Art.Nr.
5908403901 / 5908403905 / 5908404901 / 5808403986
AusgabeNr.
5908403901_0006
Rev.Nr.
05/11/2025

CE scheppach



https://www.scheppach.com/de/service

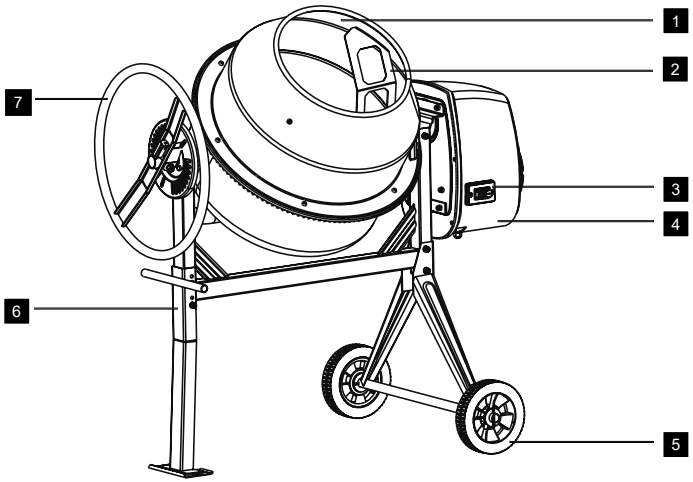
Made in P.R.C.

MIX125
BTM125
MIX140

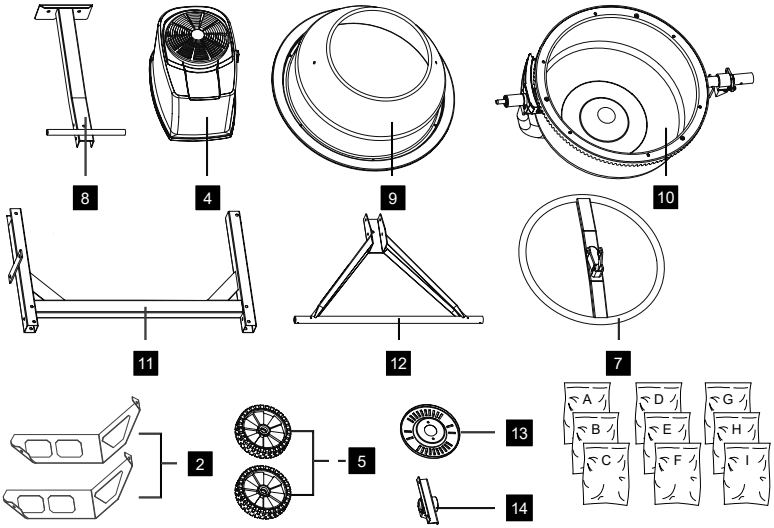
DE	**Betonmischer** Originalbetriebsanleitung	9
GB	**Concrete mixer** Translation of original instruction manual	24
FR	**Bétonnière** Traduction des instructions d'origine	36
IT	**Betoniera** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	49
NL	**Betonmixer** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	62
ES	**Hormigonera** Traducción del manual de instrucciones original	75
PT	**Betoneira** Tradução do manual de operação original	88
CZ	**Míchač betonové směsi** Překlad originálního návodu k obsluze	101
SK	**Miešačka betónu** Preklad originálneho návodu na obsluhu	113
HU	**Betonkeverő** Eredeti használati utasítás fordítása	125
PL	**Betoniarka** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	138
HR	**Betonska miješalica** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	151
SI	**Mešalnik za beton** Prevod originalnih navodil za uporabo	163
EE	**Betoonisegur** Originaalkäitusjuhendi tõlge	175
LT	**Betono maišyklė** Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	187
LV	**Betona maisītājs** Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	199
SE	**Betongblandare** Översättning av original-bruksanvisning	212
FI	**Betonisekoitin** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	224
DK	**Betonblander** Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	236
NO	**Betongblander** Oversettelse av den originale brukerveiledningen	248
BG	**Бетоносмесител** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	260
GR	**Αναμεικτήρας σκυροδέματος** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	274
RO	**Betonieră** Traducere din manualul de exploatare original	288
RS	**Mešalica za beton** Prevod originalnog uputstva za upotrebu	301
TR	**Beton karıştırıcı** Orijinal kullanım talimatı çevirisi	313

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

1



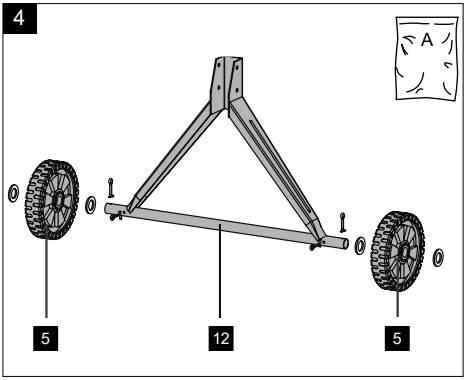
2



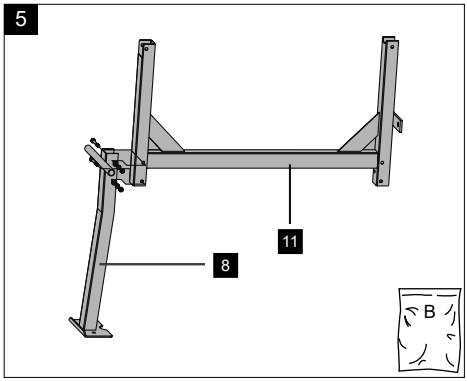
3

		× 4	A
	M8 × 70	× 2	B
	M8 × 70	× 2	C
	M8 × 65	× 2	D
	Ø42	× 1	
	M8 × 20	× 2	E
	M8 × 16	× 6	F
	M8 × 20	× 2	
	M8 × 25	× 2	G
	M10 × 65	× 1	H
		× 1	
	M8	× 4	I

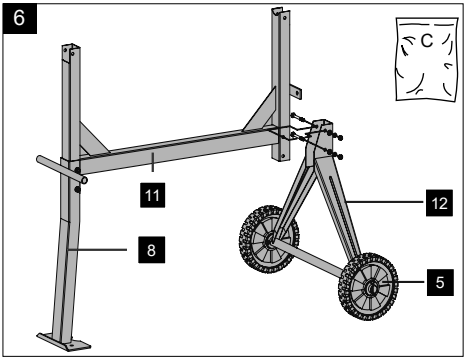
4



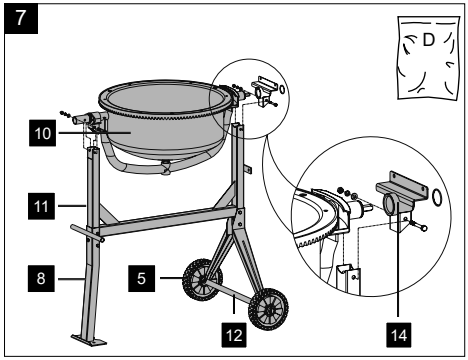
5



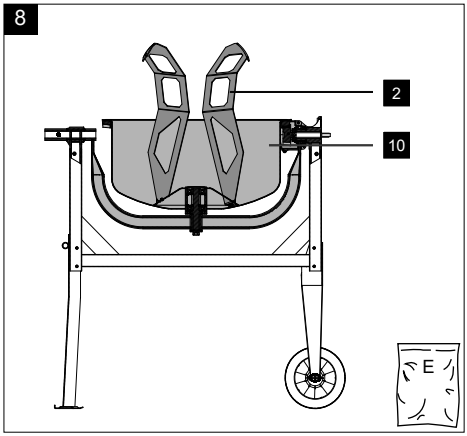
6



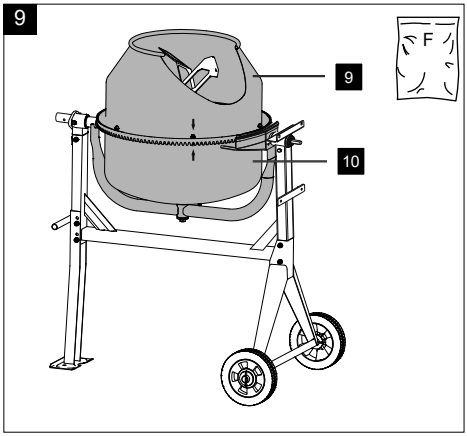
7



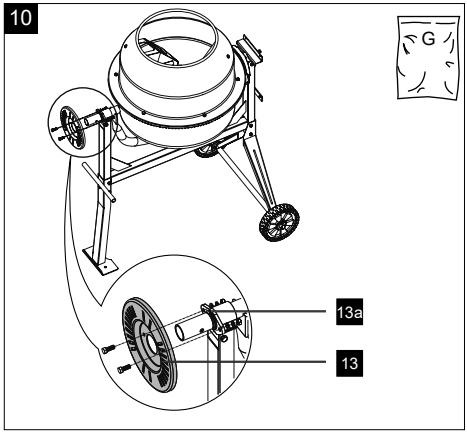
8



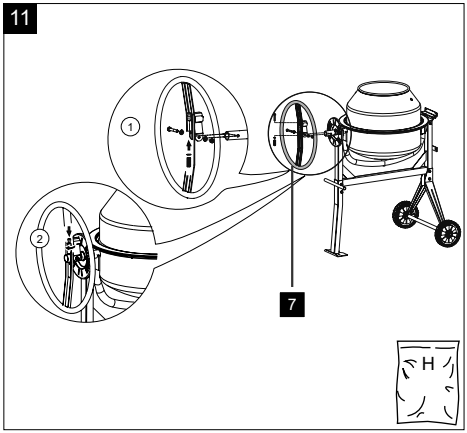
9



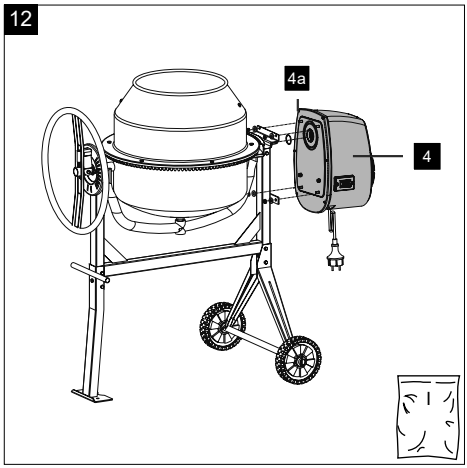
10



11



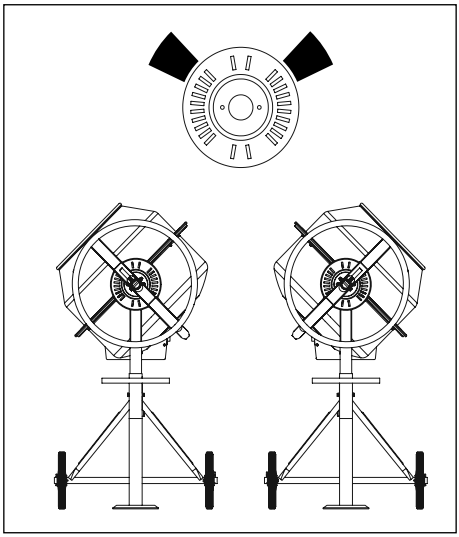
12

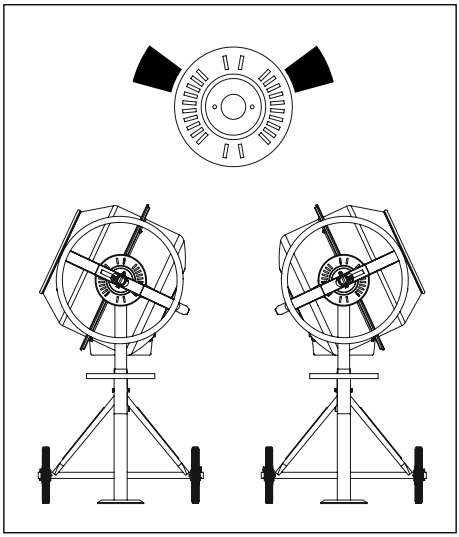


12.1

Befüllposition
Filling position
Position de remplissage
Posizione di riempimento
Vulpositie
Posición de llenado
Posição de enchimento
Poloha pro plnění
Plniaca pozícia
Betöltési pozíció
Pozycja napełniania
Položaj za punjenje
Položaj za polnjenje
Täitmispositsioon
Pildymo padėtis
Iepildīšanas pozīcija
Påfyllningsläge
Täyttöasento
Fyldeposition
Påfyllingsposisjon
Позиция на пълнене
Θέση πλήρωσης
Poziție de umplere
Položaj punjenja
Dolum pozisyonu

Mischposition
Mixing position
Position de mélange
Posizione di miscelazione
Mengpositie
Posición de mezcla
Posição de mistura
Poloha pro míchání
Miešacia pozícia
Keverő pozíció
Pozycja mieszania
Položaj za miješanje
Položaj za mešanje
Segamispositsioon
Maišymo padėtis
Maisīšanas pozīcija
Blandningsläge
Sekoitusasento
Blandeposition
Blandeposisjon
Позиция на смесване
Θέση ανάμειξης
Poziție de amestecare
Položaj mešanja
Karıştırma pozisyonu

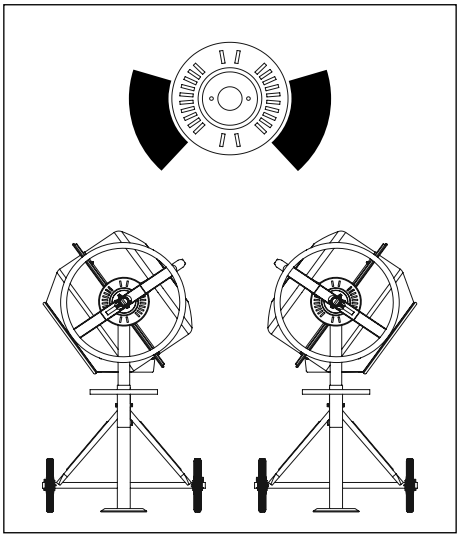


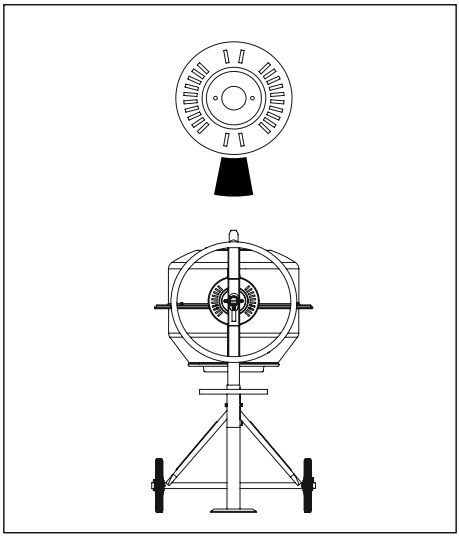


12.2

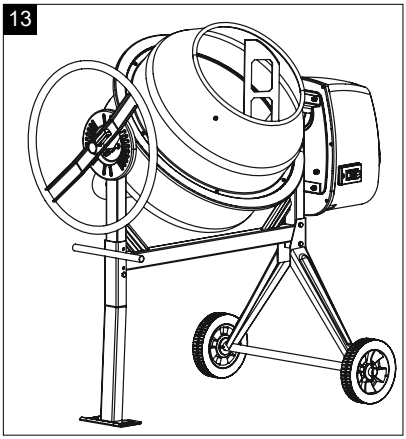
Entleerungsposition
Emptying position
Position de vidage
Posizione di svuotamento
Ledigingspositie
Posición de vaciado
Posição de esvaziamento
Poloha pro vyprazdňování
Vyprázdňovacia pozícia
Ürítési helyzet
Pozycja opróżniania
Položaj za pražnjenje
Položaj za praznjenje
Tühjenduspositsioon
Ištuštinimo padėtis
Iztukšošanas pozīcija
Tömningsposition
Tyhjennysasento
Tømningsposition
Tømmeposisjon
Позиция на изпразване
Θέση εκκένωσης
Poziție de golire
Položaj pražnjenja
Boşaltma pozisyonu

Lagerposition
Storage position
Position de rangement
Posizione di stoccaggio
Lagerpositie
Posición de almacenamiento
Posição de armazenamento
Poloha pro vyprazdňování
Skladová položka
Skladová položka
Tárolási helyzet
Pozycja magazynowania
Položaj za skladištenje
Položaj za skladiščenje
Ladustamispositsioon
Guolio padėtis
Glabāšanas pozīcija
Lagerposition
Varastointiasento
Lejeposition
Lagringsposisjon
Позиция на лагера
Θέση αποθήκευσης
Poziție de depozitare
Položaj skladištenja
Depolama pozisyonu

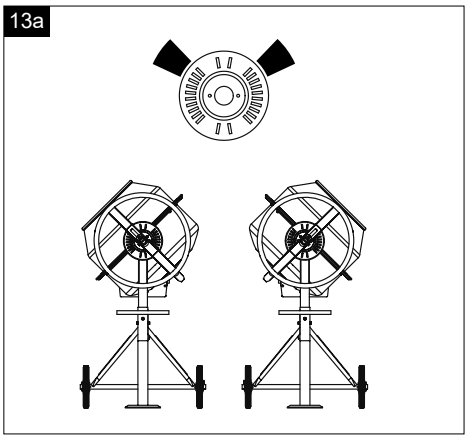




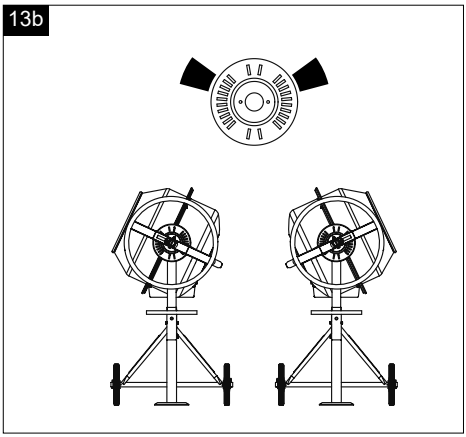
13



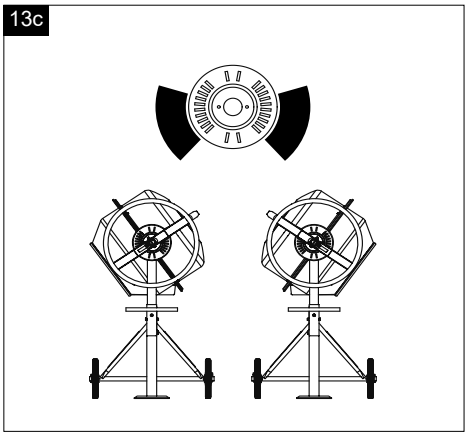
13a



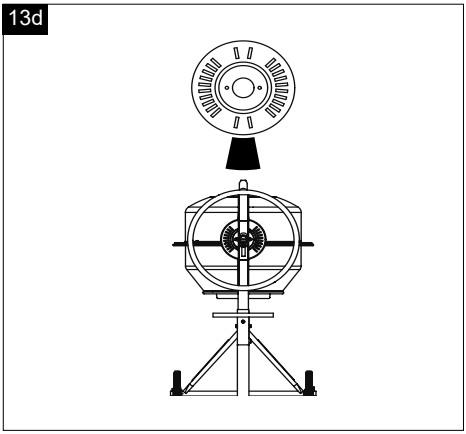
13b



13c

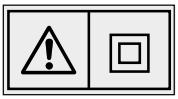
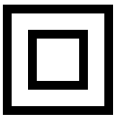


13d



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen!
	Sicherheitsschuhe tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Schutzbrille tragen!
	Staubschutzmaske tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Betonmischer waagerecht auf ebenen und festen Boden stellen!
	Betonmischer darf im Betrieb nicht bewegt werden!
	Betonmischer darf nur mit vollständig geschlossener Schutzeinrichtung betrieben werden!
	Nicht in die sich bewegende Trommel greifen!
	Vorsicht! Quetschgefahr am Zahnkranz in der Rasterscheibe.

	Starten Sie den Motor nicht, wenn die Trommel voll beladen ist.
	Umwelt schützen! Bringen Sie das übrig gebliebene Material zu einer autorisierten Sammelstelle. Es soll nicht in die Kanalisation, in den Boden oder in Gewässer gelangen.
	Nicht autorisierte Personen und Kinder vom Gerät fern halten!
	Das Gerät ist schutzisoliert! Achtung! Die Schutzklasse bleibt nur erhalten, wenn im Servicefall Originalisolierstoffe verwendet werden und die Isolationsabstände nicht verändert werden. Nicht an Haushaltssteckdosen anschließen! Nur an einer mit FI-Schutzschalter (Fehlerstromschutzschalter) geschützten Stromversorgung verwenden.
	Vor Reinigung oder Wartung Netzstecker ziehen!
	Montagehilfe! Siehe: Montage, Trommeloberteil montieren.
	Angabe des Schallleistungspegels in dB
	Schutzklasse II
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 12
2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 13d) 12
3. Lieferumfang (Abb. 2 + 3) 12
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 12
5. Sicherheitshinweise 13
6. Technische Daten 14
7. Auspacken 15
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme 15
9. In Betrieb nehmen 17
10. Elektrischer Anschluss 18
11. Reinigung 18
12. Transport 19
13. Lagerung 19
14. Wartung 19
15. Reparatur & Ersatzteilbestellung 20
16. Entsorgung und Wiederverwertung 20
17. Störungsabhilfe 21
18. Konformitätserklärung 326

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:
Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 13d)

1. Trommel
2. Mischwerk
3. Ein- / Ausschalter
4. Motoreinheit

4a Schrauben

5. Transporträder
6. Untergestell
7. Schwenkrad
8. Standfuß
9. Trommeloberteil
10. Trommelunterteil
11. Rahmenmittelteil
12. Standfuß mit Radachse
13. Rasterscheibe

13a Halterung

14. Lagerhalterung

3. Lieferumfang (Abb. 2 + 3)

- Mischwerk (2)
- Motoreinheit (4)
- Transporträder (5)
- Schwenkrad (7)
- Standfuß (8)
- Trommeloberteil (9)
- Trommelunterteil (10)
- Rahmenmittelteil (11)
- Standfuß mit Radachse (12)
- Rasterscheibe (13)
- Lagerhalterung (14)
- 9x Beipackbeutel
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Betonmischer ist einsetzbar bei Heimarbeiten zum Mischen von Beton und Mörtel. Der Betonmischer ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

⚠ Warnung
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ GEFAHR
Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ VORSICHT
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie mit diesem Gerät arbeiten.

- Beachten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine.
- Halten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitungen. Verwenden Sie keine fehlerhaften Anschlussleitungen.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion des Geräts prüfen.
- Halten Sie Unbefugte und Kinder vom Betonmischer fern.
- Personen die unter Alkohol-, Drogen - Medikamenteneinfluss stehen ist der Gebrauch nicht gestattet.
- Der Bediener ist verpflichtet seine persönliche Schutzausrüstung (PSA) zur tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Führen Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durch. Ziehen Sie den Netzstecker!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz -und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Schalten Sie beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker!
- Achten Sie auf eine ausreichende Beleuchtung. Eine schlechte Beleuchtung kann die Verletzungsgefahr entscheidend erhöhen!
- Schalten Sie im Gefahrenfall die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker!
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen. Es besteht die Gefahr des Erfassens / Aufwickelns durch die rotierende Trommel bzw. rotierende Mischwerkzeuge.

- Die Maschine darf während des Versetzens an einen anderen Ort nicht betrieben werden!
- Die Maschine darf nur auf einer ebenen Fläche positioniert werden!
- Es besteht die Gefahr des Einatmens giftiger Dämpfe und Stäube.
- Nicht an Haushaltssteckdosen anschließen! Nur an einer mit FI-Schutzschalter (Fehlerstromschutzschalter) geschützten Stromversorgung verwenden.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Betonmischer darf nur vollständig montiert in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitungen vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske.
- Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen fern.
- Greifen Sie nicht in die laufende Mischtrommel.
- Keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel stecken, z. B. Schaufel oder ähnliches.
- Verletzungsgefahr bei drehender Mischtrommel.
- Der Betonmischer darf nur mit Original-Ersatzteilen betrieben werden.
- Reparaturen am Betonmischer dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.
- Betriebsbereiten Betonmischer nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie den Motor aus und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter auf „0“ steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.
Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

	MIX125 / BTM125	**MIX140**
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Motorleistung	0,55 kW	0,55 kW
Drehzahl max.	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Drehzahl Trommel max.	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Fassungsvolumen	125 l	140 l
Durchmesser Trommelöffnung	385 mm	385 mm
Schutzart gemäß EN 60529	IP45D	IP45D
Abmessungen	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Betriebsart	S6 30%	S6 30%
Schutzklasse	II	II
Gewicht	45 kg	47 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*S6 30 %: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 Min.)

Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Information zur Geräuschentwicklung
Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte
Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN ISO 3744:2010 ermittelt.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Schalldruckpegel L_{pA}	71,11 dB / 69,84dB
Schallleistungspegel L_{WA}	91,11dB / 89,84 dB
Unsicherheit $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB / 0,85 dB

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ WARNUNG!
Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

Achtung!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Um die Montage zu erleichtern, sollte der Zusammenbau von zwei Personen durchgeführt werden.
Die Beipackbeutel (A bis I) enthalten alle für die Montage benötigten Kleinteile (siehe Abb. 3).

Benötigtes Werkzeug für die Montage (nicht im Lieferumfang enthalten):
- 2x Maulschlüssel SW13
- 2x Maulschlüssel SW16
- 1x Innensechskantschlüssel SW8
- 1x Kombizange
- 1x Kreuzschlitzschraubendreher

Transporträder (5) montieren (Abb.4) (Beipackbeutel A)
1. Stecken Sie auf beiden Seiten einen Splint durch die innere Bohrung der Radachse.
2. Schieben Sie nun auf beiden Seiten eine Scheibe auf die Radachse.
3. Setzen Sie anschließend die Transporträder (5) beidseitig auf den Standfuß mit Radachse (12).
4. Schieben Sie dann die nochmals auf beiden Seiten eine Scheibe auf die Radachse.
5. Stecken Sie auf beiden Seiten einen Splint durch die äußere Bohrung der Radachse.
6. Sichern Sie die Transporträder (5), indem Sie die Splinte mit einer geeigneten Kombizange (nicht im Lieferumfang enthalten) auseinander biegen.

Montage Standfuß (8) an Rahmenmittelteil (11) (Beipackbeutel B) (Abb. 5)
1. Halten Sie den Standfuß (8) wie abgebildet an das Rahmenmittelteil (11). Wählen Sie die Bohrungen, sodass der Standfuß (8) in der tieferen Position ist.
2. Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x70 durch die Bohrungen.
3. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
4. Ziehen Sie alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

Montage Standfuß mit Radachse (12) und Transporträdern (5) an Rahmenmittelteil (11) (Beipackbeutel C) (Abb. 6)
1. Halten Sie den Standfuß mit Radachse (12) wie abgebildet an das Rahmenmittelteil (11).
2. Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x70 durch die Bohrungen.
3. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
4. Ziehen Sie alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

Montage Trommelunterteil (10) (Beipackbeutel D) (Abb. 7)
1. Stecken Sie die Lagerhalterung (14) auf die dafür vorgesehene Stelle am Trommelunterteil (10).

2. Führen Sie zeitgleich das Lager des Trommelunterteils (10) mit der vormontierten Lagerhalterung (14) in die Öffnungen des Untergestells (6) ein. Achten Sie darauf, dass sich die Lagerhalterung (14) über dem Standfuß mit Radachse (12) befindet.
3. Achten Sie dabei auf die Position der Bohrungen.
4. Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x65 durch die Bohrungen.
5. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
6. Ziehen Sie abschließend alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.
7. Fixieren Sie das Trommelunterteil (10) mit dem Sicherungsring (siehe Abbildung).

Montage Mischwerk (2) (Beipackbeutel E) (Abb. 8+9)

1. Führen Sie je eine Kreuzschlitzschraube M8x20 von außen durch das Trommelunterteil (10).
2. Schieben Sie je eine Gummischeibe auf die soeben eingeführten Kreuzschlitzschrauben im Trommelunterteil (10).
3. Setzen Sie nun das Mischwerk (2) auf die montierten Kreuzschlitzschrauben und fixieren Sie es mit je einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
4. Das Mischwerk (2) wird erst fest angezogen, sobald das Trommeloberteil (9) montiert wurde.

Hinweis: Um die korrekte Montage des Mischwerks (2) zu erleichtern sind zwei Pfeile auf der oberen und unteren Trommel angebracht. Sollten Sie sich nicht sicher sein, ob das Mischwerk korrekt montiert ist, können Sie dies testen. Legen Sie hierzu das Trommeloberteil (9) auf das Trommelunterteil (10) und drehen sie so lange, bis die zwei Pfeile aufeinander zeigen.

Montage Trommeloberteil (9) (Beipackbeutel F) (Abb. 9)

1. Setzen Sie das Trommeloberteil (9) auf das Trommelunterteil (10) auf. Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsbohrungen der oberen und unteren Trommel miteinander fluchten.
   Achtung! Die aufgeklebten Pfeile markieren die exakte Ausrichtung des Trommelunterteils (10) und des Trommeloberteils (9).
2. Fixieren Sie das Trommeloberteil (9), indem Sie die sechs Schrauben M8x16, die Federringe und Scheiben ansetzen.
3. Ziehen Sie die Schrauben anschließend über Kreuz mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.
4. Führen Sie je eine Kreuzschlitzschraube M8x20 von außen durch das Trommeloberteil (9).
5. Schieben Sie je eine Gummischeibe auf die soeben eingeführten Kreuzschlitzschrauben im Trommeloberteil (9).
6. Befestigen Sie das obere Ende des Mischwerks (2), indem Sie es auf die soeben eingesetzten Kreuzschlitzschrauben aufsetzen. Fixieren Sie es mit je einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
7. Ziehen Sie abschließend alle vier Schrauben im Trommelunterteil (10) und Trommeloberteil (9) mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers und eines Maulschlüssels SW13 (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.

Montage Rasterscheibe (13) (Beipackbeutel G) (Abb. 10)

1. Schieben Sie die Rasterscheibe (13) auf die Halterung (13a).
2. Fixieren Sie diese mit den beiden Sechskantschrauben M8x25 und jeweils einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
3. Ziehen Sie abschließend alle Schrauben mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

Montage Schwenkrad (7) (Beipackbeutel H) (Abb. 11)

1. Führen Sie die Scheibe und danach die Feder von unten in das Rohr des Schwenkrads (7) ein.
2. Halten Sie die Feder mit einem Finger an Ort und Stelle.
3. Legen Sie das Schwenkrad (7) über die Welle des Trommelunterteils (10), sodass die Feder auf der Welle aufliegt.
4. Drücken Sie das Schwenkrad (7) nach unten, bis die Bohrungen in der Welle des Trommelunterteils (10) mit den Bohrungen im Schwenkrads (7) fluchten.
5. Fixieren Sie das Schwenkrad (7) mit der Sechskantschraube M10x65, zwei Scheiben und einer Stoppmutter.
6. Ziehen Sie anschließend die Schraube mit Hilfe zweier Maulschlüssel SW16 (nicht im Lieferumfang enthalten) so fest, dass sich das Schwenkrad (7) noch leicht kippen lässt.
7. Drehen Sie die Zylinderschraube des Rohrs im Uhrzeigersinn mit Hilfe eines Innensechskantschlüssels SW8 (nicht im Lieferumfang enthalten), um die Federspannung einzustellen.

Hinweis: Das Schwenkrad (7) muss auf der Welle kippbar gelagert sein. Es muss in die Aussparungen der Rasterscheibe (13) leicht greifen können.

Montage Motoreinheit (4) (Beipackbeutel I) (Abb. 12)

1. Positionieren Sie die Motoreinheit (4) so, dass die Gewindebolzen mit den Bohrungen übereinstimmen.
2. Schieben Sie die Motoreinheit (4) nun komplett auf die Welle.
3. Fixieren Sie anschließend die Motoreinheit (4) mit den vier Unterlegscheiben und den vier Stoppmuttern M8. Verwenden Sie hierzu einen Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten).

9. In Betrieb nehmen

Achtung!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Betreiben Sie den Betonmischer nur, wenn keine Teile fehlen oder defekt sind und wenn die Anschlussleitung keine Beschädigung aufweist.

9.1 Aufstellen

1. Stellen Sie den Betonmischer waagrecht auf einem ebenen, kippsicheren und festen Untergrund. Verhindern Sie dabei ein Einsinken der Maschine in den Boden.
2. Stellen Sie den Betonmischer nicht auf die Anschlussleitung!
3. Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.

Hinweis:
Die Trommel (1) muss nach rechts und links schwenkbar sein. Zum Entleeren der Trommel (1) muss unter der Trommel (1) Platz für ein ausreichendes Behältnis (z.B. eine Mörtelwanne) sein. Beachten Sie beim Aufstellen der Maschine, dass ein ungehindertes Entleeren der Mischtrommel gewährleistet ist.

9.2 Einschalten / Ausschalten (Abb. 1)

⚠ ACHTUNG!
Verletzungsgefahr!
Eine drehende Mischtrommel kann zu Verletzungen führen.

- Greifen Sie nicht in die laufende Mischtrommel.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel (z.B. Schaufel oder ähnliches).

1. Verbinden Sie ein geeignetes Verlängerungskabel mit der Anschlussleitung des Betonmischers.
2. Stecken Sie das Verlängerungskabel in eine Steckdose.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „I“ (Grüne Taste), um das Gerät zu starten.
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „0“ (Rote Taste), um das Gerät auszuschalten.

9.2.1 Thermoschutz

Bei Überlastung und Überhitzung schaltet die integrierte Schutzabschaltung das Gerät aus Sicherheitsgründen ab.

1. Warten Sie ca. 15 Minuten bis der Motor abgekühlt ist.
2. Starten Sie das Gerät erneut, indem Sie den Ein-/Ausschalter (3) „I“ (Grüne Taste) drücken.

9.3 Verstellen der Trommel (1) (Abb. 1+2, Abb. 13a/13b)

Für die Beton- oder Mörtelherstellung muss der Betonmischer in einer bestimmten Mischstellung eingerastet sein. Nur die richtige Mischstellung sichert beste Mischergebnisse und gewährleistet einen störungsfreien Arbeitsablauf.

1. Halten Sie zum Verstellen der Trommel (1) das Schwenkrad (7) immer gut fest.
2. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie das Schwenkrad (7) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
3. Schwenken Sie die Trommel (1) bis zu der Ihrem Mischgut entsprechenden Konsistenz.
   - Abb. 13a: Trommelstellung für die Herstellung von Mörtel
   - Abb. 13b: Trommelstellung für die Herstellung von Beton
4. Befindet sich die Trommel (1) in der gewünschten Position, rasten Sie das Schwenkrad (7) wieder in die Rasterscheibe (13) ein.

9.4 Befüllen (Abb. 13a + 13b)

⚠ ACHTUNG!
Gesundheits- und Verletzungsgefahr!
Das Einatmen von Staub kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Berühren Sie Zement oder Zusätze nicht ohne Schutzhandschuhe.

- Tragen Sie eine Atemschutzmaske.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe und greifen Sie niemals in die laufende Mischtrommel.

⚠ WARNUNG!
Kippgefahr!
Achten Sie vor dem Befüllen auf die Standfestigkeit des Betonmischers.
- Betreiben Sie den Betonmischer nur auf festen, ebenen (kippsicheren) Untergrund.
- Nehmen Sie bei der Befüllung bzw. bei laufender Trommel keine Ortsveränderung des Betonmischers vor.

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „I“ (Grüne Taste), um das Gerät zu starten.
2. Prüfen Sie die Mischstellung auf der Rasterscheibe (13):
   - Abb. 13a: Trommelstellung für die Herstellung von Mörtel
   - Abb. 13b: Trommelstellung für die Herstellung von Beton
3. Füllen Sie das Mischgut bei laufender Trommel (1) ein. Überfüllen Sie die Trommel (1) nicht. **Vorsicht!** Gefahr von bewegten Teilen!
4. Werfen Sie das Material nicht mit großem Schwung in die Trommel (1), um ein Verkleben auf der Unterseite der Trommel (1) zu vermeiden. Führen Sie das Material in kleineren Mengen portioniert zu.
5. Achten Sie vor dem Befüllen darauf, dass die Öffnung der Trommel (1) so ausgerichtet ist, dass kein Mischgut aus der Trommel (1) herausfallen kann.

Hinweis: Holen Sie für die Zusammensetzung und Güte des Mischgutes den Rat eines Fachmannes ein.

9.5 Entleeren (Abb. 13c)
1. Stellen Sie ein ausreichendes Behältnis (z.B. eine Mörtelwanne) unter die Trommel (1). Achten Sie darauf, dass kein Mischgut auf den Boden gelangen kann.
2. Entriegeln Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie das Schwenkrad (1) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (14) gelöst.
3. Schwenken Sie nun zum Entleeren die Trommel (1) langsam nach unten.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.
Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

10.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.
Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

11. Reinigung

⚠ WARNUNG!
Verletzungsgefahr!
Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.
- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!
Dringt Wasser in die Motoreinheit ein, können Motorschäden die Folge sein. Die Mischtrommel nicht mit harten Gegenständen (Hammer, Schaufel usw.) abklopfen. Eine verbeulte Mischtrommel beeinträchtigt den Mischvorgang und lässt sich zudem schwer reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt mit einer Bürste oder einem Schaber.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spritzen Sie die Motoreinheit nicht mit einem Hochdruckreiniger ab.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung innen und außen gründlich reinigen. Schmutz darf niemals mit einem Hammer, einer Schaufel und dergleichen entfernt werden.

Nach jedem Gebrauch des Betonmischers:
1. Reinigen Sie die Trommel (1) mit Wasser und entfernen Sie Zement und Mörtelkrusten mit einer Bürste oder einem Schaber.
2. Lassen Sie zum Reinigen des Trommelinneren einige Schaufeln Kies mit Wasser umlaufen.

12. Transport

⚠ WARNUNG!
Verletzungsgefahr!
Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.
- Schalten Sie vor dem Transportieren den Motor aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

12.1 Fahrzeugtransport
1. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie das Schwenkrad (7) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
2. Stellen Sie nun die Trommel (1) mit der Einfüllöffnung nach unten.
3. Entfernen Sie die Schrauben aus dem Standfuß (8) und aus dem Standfuß mit Radachse (12).
4. Klappen Sie den Standfuß (8) und den Standfuß mit Radachse (12) ein.
5. Sichern Sie den Betonmischer mit einem Spanngurt gegen Verrutschen.
6. Heben Sie den Betonmischer nicht mit einem Kran an.

12.2 Transport am Arbeitsplatz
1. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie den Schwenkrad (7) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
2. Stellen Sie nun die Trommel (1) mit der Einfüllöffnung nach unten.
3. Kippen Sie für den kurzen Transport, den Betonmischer leicht und transportieren Sie ihn auf den Transporträdern (5).

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30˚C.

Decken Sie den Betonmischer ab, um ihn vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

14. Wartung

⚠ WARNUNG!
Verletzungsgefahr!
Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.
- Schalten Sie vor allen Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

14.1 Riemenspannung prüfen (Abb. 12)
Die Riemenspannung ist ab Werk richtig eingestellt. Die Riemenspannung kann nicht nachjustiert werden.
1. Entfernen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) durch Lösen der Schrauben (4a) an der Motoreinheit (4). Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Prüfen Sie die Riemenspannung. Durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5 mm nachgeben.
3. Setzen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben (4a) fest. Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie bei der Montage auf eine korrekt eingelegte Dichtung in der Abdeckung.

14.2 Riemen austauschen (Abb. 12)
Riemen sind Verschleißteile, die nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden müssen.

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) durch Lösen der Schrauben (4a) an der Motoreinheit (4).
2. Ziehen Sie die Motorabdeckung ab.
3. Die geriffelte Seite des neuen Keilriemens sollte beim Einsetzen nach außen zeigen. Achten Sie darauf, zuerst den unteren Teil des Keilriemens zu montieren.
4. Prüfen Sie die Riemenspannung. Durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5 mm nachgeben. Es ist nicht möglich den Riemen nachzuspannen.
5. Setzen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben (4a) fest. Achten Sie bei der Montage auf eine korrekt eingelegte Dichtung in der Abdeckung.

15. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen
Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.
Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

15.1 Ersatzteilbestellung
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör	**Artikel-Nr.:**
Riemen	5908403061

15.2 Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Riemen
* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).

- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Absicherung prüfen
	Anschlusskabel defekt	Vom Elektrofachmann überprüfen lassen bzw. erneuern
Motor schaltet ab	Motor überlastet	Motor abkühlen lassen
	Zu- und Abluftöffnungen an der Motoreinheit sind verschmutzt	Zu- und Abluftöffnungen reinigen
Motor läuft, Trommel bleibt stehen	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen tauschen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the product

	Read the operating manual before first use!
	Wear safety shoes!
	Wear protective gloves!
	Wear safety goggles!
	Wear dust protection mask!
	Wear hearing protection!
	Place the concrete mixer horizontally on level and firm floor!
	Concrete mixer must not be moved during operation!
	Concrete mixer may only be operated with the guard fully closed!
	Do not reach into the drum when it is moving!
	Caution! Danger of crushing on the sprocket in the locking disc.

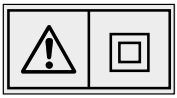
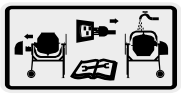
	Do not start the motor until the drum has been fully loaded.
	Protect the environment! Take the leftover material to an authorized collection point. Make sure that it will not enter the sewage system, the ground or the water.
	Keep unauthorised persons and children away from the device!
	The device has protective insulation! Attention! The protection class is only maintained if original insulating materials are used during servicing and the insulation distances are not changed. Do not connect to household socket! Use only with an RCD (residual current device) protected supply.
	Pull out the mains plug before cleaning or maintenance!
	Assembly aid! See: Assembly, Fitting the drum upper section.
	Specification of the sound power level in dB
	Protection class II
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 27
2. Product description (Fig. 1 - 13d) 27
3. Scope of delivery (Fig. 2 + 3) 27
4. Proper use 27
5. Safety instructions 28
6. Technical data 29
7. Unpacking 30
8. Assembly / Before commissioning 30
9. Start-up 31
10. Electrical connection 33
11. Cleaning 33
12. Transport 33
13. Storage 34
14. Maintenance 34
15. Repair & ordering spare parts 34
16. Disposal and recycling 35
17. Troubleshooting 35
18. Declaration of conformity 326

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer
We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:
The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1 - 13d)

1. Drum
2. Mixing unit
3. On/off switch
4. Engine unit

4a Screws

5. Transport wheels
6. Machine stand
7. Swivel wheel
8. Foot
9. Drum upper section
10. Drum lower section
11. Frame middle section
12. Foot with wheel axle
13. Locking disc

13a Holder

14. Bearing support

3. Scope of delivery (Fig. 2 + 3)

- Mixing unit (2)
- Motor unit (4)
- Transport wheels (5)
- Swivel wheel (7)
- Foot (8)
- Drum upper section (9)
- Drum lower section (10)
- Frame middle section (11)
- Foot with wheel axle (12)
- Grating disc (13)
- Bearing support (14)
- 9x Enclosed accessories bag
- Operating manual

4. Proper use

The concrete mixer can be used for home work to mix concrete and mortar. The concrete mixer is only intended for private use in the home and garden.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.
Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.

The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

⚠ Warning
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ DANGER
Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ CAUTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5. Safety instructions

General safety instructions

WARNING: When using power tools, the basic safety precautions below must be followed in order to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

Please read all instructions before working with this device.

- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- The safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Check the mains connection cables. Do not use defective connection cables.
- Check for correct function of the device before first use.
- Keep unauthorised persons and children away from the concrete mixer.
- Persons under the influence of alcohol, drugs or medication are not permitted to use the equipment.
- The operator is obligated to wear their personal protective equipment (PPE).
- Caution when working: Danger of injury due to rotating parts.
- Only carry out cleaning and maintenance work and rectify faults when the motor is switched off. Pull out the mains plug!
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- Switch off the motor and pull out the mains plug before leaving the work area!
- Ensure adequate lighting. Poor lighting can significantly increase the danger of injury!
- In case of danger, switch the machine off and pull out the mains plug!
- Never place your hands on moving parts of the machine when it is switched on. There is a danger of entanglement due to the rotating drum and rotating mixing tools.
- The machine must not be operated while being moved to another location!
- The machine may only be positioned on a level surface!
- There is a danger of breathing in toxic vapours and dusts.
- Do not connect to household socket! Use only with an RCD (residual current device) protected supply.

Additional safety instructions

- The concrete mixer may only be put into operation fully assembled.

- Check the connection cables for damage before commissioning.
- Wear safety shoes, gloves, safety goggles and a breathing mask.
- Keep hands and feet away from the moving parts.
- Do not reach into the mixing drum while it is running.
- Do not put any objects into the mixing drum while it is running, e.g. shovel or similar.
- Danger of injury when the mixing drum is rotating.
- The concrete mixer may only be operated with original spare parts.
- Repairs to the concrete mixer may only be carried out by authorised specialist companies.
- Do not leave ready-to-use concrete mixer unattended.
- Switch off the machine and pull out the mains plug when leaving the workstation.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury due to rotating parts.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, switch the motor off and unplug the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the machine: Make sure that the ON/OFF switch is set to "0" before inserting the plug into the socket.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.

In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Technical data

	MIX125 / BTM125	MIX140
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Engine output	0.55 kW	0.55 kW
Max. speed:	2750 rpm	2750 rpm
Max. drum speed:	26.6 rpm	26.6 rpm
Capacity	125 l	140 l
Diameter of drum opening	385 mm	385 mm
The degree of protection in accordance with EN 60529:	IP45D	IP45D
Dimensions	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Operating mode:	S6 30%	S6 30%
Protection class	II	II
Weight	45 kg	47 kg

Subject to technical changes!

*S6 30 %: Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 min.)
In order avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 30% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 70% of the operating time.

Information about noise development

Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

The noise levels have been determined in accordance with EN ISO 3744:2010.

MIX125 / BTM125 / MIX140

Sound pressure level L_{pA}	71,11 dB/69,84dB
Sound power level L_{WA}	91,11dB/89,84 dB
Uncertainty $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB/0,85 dB

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

⚠ WARNING!
The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly / Before commissioning

Attention!
Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

In order to make assembly easier, assembly must be carried out by two persons.
The enclosed accessory bags (A to I) contain all the small parts required for assembly (see Fig. 3).

Tools required for assembly (not included in the scope of delivery):
- 2x Open-ended spanner, size 13
- 2x Open-ended spanner, size 16
- 1x Allen key, size 8
- 1x Combination pliers
- 1x Phillips screwdriver

Fitting the transport wheels (5) (Fig.4) (enclosed accessory bag A)
1. Insert a split pin through the inner hole of the wheel axle on both sides.
2. Now push a washer onto the wheel axle on both sides.
3. Then place the transport wheels (5) on both sides of the stand with wheel axle (12).
4. Then push another washer onto the wheel axle on both sides.
5. Insert a split pin through the outer hole of the wheel axle on both sides.
6. Secure the transport wheels (5) by bending the split pins apart with suitable combination pliers (not included).

Installing the foot (8) on the frame middle section (11) (enclosed accessories bag B) (Fig. 5)
1. Hold the foot (8) to the frame middle section (11) as shown. Select the holes such that the foot (8) is in the lower position.
2. Push the two M8x70 hexagonal screws through the holes.
3. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
4. Tighten all screws using two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

Installing the foot with wheel axle (12) and transport wheels (5) on the frame middle section (11) (enclosed accessories bag C) (Fig. 6)
1. Hold the foot with wheel axle (12) to the frame middle section (11).
2. Push the two M8x70 hexagonal screws through the holes.
3. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
4. Tighten all screws using two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

Fitting drum lower section (10) (enclosed accessories bag D) (Fig. 7)
1. Fit the bearing support (14) onto the drum lower section (10) at the intended location.
2. At the same time, insert the bearing of the drum lower section (10) with the premounted bearing support (14) into the opening of the machine stand (6). Make sure that the bearing support (14) is above the foot with wheel axle (12).
3. Pay attention to the position of the holes.
4. Push the two M8x65 hexagonal screws through the holes.
5. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
6. Then tighten all screws using one or two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).
7. Fix the lower part of the drum (10) with the securing ring (see illustration).

Fitting mixing unit (2) (enclosed accessories bag E) (Fig. 8+9)
1. Insert an M8x20 Phillips screw from the outside through the lower part of the drum (10).
2. Push one rubber washer each onto the Phillips-head screws just inserted in the lower drum part (10).

3. Now place the mixing unit (2) on the mounted cross-head screws and fix it with one washer, one spring washer and one M8 nut each.
4. The mixing unit (2) is not tightened until the upper part of the drum (9) has been mounted.

Note: In order to make correct installation of the mixing unit (2) easier, two arrows are attached to the upper and lower drum. If you are not sure whether the mixing unit has been installed correctly, you can test this. To do this, place the upper part of the drum (9) on the lower part of the drum (10) and turn them until the two arrows point towards each other.

Fitting drum upper section (9) (enclosed accessories bag F) (Fig. 9)

1. Put the upper part of the drum (9) on the lower part of the drum (10). Make sure that the fixing holes of the upper and lower drum align with each other.
   Attention! The glued-on arrows mark the exact alignment of the drum lower section (10) and drum upper section (9).
2. Fix the upper part of the drum (9) by inserting the six M8x16 screws, the spring washers and washers.
3. Then tighten the screws crosswise using a Phillips screwdriver (not included in the scope of delivery).
4. Insert one M8x20 Phillips screw each through the upper part of the drum (9) from the outside.
5. Push one rubber washer each onto the Phillips-head screws just inserted in the upper part of the drum (9).
6. Attach the upper end of the mixing unit (2) by placing it on the Phillips screws just inserted. Fix it with one washer, one spring washer and one nut M8 on each.
7. Finally, tighten all four screws in the lower drum section (10) and upper drum section (9) using a Phillips screwdriver and a size 13 open-end spanner (not included in the scope of delivery).

Installing the locking disc (13) (enclosed accessories bag G) (Fig. 10)

1. Push the locking disc (13) onto the holder (13a).
2. Fix them with the two hexagonal screws M8x25 and one washer, one spring washer and one nut M8 each.
3. Then tighten all screws using one or two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

Installing the swivel wheel (7) (enclosed accessories bag H) (Fig. 11)

1. Insert the washer and then the spring from below into the tube of the swivel wheel (7).
2. Hold the spring in place with a finger.
3. Place the swivel wheel (7) above the shaft of the drum lower section (10) so that the spring lies on the shaft.
4. Push the swivel wheel (7) down until the holes in the shaft of the drum lower section (10) align with the holes in the swivel wheel (7).
5. Fix the swivel wheel (7) with the M10x65 hexagon head screw, two washers and a stop nut.
6. Then tighten the screw using two open-ended spanners size 16 (not included in the scope of delivery) until the swivel wheel (7) can still be tilted easily.
7. Turn the cylinder screw of the tube clockwise using an 8 mm Allen key (not included in the scope of delivery) to adjust the spring tension.

Note: The swivel wheel (7) must be able to tilt when mounted on the shaft. It must be able to grip easily into the recesses of the locking disc (13).

Installing the motor unit (4) (enclosed accessories bag I) (Fig. 12)

1. Position the motor unit (4) such that the threaded bolts match the holes.
2. Now push the motor unit (4) completely onto the shaft.
3. Then fix the motor unit (4) with the four washers and the four M8 stop nuts. Use an open-ended spanner (size 13) for this (not included in the scope of delivery).

9. Start-up

Attention!
Always make sure the device is fully assembled before commissioning!
Only operate the concrete mixer if no parts are missing or faulty and if the connection cable is not damaged.

9.1 Setting up

1. Set up the concrete mixer horizontally on a level, non-tilting and firm surface. Prevent the machine from sinking into the ground.
2. Do not set up the concrete mixer on the connection cable!

3. Lay the connection cable so that it cannot be kinked, crushed or damaged in any other way.

Note:
The drum (1) must be able to swivel to the right and left. Make sure that a sufficient container (e.g. a mortar bucket) is beneath the drum (1) for emptying the drum (1). When setting up the machine, make sure that the mixing drum can be emptied freely.

9.2 Switching on/off (Fig. 1)

⚠ ATTENTION!
Danger of injury!
A rotating mixing drum can lead to injuries.
- Do not reach into the mixing drum while it is running.
- Do not put any objects into the mixing drum while it is running (e.g. shovel or similar).

1. Connect a suitable extension cable to the connection cable of the concrete mixer.
2. Plug the extension cable into the socket.
3. Press the on/off switch (3) "I" (green button) to start the device.
4. Press the on/off switch (3) "0" (red button) to switch off the device.

9.2.1 Thermal protection
With overloading or overheating, the protective shutdown integrated in the device switches off for safety reasons.
1. Wait approx. 15 minutes until the motor has cooled down.
2. Restart the device by pressing the on/off switch (3) "I" (green button).

9.3 Adjusting the drum (1) (Fig. 1+2, Fig. 13a/13b)
The concrete mixer must be engaged in a certain mixing position for concrete and mortar production. Only the correct mixing position ensures the best mixing ratio and guarantees a trouble-free working process.
1. Always hold the swivel wheel (7) firmly to adjust the drum (1).
2. Release the swivel device by pulling the swivel wheel (7) towards you. The latch is released from the locking disc (13).
3. Swivel the drum (1) to suit the consistency that corresponds with your mix.
   - Fig. 13a: Drum position for the production of mortar
   - Fig. 13b: Drum position for the production of concrete
4. When the drum (1) is in the desired position, engage the pivoting wheel (7) into the locking disc (13) again.

9.4 Filling (Fig. 13a + 13b)

⚠ ATTENTION!
Health risk and danger of injury!
Breathing in dust can cause damage to health. Do not touch the cement or admixtures without protective gloves.
- Wear a breathing mask.
- Wear protective gloves and never reach into the mixing drum while it is running.

⚠ WARNING!
Tipping hazard!
Pay attention to the stability of the concrete mixer before filling.
- Only operate the concrete mixer on a firm, level (non-tilting) surface.
- Do not change the location of the concrete mixer when filling or when the drum is running.

1. Press the on/off switch (3) "I" (green button) to start the device.
2. Check the mixing position on the locking disc (13):
   - Fig. 13a: Drum position for the production of mortar
   - Fig. 13b: Drum position for the production of concrete
3. Fill the mix while the drum is running (1). Do not overfill the drum (1). **Caution!** Danger from moving parts!
4. Do not throw material into the drum (1) with great momentum in order to prevent it sticking to the underside of the drum (1). Feed in the material in small portions.
5. Before filling, make sure that the opening of the drum (1) is aligned so that no mix can fall out of the drum (1).

Note: Ask a specialist for advice about the composition and quality of the mix.

9.5 Emptying (Fig. 13c)

1. Place a sufficient container (e.g. a mortar bucket) beneath the drum (1). Make sure that no mix can get onto the floor.
2. Unlock the swivelling device by pulling the pivoting handle (1) towards you. The latch is released from the locking disc (14).
3. Now swivel the drum (1) downwards slowly to empty it.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

10.1 Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.
This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN.
The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

11. Cleaning

⚠ WARNING!
Danger of injury!
The product can start unexpectedly and cause injuries.
- Switch off the motor before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

NOTE!
Risk of damage!
Damage to the motor can occur if water penetrates into the motor unit. Do not tap on the mixing drum with hard objects (hammer, shovel, etc.). A dented mixing drum impairs the mixing process and can be more difficult to clean.
- Clean the product with a brush or a scraper.
- Do not immerse the product in water or other liquids and do not spray the motor unit with a high-pressure cleaner.

We recommend that you thoroughly clean the inside and outside of the device directly after every use. Never remove dirt with a hammer, shovel or the like.

After each use of the concrete mixer:

1. Clean the drum (1) with water and remove cement and mortar crusts with a brush or a scraper.
2. To clean the inside of the drum, circulate a few shovels of gravel with water.

12. Transport

⚠ WARNING!
Danger of injury!
The product can start unexpectedly and cause injuries.
- Switch the motor off before transporting.
- Pull out the mains plug.

12.1 Vehicle transport

1. Release the swivel device by pulling the swivel wheel (7) towards you. The latch is released from the locking disc (13).
2. Now place the drum (1) with the filling opening facing downwards.
3. Remove the screws from the foot (8) and from the foot with wheel axle (12).
4. Fold up the foot (8) and the foot with wheel axle (12).

5. Secure the concrete mixer from sliding with a tension strap.
6. Do not lift the concrete mixer with a crane.

12.2 Transport at the workplace

1. Release the swivelling device by pulling the Swivel wheel (7) towards you. The latch is released from the locking disc (13).
2. Now place the drum (1) with the filling opening facing downwards.
3. For a brief transport, tilt the concrete mixer gently and transport it on the transport wheels (5).

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30˚C.

Cover the concrete mixer to protect it from dust and moisture.
Store the operating manual with the power tool.

14. Maintenance

⚠ WARNING!
Danger of injury!
The product can start unexpectedly and cause injuries.
- Switch the motor off before performing any maintenance work.
- Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

14.1 Checking the belt tension (Fig. 12)
The belt tension is adjusted correctly in the factory. The belt tension cannot be readjusted.

1. Remove the cover of the motor unit (4) by loosening the screws (4a) on the motor unit (4). Use a Phillips screwdriver for this (not included in the scope of delivery)
2. Check the belt tension. By pressing on the belt with your finger, the belt should give approx. 5 mm.
3. Put the cover of the motor unit (4) back on and tighten the screws (4a). Use a Phillips screwdriver for this (not included in the scope of delivery) Ensure that the seal is correctly inserted in the cover during installation.

14.2 Replacing belts (Fig. 12)
Belts are wearing parts that have to be replaced after a certain time.

1. Remove the cover of the motor unit (4) by loosening the screws (4a) on the motor unit (4).
2. Pull off the motor cover.
3. The ribbed side of the new V-belt should face outwards when inserted. Make sure the lower part of the V-belt is installed first.
4. Check the belt tension. By pressing on the belt with your finger, the belt should give approx. 5 mm. It is not possible to retension the belt.
5. Put the cover of the motor unit (4) back on and tighten the screws (4a). Ensure that the seal is correctly inserted in the cover during installation.

15. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs
Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
Please provide the following information in the event of any queries:
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

15.1 Ordering spare parts
Please provide the following information when ordering spare parts:
- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories
Belt - Article no.: 5908403061

15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Belt
* may not be included in the scope of delivery!

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	No mains voltage	Check the safeguard
	Connection cable defective	Have checked or replaced by an electrician
Engine switches off	Engine overloaded	Let the engine cool down
	Supply and exhaust air openings on the motor unit are contaminated	Clean supply and exhaust air openings
Engine runs, drum stands still	V-belt slipping	Replace V-belt

Explication des symboles sur le produit

	Lisez la notice d'utilisation avant la mise en service !
	Portez des chaussures de sécurité !
	Portez des gants de protection !
	Portez des lunettes de protection !
	Portez un masque de protection contre les poussières !
	Portez une protection auditive !
	Placez la bétonnière horizontalement sur un sol plan et solide !
	La bétonnière ne doit pas être déplacée en cours de fonctionnement !
	La bétonnière ne doit être opérée qu'avec le dispositif de protection complètement fermé !
	Ne touchez pas le tambour en mouvement !
	Prudence ! Risque d'écrasement au niveau de la couronne dentée dans la rondelle d'arrêt.

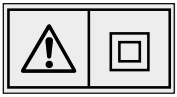
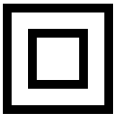
	Ne démarrez pas le moteur lorsque le tambour est entièrement chargé.
	Protégez l'environnement ! Confiez les résidus de matériaux à un point de collecte agréé. Ils ne doivent pas être déversés dans les égouts, le sol ou dans les eaux.
	Ne laissez pas les personnes non autorisées et les enfants s'approcher de la machine !
	L'appareil est doté d'une isolation de protection ! Attention ! La classe de protection ne reste acquise que si des matériaux isolants originaux sont utilisés en cas d'intervention et si les distances d'isolation ne sont pas modifiées. Ne pas brancher sur une prise domestique ! Utiliser uniquement avec une alimentation protégée par un DDR (dispositif différentiel résiduel).
	Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage ou la maintenance !
	Aide au montage ! Voir : Montage, monter la partie supérieure du tambour.
	Indication du niveau de puissance sonore en dB
	Classe de protection II
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 39
2. Description du produit (fig. 1 - 13d) 39
3. Fournitures (fig. 2 + 3) 39
4. Utilisation conforme 39
5. Consignes de sécurité 40
6. Caractéristiques techniques 41
7. Déballage 42
8. Structure/avant mise en service 42
9. Mise en service 44
10. Raccordement électrique 45
11. Nettoyage 46
12. Transport 46
13. Stockage 46
14. Maintenance 46
15. Réparation et commande de pièces de rechange 47
16. Élimination et recyclage 47
17. Dépannage 48
18. Déclaration de conformité 326



1. Introduction

Fabricant :
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique causées par un non-respect des prescriptions et dispositions nationales en matière d'électricité.

Attention :
Le mode d'emploi fait partie du produit. Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.
Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2. Description du produit (fig. 1 - 13d)

1. Tambour
2. Mécanisme mélangeur
3. Interrupteur On/Off
4. Bloc-moteur
4a Vis
5. Roues de transport
6. Bâti
7. Roue pivotante
8. Béquille
9. Partie supérieure du tambour
10. Partie inférieure du tambour
11. Partie centrale du cadre
12. Béquille avec essieu de roue
13. Rondelle d'arrêt
13a Support
14. Support de palier

3. Fournitures (fig. 2 + 3)

- Mécanisme mélangeur (2)
- Bloc-moteur (4)
- Roues de transport (5)
- Roue pivotante (7)
- Béquille (8)
- Partie supérieure du tambour (9)
- Partie inférieure du tambour (10)
- Partie centrale du cadre (11)
- Béquille avec essieu de roue (12)
- Rondelle d'arrêt (13)
- Support de palier (14)
- 9x sachet joint
- Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La bétonnière est exclusivement conçue pour les travaux domestiques de mélange du béton et du mortier. La bétonnière n'est conçue que pour un usage privé dans une maison ou un jardin.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.
Les instructions de prévention d'accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.

La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant. Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

⚠ Avertissement
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

⚠ DANGER
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

⚠ PRUDENCE
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

5. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT : Si vous utilisez des appareils électriques, vous devriez suivre les mesures préventives de sécurité fondamentales suivantes, afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.

Veuillez lire toutes les instructions avant de commencer à travailler avec cet appareil.

- Observez toutes les mentions de danger et de sécurité sur la machine.
- Veillez à ce que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine.
- Les dispositifs de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Contrôlez les câbles de raccordement secteur. N'utilisez pas de câbles de raccordement défectueux.
- Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant la mise en service.
- Maintenez les personnes non autorisées et les enfants à distance de la bétonnière.
- Il est interdit aux personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments d'utiliser la machine.
- L'opérateur est tenu de porter son équipement de protection individuelle (EPI).
- Prudence lors des travaux : Risque de blessures dû aux pièces rotatives.
- Ne procédez aux travaux de nettoyage, de maintenance et de dépannage que lorsque le moteur est à l'arrêt. Débranchez la fiche secteur !
- Les installations, réparations et travaux de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être réalisés que par des spécialistes.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.
- Lorsque vous quittez votre poste de travail, arrêtez le moteur et débranchez la fiche secteur !
- Veillez à disposer d'un éclairage suffisant. Un mauvais éclairage peut accroître considérablement le risque de blessures !
- Arrêtez la machine en cas de danger et débranchez la fiche secteur !
- Ne mettez jamais les mains dans les pièces mobiles de la machine lorsque la machine est en marche.

Il existe un risque de happement / entraînement par le tambour ou les outils du mécanisme mélangeur en rotation.
- La machine ne doit pas être utilisée lors de son déplacement vers un autre endroit !
- La machine doit être positionnée sur une surface plane uniquement !
- Il existe un risque d'inhalation de vapeurs et de poussières toxiques.
- Ne pas brancher sur une prise domestique ! Utiliser uniquement avec une alimentation protégée par un DDR (dispositif différentiel résiduel).

Consignes de sécurité supplémentaires
- La bétonnière ne doit être mise en service qu'une fois montée complètement.
- Vérifiez avant la mise en service que les câbles de raccordement ne sont pas endommagées.
- Portez des chaussures de sécurité, des gants de sécurité, des lunettes de protection et un masque de protection respiratoire.
- Tenez vos mains et pieds à distance des pièces mobiles.
- N'intervenez pas dans le tambour mélangeur en marche.
- N'introduisez pas d'objets dans le tambour mélangeur en marche, comme par ex. une pelle ou autre.
- Risque de blessure pendant le fonctionnement du tambour mélangeur.
- La bétonnière ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange originales.
- Les réparations sur la bétonnière ne doivent être effectuées que par des entreprises spécialisées agréées.
- Ne laissez pas la bétonnière prête à fonctionner sans surveillance.
- Mettez la machine à l'arrêt et débranchez la fiche secteur en quittant votre poste de travail.

Risques résiduels
Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.
- Risque de blessures dû aux pièces rotatives.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- Avant d'entreprendre les travaux de réglage ou de maintenance, arrêtez le moteur et retirez la fiche secteur.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez les mises en service accidentelles de la machine : Vérifiez que l'interrupteur On/Off est positionné sur « 0 » avant de brancher le connecteur dans la prise de courant.
- Utilisez l'outil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail lorsque la machine est en cours de fonctionnement.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs.

Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Caractéristiques techniques

	MIX125 / BTM125	**MIX140**
Moteur	230 V~/50 Hz	230 V~/50Hz
Puissance du moteur	0,55 kW	0,55 kW
Régime max. :	2 750 min^{1}	2 750 min^{-1}
Régime max. du tambour :	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Capacité	125 l	140 l
Diamètre de l'ouverture du tambour	385 mm	385 mm

Le degré de protection conformément à la norme EN 60529 :	IP45D	IP45D
Dimensions	1200x710x1260 mm	1200x710x1260 mm
Mode de fonctionnement :	S6 30 %	S6 30 %
Classe de protection	II	II
Poids	45 kg	47 kg

Sous réserve de modifications techniques !

*S6 30 % : Mode de fonctionnement continu avec charge d'exposition (durée de fonctionnement 10 min.) Pour que le moteur ne chauffe pas au-delà de la température autorisée, il doit fonctionner pendant 30 % de la durée de fonctionnement à la puissance nominale indiquée, puis continuer de tourner sans charge pendant 70 % de la durée de fonctionnement.

Informations concernant le bruit dégagé
Avertissement : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores
Les valeurs d'émission de bruit ont été calculées conformément à la norme EN ISO 3744:2010.

MIX125 / BTM125 / MIX140

Niveau de pression sonore L_{pA}	71,11 dB/69,84dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	91,11dB/89,84 dB
Incertitude $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB/0,85 dB

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

⚠ AVERTISSEMENT !
L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Structure/avant mise en service

Attention !
Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

Pour faciliter le montage, l'assemblage doit être effectué par deux personnes.
Les sachets joints (A à I) contiennent toutes les petites pièces nécessaires pour le montage (voir fig. 3).

Outils nécessaires pour le montage (non compris dans les fournitures) :
- 2x clé plate, SW13
- 2x clé plate, SW16
- 1x clé à six pans creux SW8
- 1x pince universelle
- 1x tournevis cruciforme

Montage des roues de transport (5) (fig. 4) (sachet joint A)
1. Insérez des deux côtés une goupille à travers l'alésage intérieur de l'essieu de roue.
2. Poussez maintenant des deux côtés une rondelle sur l'essieu de roue.
3. Placez ensuite les roues de transport (5) des deux côtés sur la béquille avec essieu de roue (12).
4. Poussez maintenant une nouvelle fois des deux côtés une rondelle sur l'essieu de roue.
5. Insérez des deux côtés une goupille à travers l'alésage extérieur de l'essieu de roue.
6. Sécurisez les roues de transport (5) en écartant la goupille à l'aide d'une pince universelle appropriée (non comprise dans les fournitures).

Montage de la béquille (8) sur la partie centrale du cadre (11) (sachet joint B) (fig. 5)
1. Sécurisez la béquille (8) sur la partie centrale du cadre (11), comme illustré. Sélectionnez les alésages, de façon à ce que la béquille (8) soit dans la position inférieure.
2. Poussez les deux vis à six pans M8x70 à travers les alésages.

3. Fixez les vis respectivement avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8.
4. Serrez toutes les vis à l'aide de deux clés plates (SW13) (non comprises dans les fournitures).

Montage de la béquille avec essieu de roue (12) et roues de transport (5) sur la partie centrale du cadre (11) (sachet joint C) (fig. 6)

1. Sécurisez la béquille avec essieu de roue (12) sur la partie centrale du cadre (11), comme illustré.
2. Poussez les deux vis à six pans M8x70 à travers les alésages.
3. Fixez les vis respectivement avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8.
4. Serrez toutes les vis à l'aide de deux clés plates (SW13) (non comprises dans les fournitures).

Montage de la partie inférieure du tambour (10) (sachet joint D) (fig. 7)

1. Insérez le support de palier (14) à l'endroit prévu à cet effet sur la partie inférieure du tambour (10).
2. Introduisez simultanément le palier de la partie inférieure du tambour (10) avec le support de palier prémonté (14) dans les ouvertures du bâti (6). Veillez à ce que le support de palier (14) repose sur la béquille avec essieu de roue (12).
3. Veillez alors à la position des alésages.
4. Poussez les deux vis à six pans M8x65 à travers les alésages.
5. Fixez les vis respectivement avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8.
6. Serrez ensuite toutes les vis à l'aide de deux clés plates (SW13) (non comprises dans les fournitures).
7. Fixez la partie inférieure du tambour (10) avec le circlip (voir fig.).

Montage du mécanisme mélangeur (2) (sachet joint E) (fig. 8+9)

1. Guidez une vis cruciforme M8x20 respective de l'extérieur à travers la partie inférieure du tambour (10).
2. Poussez une rondelle en caoutchouc respective sur les vis cruciformes venant tout juste d'être insérées dans la partie inférieure du tambour (10).
3. Placez maintenant le mécanisme mélangeur (2) sur les vis cruciformes montées et fixez-le avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8 respectifs.
4. Le mécanisme mélangeur (2) est uniquement serré dès que la partie supérieur du tambour (9) a été montée.

Remarque : Afin de faciliter le montage correct du mécanisme mélangeur (2), deux flèches sont situées sur les tambours supérieur et inférieur. Si vous avez des doutes concernant le montage correct du mécanisme mélangeur, vous pouvez le tester. Placez à cet effet la partie supérieure du tambour (9) sur la partie inférieure du tambour (10) et tournez jusqu'à ce que les deux flèches soient l'une sur l'autre.

Montage de la partie supérieure du tambour (9) (sachet joint F) (fig. 9)

1. Placez la partie supérieure du tambour (9) sur la partie inférieure du tambour (10). Veillez à ce que les alésages de fixation des tambours supérieur et inférieur soient alignés.
   Attention ! Les flèches apposées indiquent l'orientation exacte de la partie inférieure (10) et supérieure (9) du tambour.
2. Fixez la partie supérieure du tambour (9) en plaçant les six vis M8x16, les clavettes et les rondelles.
3. Serrez ensuite les vis en croix, à l'aide d'un tournevis cruciforme (non compris dans les fournitures).
4. Guidez une vis cruciforme M8x20 respective de l'extérieur à travers la partie supérieure du tambour (9).
5. Poussez une rondelle en caoutchouc respective sur les vis cruciformes venant tout juste d'être insérées dans la partie supérieure du tambour (9).
6. Fixez l'extrémité supérieure du mécanisme mélangeur (2) en la posant sur les vis cruciformes qui viennent tout juste d'être insérées. Fixez-la respectivement avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8.
7. Serrez ensuite toutes les quatre vis dans la partie inférieure du tambour (10) et dans la partie supérieure du tambour (9) l'aide d'un tournevis cruciforme et d'une clé plate SW13 (non compris dans les fournitures).

Montage de la rondelle d'arrêt (13) (sachet joint G) (fig. 10)

1. Poussez la rondelle d'arrêt (13) sur le support (13a).
2. Fixez-la avec les deux vis à six pans M8x25 et une rondelle, une clavette et un écrou M8 respectifs.
3. Serrez ensuite toutes les vis à l'aide de deux clés plates (SW13) (non comprises dans les fournitures).

Montage de la roue pivotante (7) (sachet joint H) (fig. 11)

1. Insérez la rondelle et ensuite le ressort par le bas dans le tube de la roue pivotante (7).
2. Maintenez le ressort en position avec un doigt.
3. Placez la roue pivotante (7) sur l'arbre de la partie inférieure du tambour (10) de manière à ce que le ressort repose sur l'arbre.
4. Poussez la roue pivotante (7) vers le bas jusqu'à ce que les alésages dans l'arbre de la partie inférieure du tambour (10) soient alignés avec ceux dans la roue pivotante (7).
5. Fixez la roue pivotante (7) avec la vis à six pans M10x65, deux rondelles et un écrou d'arrêt.
6. Serrez ensuite la vis à l'aide de deux clés plates SW16 (non comprises dans les fournitures), de manière à ce que la roue pivotante (7) puisse encore être légèrement basculée.
7. Tournez la vis à tête cylindrique du tube dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé à six pans creux SW8 (pas comprise dans les fournitures) pour régler la tension du ressort.

Remarque : La roue pivotante (7) doit reposer sur l'arbre de manière à pouvoir être basculée. Elle doit pouvoir s'enclencher facilement dans les encoches de la rondelle d'arrêt (13).

Montage du bloc-moteur (4) (sachet joint I) (fig. 12)

1. Positionnez le bloc moteur (4) de façon à ce que les boulons filetés correspondent aux alésages.
2. Poussez maintenant le bloc moteur (4) complet sur l'arbre.
3. Fixez ensuite le bloc moteur (4) avec les quatre rondelles et les quatre écrous d'arrêt M8. Pour ce faire, utilisez une clé plate (SW13) (non comprise dans les fournitures).

9. Mise en service

Attention !
Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

N'utilisez la bétonnière que si aucune pièce ne manque ou n'est défectueuse et si le câble de raccordement n'est pas endommagé.

9.1 Installation

1. Placez la bétonnière à l'horizontale sur une surface plane, solide et protégée contre le basculement. Vous évitez ainsi d'enfoncer la machine dans le sol.
2. Ne placez pas la bétonnière sur le câble de raccordement !
3. Posez le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne risque pas d'être plié, écrasé ou endommagé de quelque manière que ce soit.

Remarque :
Le tambour (1) doit pouvoir pivoter à gauche et à droite. Pour vider le tambour (1), il doit y avoir de la place sous le tambour (1) pour un récipient de capacité suffisante (par ex. bassine à mortier). Lors de l'installation de la machine, veillez à ce que le tambour de mélange puisse être vidé sans entrave.

9.2 Démarrage/Arrêt (fig. 1)

⚠ ATTENTION !
Risque de blessures !
Un tambour mélangeur en rotation peut provoquer des blessures.

- N'intervenez pas dans le tambour mélangeur en marche.
- N'introduisez pas d'objets dans le tambour mélangeur en marche (par ex. une pelle ou autre).

1. Raccordez un câble rallonge approprié au câble de raccordement de la bétonnière.
2. Branchez le câble rallonge dans une prise de courant.
3. Actionnez l'interrupteur On/Off (3) « I » (bouton vert) pour démarrer l'appareil.
4. Actionnez l'interrupteur On/Off (3) « 0 » (bouton rouge) pour arrêter l'appareil.

9.2,1 Protection thermique
En cas de surcharge et de surchauffe, l'arrêt de sécurité intégré désactive l'appareil pour des raisons de sécurité.

1. Attendez 15 minutes env. que le moteur ait refroidi.
2. Redémarrez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur On/Off (3) « I » (bouton vert).

9.3 Réglage du tambour (1) (fig. 1+2, fig. 13a/13b)

Pour la fabrication de béton ou de mortier, la bétonnière doit être placée dans une position de mélange définie. Seule une position de mélange correcte garantit des résultats optimaux et un bon fonctionnement.

1. Tenez toujours fermement la roue pivotante (7) lors du réglage du tambour (1).
2. Desserrez le dispositif de pivotement en tirant la roue pivotante (7) vers vous. Le cran de la rondelle d'arrêt (13) est ainsi desserré.
3. Pivotez le tambour (1) jusqu'à l'atteinte de la consistance correspondante de votre produit mélangé.
   - Fig. 13a : Position du tambour pour la fabrication de mortier
   - Fig. 13b : Position du tambour pour la fabrication de béton
4. Lorsque le tambour (1) est dans la position souhaitée, enclenchez à nouveau la roue pivotante (7) dans la rondelle d'arrêt (13).

9.4 Remplissage (fig. 13a + 13b)

⚠ ATTENTION !
Risque pour la santé et risque de blessures !
L'inhalation de poussière peut causer des atteintes à la santé. N'agitez pas le ciment ou les additifs sans gants de protection.
- Portez un masque de protection respiratoire.
- Portez des gants de protection et n'intervenez jamais dans le tambour mélangeur en marche.

⚠ AVERTISSEMENT !
Risque de basculement !
Veillez à la stabilité de la bétonnière avant le remplissage.
- Utilisez la bétonnière uniquement sur une surface solide et plane (protection contre le basculement).
- Lors du remplissage ou pendant le fonctionnement de la bétonnière, ne déplacez pas la bétonnière.

1. Actionnez l'interrupteur On/Off (3) « I » (bouton vert) pour démarrer l'appareil.
2. Vérifiez la position de mélange sur la rondelle d'arrêt (13) :
   - Fig. 13a : Position du tambour pour la fabrication de mortier
   - Fig. 13b : Position du tambour pour la fabrication de béton
3. Ajoutez le mélange lorsque le tambour tourne (1). Ne remplissez pas trop le tambour (1). **Prudence !** Danger dû aux pièces mobiles !
4. Ne versez pas le mélange violemment dans le tambour (1) afin d'éviter tout blocage sur la partie inférieure du tambour (1). Versez le mélange en petites quantités.
5. Avant le remplissage, veillez à ce que l'orientation de l'ouverture du tambour (1) empêche toute chute du mélange hors du tambour (1).

Remarque : Concernant la composition et la qualité du mélange, demandez l'avis d'un spécialiste.

9.5 Vidange (fig. 13c)
1. Placez un récipient de capacité suffisante (par ex. une bassine à mortier) sous le tambour (1). Veillez à ce que le mélange ne puisse pas tomber sur le sol.
2. Déverrouillez le dispositif de pivotement en tirant la roue pivotante (1) vers vous. Le cran de la rondelle d'arrêt (14) est ainsi desserré.
3. Pour vider le tambour (1), orientez-le lentement vers le bas.

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

10.1 Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.
Les causes peuvent en être :
- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.
Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H07RN.
L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

11. Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT !
Risque de blessures !
Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.
- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage.

REMARQUE !
Risque d'endommagement !
Si de l'eau pénètre dans le bloc-moteur, cela risque d'endommager le moteur. Ne tapez pas sur le tambour mélangeur avec des objets durs (marteau, pelle, etc.). Un tambour mélangeur cabossé altère l'opération de mélange et rend son nettoyage difficile.
- Nettoyez le produit avec une brosse ou un racloir.
- N'immergez pas le produit dans l'eau ou dans d'autres liquides et n'arrosez pas le bloc-moteur avec un nettoyeur haute pression.

Nous vous recommandons de nettoyer minutieusement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil après chaque utilisation. La saleté ne doit jamais être retirée avec un marteau, une pelle ou équivalent.

Après chaque utilisation de la bétonnière :
1. Nettoyez le tambour (1) avec de l'eau et retirez le ciment les incrustations de mortier avec une brosse ou un racloir.
2. Pour nettoyer l'intérieur du tambour, versez quelques pelles de graviers avec de l'eau.

12. Transport

⚠ AVERTISSEMENT !
Risque de blessures !
Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.
- Arrêtez le moteur avant le transport.
- Débranchez la fiche secteur.

12.1 Transport par véhicule
1. Desserrez le dispositif de pivotement en tirant la roue pivotante (7) vers vous. Le cran de la rondelle d'arrêt (13) est ainsi desserré.
2. Placez maintenant le tambour (1) avec l'ouverture de remplissage vers le bas.
3. Retirez les vis de la béquille (8) de la béquille avec essieu de roue (12).
4. Rentrez la béquille (8) et la béquille avec essieu de roue (12).
5. Sécurisez la bétonnière avec une sangle afin qu'elle ne glisse pas.
6. Ne soulevez pas la bétonnière avec une grue.

12.2 Transport sur le lieu de travail
1. Desserrez le dispositif de pivotement en tirant la roue pivotante (7) vers vous. Le cran de la rondelle d'arrêt (13) est ainsi desserré.
2. Placez maintenant le tambour (1) avec l'ouverture de remplissage vers le bas.
3. Pour un transport court, basculez légèrement la bétonnière et transportez-la sur les roues de transport (5).

13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Recouvrez la bétonnière afin de la protéger de la poussière ou de l'humidité.
Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

14. Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT !
Risque de blessures !
Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de maintenance.
- Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de maintenance.

14.1 Contrôle de la tension de la courroie (fig. 12)
La tension de la courroie est correctement réglée en usine. La tension de la courroie ne peut pas être réajustée.

1. Retirez le capot du bloc-moteur (4) en desserrant les vis (4a) sur le bloc-moteur (4). Pour ce faire, utilisez un tournevis cruciforme (non compris dans les fournitures).
2. Vérifiez la tension de la courroie. En appuyant avec le doigt sur la courroie, elle doit s'enfoncer d'env. 5 mm.
3. Refermez le couvercle du bloc-moteur (4) et serrez les vis (4a). Pour ce faire, utilisez un tournevis cruciforme (non compris dans les fournitures). Lors du montage, veillez à ce que le joint soit inséré correctement dans le couvercle.

14.2 Remplacer la courroie (fig. 12)
Les courroies sont des pièces d'usure devant être remplacées après un certain temps.

1. Retirez le capot du bloc-moteur (4) en desserrant les vis (4a) sur le bloc-moteur (4).
2. Retirez le capot moteur.
3. Le côté rainuré de la nouvelle courroie trapézoïdale doit pointer vers l'extérieur lors de l'insertion. Veillez à monter d'abord la partie inférieure de la courroie trapézoïdale.
4. Vérifiez la tension de la courroie. En appuyant avec le doigt sur la courroie, elle doit s'enfoncer d'env. 5 mm. Il n'est pas possible de retendre la courroie.
5. Refermez le couvercle du bloc-moteur (4) et serrez les vis (4a). Lors du montage, veillez à ce que le joint soit inséré correctement dans le couvercle.

15. Réparation et commande de pièces de rechange

Après toute réparation ou tout travail de maintenance, assurez-vous que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

Attention : La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-ventre. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations
Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.
Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

15.1 Commande de pièces de rechange
Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange/accessoires
Réf. de la courroie : 5908403061

15.2 Informations de service
Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Courroies
* ne sont pas nécessairement fournis !

16. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

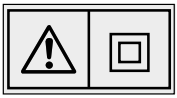
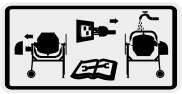
- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

17. Dépannage

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	Tension secteur inexistante	Contrôlez la protection par fusibles
	Câble de raccordement défectueux	Faites vérifier ou remplacer par un électricien spécialisé
Le moteur s'arrête	Le moteur est surchargé	Laisser refroidir le moteur
	Les ouvertures d'admission et d'évacuation d'air sur le bloc-moteur sont encrassées	Nettoyer les ouvertures d'admission et d'évacuation d'air
Le moteur tourne, le tambour reste immobile	La courroie trapézoïdale glisse	Remplacer la courroie trapézoïdale

Spiegazione dei simboli sul prodotto

	Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!
	Indossare scarpe antinfortunistiche!
	Indossare guanti protettivi!
	Indossare occhiali protettivi!
	Indossare una maschera respiratoria antipolvere!
	Usare gli otoprotettori!
	Posizionare la betoniera su una base solida, piana ed orizzontale.
	La betoniera non deve spostarsi durante il funzionamento!
	L'azionamento della betoniera è consentito soltanto quando il dispositivo di sicurezza è completamente chiuso.
	Non mettere le mani nel tamburo in movimento!
	Cautela! Pericolo di schiacciamento sulla corona dentata nella rondella zigrinata.

	Non avviare il motore quando il tamburo è completamente carico.
	Proteggere l'ambiente! Portare il materiale residuo in un centro di raccolta autorizzato. Non deve raggiungere le condotte fognarie, il fondo o il sistema idrico.
	Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall'apparecchio.
	L'apparecchio è munito di isolamento di protezione. Attenzione! La classe di isolamento viene mantenuta soltanto se, in caso di manutenzione, vengono utilizzati isolanti originali e non vengono modificati gli intervalli di isolamento. Non collegare a una presa domestica! Utilizzare solo con un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (FI).
	Prima degli interventi di pulizia o manutenzione staccare la spina elettrica!
	Ausilio al montaggio! Vedere: Montaggio, Montare la parte superiore del tamburo.
	Specificazione del livello di potenza acustica in dB
	Classe di protezione II
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione 52
2. Descrizione del prodotto (Fig. 1 - 13d) 52
3. Contenuto della fornitura (Fig. 2 + 3) 52
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso 52
5. Indicazioni di sicurezza 53
6. Dati tecnici 54
7. Disimballaggio 55
8. Allestimento / Prima della messa in funzione 55
9. Messa in funzione 57
10. Allacciamento elettrico 58
11. Pulizia 59
12. Trasporto 59
13. Stoccaggio 59
14. Manutenzione 59
15. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio 60
16. Smaltimento e riciclaggio 60
17. Risoluzione dei guasti 61
18. Dichiarazione di conformità 326

1. Introduzione

Produttore:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,
Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Indicazione:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico in caso di mancata osservanza delle norme e delle disposizioni nazionali in materia di elettricità.

Da osservare:
Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.
Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1 - 13d)

1. Tamburo
2. Utensile di miscelazione
3. Interruttore ON / OFF
4. Unità motore

4a Viti
5. Ruote di trasporto
6. Telaio di base
7. Ruota orientabile
8. Piede di supporto
9. Parte superiore del tamburo
10. Parte inferiore del tamburo
11. Parte centrale del telaio
12. Piede di supporto con asse della ruota
13. Rondella a scatto

13a Supporto
14. Supporto cuscinetto

3. Contenuto della fornitura (Fig. 2 + 3)

- Utensile di miscelazione (2)
- Unità motore (4)
- Ruote di trasporto (5)
- Ruota orientabile (7)
- Piede di supporto (8)
- Parte superiore del tamburo (9)
- Parte inferiore del tamburo (10)
- Parte centrale del telaio (11)
- Piede di supporto con asse della ruota (12)
- Rondella zigrinata (13)
- Supporto dei cuscinetti (14)
- 9x sacchetto degli accessori
- Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La betoniera è utilizzabile in lavori a domicilio per la produzione di calcestruzzo e malta. La betoniera è destinata esclusivamente all'uso privato in casa e giardino.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.
Le disposizioni antinfortunistiche pertinenti e le altre regole tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.

La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che hanno familiarità con essa e sono state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del fabbricante per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore. Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

⚠ Avviso
Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

⚠ PERICOLO
Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

⚠ CAUTELA
Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE
Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

5. Indicazioni di sicurezza

Indicazioni di sicurezza generali

AVVISO: Quando si utilizzano attrezzi elettrici, seguire le precauzioni di sicurezza di base riportate di seguito per ridurre il rischio di incendio, scarica elettrica e lesioni personali.

Leggere tutte le istruzioni prima di iniziare a lavorare con questo apparecchio.

- Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Controllare le linee di allacciamento alla rete. Non impiegare linee di allacciamento difettose.
- Prima della messa in funzione, controllare il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Tenere la betoniera fuori dalla portata delle persone non autorizzate e dei bambini.
- Non è consentito l'uso a persone sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali.
- L'operatore è tenuto a indossare dispositivi di protezione individuale (DPI).
- Cautela durante il lavoro: Pericolo di lesioni a causa di parti rotanti.
- Eseguire gli interventi di pulizia, manutenzione e di risoluzione dei guasti soltanto a motore spento. Scollegare la spina elettrica!
- L'installazione, le riparazioni e gli interventi di manutenzione all'impianto elettrico possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione e manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Spegnere il motore quando ci si allontana dalla postazione di lavoro e scollegare la spina elettrica!
- Assicurarsi che sia presente un'illuminazione sufficiente. Una scarsa illuminazione può aumentare in modo determinante il pericolo di lesioni!
- In caso di pericolo, spegnere la macchina e scollegare la spina elettrica!
- Non mettere mai le mani su parti in movimento della macchina quando la stessa è accesa. Sussiste il pericolo di impigliamento / avvolgimento dovuto al tamburo in rotazione o agli utensili di miscelazione rotanti.

- La macchina non deve essere usata durante il trasferimento in un altro posto!
- La macchina può essere posizionata solo su una superficie piana!
- Sussiste il pericolo di inalare vapori e polveri velenosi.
- Non collegare a una presa domestica! Utilizzare solo con un'alimentazione protetta da un RCD (interruttore differenziale).

Ulteriori indicazioni di sicurezza

- È possibile mettere in funzione la betoniera soltanto quando questa è completamente montata.
- Prima della messa in funzione controllare se le linee di allacciamento sono danneggiate.
- Indossare scarpe antinfortunistiche, guanti di protezione, occhiali protettivi e un respiratore antipolvere.
- Tenere mani e piedi lontani dalle parti in movimento.
- Non allungare le mani nel tamburo mescolatore in funzione.
- Non inserire alcun oggetto nel tamburo mescolatore in movimento, ad es. pale o simili.
- Pericolo di lesioni quando il tamburo mescolatore ruota.
- L'azionamento della betoniera è consentito soltanto con pezzi di ricambio originali.
- Eventuali riparazioni alla betoniera possono essere eseguite soltanto da ditte autorizzate.
- Non lasciare incustodita la betoniera pronta all'esercizio.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere la macchina e staccare la spina elettrica.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni a causa di parti rotanti.
- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, spegnere il motore e staccare la spina elettrica.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Evitare avviamenti accidentali della macchina: Accertarsi che l'interruttore ON/OFF sia in posizione "0" prima di inserire la spina nella presa di corrente.
- Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni.

Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Dati tecnici

	MIX125 / BTM125	**MIX140**
Motore	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50Hz
Potenza del motore	0,55 kW	0,55 kW
Regime max.:	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Regime tamburo max.:	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Capacità	125 l	140 l
Diametro dell'apertura del tamburo	385 mm	385 mm
Il grado di protezione conforme alla norma EN 60529:	IP45D	IP45D
Dimensioni	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Modalità operativa:	S6 30%	S6 30%
Classe di protezione	II	II
Peso	45 kg	47 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

*S6 30 %: Funzionamento continuativo con carico intermittente (durata del ciclo 10 min)

Per non riscaldare il motore in maniera intollerabile, il motore può operare per il 30% del tempo di ciclo con la potenza nominale specificata e deve poi continuare a funzionare per il 70% del tempo di ciclo senza carico.

Informazioni riguardo alla rumorosità

Avviso: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo EN ISO 3744:2010.

MIX125 / BTM125 / MIX140

Livello di pressione acustica L_{pA}	71,11 dB/69,84dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	91,11dB/89,84 dB
Incertezza $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB/0,85 dB

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

⚠ AVVISO!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Allestimento / Prima della messa in funzione

Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Per semplificare il montaggio, lo si dovrebbe eseguire in due persone.

I sacchetti degli accessori (da A fino a I) contengono tutta la minuteria necessaria per il montaggio (vedere Fig. 3).

Attrezzo necessario per il montaggio (non contenuto nella fornitura):

- 2x chiave fissa SW13
- 2x chiave fissa SW16
- 1x chiave a brugola SW8
- 1x pinza combinata
- 1x cacciavite a lama cruciforme

Montaggio delle ruote di trasporto (5) (Fig.4) (Sacchetto di accessori A)

1. Inserire una coppiglia su entrambi i lati, attraverso il foro interno dell'asse della ruota.
2. A questo punto, su entrambi i lati spingere una rondella sull'asse della ruota.
3. Infine posizionare le ruote di trasporto (5) su entrambi i lati sul piedino di supporto con l'asse della ruota (12).
4. Dopodiché spingere nuovamente su entrambi i lati una rondella sull'asse della ruota.
5. Inserire una coppiglia su entrambi i lati, attraverso il foro esterno dell'asse della ruota.
6. Fissare le ruote di trasporto (5), separando le coppiglie l'una dall'altra con un'adeguata pinza combinata (non contenuta nella fornitura).

Montaggio del piedino di supporto (8) sulla parte centrale del telaio (11) (Sacchetto di accessori B) (Fig. 5)

1. Tenere il piede di supporto (8) sulla parte centrale del telaio (11), come rappresentato in figura. Selezionare i fori, in modo da collocare il piede di supporto (8) nella posizione più bassa.
2. Spingere entrambe le viti esagonali M8x70 attraverso i fori.
3. Stringere le viti sempre con una rondella piana, una rondella elastica e un dado M8.
4. Stringere tutte le viti, con l'aiuto di due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).

Montaggio piede di supporto con asse della ruota (12) e ruote di trasporto (5) sulla parte centrale del telaio (11) (sacchetto degli accessori C) (Fig. 6)

1. Tenere il piede di supporto con asse della ruota (12) sulla parte centrale del telaio (11), come rappresentato in figura.
2. Spingere entrambe le viti esagonali M8x70 attraverso i fori.
3. Stringere le viti sempre con una rondella piana, una rondella elastica e un dado M8.

4. Stringere tutte le viti, con l'aiuto di due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).

Montaggio parte inferiore del tamburo (10) (sacchetto degli accessori D) (Fig. 7)

1. Inserire il supporto dei cuscinetti (14) nell'apposito punto nella parte inferiore del tamburo (10).
2. Inserire allo stesso tempo il cuscinetto della parte inferiore del tamburo (10) con il supporto dei cuscinetti premontato (14) nelle aperture del telaio di base (6). Assicurarsi che il supporto dei cuscinetti (14) si trovi sul piede di supporto con l'asse della ruota (12).
3. Fare attenzione in questo caso alla posizione dei fori.
4. Spingere entrambe le viti esagonali M8x65 attraverso i fori.
5. Stringere le viti sempre con una rondella piana, una rondella elastica e un dado M8.
6. Stringere infine tutte le viti, con l'aiuto di due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).
7. Fissare la parte inferiore del tamburo (10) con l'anello di arresto (vedere figura).

Montaggio utensile di miscelazione (2) (Sacchetto di accessori E) (Fig. 8+9)

1. Inserire ciascuna vite con intaglio a croce M8x20 dall'esterno, attraverso la parte inferiore del tamburo (10).
2. Spingere ciascuna rondella in gomma sulle viti con intaglio a croce appena inserite nella parte inferiore del tamburo (10).
3. A questo punto posizionare l'utensile di miscelazione (2) sulle viti con intaglio a croce montate e fissare ciascuna vite con una rondella piana, rondella elastica e un dado M8.
4. L'utensile di miscelazione (2) si può considerare montato in maniera fissa non appena viene montata la parte superiore del tamburo (9).

Indicazione: Per semplificare il corretto montaggio dell'utensile di miscelazione (2), sono inserite due frecce sul tamburo superiore e inferiore. Qualora non si dovesse essere certi del montaggio corretto dell'utensile di miscelazione, è possibile verificarlo. Disporre a tale proposito la parte superiore del tamburo (9) su quella inferiore (10) e ruotarle fino a quando le due frecce non puntano una sull'altra.

Montaggio parte superiore del tamburo (9) (sacchetto degli accessori F) (Fig. 9)

1. Applicare la parte superiore del tamburo (9) sulla parte inferiore del tamburo (10).
   Assicurarsi che i fori di fissaggio del tamburo superiore e inferiore siano allineati tra loro.
   Attenzione! Le frecce applicate indicano l'esatto allineamento della parte inferiore del superiore (10) e di quella superiore (9).
2. Fissare la parte superiore del tamburo (9) posizionando le sei viti M8X16, le rondelle elastiche e le rondelle.
3. Stringere poi le viti a croce, con l'aiuto di un cacciavite a lama cruciforme (non incluso nel contenuto della fornitura).
4. Inserire ciascuna vite con intaglio a croce M8x20 dall'esterno, attraverso la parte superiore del tamburo (9).
5. Spingere ciascuna rondella in gomma sulle viti con intaglio a croce appena inserite nella parte superiore del tamburo (9).
6. Fissare l'estremità superiore dell'utensile di miscelazione (2) in modo che appoggi sulle viti a croce appena inserite. Stringerlo con una rondella piana, una rondella elastica e un dado M8.
7. Stringere infine tutte e quattro le viti nella parte inferiore del tamburo (10) e nella parte superiore del tamburo (9) con l'aiuto di cacciavite a lama cruciforme e di una chiave per dadi SW13 (non inclusi nel contenuto della fornitura).

Montaggio rondella zigrinata (13) (sacchetto degli accessori G) (Fig. 10)

1. Spingere la rondella zigrinata (13) sul supporto (13a).
2. Stringerla con le due viti esagonali M8x25 e con una rondella piana, rondella elastica e un dado M8.
3. Stringere infine tutte le viti, con l'aiuto di due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).

Montaggio ruota orientabile (7) (sacchetto degli accessori H) (Fig. 11)

1. Da sotto, inserire la rondella e dopodiché la molla nel tubo della ruota orientabile (7).
2. Tenere la molla con un dito nella posizione corretta.
3. Posizionare la ruota orientabile (7) sull'albero della parte inferiore del tamburo (10), in modo che la molla appoggi sull'albero.

4. Spingere la ruota orientabile (7) verso il basso, fino a quando i fori nell'albero della parte inferiore del tamburo (10) non sono allineati nella ruota orientabile (7).
5. Fissare la ruota orientabile (7) con la vite a testa esagonale M10x65, due rondelle e un dado di arresto.
6. Stringere infine la vite per mezzo di due chiavi per dadi SW16 (non incluse nel contenuto della fornitura) in modo che sia possibile ancora ribaltare leggermente la ruota orientabile (7).
7. Ruotare la vite cilindrica del tubo in senso orario, aiutandosi con una chiave a brugola SW8 (non contenuta nella fornitura), per regolare la tensione della molla.

Indicazione: La ruota orientabile (7) deve essere conservata sull'albero, in modo che sia ribaltabile. Deve essere possibile accedere con facilità alla rondella zigrinata (13) attraverso i fori.

Montaggio unità motore (4) (sacchetto degli accessori I) (Fig. 12)

1. Posizionare l'unità motore (4) in modo che i perni filettati coincidano con i fori.
2. A questo punto spingere completamente l'unità motore (4) sull'albero.
3. Infine fissare l'unità motore (4) con le quattro rondelle e i quattro dadi di arresto M8. A tal fine, utilizzare una chiave per dadi (SW13) (non contenuta nella fornitura).

9. Messa in funzione

Attenzione!
Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Azionare la betoniera solo se sono presenta tutti i pezzi, se non ci sono difetti e se la linea di allacciamento non è danneggiata.

9.1 Installazione

1. Posizionare la betoniera in orizzontale su una base solida, piana e in sicurezza contro il ribaltamento. Impedire dunque un affondamento della macchina sul fondo.
2. Non appoggiare la betoniera sulla linea di allacciamento!
3. Posare la linea di allacciamento in modo che questa non sia piegata o schiacciata e che non possa essere danneggiata.

Indicazione:
Il tamburo (1) deve poter ruotare verso destra e sinistra. Per svuotare il tamburo (1), sotto il tamburo (1) deve esserci spazio per un contenitore dalla capienza sufficiente (ad es. una vaschetta per malta). All'atto del posizionamento della macchina, assicurarsi che sia garantito uno scarico privo di ostacoli del tamburo miscelatore.

9.2 Accensione / spegnimento (Fig. 1)

⚠ ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni!
Un tamburo miscelatore in rotazione può provocare lesioni.
- Non allungare le mani nel tamburo mescolatore in funzione.
- Non inserire alcun oggetto nel tamburo di miscelazione in funzione (ad es. pale o simili).

1. Collegare un cavo di prolunga adatto alla linea di allacciamento della betoniera.
2. Inserire il cavo di prolunga in una presa.
3. Azionare l'interruttore ON/OFF (3) "I" (tasto verde) per avviare l'apparecchio.
4. Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF (3) "0" (tasto rosso) per spegnere l'apparecchio.

9.2,1 Protezione termica

In caso di sovraccarico e surriscaldamento, il sistema protettivo di spegnimento integrato disattiva, per ragioni di sicurezza, l'apparecchio.
1. Attendere circa 15 minuti fino a quando il motore non si è raffreddato.
2. Riavviare l'apparecchio, premendo sull'interruttore di accensione/spegnimento (3) "I" (tasto verde).

9.3 Regolazione del tamburo (1) (Fig. 1+2, Fig. 13a/13b)

Per la produzione di calcestruzzo o malta occorre innestare la betoniera in una determinata posizione di miscelazione. Solo la corretta posizione di miscelazione garantisce i migliori risultati del miscelatore e assicura uno svolgimento operativo privo di problemi.
1. Per la regolazione del tamburo (1), tenere sempre ben stretta la ruota orientabile (7).

2. Allentare il dispositivo orientabile, tirando verso di sé la ruota orientabile (7). In questo modo si allenta la zigrinatura della rondella zigrinata (13).
3. Ruotare il tamburo (1) fino alla consistenza adatta al proprio materiale di miscelazione.
   - Fig. 13a: Posizione del tamburo per la produzione di malta
   - Fig. 13b: Posizione del tamburo per la produzione di calcestruzzo
4. Una volta che il tamburo (1) si trova nella posizione desiderata, inserire nuovamente la ruota orientabile (7) nella rondella zigrinata (13).

9.4 Riempimento (Fig. 13a + 13b)

⚠ ATTENZIONE!
Pericolo per la salute e pericolo di lesioni!
L'inalazione di polvere può determinare danni alla salute. Non toccare cemento o additivi senza guanti protettivi.
- Indossare un respiratore antipolvere.
- Indossare dei guanti protettivi e non allungare mai gli arti nel tamburo miscelatore in funzione.

⚠ AVVISO!
Pericolo di ribaltamento!
Fare attenzione, prima del riempimento, al fatto che la betoniera sia stabile.
- Azionare la betoniera sono su un fondo resistente e piano (in sicurezza contro il ribaltamento).
- All'atto del riempimento o con tamburo in funzione, non modificare mai la posizione della betoniera.

1. Azionare l'interruttore ON/OFF (3) "I" (tasto verde) per avviare l'apparecchio.
2. Verificare la posizione di miscelazione sulla rondella dentellata (13):
   - Fig. 13a: Posizione del tamburo per la produzione di malta
   - Fig. 13b: Posizione del tamburo per la produzione di calcestruzzo
3. Introdurre nel tamburo in funzione (1) il materiale di miscelazione. Non riempire troppo il tamburo (1). **Cautela!** Pericolo di parti in movimento!
4. Non gettare materiale in grande quantità nel tamburo (1), al fine di evitare che si attacchi alla parte inferiore del tamburo (1). Apportare materiale suddiviso in porzioni più piccole.
5. Prima del riempimento, accertarsi che l'apertura del tamburo (1) sia allineata in modo che non possa cadere del materiale di miscelazione dal tamburo stesso (1).

Indicazione: Per la composizione e la qualità del materiale di miscelazione, ricorrere alla consulenza di un esperto.

9.5 Scarico (Fig. 13c)

1. Posizionare un contenitore di capacità sufficiente (ad es. una vaschetta per malta) sotto al tamburo (1). Assicurarsi che il materiale di miscelazione non possa cadere sul fondo.
2. Sbloccare il dispositivo orientabile, tirando verso di sé la ruota orientabile (1). In questo modo si allenta la zigrinatura della rondella zigrinata (14).
3. Ruotare dunque il tamburo (1) lentamente verso il basso per svuotarlo.

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

10.1 Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.
Le cause possono essere le seguenti:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.
Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H07RN.
La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

11. Pulizia

⚠ AVVISO!
Pericolo di lesioni!
Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.
- Spegnere il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
- Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina elettrica.

AVVERTENZA!
Pericolo di danni!
Se penetra acqua nell'unità motore, ne possono conseguire danni al motore stesso. Non battere sul tamburo miscelatore con oggetti duri (martello, pala, etc.). Un tamburo miscelatore deformato influisce sul processo di miscelazione e diventa più difficile da pulire.
- Pulire il prodotto con una spazzola o un raschietto.
- Non immergere il prodotto in acqua o in altri liquidi e non pulire l'unità motore spruzzando con un'idropulitrice.

Si raccomanda di pulire l'apparecchio con cura, all'interno e all'esterno, subito dopo ogni utilizzo. Lo sporco non deve mai essere rimosso con un martello, una pala o cose simili.

Dopo ogni utilizzo della betoniera:
1. Pulire il tamburo (1) con acqua e rimuovere il cemento e le incrostazioni di malta con una spazzola o un raschietto.
2. Per pulire la parte interna del tamburo, fare scorrere alche spalata di ghiaia con acqua.

12. Trasporto

⚠ AVVISO!
Pericolo di lesioni!
Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.
- Spegnere il motore prima del trasporto.
- Estrarre la spina elettrica.

12.1 Trasporto su veicolo
1. Allentare il dispositivo orientabile, tirando verso di sé la ruota orientabile (7). In questo modo si allenta la zigrinatura della rondella zigrinata (13).
2. Posizionare dunque il tamburo (1) con l'apertura di riempimento verso il basso.
3. Rimuovere le viti dal piede di supporto (8) e dal piede di supporto con asse della ruota (12).
4. Chiudere il piede di supporto (8) e il piede di supporto con asse della ruota (12).
5. Fissare la betoniera con una cinghia di tensionamento per evitarne lo scivolamento.
6. Non sollevare la betoniera con una gru.

12.2 Trasporto fino alla postazione di lavoro
1. Allentare il dispositivo orientabile, tirando verso di sé la Ruota orientabile (7). In questo modo si allenta la zigrinatura della rondella zigrinata (13).
2. Posizionare dunque il tamburo (1) con l'apertura di riempimento verso il basso.
3. In caso di trasporto breve, inclinare leggermente la betoniera e trasportarla sulle ruote di trasporto (5).

13. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Coprire la betoniera per proteggerla da polvere o umidità.
Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettroutensile.

14. Manutenzione

⚠ AVVISO!
Pericolo di lesioni!
Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.
- Spegnere il motore prima di tutti gli interventi di manutenzione.
- Scollegare la spina elettrica prima di ogni intervento di manutenzione.

14.1 Controllare la tensione della cinghia (Fig. 12)
La tensione della cinghia è impostata correttamente in fabbrica. Non è possibile mettere a punto la tensione della cinghia.

1. Rimuovere la copertura dell'unità motore (4) allentando le viti (4a) sull'unità motore stessa (4). A tal fine, utilizzare un cacciavite a croce (non compreso nel contenuto della fornitura).
2. Controllare la tensione della cinghia. Premendo con il dito sulla cinghia, questa dovrebbe cedere di circa 5 mm.
3. Riapplicare la coperchio sull'unità motore (4) e stringere le viti (4a). A tal fine, utilizzare un cacciavite a croce (non compreso nel contenuto della fornitura). All'atto del montaggio fare attenzione a un corretto inserimento della guarnizione nella copertura.

14.2 Sostituire la cinghia (Fig. 12)

Le cinghie sono pezzi soggetti ad usura che devono essere sostituiti trascorso un certo intervallo di tempo.

1. Rimuovere la copertura dell'unità motore (4) allentando le viti (4a) sull'unità motore stessa (4).
2. Rimuovere il rivestimento del motore.
3. Il lato scanalato della nuova cinghia trapezoidale dovrebbe puntare verso l'esterno al momento dell'inserimento. Assicurarsi per prima cosa di montare la parte inferiore della cinghia trapezoidale.
4. Controllare la tensione della cinghia. Premendo con il dito sulla cinghia, questa dovrebbe cedere di circa 5 mm. Non è possibile mettere a punto la cinghia successivamente.
5. Riapplicare la coperchio sull'unità motore (4) e stringere le viti (4a). All'atto del montaggio fare attenzione a un corretto inserimento della guarnizione nella copertura.

15. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

Attenzione: Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.
I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.
Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

15.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / Accessori

Cinghia - n. art.: 5908403061

15.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all'uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Cinghia
* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

16. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.

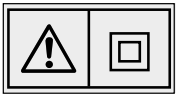
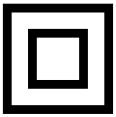
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

17. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non si avvia	Tensione di rete assente	Controllo della protezione
	Cavo di collegamento difettoso	Fare controllare o sostituire da un elettricista esperto
Il motore si spegne	Motore sovraccarico	Far raffreddare il motore
	Aperture di alimentazione e di scarico dell'aria sull'unità motore sporche	Pulire le aperture di alimentazione e di scarico dell'aria
Il motore gira, ma il tamburo rimane fermo	La cinghia trapezoidale slitta	Sostituire la cinghia trapezoidale

Verklaring van de symbolen op het product

	Voor ingebruikname de gebruikshandleiding zorgvuldig doorlezen!
	Veiligheidsschoenen dragen!
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Draag een veiligheidsbril!
	Stofmasker dragen!
	Draag gehoorbescherming!
	Betonmixer horizontaal op een vlakke en stevige ondergrond plaatsen!
	Betonmixer mag tijdens bedrijf niet worden verplaatst!
	Betonmixer mag uitsluitend met volledig gesloten veiligheidsinrichting worden gebruikt!
	Niet in de bewegende trommel grijpen!
	Voorzichtig! Gevaar op beknelling bij de tandkrans in de rasterschijf.

	Start de motor niet als de trommel vol beladen is.
	Milieu beschermen! Breng het overig gebleven materiaal naar een erkend verzamelpunt. Het mag niet in de riolering, in de grond of oppervlaktewater terecht komen.
	Onbevoegde personen en kinderen moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden!
	Het apparaat is dubbelgeïsoleerd! Let op! De beschermingsklasse blijft uitsluitend in stand als tijdens onderhoud de originele isolatiemiddelen worden gebruikt en de isolatie-afstanden niet worden gewijzigd. Niet aansluiten op een huishoudelijk stopcontact! Alleen gebruiken met een door een aardlekschakelaar beveiligde stroomvoorziening.
	Voor het reinigen of onderhoud de voedingsstekker loskoppelen!
	Montagehulpmiddel! Zie: Montage, trommelbovenstuk monteren.
	Specificatie van het geluidsvermogensniveau in dB
	Beschermingsklasse II
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding ... 65
2. Productbeschrijving (afb. 1 - 13d) ... 65
3. Inhoud van de levering (afb. 2 + 3) ... 65
4. Beoogd gebruik ... 65
5. Veiligheidsvoorschriften ... 66
6. Technische gegevens ... 67
7. Uitpakken ... 68
8. Montage / Voor ingebruikname ... 68
9. In gebruik nemen ... 70
10. Elektrische aansluiting ... 71
11. Reiniging ... 71
12. Transport ... 72
13. Opslag ... 72
14. Onderhoud ... 72
15. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen ... 72
16. Afvalverwerking en hergebruik ... 73
17. Verhelpen van storingen ... 74
18. Conformiteitsverklaring ... 326

1. Inleiding

Fabrikant:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en voorschriften.

Let op:
De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.
Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2. Productbeschrijving (afb. 1 - 13d)

1. Trommel
2. menger
3. Aan/uit-schakelaar
4. Motoreenheid

4a Bouten

5. transportwielen
6. Onderstel
7. Zwenkwiel
8. Standaard
9. Trommelbovenstuk
10. trommelonderstuk
11. Middendeel frame
12. Standaard met wielas
13. Rasterschijf

13a Steun

14. Lagerhouder

3. Inhoud van de levering (afb. 2 + 3)

- Menger (2)
- Motoreenheid (4)
- Transportwielen (5)
- Zwenkwiel (7)
- Standaard (8)
- Trommelbovenstuk (9)
- Trommelonderstuk (10)
- Middendeel frame (11)
- Standaard met wielas (12)
- Rasterschijf (13)
- Lagerhouder (14)
- 9x accessoiretas
- Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De betonmixer is bruikbaar bij thuiswerkzaamheden voor het mengen van beton en mortel. De betonmixer is alleen bestemd voor particulier gebruik in huis en tuin.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.
De geldende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.

De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren.

Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt. De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

⚠ Waarschuwing
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

⚠ GEVAAR
Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolgd heeft.

⚠ VOORZICHTIG
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

5. Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING: Als u elektrisch gereedschap gebruikt, moet u de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht nemen om het risico op brand, elektrische schok en persoonlijk letsel te beperken.

Lees alle aanwijzingen voordat u met dit apparaat gaat werken.

- Neem alle veiligheidsaanwijzingen en veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Alle veiligheidsaanwijzingen en veiligheidsinformatie op de machine moeten volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- De veiligheidsinrichtingen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Controleer de netaansluitingen. Gebruik geen defecte aansluitleidingen.
- Voor ingebruikname de juiste werking van het apparaat controleren.
- Houd kinderen uit de buurt van de betonmixer.
- Personen die onder invloed zijn van alcohol, drugs, medicijnen mogen het apparaat niet gebruiken.
- De operator is verplicht zijn persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) te dragen.
- Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden: Gevaar voor letsel door roterende delen.
- Voer reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en verhelp storingen bij een uitgeschakelde motor. Trek de voedingsstekker uit het stopcontact!
- Installaties, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door een specialisten worden uitgevoerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.
- Schakel bij het verlaten van de werkplek de motor uit en koppel de voedingsstekker los!
- Let op voldoende verlichting. Slechte verlichting kan het gevaar voor letsel aanzienlijk verhogen!
- Bij gevaar de machine uitschakelen en de voedingsstekker eruit trekken!
- Nooit bij een ingeschakelde machine de handen op bewegende onderdelen leggen. Er bestaat een gevaar op vastgrijpen/opwikkelen door de draaiende trommel resp. roterende menggereedschappen.
- De machine mag niet worden gebruikt als deze naar een andere plaats wordt verplaatst!

- De machine mag alleen op een vlakke ondergrond worden geplaatst!
- Er bestaat een gevaar voor het inademen van giftige dampen en stoffen.
- Niet aansluiten op een huishoudelijk stopcontact! Alleen gebruiken met een door een aardlekschakelaar (RCD) beveiligde stroomvoorziening.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- De betonmixer mag alleen volledig gemonteerd in bedrijf worden genomen.
- Controleer de netsnoeren op beschadigingen voor ingebruikname.
- Draag veiligheidsschoenen, handschoenen, veiligheidsbril en luchtwegbescherming.
- Houd handen en voeten uit de buurt van bewegende delen.
- Grijp niet in de draaiende mengtrommel.
- Geen voorwerpen in de draaiende mengtrommel steken, bijv. een schop of iets dergelijks.
- Gevaar voor letsel bij een draaiende mengtrommel.
- De betonmixer mag alleen met originele reserveonderdelen worden gebruikt.
- Reparaties aan de betonmixer mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven.
- Gebruiksklare betonmixers niet onbeheerd achterlaten.
- Bij het verlaten van de werkplek de machine uitschakelen en de voedingsstekker loskoppelen.

Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel door roterende delen.
- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Alvorens de instel- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, dient u de motor uit te schakelen en de voedingsstekker uit het stopcontact te trekken.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de “veiligheidsvoorschriften” en het “gebruik conform de voorschriften” alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Voorkom het onvoorzien opstarten van de machine: Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de stand "0" staat alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
- Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten.

Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Technische gegevens

	MIX125 / BTM125	**MIX140**
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Motorvermogen	0,55 kW	0,55 kW
Toerental max.:	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Toerental trommel max.:	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Inhoud	125 l	140 l
Diameter trommelopening	385 mm	385 mm
De beschermingsgraad overeenkomstig EN 60529:	IP45D	IP45D
Afmetingen	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Bedrijfsmodus:	S6 30%	S6 30%
Beschermingsklasse	II	II
Gewicht	45 kg	47 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

*S6 30%: Continubedrijf met tussenbelasting (cyclusduur 10 min.)
Om de motor niet ontoelaatbaar te verwarmen, mag de motor 30% van de cyclusduur met het aangegeven nominale vermogen worden gebruikt en moet vervolgens 70% van de cyclusdoor zonder last doorlopen.

Informatie over geluidsproductie
Waarschuwing: Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.
Geluidswaarden
De geluidswaarden zijn volgens EN ISO 3744:2010 bepaald.

MIX125 / BTM125 / MIX140

Geluidsdrukniveau L_{pA}	71,11 dB/69,84dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	91,11dB/89,84 dB
Onzekerheid $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB/0,85 dB

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

⚠ WAARSCHUWING!
Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage / Voor ingebruikname

Let op!
Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Om de montage te vereenvoudigen, moet de montage door twee personen worden uitgevoerd.
De accessoiretas (A t/m I) bevat alle kleine onderdelen die nodig zijn voor de montage (zie afb. 3).

Benodigd gereedschap voor de montage (niet meegeleverd):
- 2x steeksleutel SW13
- 2x steeksleutel SW16
- 1x inbussleutel SW8
- 1x combitang
- 1x kruiskopschroevendraaier

Transportwielen (5) monteren (afb. 4) (accessoiretas A)
1. Steek aan beide zijden een splitpen door het binnenste gat van de wielas.
2. Schuif nu aan beide zijden een schijf op de wielas.
3. Plaats aansluitend de transportwielen (5) aan beide zijden op de standaard van de wielas (12).
4. Schuif vervolgens aan beide zijden nog een schijf op de wielas.
5. Steek aan beide zijden een splitpen door het buitenste gat van de wielas.
6. Borg de transportwielen (5) door de splitpen met een geschikte combitang (niet meegeleverd) uit elkaar te buigen.

Montage van de standaard (8) op het middendeel van het frame (11) (accessoiretas B) (afb. 5)
1. Houd de standaard (8) zoals weergegeven tegen het middendeel van het frame (11). Kies de boringen zodat de standaard (8) zich in de lagere positie bevindt.
2. Schuif nu beide zeskantbouten M8x70 door de boringen.
3. Fixeer de bouten telkens met een onderlegring, een veerring en een moer M8.
4. Draai alle bouten aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet meegeleverd).

Montage van de standaard met wielas (12) en transportwielen (5) op het middengedeelte van het frame (11) (accessoiretas C) (afb. 6)
1. Houd de standaard met wielas (12) zoals weergegeven tegen het middendeel van het frame (11).
2. Schuif nu beide zeskantbouten M8x70 door de boringen.
3. Fixeer de bouten telkens met een onderlegring, een veerring en een moer M8.
4. Draai alle bouten aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet meegeleverd).

Montage trommelonderstuk (10) (accessoiretas D) (afb. 7)
1. Steek de lagerhouder (14) op de daarvoor bestemde plaats op het trommelonderstuk (10).
2. Plaats tegelijkertijd het lager van het trommelonderstuk (10) met de voorgemonteerde lagerhouder (14) in de openingen van het onderstel (6). Zorg ervoor dat de lagerhouder (14) zich boven de standaard met wielas (12) bevindt.
3. Let op de positie van de boorgaten.

4. Schuif nu beide zeskantbouten M8x65 door de boringen.
5. Fixeer de bouten telkens met een onderlegring, een veerring en een moer M8.
6. Draai vervolgens alle bouten aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet meegeleverd).
7. Fixeer het trommelonderstuk (10) met de borgring (zie afbeelding).

Montage menger (2) (accessoiretas E) (afb. 8+9)

1. Voer een kruiskopschroef M8x20 van buitenaf door het trommelonderstuk (10).
2. Schuif een rubberring op de zojuist aangebrachte kruiskopschroeven in het trommelonderstuk (10).
3. Plaats nu de menger (2) op de gemonteerde kruiskopschroeven en fixeer deze telkens met een onderlegring, een veerring en een moer M8.
4. De menger (2) wordt pas vastgedraaid nadat het trommelbovenstuk (9) is gemonteerd.

Aanwijzing: Om een correcte montage van de menger (2) te vereenvoudigen, zijn op de bovenste en onderste trommel twee pijlen aangebracht. Als u niet zeker weet of de menger correct is gemonteerd, kunt u dit testen. Om dit te doen, plaatst u het trommelbovenstuk (9) op het trommelonderstuk (10) en draait u deze totdat de twee pijlen naar elkaar wijzen.

Montage trommelbovenstuk (9) (accessoiretas F) (afb. 9)

1. Plaats het trommelbovenstuk (9) op het trommelonderstuk (10). Zorg ervoor dat de bevestigingsboorgaten van de boven- en ondertrommel met elkaar uitgelijnd zijn.
   Let op! De opgelijmde pijlen markeren de exacte uitlijning van het trommelonderstuk (10) en het trommelbovenstuk (9).
2. Bevestig het trommelbovenstuk (9) door de zes schroeven M8x16, de veerringen en de schijven aan te brengen.
3. Draai vervolgens de bouten kruisgewijs aan met een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).
4. Voer een kruiskopschroef M8x20 van buitenaf door het trommelbovenstuk (9).
5. Schuif een rubberring op de zojuist aangebrachte kruiskopschroeven in het trommelbovenstuk (9).
6. Bevestig het bovenste einde van de menger (2) door deze op de zojuist geplaatste kruiskopschroeven te plaatsen. Fixeer deze elk met een onderlegring, een veerring en een moer M8.
7. Draai aansluitend alle vier bouten in het trommelonderstuk (10) en het trommelbovenstuk (9) vast met een kruiskopschroevendraaier en een steeksleutel SW13 (niet meegeleverd).

Montage van de rasterschijf (13) (accessoiretas G) (afb. 10)

1. Schuif de rasterschijf (13) weer op de houder (13a).
2. Fixeer deze met de beide inbusbouten M8x25 en telkens een onderlegring, een veerring en een moer M8.
3. Draai vervolgens alle bouten aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet meegeleverd).

Montage zwenkwiel (7) (accessoiretas H) (afb. 11)

1. Voer de schijf en vervolgens de veer van onderaf in de buis van het zwenkwiel (7).
2. Houd de veer met één vinger op zijn plaats.
3. Plaats het zwenkwiel (7) over de as van het trommelonderstuk (10), zodat de veer op de as rust.
4. Duw het zwenkwiel (7) omlaag totdat de boorgaten in de as van de trommelbasis (10) zijn uitgelijnd met de boorgaten in het zwenkwiel (7).
5. Bevestig het zwenkwiel (7) met de zeskantbout M10x65, twee ringen en een dopmoer.
6. Draai vervolgens de bout met behulp van twee steeksleutels SW16 (niet meegeleverd) zo vast, dat het zwenkwiel (7) nog gemakkelijk kan worden gedraaid.
7. Draai de cilinderschroef van de buis linksom met behulp van een steeksleutel SW8 (niet meegeleverd) van de om de veerspanning in te stellen.

Aanwijzing: Het zwenkwiel (7) moet op de as kantelbaar zijn geplaatst. Hij moet gemakkelijk in de uitsparingen van de rasterschijf (13) kunnen grijpen.

Montage motoreenheid (4) (accessoiretas I) (afb. 12)

1. Positioneer de motoreenheid (4) dusdanig, dat de draadbouten overeenkomen met de boringen.
2. Schuif de motoreenheid (4) nu volledig op de as.
3. Fixeer aansluitend de motoreenheid (4) met de vier onderlegringen en de vier dopmoeren M8. Gebruik hiervoor een steeksleutel (SW13) (niet meegeleverd).

9. In gebruik nemen

Let op!
Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Gebruik de betonmixer alleen als er geen onderdelen ontbreken of defect zijn en als er geen schade is aan het netsnoer.

9.1 Opstellen

1. Plaats de betonmixer horizontaal op een vlakke, niet kantelende en stevige ondergrond. Voorkom dat de machine in de grond zakt.
2. Plaats de betonmixer niet op het netsnoer!
3. Leg het netsnoer dusdanig dat deze niet wordt geknikt of bekneld of op andere wijze beschadigd kan raken.

Aanwijzing:
De trommel (1) moet naar rechts en naar links kunnen draaien. Voor het ledigen van de trommel (1) moet er onder de trommel (1) plaats zijn voor een bak van voldoende inhoud (bijv. een speciekuip). Zorg er bij het opstellen van de machine voor dat de mengtrommel ongehinderd kan worden geleegd.

9.2 Inschakelen / uitschakelen (afb. 1)

⚠ LET OP!
Gevaar voor letsel!
Een draaiende mengtrommel kan verwondingen veroorzaken.
- Grijp niet in de draaiende mengtrommel.
- Steek geen voorwerpen in de draaiende mengtrommel (bijv. een schop of iets dergelijks).

1. Verbind een geschikt verlengsnoer met de aansluitleiding van de betonmenger.
2. Steek het verlengsnoer in een stopcontact.
3. Druk op de aan/uit-schakelaar (3) "I" (groene knop) om het apparaat te starten.
4. Druk op de aan/uit-schakelaar (3) "0" (Rode knop) om het apparaat uit te schakelen.

9.2,1 Thermobeveiliging
In geval van overbelasting en oververhitting schakelt de geïntegreerde beveiligingsuitschakeling het apparaat om veiligheidsredenen uit.
1. Wacht ca. 15 minuten tot de motor is afgekoeld.
2. Start het apparaat opnieuw op door op de aan/uit-schakelaar (3) "I" (groene knop) te drukken.

9.3 Verstellen van de trommel (1) (afb. 1+2, afb. 13a/13b)

Voor de productie van beton of mortel moet de betonmixer in een specifieke mengpositie worden geplaatst. Alleen de juiste mengpositie zorgt voor de beste mengresultaten en garandeert een probleemloze workflow.
1. Houd het zwenkwiel (7) altijd stevig vast om de trommel (1) te verstellen.
2. Maak de zwenkinrichting los door het zwenkwiel (7) naar u toe te trekken. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (13) los.
3. Zwenk de trommel (1) naar de voor uw mengproduct overeenkomstige consistentie.
   - Afb. 13a: Trommelstand voor de productie van mortel
   - Afb. 13b: Trommelstand voor de productie van beton
4. Wanneer de trommel (1) zich in de gewenste positie bevindt, zet u het zwenkwiel (7) weer vast in de rasterschijf (13).

9.4 Vullen (afb. 13a + 13b)

⚠ LET OP!
Gevaar voor de gezondheid en verwondingen!
Het inademen van stof kan de gezondheid schaden. Raak cement of additieven niet aan zonder veiligheidshandschoenen.
- Draag luchtwegbescherming.
- Draag veiligheidshandschoenen en reik nooit in de draaiende mengtrommel.

⚠ WAARSCHUWING!
Kantelgevaar!
Controleer voor het vullen of de betonmixer stabiel staat.
- Gebruik de betonmixer alleen op een stevige, vlakke (niet kantelende) ondergrond.
- Verander de positie van de betonmixer niet tijdens het vullen of wanneer de trommel draait.

1. Druk op de aan/uit-schakelaar (3) "I" (groene knop) om het apparaat te starten.
2. Controleer de mengstand op de ratelschijf (13):
   - Afb. 13a: Trommelstand voor de productie van mortel
   - Afb. 13b: Trommelstand voor de productie van beton

3. Vul het mengsel met een draaiende trommel (1). Vul de trommel (1) niet te vol. **Voorzichtig!** Gevaar door bewegende delen!
4. Gooi het materiaal niet met grote kracht in de trommel (1) om te voorkomen dat het aan de onderkant van de trommel (1) blijft hechten. Voer het materiaal in kleinere porties toe.
5. Controleer vóór het vullen of de opening van de trommel (1) dusdanig is uitgelijnd dat er geen mengproduct uit de trommel (1) kan vallen.

Aanwijzing: Vraag advies aan een vakman voor de samenstelling en kwaliteit van de mix.

9.5 Leegmaken (afb. 13c)

1. Plaats een voldoende grote houder (bijv. een speciekuip) onder de trommel (1). Let op dat er geen mengproduct op de grond terechtkomt.
2. Ontgrendel de zwenkinrichting door het zwenkwiel (1) naar u toe te trekken. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (14) los.
3. Zwenk nu de trommel (1) langzaam omlaag om deze te legen.

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

10.1 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.
Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H07RN.
Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

11. Reiniging

⚠ WAARSCHUWING!
Gevaar voor letsel!
Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit.
- Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

AANWIJZING!
Risico op materiële schade!
Als er water in het motoreenheid komt, kan dat motorschade veroorzaken. Tik niet met harde voorwerpen (hamer, schop, enz.) op het mengtrommel. Een gedeukte mengtrommel belemmert het mengproces en is bovendien lastig te reinigen.

- Reinig het product met een borstel of een schraper.
- Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen en spuit de motoreenheid niet af met een hogedrukreiniger.

Wij raden u aan het apparaat onmiddellijk na elk gebruik van binnen en van buiten grondig te reinigen. Vuil mag nooit worden verwijderd met een hamer, een schop of iets dergelijks.

Na elk gebruik van de betonmixer:

1. Reinig de trommel (1) met water en verwijder cement- en mortelkorsten met een borstel of schraper.
2. Om de binnenkant van de trommel te reinigen, laat u een paar scheppen grind met water ronddraaien.

12. Transport

⚠ WAARSCHUWING!
Gevaar voor letsel!
Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.
- Voor transport moet eerst de motor worden uitgeschakeld.
- Trek de voedingsstekker uit het stopcontact.

12.1 Voertuigtransport
1. Maak de zwenkinrichting los door het zwenkwiel (7) naar u toe te trekken. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (13) los.
2. Plaats nu de trommel (1) met de vulopening omlaag.
3. Verwijder de schroeven uit de standaard (8) en uit de standaard met wielas (12).
4. Klap de standaard (8) en de standaard met wielas (12) in.
5. Borg de betonmixer tegen wegglijden met een spanband.
6. Hijs de betonmixer niet met een kraan.

12.2 Transport op de werkplek
1. Maak de zwenkinrichting los door de zwenkwiel (7) naar u toe te trekken. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (13) los.
2. Plaats nu de trommel (1) met de vulopening omlaag.
3. Kantel voor kort transport de betonmixer iets en transporteer deze op de transportwielen (5).

13. Opslag

Sla het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 ˚C.

Dek de betonmixer af om de te beschermen tegen stof of vocht.
Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

14. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!
Gevaar voor letsel!
Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.
- Zet de motor af uit voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

14.1 Riemspanning controleren (afb. 12)
De riemspanning is af fabriek correct ingesteld. De riemspanning kan niet worden bijgesteld.
1. Verwijder de afdekking van de motoreenheid (4) door de schroeven (4a) op de motoreenheid (4) los te draaien. Gebruik hiertoe een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).
2. Controleer de riemspanning. Door met uw vinger op de snaar te drukken, moet de snaar ca. 5 mm meegeven.
3. Plaats het deksel van de motoreenheid (4) weer terug en draai de schroeven (4a) vast. Gebruik hiertoe een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd). Let bij de montage op een juist geplaatste afdichting in de afdekking.

14.2 Riemen vervangen (afb. 12)
Snaren zijn slijtdelen die na een bepaalde tijd moeten worden vervangen.
1. Verwijder de afdekking van de motoreenheid (4) door de schroeven (4a) op de motoreenheid (4) los te draaien.
2. Trek de motorafdekking eraf.
3. De gegroefde zijde van de nieuwe V-snaar moet naar buiten wijzen wanneer deze wordt geplaatst. Zorg ervoor dat u eerst het onderste deel van de V-snaar monteert.
4. Controleer de riemspanning. Door met uw vinger op de snaar te drukken, moet de snaar ca. 5 mm meegeven. Het is niet mogelijk om de snaar na te spannen.
5. Plaats het deksel van de motoreenheid (4) weer terug en draai de schroeven (4a) vast. Let bij de montage op een juist geplaatste afdichting in de afdekking.

15. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

Let op: Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties
Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.
Geef bij vragen de volgende gegevens door:
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

15.1 Bestelling van reserveonderdelen
Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:
- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdelen/accessoires
Riemen - Artikelnr.: 5908403061

15.2 Service-informatie
Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Snaar
* niet persé meegeleverd!

16. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.

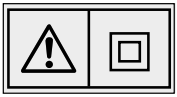
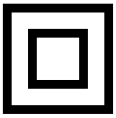
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

17. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Geen netspanning	Beveiliging controleren
	Aansluitkabel defect	Door een vakman laten controleren resp. laten vervangen
Motor schakelt uit	Motor overbelast	Motor laten afkoelen
	Luchttoevoer- en luchtafvoeropeningen van de motoreenheid zijn vervuild	Luchttoevoer- en luchtafvoeropeningen reinigen
Motor draait, trommel blijft stilstaan	V-snaar slipt	V-snaar vervangen

Explicación de los símbolos del producto

	Leer el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha.
	Utilizar calzado de seguridad.
	Usar guantes de protección.
	Usar gafas de protección.
	Utilizar mascarilla antipolvo.
	Llevar protección auditiva.
	Coloque la hormigonera horizontalmente sobre suelo nivelado y firme.
	La hormigonera no debe moverse durante el funcionamiento.
	La hormigonera solo debe ponerse en funcionamiento con el dispositivo de protección completamente cerrado.
	No introduzca la mano en el tambor móvil.
	Precaución Peligro de aplastamiento en la corona dentada en el disco reticulado.

	No arranque el motor cuando el tambor esté completamente cargado.
	Proteger el medio ambiente Lleve el material sobrante a un punto de recogida autorizado. No debe penetrar en el sistema de alcantarillado, el suelo u otro medio acuático.
	Mantenga a personas no autorizadas y a niños lejos del aparato.
	El aparato consta de un aislamiento de protección. Atención La clase de protección solo se conserva cuando se utilizan sustancias aislantes originales durante el mantenimiento y no se modifican las distancias de aislamiento. ¡No conectar a un enchufe doméstico! Utilizar únicamente con una fuente de alimentación protegida por un ID (interruptor diferencial).
	Desenchufe la clavija de conexión de la red antes de la limpieza o del mantenimiento.
	Ayuda de montaje Véase: Montaje, monte la parte superior del tambor.
	Especificación del nivel de potencia acústica en dB
	Clase de protección II
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos: **Página:**

1. Introducción 78
2. Descripción del producto (figs. 1-13d) 78
3. Volumen de suministro (figs. 2 y 3) 78
4. Uso previsto 78
5. Indicaciones de seguridad 79
6. Datos técnicos 80
7. Desembalaje 81
8. Montaje / antes de la puesta en marcha 81
9. Ponerlo en funcionamiento 83
10. Conexión eléctrica 84
11. Limpieza 85
12. Transporte 85
13. Almacenamiento 85
14. Mantenimiento 86
15. Reparación y pedido de piezas de repuesto 86
16. Eliminación y reciclaje 87
17. Solución de averías 87
18. Declaración de conformidad 326

1. Introducción

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:
Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:
El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas y disposiciones eléctricas nacionales.

Observe lo siguiente:
El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.
Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2. Descripción del producto (figs. 1-13d)

1. Tambor
2. Mecanismo mezclador
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Unidad de motor

4a Atornillado

5. Ruedas de transporte
6. Bastidor inferior
7. Rueda giratoria
8. Pie de apoyo
9. Parte superior del tambor
10. Parte inferior del tambor
11. Parte central del bastidor
12. Pie de apoyo con eje de rueda
13. Disco reticulado

13a Sujeción

14. Soporte del rodamiento

3. Volumen de suministro (figs. 2 y 3)

- Mecanismo mezclador (2)
- Unidad de motor (4)
- Ruedas de transporte (5)
- Rueda giratoria (7)
- Pie de apoyo (8)
- Parte superior del tambor (9)
- Parte inferior del tambor (10)
- Parte central del bastidor (11)
- Pie de apoyo con eje de rueda (12)
- Disco reticulado (13)
- Soporte del rodamiento (14)
- 9 bolsas de accesorios
- Manual de instrucciones

4. Uso previsto

La hormigonera se puede utilizar para trabajos en el ámbito doméstico para mezclar hormigón y mortero. La hormigonera está destinada únicamente para el uso privado en casa y en el jardín.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.
Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y demás reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.

La máquina únicamente debe ser utilizada, mantenida o reparada por personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso. Si el usuario hace cambios en la máquina por cuenta propia, el fabricante no será responsable de los daños que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante. Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

⚠ Advertencia
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

⚠ PELIGRO
Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

5. Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad

ADVERTENCIA: Cuando utilice herramientas eléctricas, siga las siguientes precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

Lea todas las instrucciones antes de comenzar a trabajar con este aparato.

- Observe todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina.
- Mantenga íntegras y legibles todas las indicaciones de seguridad y peligro colocadas en la máquina.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no deben desmontarse ni inutilizarse.
- Revise los cables de conexión a la red. No utilice cables de conexión defectuosos.
- Compruebe el correcto funcionamiento del aparato antes de la puesta en marcha.
- Mantenga a las personas no autorizadas y a los niños alejados de la hormigonera.
- Se prohíbe el uso a personas que se encuentren bajo la influencia del alcohol, las drogas o medicamentos.
- El operador está obligado a usar su equipo de protección individual (EPI).
- Precaución durante el trabajo: Peligro de lesiones por piezas en rotación.
- Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento y repare las averías únicamente con el motor apagado. Desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Las instalaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento en la instalación eléctrica deben realizarlos únicamente técnicos especialistas.
- Todos los dispositivos de protección y seguridad deben volver a montarse tras concluir los trabajos de reparación y mantenimiento.
- Al abandonar el puesto de trabajo, apague el motor y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Asegúrese de que la iluminación sea suficiente. La mala iluminación puede incrementar significativamente el peligro de lesiones.
- En caso de peligro, apague la máquina y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- No coloque nunca las manos en las piezas móviles de la máquina cuando esta se encuentre encendida. Existe el riesgo de quedar atrapado/enganchado por el tambor en rotación o las herramientas de mezclado en rotación.

- La máquina no debe utilizarse mientras se esté efectuando el traslado a otro lugar.
- La máquina solo puede colocarse sobre una superficie nivelada.
- Existe peligro de inhalar polvos y vapores tóxicos.
- ¡No conectar a un enchufe doméstico! Utilizar únicamente con una fuente de alimentación protegida por un RCD (dispositivo de corriente residual).

Indicaciones de seguridad adicionales

- La hormigonera solo debe ponerse en marcha cuando esté completamente montada.
- Antes de la puesta en marcha, revise que las líneas de conexión no estén dañadas.
- Lleve calzado de seguridad, guantes, gafas de protección y máscara respiratoria.
- Mantenga alejados las manos y los pies de las piezas en movimiento.
- No introduzca la mano en el tambor mezclador cuando esté en funcionamiento.
- No introduzca ningún objeto, como por ejemplo una pala, en el tambor mezclador cuando este se encuentre en movimiento.
- Peligro de lesiones debido a la rotación del tambor mezclador.
- La hormigonera solo debe ponerse en marcha con piezas de repuesto originales.
- Las reparaciones de la hormigonera solo deben realizarla empresas autorizadas especializadas.
- No deje sin vigilancia la hormigonera lista para funcionar.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte la máquina y desenchufe la clavija de conexión de la red.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones por piezas en rotación.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, apague el motor y extraiga la clavija de conexión de la red.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el manual de instrucciones.
- Evite la puesta en marcha accidental de la máquina: Asegúrese de que el interruptor de conexión/desconexión esté en la posición “0” antes de enchufar la clavija en la caja de enchufe.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

Advertencia Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos.

Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Datos técnicos

	MIX125 / BTM125	**MIX140**
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Potencia del motor	0,55 kW	0,55 kW
Número máx. de revoluciones:	2750 min^{1}	2750 min^{-1}
Número máx. de revoluciones del tambor:	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Capacidad volumétrica	125 l	140 l
Diámetro del orificio del tambor	385 mm	385 mm
El grado de protección de acuerdo con la norma EN 60529:	IP45D	IP45D
Dimensiones	1200×710×1260 mm	1200×710×1260 mm
Modo de servicio:	S6 30 %	S6 30 %

Clase de protección	II	II
Peso	45 kg	47 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.
*S6 30 %: Funcionamiento continuo con carga intermitente (10 min de duración del ciclo)
Para no calentar el motor de forma inadmisible, el motor puede estar en funcionamiento el 30 % de la duración del ciclo con la potencia nominal indicada y, a continuación, debe seguir funcionando sin carga el 70 % de la duración del ciclo.

Información relativa al desarrollo del ruido
Advertencia: El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido
Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la norma EN ISO 3744:2010.

MIX125 / BTM125 / MIX140

Nivel de presión acústica L_{pA}	71,11 dB/69,84dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	91,11dB/89,84 dB
Incertidumbre $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB/0,85 dB

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

⚠ ADVERTENCIA
El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

8. Montaje / antes de la puesta en marcha

Atención
Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

Para facilitar el montaje, el ensamblaje deberá llevarse a cabo por dos personas.
La bolsa de accesorios (A a I) contiene todas las piezas pequeñas necesarias para el montaje (véase fig. 3).

Se necesitan herramientas para el montaje (no incluidas en el volumen de suministro):
- 2 llaves de boca calibre 13
- 2 llaves de boca calibre 16
- 1 llave Allen calibre 8
- 1 alicates universales
- 1 destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz

Montar las ruedas de transporte (5) (fig. 4) (bolsa de accesorios A)
1. Introduzca una chaveta partida por el orificio interior del eje de la rueda en ambos lados.
2. Ahora desliza un disco sobre el eje de la rueda en ambos lados.
3. A continuación, coloque las ruedas de transporte (5) a ambos lados del pie de apoyo con el eje de rueda (12).
4. A continuación, deslice otro disco sobre el eje de la rueda en ambos lados.
5. Introduzca una chaveta partida por el orificio exterior del eje de la rueda en ambos lados.
6. Asegure las ruedas de transporte (5) doblando las chavetas partidas para separarlas con unos alicates universales adecuados (no incluidos en el volumen de suministro).

Montaje del pie de apoyo (8) en la parte central del bastidor (11) (bolsa de accesorios B) (fig. 5)
1. Sujete el pie de apoyo (8) en la parte central del bastidor (11), tal como se muestra en la figura. Seleccione los orificios de modo que el pie de apoyo (8) quede en la posición inferior.
2. Introduzca los dos tornillos de cabeza hexagonal M8 × 70 a través de los orificios.
3. Fije los tornillos en cada caso con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8.

4. Apriete todos los tornillos utilizando dos llaves de boca (calibre 13) (no incluidas en el volumen de suministro).

Montaje del pie de apoyo con el eje de la rueda (12) y las ruedas de transporte (5) en la parte central del bastidor (11) (bolsa de accesorios C) (fig. 6)

1. Sujete el pie de apoyo con el eje de rueda (12) en la parte central del bastidor (11), tal como se muestra en la figura.
2. Introduzca los dos tornillos de cabeza hexagonal M8 × 70 a través de los orificios.
3. Fije los tornillos en cada caso con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8.
4. Apriete todos los tornillos utilizando dos llaves de boca (calibre 13) (no incluidas en el volumen de suministro).

Montaje de la parte inferior del tambor (10) (bolsa de accesorios D) (fig. 7)

1. Coloque el soporte del rodamiento (14) en el lugar designado en la parte inferior del tambor (10).
2. Al mismo tiempo, inserte el rodamiento de la parte inferior del tambor (10) con el soporte de rodamiento premontado (14) en los orificios del bastidor inferior (6). Cerciórese de que el soporte del rodamiento (14) esté por encima del pie de apoyo con eje de rueda (12).
3. Fíjese en la posición de los orificios.
4. Introduzca los dos tornillos de cabeza hexagonal M8 × 65 a través de los orificios.
5. Fije los tornillos en cada caso con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8.
6. Por último, apriete todos los tornillos utilizando dos llaves de boca (calibre 13) (no incluidas en el volumen de suministro).
7. Fije la parte inferior del tambor (10) con la anilla de seguridad (véase la figura).

Montaje del mecanismo mezclador (2) (bolsa de accesorios E) (fig. 8+9)

1. Introduzca un tornillo de cabeza ranurada en cruz M8 × 20 desde el exterior por la parte inferior del tambor (10).
2. Deslice una arandela de goma en cada uno de los tornillos de cabeza ranurada en cruz que acaba de insertar en la parte inferior del tambor (10).
3. Coloque ahora el mecanismo mezclador (2) sobre los tornillos de cabeza ranurada en cruz colocados y fije el mezclador con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8.
4. El mecanismo mezclador (2) no se aprieta hasta que se haya montado la parte superior del tambor (9).

Nota: Para facilitar el montaje correcto del mecanismo mezclador (2) en los tambores superior e inferior hay dos flechas.
Si no está seguro de si el mecanismo mezclador está instalado correctamente, puede probarlo. Para ello, coloque la parte superior del tambor (9) sobre la parte inferior del tambor (10) y gírelo hasta que las dos flechas apunten la una hacia la otra.

Montaje de la parte superior del tambor (9) (bolsa de accesorios F) (fig. 9)

1. Coloque la parte superior del tambor (9) sobre la parte inferior del tambor (10). Asegúrese de que los orificios de montaje de los tambores superior e inferior estén alineados.
   Atención Las flechas pegadas marcan la alineación exacta de la parte inferior del tambor (10) y la parte superior del tambor (9).
2. Fije la parte superior del tambor (9) colocando los seis tornillos M8 × 16, las arandelas elásticas y los discos.
3. A continuación, apriete los tornillos en forma de cruz con un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (no incluida en el volumen de suministro).
4. Introduzca un tornillo de cabeza ranurada en cruz M8 × 20 desde el exterior por la parte superior del tambor (9).
5. Deslice una arandela de goma en cada uno de los tornillos de cabeza ranurada en cruz que acaba de insertar en la parte superior del tambor (9).
6. Fije el extremo superior del mecanismo mezclador (2) colocándolo sobre los tornillos de cabeza ranurada en cruz que acaba de introducir. Fíjelo con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8.
7. Por último, apriete los cuatro tornillos de la parte inferior del tambor (10) y de la parte superior del tambor (9) con un destornillador de estrella y una llave fija calibre 13 (no incluida en el volumen de suministro).

Montaje del disco reticulado (13) (bolsa de accesorios G) (fig. 10)

1. Deslice el disco reticulado (13) en el soporte (13a).
2. Fíjelo con los dos tornillos hexagonales M8 × 25 y cada tornillo con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8.

3. Por último, apriete todos los tornillos utilizando dos llaves de boca (calibre 13) (no incluidas en el volumen de suministro).

Montaje de la rueda giratoria (7) (bolsa de accesorios H) (fig. 11)

1. Introduzca el disco y luego el resorte en el tubo de la rueda giratoria (7) desde abajo.
2. Sostenga el resorte en su lugar con un dedo.
3. Coloque la rueda giratoria (7) sobre el árbol de la parte inferior del tambor (10) para que el resorte se apoye sobre el árbol.
4. Presione la rueda giratoria (7) hacia abajo hasta que los orificios del eje de la parte inferior del tambor (10) estén alineados con los orificios de la rueda giratoria (7).
5. Fije la rueda giratoria (7) con el tornillo hexagonal M10 × 65, dos arandelas y una tuerca de detención.
6. A continuación, apriete el tornillo utilizando dos llaves de boca calibre 16 (no incluidas en el volumen de suministro) para que la rueda giratoria (7) pueda seguir inclinándose ligeramente.
7. Gire el tornillo cilíndrico del tubo en el sentido horario con una llave Allen SW8 (no incluida en el volumen de suministro) para ajustar la tensión del resorte.

Nota: La rueda giratoria (7) debe estar montada de forma basculante en el árbol. Debe poder alcanzar fácilmente los orificios del disco reticulado (13).

Montaje de la unidad de motor (4) (bolsa de accesorios I) (fig. 12)

1. Coloque la unidad de motor (4) de modo que los pernos roscados coincidan con los orificios.
2. Ahora empuje la unidad de motor (4) completamente sobre el árbol.
3. A continuación, fije la unidad de motor (4) con las cuatro arandelas y las cuatro tuerca de detención M8. Utilice una llave de boca (calibre 13) (no incluida en el volumen de suministro).

9. Ponerlo en funcionamiento

Atención

Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

Utilice la hormigonera solo cuando no falte ninguna pieza, no haya ninguna pieza defectuosa y la línea de conexión no esté dañada.

9.1 Emplazamiento

1. Coloque la hormigonera horizontalmente sobre una superficie nivelada, estable y protegida contra ladeo. Al hacerlo, evite que la máquina se hunda en el suelo.
2. No coloque la hormigonera sobre el cable de conexión.
3. Tienda el cable de conexión de manera que no se doble, aplaste ni se pueda dañar de alguna otra manera.

Nota:

El tambor (1) debe poder girar hacia la derecha y la izquierda. Para el vaciado del tambor (1), debe quedar espacio debajo del tambor (1) para un recipiente suficiente (p. ej., una cuba para mortero). Al configurar la máquina, cerciórese de que el tambor mezclador se pueda vaciar libre de obstáculos.

9.2 Conexión / desconexión (fig. 1)

⚠ ATENCIÓN

Peligro de lesiones

Un tambor mezclador en rotación puede provocar lesiones.

- No introduzca la mano en el tambor mezclador cuando esté en funcionamiento.
- No introduzca ningún objeto (p. ej., una pala, etc.) en el tambor mezclador cuando este se encuentre en movimiento.

1. Conecte un cable alargador adecuado al cable de conexión de la hormigonera.
2. Conecte el cable alargador a una caja de enchufe.
3. Presione el interruptor de conexión/desconexión (3) “I” (botón verde) para arrancar el aparato.
4. Presione el interruptor de conexión/desconexión (3) “0” (botón rojo) para apagar el aparato.

9.2.1 Protección térmica

En caso de sobrecalentamiento y sobrecarga, la desconexión de protección integrada desconecta el aparato por razones de seguridad.

1. Espere unos 15 minutos hasta que el motor se haya enfriado.

2. Vuelva a arrancar el aparato presionando el interruptor de conexión/desconexión (3) “I” (botón verde).

9.3 Regulación del tambor (1) (fig. 1+2, figs. 13a/13b)

Para la fabricación de hormigón o mortero, la hormigonera debe bloquearse en una determinada posición de mezclado. Únicamente la posición de mezclado correcta asegura los mejores resultados de mezclado y garantiza un proceso de trabajo libre de problemas.

1. Sujete siempre firmemente la rueda giratoria (7) al ajustar el tambor (1).
2. Suelte el dispositivo de giro tirando de la rueda giratoria (7) hacia usted. Se separa el sistema de ranuras del disco reticulado (13).
3. Gire el tambor (1) hasta conseguir la consistencia adecuada para su mezcla.
   - Fig. 13a: Posición del tambor para la fabricación de mortero
   - Fig. 13b: Posición del tambor para la fabricación de hormigón
4. Cuando el tambor (1) se encuentre en la posición deseada, vuelva a colocar la rueda giratoria (7) en el disco reticulado (13).

9.4 Llenado (figs. 13a + 13b)

⚠ ATENCIÓN

Peligro para la salud y peligro de lesiones

La inhalación de polvo puede ser perjudicial para la salud. No toque cemento o aditivos sin guantes de protección.

- Use una mascarilla de protección respiratoria.
- Use guantes de protección y no introduzca la mano en el tambor mezclador cuando esté en funcionamiento.

⚠ ADVERTENCIA

Protección contra ladeo

Antes del llenado, asegúrese de que la hormigonera esté estable.

- Utilice la hormigonera únicamente sobre una superficie firme y nivelada (con protección contra ladeo).
- No cambie la ubicación de la hormigonera durante el llenado o cuando el tambor esté en funcionamiento.

1. Presione el interruptor de conexión/desconexión (3) “I” (botón verde) para arrancar el aparato.
2. Compruebe la posición de mezclado en el disco reticulado (13):
   - Fig. 13a: Posición del tambor para la fabricación de mortero
   - Fig. 13b: Posición del tambor para la fabricación de hormigón
3. Rellene mezcla con el tambor (1) en marcha. No llene demasiado el tambor (1). **Precaución** Peligro por piezas móviles
4. No arroje el material al tambor (1) con excesiva fuerza para evitar que se pegue a la parte inferior del tambor (1). Alimente el material en cantidades más pequeñas en porciones.
5. Antes de realizar el llenado, asegúrese de que la abertura del tambor (1) esté ajustada de manera que la mezcla del tambor (1) no pueda salir.

Nota: Solicite el asesoramiento de un especialista en cuanto a la composición y calidad de la mezcla.

9.5 Vaciado (fig. 13c)

1. Coloque un recipiente suficiente (p. ej., una cuba para mortero) debajo del tambor (1). Asegúrese de que no pueda caer ninguna mezcla al suelo.
2. Desbloquee el dispositivo de giro tirando de la rueda giratoria (1) hacia usted. Se separa el sistema de ranuras del disco reticulado (14).
3. Ahora gire el tambor (1) lentamente hacia abajo para vaciarlo.

10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

10.1 Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.
Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.

- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.
Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H07RN.
La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

11. Limpieza

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de lesiones
El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.
- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

NOTA
Riesgo de daños
Si entra agua en la unidad del motor, puede dañar el motor. No golpee el tambor mezclador con objetos duros (martillo, pala, etc.). Un tambor mezclador abollado afecta el proceso de mezclado y resulta difícil de limpiar.
- Limpie el producto con un cepillo o raspador.
- No sumerja el producto en agua u otros líquidos y no rocíe la unidad del motor con un limpiador de alta presión.

Le recomendamos limpiar el dispositivo a fondo, por dentro y por fuera, inmediatamente después de cada uso. La suciedad nunca debe eliminarse con un martillo, una pala o similar.

Después de cada uso de la hormigonera:

1. Limpie el tambor (1) con agua y elimine las costras de cemento y mortero con un cepillo o raspador.
2. Para limpiar el interior del tambor, pase unas palas de grava con agua.

12. Transporte

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de lesiones
El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.
- Apague el motor antes de llevar a cabo el transporte.
- Desenchufe la clavija de conexión de la red.

12.1 Transporte en vehículos

1. Suelte el dispositivo de giro tirando de la rueda giratoria (7) hacia usted. Se separa el sistema de ranuras del disco reticulado (13).
2. Ahora coloque el tambor (1) con la abertura de llenado hacia abajo.
3. Retire los tornillos del pie de apoyo (8) y del pie de apoyo con eje de rueda (12).
4. Pliegue el pie de apoyo (8) y el pie de apoyo con eje de rueda (12).
5. Asegure la hormigonera contra deslizamientos con una correa de tensión.
6. No utilice una grúa para levantar la hormigonera.

12.2 Transporte en el lugar de trabajo

1. Afloje el dispositivo de giro tirando del rueda giratoria (7) hacia usted. Se separa el sistema de ranuras del disco reticulado (13).
2. Ahora coloque el tambor (1) con la abertura de llenado hacia abajo.
3. Para un transporte breve, incline ligeramente la hormigonera y transpórtela sobre las ruedas de transporte (5).

13. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Cubra la hormigonera para protegerla del polvo o la humedad.
Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

14. Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de lesiones
El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.
- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.
- Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

14.1 Comprobación de la tensión de la correa (fig. 12)

La tensión de la correa viene correctamente ajustada de fábrica. La tensión de la correa no se puede reajustar.

1. Retire la cubierta de la unidad del motor (4) aflojando los tornillos (4a) de la unidad del motor (4). Para ello, utilice un destornillador de estrella (no incluido en el volumen de suministro).
2. Compruebe la tensión de la correa. Al presionar la correa con el dedo, la correa debe ceder aprox. 5 mm.
3. Vuelva a colocar la cubierta de la unidad del motor (4) y apriete los tornillos (4a). Para ello, utilice un destornillador de estrella (no incluido en el volumen de suministro). Asegúrese de que la junta de la tapa esté correctamente colocada durante el montaje.

14.2 Cambio de la correa (fig. 12)

Las correas son piezas de desgaste que deben sustituirse al cabo de un tiempo.

1. Retire la cubierta de la unidad del motor (4) aflojando los tornillos (4a) de la unidad del motor (4).
2. Retire la cubierta del motor.
3. El lado ranurado de la nueva correa trapezoidal debe apuntar hacia afuera al introducirla. Asegúrese de instalar primero la parte inferior de la correa trapezoidal.
4. Compruebe la tensión de la correa. Al presionar la correa con el dedo, la correa debe ceder aprox. 5 mm. So se puede volver a apretar la correa.
5. Vuelva a colocar la cubierta de la unidad del motor (4) y apriete los tornillos (4a). Asegúrese de que la junta de la tapa esté correctamente colocada durante el montaje.

15. Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

Atención: Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones
Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.
En caso de dudas, facilite los siguientes datos:
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

15.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:
- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto / accesorios
Correa n.º de artículo: 5908403061

15.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de uso único.

Piezas de desgaste*: Correa
* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

16. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

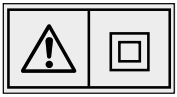
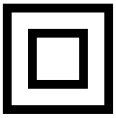
- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

17. Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca	No hay tensión de red	Compruebe la protección
	Cable de conexión defectuoso	Acuda a un técnico electricista para la revisión o el reemplazo
El motor se desconecta	El motor está sobrecargado	Deje enfriar el motor
	Las aberturas de entrada y salida de aire de la unidad del motor están sucias	Limpiar las aberturas de entrada y salida de aire
El motor está en marcha, pero el tambor está parado	La correa trapezoidal patina	Sustituya la correa trapezoidal

Explicação dos símbolos no produto

	Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento!
	Use sapatos de segurança!
	Utilize luvas de proteção!
	Use óculos de proteção!
	Utilize uma máscara antipoeira!
	Use proteção auditiva!
	Instale a betoneira em posição horizontal sobre uma base plana e estável!
	A betoneira não pode ser movimentada quando estiver em funcionamento!
	A betoneira só pode ser operada com o dispositivo de proteção completo e fechado!
	Não tocar no tambor em movimento!
	Cuidado! Perigo de contusão na coroa dentada do disco de mudança de direção.

	Não ligar o motor se o tambor estiver completamente carregado.
	Proteger o ambiente! Entregar o material restante a um centro de recolha autorizado. Ele não deve aceder à canalização, ao solo ou a corpos de água.
	Manter o aparelho afastado de pessoas não autorizadas e de crianças!
	O aparelho tem isolamento de proteção! Atenção! A classe de proteção só será mantida se, em caso de assistência técnica, forem utilizados materiais de isolamento de origem e se não forem alteradas as distâncias de isolamento. Non collegare a una presa domestica! Utilizzare solo con un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (FI).
	Desligar a ficha de rede antes de proceder à limpeza ou manutenção!
	Instruções de montagem! Ver: Montagem, Montar a parte superior do tambor.
	Indicação do nível de potência sonora em dB
	Classe de proteção II
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

Conteúdo: **Página:**

1. Introdução ... 91
2. Descrição do produto (Fig. 1 - 13d) ... 91
3. Âmbito de fornecimento (Fig. 2 + 3) ... 91
4. Utilização correta ... 91
5. Indicações de segurança ... 92
6. Dados técnicos ... 93
7. Desembalar ... 94
8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento ... 94
9. Colocação em funcionamento ... 96
10. Ligação elétrica ... 97
11. Limpeza ... 97
12. Transporte ... 98
13. Armazenamento ... 98
14. Manutenção ... 98
15. Reparação e encomenda de peças sobresselentes ... 99
16. Eliminação e reciclagem ... 99
17. Resolução de problemas ... 100
18. Declaração de conformidade ... 326

1. Introdução

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições nacionais.

Tenha em atenção:
O manual de instruções faz parte deste produto. Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.
Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de instruções e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2. Descrição do produto (Fig. 1 - 13d)

1. Tambor
2. Mecanismo de mistura
3. Interruptor para ligar/desligar
4. Unidade do motor

4a Parafusos

5. Rodas de transporte
6. Estrutura inferior
7. Roda basculante
8. Pé de suporte
9. Parte superior do tambor
10. Parte inferior do tambor
11. Parte central da armação
12. Pé de suporte com eixo das rodas
13. Disco de posicionamento

13a Suporte

14. Suporte de mancal

3. Âmbito de fornecimento (Fig. 2 + 3)

- Mecanismo de mistura (2)
- Unidade do motor (4)
- Rodas de transporte (5)
- Roda basculante (7)
- Pé de suporte (8)
- Parte superior do tambor (9)
- Parte inferior do tambor (10)
- Parte central da armação (11)
- Pé de suporte com eixo das rodas (12)
- Disco de posicionamento (13)
- Suporte de mancal (14)
- 9 sacos de acessórios
- Manual de instruções

4. Utilização correta

A betoneira pode ser utilizada para misturar betão e argamassa em trabalhos de bricolage. A betoneira destina-se exclusivamente a uso privado em casa e no jardim.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.
Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.

A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.

A máquina só pode ser operada com peças e acessórios originais do fabricante. As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

⚠ **Aviso**
Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

⚠ **PERIGO**
Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

⚠ **CUIDADO**
Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO
Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

5. Indicações de segurança

Indicações de segurança gerais

AVISO: se utilizar ferramentas elétricas, deverão ser seguidas as regras básicas de segurança apresentadas em seguida, de modo a reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos.

Leia todas as instruções antes de trabalhar com este aparelho.

- Observe todas as indicações de segurança e de perigo na máquina.
- Mantenha todas as instruções de segurança e advertências na máquina completas e legíveis.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou inutilizados.
- Verifique os cabos de ligação à rede. Não utilize cabos de ligação com defeito.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique o funcionamento correto do aparelho.
- Mantenha pessoas não autorizadas e crianças afastadas da betoneira.
- Não é permitido o uso por pessoas que se encontrem sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos.
- O operador tem a obrigação de usar o seu equipamento de proteção individual (EPI).
- Cuidado durante o trabalho: Perigo de ferimentos nas peças em rotação.
- Realize trabalhos de limpeza e manutenção e resoluções de falhas apenas com o motor desligado. Retire a ficha de rede da tomada!
- Os trabalhos de instalação, reparação e manutenção na instalação elétrica podem ser realizados apenas por pessoal especializado.
- Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.
- Se abandonar o local de trabalho, desligue o motor e retire a ficha de rede da tomada!
- Garanta sempre uma iluminação suficiente. Uma má iluminação pode aumentar significativamente o perigo de ferimentos!
- Em caso de perigo, desligue a máquina e retire a ficha de rede da tomada!
- Nunca colocar as mãos em peças rotativas da máquina quando esta estiver em funcionamento. Existe perigo de captura/enrolamento por parte do tambor em rotação ou das ferramentas de mistura em rotação.
- A máquina não deve ser operada durante a sua deslocação para outro local!

- A máquina apenas deve ser posicionada sobre uma superfície plana!
- Existe o perigo de inalação de vapores e pós tóxicos.
- Não ligar a uma tomada doméstica! Utilizar apenas com uma fonte de alimentação protegida por um DR (dispositivo diferencial residual).

Indicações de segurança adicionais

- A betoneira só pode ser colocada em funcionamento se estiver completamente montada.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique os cabos de ligação quanto a danos.
- Use sapatos de segurança, luvas, óculos de proteção e máscara respiratória.
- Mantenha as mãos e os pés longe das peças móveis.
- Não agarre no tambor de mistura em funcionamento.
- Não insira objetos no tambor de mistura em movimento, p. ex. uma pá.
- Perigo de ferimento enquanto o tambor de mistura estiver em rotação.
- A betoneira só deve ser operada com peças sobresselentes de origem.
- As reparações na betoneira só poderão ser efetuadas por empresas especializadas autorizadas.
- Se estiver pronta para funcionamento, a betoneira não deve ser deixada sem supervisão.
- No caso de abandonar o local de trabalho, desligar a máquina e retirar a ficha de rede.

Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos nas peças em rotação.
- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Antes de efetuar trabalhos de ajuste ou de manutenção, desligue o motor e retire a ficha de rede da tomada.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: Certifique-se de que o botão para ligar/desligar se encontra em “0” antes de ligar a ficha à tomada.
- Utilize a ferramenta recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos.

Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Dados técnicos

	MIX125 / BTM125	**MIX140**
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Potência do motor	0.55 kW	0.55 kW
Velocidade máx.:	2750 rpm	2750 rpm
Velocidade máx. do tambor:	26,6 rpm	26,6 rpm
Capacidade	125 l	140 l
Diâmetro da abertura do tambor	385 mm	385 mm
O grau de proteção de acordo com a norma EN 60529:	IP45D	IP45D
Dimensões	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Modo de operação:	S6 30%	S6 30%
Classe de proteção	II	II
Peso	45 kg	47 kg

Reservam-se alterações técnicas!

*S6 30 %: operação contínua com carga intermitente (duração de ciclo de 10 min.)

Para que o motor não aqueça para além dos limites permitidos, ele deve ser operado durante 30% da duração de ciclo à potência nominal indicada e de seguida durante 70% da duração de ciclo sem carga.

Informação relativa à formação de ruído
Aviso: o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Valores característicos do ruído
Os valores de ruído foram determinados de acordo com a norma EN ISO 3744:2010.

MIX125 / BTM125 / MIX140

Nível de pressão sonora L_{pA}	71,11 dB/69,84dB
Nível de potência sonora L_{WA}	91,11dB/89,84 dB
Erro de oscilação $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB/0,85 dB

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspecione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

⚠ AVISO!
O aparelho e o material de embalamento não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

Atenção!
É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Para facilitar a montagem, a mesma deve ser efetuada por duas pessoas.
Os sacos de acessórios (A a I) contêm todas as peças pequenas necessárias para a montagem (ver fig. 3).

Ferramentas necessárias para a montagem (não incluídas no âmbito de fornecimento):

- 2 chaves de boca tamanho 13
- 2 chaves de boca tamanho 16
- 1 chave Allen tamanho 8
- 1 alicate combinado
- 1 chave de fendas Phillips

Montar as rodas de transporte (5) (fig. 4) (saco de acessórios A)

1. Insira um contrapino no orifício interior de cada lado do eixo das rodas.
2. Coloque agora uma arruela em cada lado do eixo das rodas.
3. Coloque as rodas de transporte (5) em cada lado do pé de suporte com eixo das rodas (12).
4. De seguida, coloque mais uma arruela em cada lado do eixo das rodas.
5. Insira um contrapino no orifício exterior de cada lado do eixo das rodas.
6. Fixe as rodas de transporte (5) afastando as pontas dos contrapinos para fora com um alicate combinado adequado (não incluído no âmbito de fornecimento).

Montagem do pé de suporte (8) na parte central da armação (11) (saco de acessórios B) (fig. 5)

1. Segure o pé de suporte (8) contra a parte central da armação (11), tal como ilustrado. Selecione os orifícios corretos para que o pé de suporte (8) se encontre na posição mais baixa.
2. Insira ambos os parafusos sextavados M8x70 nos orifícios.
3. Fixe cada parafuso com uma anilha, uma arruela de segurança e uma porca M8.
4. Aperte todos os parafusos com a ajuda de duas chaves de boca (tamanho 13) (não incluídas no âmbito de fornecimento).

Montagem do pé de suporte com eixo das rodas (12) e das rodas de transporte (5) na parte central da armação (11) (saco de acessórios C) (fig. 6)

1. Segure o pé de suporte com eixo das rodas (12) contra a parte central da armação (11), tal como ilustrado.
2. Insira ambos os parafusos sextavados M8x70 nos orifícios.
3. Fixe cada parafuso com uma anilha, uma arruela de segurança e uma porca M8.
4. Aperte todos os parafusos com a ajuda de duas chaves de boca (tamanho 13) (não incluídas no âmbito de fornecimento).

Montagem da parte inferior do tambor (10) (saco de acessórios D) (fig. 7)

1. Coloque o suporte de mancal (14) no local previsto para o efeito na parte inferior do tambor (10).
2. Ao mesmo tempo, insira o mancal da parte inferior do tambor (10) com o suporte de mancal (14) pré-montado nas aberturas da estrutura inferior (6). Certifique-se de que o suporte de mancal (14) se encontra por cima do pé de suporte com eixo das rodas (12).
3. Tenha em atenção a posição dos orifícios.
4. Insira ambos os parafusos sextavados M8x65 nos orifícios.
5. Fixe cada parafuso com uma anilha, uma arruela de segurança e uma porca M8.
6. Por fim, aperte todos os parafusos com duas chaves de boca (tamanho 13) (não incluídas no âmbito de fornecimento).
7. Fixe a parte inferior do tambor (10) com o anel de retenção (ver figura).

Montagem do mecanismo de mistura (2) (saco de acessórios E) (fig. 8+9)

1. Insira um parafuso Phillips M8x20 a partir de fora em cada lado da parte inferior do tambor (10).
2. Coloque uma arruela de borracha em cada parafuso Phillips inserido na parte inferior do tambor (10).
3. Coloque agora o mecanismo de mistura (2) nos parafusos Phillips montados e fixe-o com uma anilha, uma arruela de segurança e uma porca M8 em cada lado.
4. O mecanismo de mistura (2) só é apertado depois da montagem da parte superior do tambor (9).

Nota: para facilitar a montagem correta do mecanismo de mistura (2) existem duas setas nas partes inferior e superior do tambor. Se não tiver a certeza de que o mecanismo de mistura está corretamente montado, pode testar isso. Para tal, coloque a parte superior do tambor (9) em cima da parte inferior do tambor (10) e gire a primeira até que as duas setas se encontrem alinhadas.

Montagem da parte superior do tambor (9) (saco de acessórios F) (fig. 9)

1. Coloque a parte superior do tambor (9) em cima da parte inferior do tambor (10). Assegure-se de que os orifícios de fixação das partes inferior e superior do tambor estão alinhados.

   Atenção! Os autocolantes com setas indicam o alinhamento exato entre a parte inferior do tambor (10) e a parte superior do tambor (9).
2. Fixe a parte superior do tambor (9) com seis parafusos M8x16, arruelas de segurança e arruelas.
3. Aperte os parafusos de modo cruzado com uma chave de fendas Phillips (não incluída no âmbito de fornecimento).
4. Insira um parafuso Phillips M8x20 a partir de fora em cada lado da parte superior do tambor (9).
5. Coloque uma arruela de borracha em cada parafuso Phillips inserido na parte superior do tambor (9).
6. Fixe a extremidade superior do mecanismo de mistura (2) colocando-o em cima dos parafusos Phillips montados imediatamente antes. Fixe-o com uma anilha, uma arruela de segurança e uma porca M8 em cada parafuso.
7. Por fim, aperte todos os quatro parafusos na parte inferior do tambor (10) e na parte superior do tambor (9) com uma chave de fendas Phillips e uma chave de boca tamanho 13 (não incluídas no âmbito de fornecimento).

Montagem do disco de posicionamento (13) (saco de acessórios G) (fig. 10)

1. Coloque o disco de posicionamento (13) no suporte (13a).
2. Fixe-o com ambos os parafusos sextavados M8x25 e uma anilha, uma arruela de segurança e uma porca M8 em cada parafuso.
3. Por fim, aperte todos os parafusos com duas chaves de boca (tamanho 13) (não incluídas no âmbito de fornecimento).

Montagem da roda basculante (7) (saco de acessórios H) (fig. 11)

1. Insira a arruela e, de seguida, a mola a partir de baixo no tubo da roda basculante (7).
2. Mantenha a mola nessa posição com um dedo.
3. Coloque a roda basculante (7) por cima do veio da parte inferior do tambor (10), de modo a que a mola assente no veio.
4. Pressione a roda basculante (7) para baixo, até que os orifícios no veio da parte inferior do tambor (10) se encontrem alinhados com os orifícios na roda basculante (7).
5. Fixe a roda basculante (7) com o parafuso sextavado M10x65, duas arruelas e uma porca de travamento.

6. De seguida, aperte o parafuso com duas chaves de boca tamanho 16 (não incluídas no âmbito de fornecimento), de modo a que a roda basculante (7) ainda possa ser basculada com facilidade.
7. Rode o parafuso cilíndrico do tubo no sentido horário com uma chave Allen tamanho 8 (não incluída no âmbito de fornecimento) para ajustar a tensão da mola.

Nota: a roda basculante (7) tem de estar apoiada no veio de modo basculado. Deve poder engatar facilmente nos entalhes do disco de posicionamento (13).

Montagem da unidade do motor (4) (saco de acessórios I) (fig. 12)

1. Posicione a unidade do motor (4) de modo a que os pinos roscados fiquem alinhados com os orifícios.
2. Coloque agora a unidade do motor (4) completamente no veio.
3. De seguida, fixe a unidade do motor (4) com as quatro anilhas e as quatro porcas de travamento M8. Para tal, utilize uma chave de boca (tamanho 13) (não incluída no âmbito de fornecimento).

9. Colocação em funcionamento

Atenção!
É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Opere a betoneira apenas se nenhuma peça estiver em falta ou com defeito e se o cabo de ligação não apresentar danos.

9.1 Instalação

1. Instale a betoneira na horizontal, sobre uma base plana, estável e firme. Evite o afundamento da máquina no solo.
2. Não instalar a betoneira sobre o cabo de ligação!
3. Instale o cabo de ligação de modo que não possa ser vincado, esmagado ou de outro modo danificado.

Nota:
Tem de ser possível bascular o tambor (1) para a direita e para a esquerda. Para esvaziar o tambor (1), tem de haver espaço por baixo do tambor (1) para um recipiente adequado (p. ex. uma caixa para argamassa). Ao instalar a máquina, certifique-se de que fixa assegurado um esvaziamento desimpedido do tambor de misturas.

9.2 Ligar/desligar (fig. 1)

⚠ ATENÇÃO!
Perigo de ferimentos!
Um tambor de mistura em rotação pode provocar ferimentos.
- Não agarre no tambor de mistura em funcionamento.
- Não insira objetos no tambor de mistura em movimento, p. ex. uma pá.

1. Ligue um cabo de prolongamento adequado ao cabo de ligação da betoneira.
2. Ligue o cabo de prolongamento a uma tomada.
3. Prima o interruptor para ligar/desligar (3) “I” (botão verde) para ligar o aparelho.
4. Prima o interruptor para ligar/desligar (3) “0” (botão vermelho) para desligar o aparelho.

9.2.1 Proteção térmica

Em caso de sobrecarga e de sobreaquecimento, a desconexão de proteção integrada desliga o aparelho por motivos de segurança.
1. Espere aprox. 15 minutos para que o motor arrefeça.
2. Volte a ligar o aparelho premindo o interruptor para ligar/desligar (3) “I” (botão verde).

9.3 Mudar a posição do tambor (1) (fig. 1+2, 13a/13b)

Para a produção de betão ou de argamassa, a betoneira tem de estar engatada numa determinada posição de mistura. Apenas a posição de mistura correta assegura os melhores resultados de mistura e garante um decurso sem falhas do trabalho.
1. Para mudar a posição do tambor (1), segure sempre a roda basculante (7) com firmeza.
2. Solte o dispositivo de basculamento puxando a roda basculante (7) na sua direção. Isto faz com que ela se desengate do disco de posicionamento (13).
3. Bascule o tambor (1) até à consistência correspondente ao material que pretende misturar.
   - Fig. 13a: Posição do tambor para a produção de argamassa
   - Fig. 13b: Posição do tambor para a produção de betão
4. Quando o tambor (1) estiver na posição pretendida, volte a engatar a roda basculante (7) no disco de posicionamento (13).

9.4 Enchimento (fig. 13a + 13b)

⚠ ATENÇÃO!

Perigo para a saúde e de ferimentos!

A inalação de pó pode provocar danos para a saúde. Não toque em cimento ou aditivos sem luvas de proteção.

- Utilize uma máscara de proteção respiratória.
- Use luvas de proteção e nunca agarre no tambor de mistura em funcionamento.

⚠ AVISO!

Perigo de tombo!

Certifique-se da estabilidade da betoneira antes de encher.

- Apenas opere a betoneira sobre uma base firme e plana (estável).
- Ao encher ou com o tambor em funcionamento, nunca altere a posição da betoneira.

1. Prima o interruptor para ligar/desligar (3) "I" (botão verde) para ligar o aparelho.
2. Verifique a posição de mistura no disco de posicionamento (13):
   - Fig. 13a: Posição do tambor para a produção de argamassa
   - Fig. 13b: Posição do tambor para a produção de betão
3. Encha o material que pretende misturar com o tambor (1) em funcionamento. Não encha excessivamente o tambor (1). **Cuidado!** Perigo causado pelas peças em movimento!
4. Não atire o material com grande impulso para dentro do tambor (1), para evitar a sua aderência ao fundo do tambor (1). Adicione o material em pequenas quantidades porcionadas.
5. Antes de encher, certifique-se de que a abertura do tambor (1) está orientada de modo a que o material que pretende misturar não possa cair do tambor (1).

Nota: para a composição e qualidade do material que pretende misturar, consulte um profissional.

9.5 Esvaziamento (fig. 13c)

1. Coloque um recipiente apropriado (p. ex. uma caixa para argamassa) por baixo do tambor (1). Certificar-se de que não cai mistura para o chão.
2. Desbloqueie o dispositivo de basculamento puxando a roda basculante (1) na sua direção. Isto faz com que ela se desengate do disco de posicionamento (14).
3. Para esvaziar, bascule o tambor (1) lentamente para baixo.

10. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.

A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

10.1 Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.
As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.
Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H07RN.
É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 watts), uma proteção de C 16A ou K 16A!

11. Limpeza

⚠ AVISO!

Perigo de ferimentos!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
- Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

NOTA!
Risco de danos!
A penetração de água na unidade do motor pode resultar em danos no motor. Não bata no tambor de mistura com objetos duros (martelos, pás, etc.). Um tambor de mistura abaulado prejudica o processo de mistura e faz com que seja mais difícil limpar o tambor.
- Limpe o produto com uma escova ou uma espátula.
- Não mergulhe o produto em água ou outros líquidos, nem limpe a unidade do motor com um limpador de alta pressão.

Recomendamos a limpeza exaustiva do interior e exterior do aparelho imediatamente após cada utilização. A sujidade nunca deve ser removida com um martelo, uma pá ou um objeto semelhante.

Após cada utilização da betoneira:
1. Limpe o tambor (1) com água e remova o cimento e as incrustações de argamassa com uma escova ou uma espátula.
2. Para a limpeza do interior do tambor, deixe algumas pás de gravilha com água circular dentro do mesmo.

12. Transporte

⚠ AVISO!
Perigo de ferimentos!
O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.
- Desligue o motor antes do transporte.
- Retire a ficha de rede da tomada.

12.1 Transporte com um veículo

1. Solte o dispositivo de basculamento puxando a roda basculante (7) na sua direção. Isto faz com que ela se desengate do disco de posicionamento (13).
2. Coloque agora o tambor (1) com a abertura de enchimento a apontar para baixo.
3. Remova os parafusos do pé de suporte (8) e do pé de suporte com eixo das rodas (12).
4. Dobre o pé de suporte (8) e o pé de suporte com eixo das rodas (12).
5. Proteja a betoneira contra escorregamento com uma cinta de amarração.
6. Não eleve a betoneira com uma grua.

12.2 Transporte no local de trabalho

1. Solte o dispositivo de basculamento puxando a roda basculante (7) na sua direção. Isto faz com que ela se desengate do disco de posicionamento (13).
2. Coloque agora o tambor (1) com a abertura de enchimento a apontar para baixo.
3. Para um transporte curto, incline ligeiramente a betoneira e transporte-a com as rodas de transporte (5).

13. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 e 30 ˚C.

Cubra a betoneira para a proteger do pó e da humidade. Guarde o manual de instruções junto à ferramenta elétrica.

14. Manutenção

⚠ AVISO!
Perigo de ferimentos!
O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.
- Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de manutenção.
- Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

14.1 Verificar a tensão da correia (fig. 12)

A tensão da correia está corretamente ajustada de fábrica. Não é possível reajustar a tensão da correia.
1. Retire a cobertura da unidade do motor (4) desapertando os parafusos (4a) na unidade do motor (4). Para isso, utilize uma chave de fendas Phillips (não incluída no âmbito de fornecimento).
2. Verifique a tensão da correia. Pressionando a correia com o dedo, ela deverá ceder aprox. 5 mm.
3. Volte a colocar a cobertura da unidade do motor (4) e aparafuse os parafusos (4a). Para isso, utilize uma chave de fendas Phillips (não incluída no âmbito de fornecimento). Ao montar, certifique-se da colocação correta de uma vedação na cobertura.

14.2 Substituir a correia (fig. 12)

As correias são peças de desgaste que têm de ser substituídas após um período determinado.

1. Retire a cobertura da unidade do motor (4) desapertando os parafusos (4a) na unidade do motor (4).
2. Remova a cobertura do motor.
3. O lado estriado da nova correia em V deve apontar para fora durante a colocação. Assegure-se de que monta primeiro a parte inferior da correia em V.
4. Verifique a tensão da correia. Pressionando a correia com o dedo, ela deverá ceder aprox. 5 mm. Não é possível voltar a esticar a correia.
5. Volte a colocar a cobertura da unidade do motor (4) e aparafuse os parafusos (4a). Ao montar, certifique-se da colocação correta de uma vedação na cobertura.

15. Reparação e encomenda de peças sobresselentes

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

Atenção: de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa ao serviço de assistência ao cliente ou a um técnico autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

15.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes / acessórios

Correia - n.º de artigo: 5908403061

15.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Correia

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

16. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

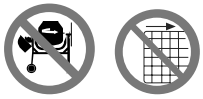
- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

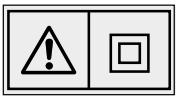
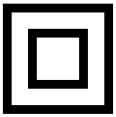
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

17. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona	Falta tensão de rede	Verificar o fusível
	Cabo de ligação com defeito	Pedir a um eletricista para inspecionar, eventualmente substituir
Motor desliga-se	Motor sobrecarregado	Deixar o motor arrefecer
	As aberturas de admissão e de escape de ar na unidade do motor estão sujas	Limpar as aberturas de admissão e de escape de ar
Motor em funcionamento, tambor parado	A correia em V escorrega	Substituir a correia em V

Vysvětlení symbolů na výrobku

	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!
	Noste bezpečnostní obuv!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste ochranné brýle!
	Noste protiprašný respirátor!
	Noste ochranu sluchu!
	Míchač betonové směsi vodorovně postavte na rovnou a pevnou podlahu!
	S míchačem betonové směsi nesmíte za provozu hýbat!
	Míchač betonové směsi smí být provozován jen se zcela zavřeným ochranným zařízením!
	Nesahejte do pohybujícího se bubnu!
	Opatrně! Nebezpečí pohmoždění u ozubeného věnce v kotouči s otvory.

	Nespouštějte motor, pokud je buben plně naložený.
	Chraňte životní prostředí! Zbylý materiál odvezte na autorizované sběrné místo. Neměl by proniknout do kanalizace, půdy nebo vody.
	Osoby, které nemají pověření, a děti se nesmějí ke stroji přibližovat!
	Stroj má ochrannou izolaci! Pozor! Třída ochrany zůstane zachována jen tehdy, když budou v případě servisu použity originální izolační látky a vzdálenost izolace nebude měněna. Nepřipojujte do domácích zásuvek! Používejte pouze s napájením chráněným proudovým chráničem (proudovým jističem).
	Před čištěním nebo údržbou vytáhněte vidlici přívodního kabelu!
	Nápověda při montáži! Viz: Montáž, montáž horní části bubnu.
	Údaje o hladině akustického výkonu v dB
	Třída ochrany II
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 104
2. Popis výrobku (obr. 1 - 13d) ... 104
3. Rozsah dodávky (obr. 2 + 3) ... 104
4. Použití v souladu s určením ... 104
5. Bezpečnostní pokyny ... 105
6. Technické údaje ... 106
7. Rozbalení ... 107
8. Montáž / Před uvedením do provozu ... 107
9. Uvedení do provozu ... 108
10. Elektrické připojení ... 110
11. Čištění ... 110
12. Přeprava ... 110
13. Skladování ... 111
14. Údržba ... 111
15. Oprava & objednávka náhradních dílů ... 111
16. Likvidace a recyklace ... 112
17. Odstraňování poruch ... 112
18. Prohlášení o shodě ... 326

1. Úvod

Výrobce:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:
Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:
- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení národních elektrických předpisů a nařízení.

Mějte na paměti:
Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.
Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

2. Popis výrobku (obr. 1 - 13d)

1. Buben
2. Míchadlo
3. Zapínač/vypínač
4. Jednotka motoru
4a Šrouby
5. Přepravní kola
6. Podvozek
7. Výkyvné ozubené kolo
8. Podpěrná noha
9. Horní část bubnu
10. Dolní část bubnu
11. Střední část rámu
12. Podpěrná noha s nápravou
13. Kotouč s otvory
13a Držák
14. Držák ložiska

3. Rozsah dodávky (obr. 2 + 3)

- Míchadlo (2)
- Jednotka motoru (4)
- Přepravní kola (5)
- Výkyvné ozubené kolo (7)
- Podpěrná noha (8)
- Horní část bubnu (9)
- Dolní část bubnu (10)
- Střední část rámu (11)
- Podpěrná noha s nápravou (12)
- Kotouč s otvory (13)
- Uchycení ložiska (14)
- 9x přiložený sáček
- Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Míchač betonové směsi lze použít při práci doma k míchání betonu a malty. Míchač betonové směsi je určen jen pro soukromé použití v domě a na zahradě.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.
Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.

Stroj smějí používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí.
Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce. Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte prosím na paměti, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ Varování
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ NEBEZPEČÍ
Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ OPATRNĚ
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5. Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ: Pokud používáte elektrické nástroje, musíte dodržovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření pro snížení rizika požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob.

Než začnete s tímto přístrojem pracovat, přečtěte si prosím všechny instrukce.

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na stroji.
- Všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí na stroji udržujte v kompletním a čitelném stavu.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmíte demontovat ani vyřazovat z funkce.
- Zkontrolujte vedení pro připojení na síť. Nepoužívejte vadná přípojná vedení.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte správné fungování přístroje.
- Zabraňte přístupu nepovolaných osob a dětí k míchači betonové směsi.
- Osobám, které jsou pod vlivem alkoholu, drog a léků, je používání zakázáno.
- Obsluha je povinna používat své osobní ochranné prostředky (OOP).
- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění otáčejícími se částmi.
- Čištění, údržbu a odstraňování poruch provádějte jen při vypnutém motoru. Vytáhněte síťovou zástrčku!
- Instalaci, opravy a údržbu elektrické instalace smějí provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Při opuštění pracoviště vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku!
- Dbejte na dostatečné osvětlení. Špatné osvětlení může rozhodující, způsobem zvýšit nebezpečí zranění!
- V případě nebezpečí vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku!
- Dokud je stroj zapnutý, nedotýkejte se rukama pohyblivých části stroje. Hrozí nebezpečí zachycení/navinutí otáčejícím se bubnem, resp. otáčejícími se míchacími nástroji.
- Stroj se nesmí používat během přesouvání na jiné místo!
- Stroj smí být umístěný pouze na rovné ploše!
- Hrozí nebezpečí vdechnutí jedovatých výparů a prachu.
- Nepřipojujte do domácích zásuvek! Používejte pouze s napájením chráněným proudovým chráničem (proudovým jističem).

Doplňující bezpečnostní pokyny

- Míchač betonové směsi smí být zprovozněn jen tehdy, je-li kompletně smontován.

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nejsou poškozená přípojná vedení.
- Používejte bezpečnostní obuv, rukavice, ochranné brýle a ochranou dýchací masku.
- Mějte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů.
- Nesahejte do běžícího bubnu míchače.
- Do běžícího bubnu míchače nevkládejte žádné předměty, např. lopatu apod.
- Nebezpečí zranění otáčejícím se bubnem míchače.
- Míchač betonové směsi smí být provozován pouze s originálními náhradními díly.
- Opravy míchače betonové směsi smějí provádět jen autorizované odborné podniky.
- Míchač betonové směsi, který je připraven k provozu, nenechávejte bez dozoru.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte stroj a vytáhněte vidlici přívodního kabelu.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění otáčejícími se částmi.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavovacích a údržbářských prací vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému uvedení stroje do provozu: Než zapojíte síťovou zástrčku do zásuvky, ujistěte se, že je spínač pro zapnutí/vypnutí v poloze „0“.
- Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Za provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.

Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Technické údaje

	MIX125 / BTM125	MIX140
Motor	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Výkon motoru	0,55 kW	0,55 kW
Otáčky max.	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Max. otáčky bubnu	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Objem	125 l	140 l
Průměr otvoru bubnu	385 mm	385 mm
Stupeň krytí podle EN 60529	IP45D	IP45D
Rozměry	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Druh provozního režimu	S6 30%	S6 30%
Třída ochrany	II	II
Hmotnost	45 kg	47 kg

Technické změny vyhrazeny!

*S6 30 %: Kontinuální provoz s přerušovaným zatížením (pracovní cyklus 10 min)

Aby nedošlo k nedovolenému přehřátí motoru, nesmí motor překročit 30 % pracovního cyklu s uvedeným jmenovitým výkonem a následně musí běžet 70 % pracovního cyklu bez zatížení.

Informace o vzniku hluku

Varování: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti

Hodnoty hluku byly stanoveny podle EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Hladina akustického tlaku L_{pA} 71,11 dB / 69,84dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} 91,11dB / 89,84 dB
Kolísavost $K_{WA}/_{pA}$ 3,42 dB / 0,85 dB

7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

⚠ VAROVÁNÍ!
Přístroj a balicí materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Montáž / Před uvedením do provozu

Pozor!
Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Pro usnadnění montáže by měly smontování provádět dvě osoby.
Přiložené sáčky (A až I) obsahují všechny malé díly potřebné pro montáž (viz obr. 3).

Potřebný nástroj pro montáž (není obsažen v rozsahu dodávky):
- 2x očkový klíč SW13
- 2x očkový klíč SW16
- 1x inbusový klíč SW8
- 1x kombinované kleště
- 1x šroubovák s křížovou hlavou

Montáž přepravních kol (5) (obr. 4)
(přiložený sáček A)
1. Zasuňte na obou stranách závlačku skrz vnitřní otvor nápravy.
2. Nyní nasaďte na každou stranu nápravy po jedné příložce.
3. Následně nasaďte přepravní kola (5) na obě strany podpěrné nohy s nápravou (12).
4. Poté ještě jednou nasaďte na obou stranách po jedné příložce na nápravu.
5. Zasuňte na obou stranách závlačku skrz vnější otvor nápravy.
6. Zajistěte přepravní kola (5) ohnutím závlaček směrem od sebe pomocí vhodných kombinovaných kleští (nejsou v rozsahu dodávky).

Montáž podpěrné nohy (8) ke střední části rámu (11) (přiložený sáček B) (obr. 5)
1. Podpěrnou nohu (8) držte na spodní části rámu (11), jak je znázorněno na obrázku. Zvolte otvory tak, aby byla podpěrná noha (8) v hlubší poloze.
2. Protáhněte oba šrouby se šestihrannou hlavou M8x70 skrz otvory.
3. Šrouby upevněte vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
4. Utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).

Montáž podpěrné nohy s nápravou (12) a přepravních kol (5) na střední část rámu (11)
(přiložený sáček C) (obr. 6)
1. Podržte podpěrnou nohu s nápravou (12) na střední části rámu (11), jak je znázorněno na obrázku.
2. Protáhněte oba šrouby se šestihrannou hlavou M8x70 skrz otvory.
3. Šrouby upevněte vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
4. Utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).

Montáž spodní části bubnu (10) (přiložený sáček D) (obr. 7)
1. Vložte uchycení ložiska (14) na určené místo na dolní části bubnu (10).
2. Současně zaveďte ložisko dolní části bubnu (10) pomocí předmontovaného uchycení ložiska (14) do otvorů podvozku (6). Dbejte na to, aby se uchycení ložiska (14) nacházelo nad podpěrnou nohou s nápravou (12).
3. Dejte přitom pozor na polohu otvorů.
4. Protáhněte oba šrouby se šestihrannou hlavou M8x65 skrz otvory.
5. Šrouby upevněte vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
6. Na závěr utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).
7. Upevněte spodní část bubnu (10) pojistným kroužkem (viz obrázek).

Montáž míchadla (2) (přiložený sáček E) (obr. 8+9)
1. Protáhněte vždy jeden šroub s křížovou drážkou M8x20 zvenku skrz spodní část bubnu (10).
2. Nasuňte vždy po jedné gumové vložce na šrouby s křížovou drážkou právě zasunuté do spodní části bubnu (10).
3. Nyní nasaďte míchadlo (2) na namontované šrouby s křížovou drážkou a upevněte jej vždy podlož

kou, pružným kroužkem a maticí M8.
4. Míchadlo (2) se pevně dotáhne až poté, co byla namontována horní část bubnu (9).

Upozornění: Pro usnadnění správné montáže míchadla (2) se na horním a dolním bubnu nachází dvě šipky. Pokud si nejste jistí, zda je míchadlo namontováno správně, můžete to ověřit. Za tímto účelem umístěte horní část bubnu (9) na spodní část bubnu (10) a otáčejte jimi, dokud na sebe nebudou obě šipky ukazovat.

Montáž horní části bubnu (9) (přiložený sáček F) (obr. 9)
1. Nasaďte horní část bubnu (9) na spodní část bubnu (10). Ujistěte se, že upevňovací otvory horního a dolního bubnu lícují.
   Pozor! Nalepené šipky označují přesné vyrovnání dolní části bubnu (10) a horní části bubnu (9).
2. Horní část bubnu (9) upevněte tak, že použijete šest šroubů M8x16, pružné kroužky a podložky.
3. Následně utáhněte šrouby do kříže pomocí šroubováku pro šrouby s křížovou drážkou (není součástí rozsahu dodávky).
4. Protáhněte vždy jeden šroub s křížovou drážkou M8x20 zvenku skrz horní část bubnu (9).
5. Nasuňte vždy po jedné gumové vložce na šrouby s křížovou drážkou právě zasunuté do horní části bubnu (9).
6. Upevněte horní konec míchadla (2) tak, že jej nasadíte na šrouby s křížovou drážkou, které jste právě namontovali. Upevněte jej vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
7. Následně utáhněte všechny čtyři šrouby ve spodní části bubnu (10) a horní části bubnu (9) pomocí šroubováku pro šrouby s křížovou drážkou a plochého klíče vel. 13 (není v rozsahu dodávky).

Montáž kotouče s otvory (13) (přiložený sáček G) (obr. 10)
1. Nasuňte kotouč s otvory (13) na držák (13a).
2. Upevněte jej oběma šrouby se šestihrannou hlavou M8x25 a vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
3. Na závěr utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).

Montáž výkyvného ozubeného kola (7) (přiložený sáček H) (obr. 11)
1. Zasuňte vložku a poté pružinu zespodu do trubky výkyvného ozubeného kola (7).
2. Pružinu podržte na místě prstem.
3. Umístěte výkyvné ozubené kolo (7) na hřídel spodní části bubnu (10) tak, aby pružina spočívala na hřídeli.
4. Posouvejte výkyvné ozubené kolo (7) tlakem směrem dolů tak dlouho, dokud nebudou otvory v hřídeli spodní části bubnu (10) lícovat s otvory ve výkyvném ozubeném kole (7).
5. Výkyvné ozubené kolo (7) upevněte šroubem se šestihrannou hlavou M10x65, dvěma podložkami a zajišťovací maticí.
6. Následně utáhněte šroub pomocí dvou plochých klíčů vel. 16 (nejsou v rozsahu dodávky) natolik, aby se výkyvné ozubené kolo (7) mohlo snadno naklápět.
7. Pomocí inbusového klíče vel. 8 (není v rozsahu dodávky) otočte šroub s válcovou hlavou trubky ve směru hodinových ručiček pro nastavení napnutí pružiny.

Upozornění: Výkyvné ozubené kolo (7) musí být na hřídeli uloženo tak, aby se dalo naklápět. Musí lehce zasahovat do vybrání kotouče s otvory (13).

Montáž jednotky motoru (4) (přiložený sáček I) (obr. 12)
1. Umístěte jednotku motoru (4) tak, aby byly závitové čepy v rovině s otvory.
2. Nyní kompletně nasaďte jednotku motoru (4) na hřídel.
3. Následně upevněte jednotku motoru (4) čtyřmi podložkami a čtyřmi zajišťovacími maticemi M8. Použijte k tomu vidlicový klíč (SW13) (není v rozsahu dodávky).

9. Uvedení do provozu

Pozor!
Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Míchač betonové směsi provozujte pouze tehdy, pokud nechybí žádné části nebo nejsou vadné a pokud není poškozeno přípojné vedení.

9.1 Instalace
1. Míchač betonové směsi postavte vodorovně na rovný pevný podklad zabezpečený proti převržení. Zabraňte proboření stroje do podkladu.
2. Míchač betonové směsi nesmí stát na přívodním kabelu!
3. Přívodní kabel položte tak, aby nemohlo být zlomen, rozdrcen ani poškozen jiným způsobem.

Upozornění:
Buben (1) musí být možné vychýlit doprava a doleva. Pod bubnem (1) musí být místo pro dostatečně velkou nádobu (např. vaničku na maltu) pro vyprázdnění bubnu (1). Při instalaci stroje dbejte na to, aby bylo zajištěné nerušené vyprazdňování bubnu míchače.

9.2 Zapínání/vypínání (obr. 1)

⚠ POZOR!
Nebezpečí zranění!
Otáčející se buben míchače může způsobit zranění.
- Nesahejte do běžícího bubnu míchače.
- Do bubnu míchače, který je v provozu, nevsunujte žádné předměty (např. lopatu apod.).

1. Připojte vhodný prodlužovací kabel k přípojnému vedení míchače betonové směsi.
2. Zapojte prodlužovací kabel do zásuvky.
3. Pro spuštění přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (3) do polohy „I“ (zelené tlačítko).
4. Pro vypnutí přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (3) do polohy „0“ (červené tlačítko).

9.2.1 Tepelná ochrana
Při přetížení a přehřátí přístroj z bezpečnostních důvodů vypne integrované ochranné odpojení.
1. Počkejte cca 15 minut, až motor vychladne.
2. Přístroj opět spusťte stisknutím spínače pro zapnutí/vypnutí (3) do polohy „I“ (zelené tlačítko).

9.3 Seřízení bubnu (1) (obr. 1+2, obr. 13a/13b)
Při výrobě betonu nebo malty musí být míchač betonové směsi zaaretován v určité poloze pro míchání. Pouze správná poloha pro míchání zajišťuje nejlepší výsledky míchání a zaručuje bezporuchový průběh práce.
1. Pro seřízení bubnu (1) vždy dostatečně pevně podržte výkyvné ozubené kolo (7).
2. Otáčecí zařízení povolte přitažením výkyvného ozubeného kola (7) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (13).
3. Otočte buben (1) až do příslušné konzistence pro Vaši směs.
   - Obr. 13a: Poloha bubnu pro výrobu malty
   - Obr. 13b: Poloha bubnu pro výrobu betonu
4. Když se buben (1) nachází v požadované poloze, zafixujte výkyvné ozubené kolo (7) opět do kotouče s otvory (13).

9.4 Plnění (obr. 13a + 13b)

⚠ POZOR!
Ohrožení zdraví a nebezpečí zranění!
Vdechnutí prachu může způsobit poškození zdraví. Cementu a přísad se nedotýkejte bez ochranných rukavic.
- Noste ochrannou dýchací masku.
- Používejte ochranné rukavice a nikdy nesahejte do běžícího bubnu míchače.

⚠ VAROVÁNÍ!
Nebezpečí převrácení!
Před plněním se postarejte o stabilitu míchače betonové směsi.
- Míchač betonové směsi používejte pouze na pevném, rovném podkladu (zabezpečeném proti převržení).
- Během plnění, resp. za chodu bubnu neměňte umístění míchače betonové směsi.

1. Pro spuštění přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (3) do polohy „I“ (zelené tlačítko).
2. Zkontrolujte polohu pro míchání na kotouči s otvory (13):
   - Obr. 13a: Poloha bubnu pro výrobu malty
   - Obr. 13b: Poloha bubnu pro výrobu betonu
3. Nalijte směs do bubnu (1) v pohybu. Buben (1) nepřeplňte. **Opatrně!** Ohrožení pohyblivými částmi!
4. Materiál do bubnu (1) nevhazujte velkou silou, abyste zabránili jeho přilepení na dolní stranu bubnu (1). Materiál přidávejte v menším množství.
5. Při plnění dbejte na to, aby byl otvor bubnu (1) vyrovnán tak, aby z bubnu (1) nemohla vypadnout žádná směs.

Upozornění: Pro sestavení a materiály směsi se poraďte s odborníkem.

9.5 Vyprázdnění (obr. 13c)
1. Pod buben (1) přistavte dostatečně velkou nádobu (např. vaničku na maltu). Dbejte na to, aby směs nespadla na zem.
2. Odblokujte otáčecí zařízení přitažením výkyvného ozubeného kola (1) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (14).
3. Pro vyprázdnění otočte buben (1) pomalu směrem dolů.

10. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.
Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

10.1 Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.
Jeho příčinami mohou být:
- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN.
Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

11. Čištění

⚠ VAROVÁNÍ!
Nebezpečí zranění!
Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.
- Před všemi čisticími a údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Před prováděním veškerých čisticích prací odpojte síťovou zástrčku.

UPOZORNĚNÍ!
Nebezpečí poškození!
Pokud se do jednotky motoru dostane voda, může dojít k poškození motoru. Do bubnu míchače nebouchejte tvrdými předměty (kladivo, lopata atd.). Buben míchače s promáčklinami narušuje proces míchání a navíc se těžko čistí.
- Výrobek čistěte kartáčem nebo škrabkou.
- Výrobek neponořujte do vody ani jiných kapalin a jednotku motoru neostřikujte vysokotlakým čističem.

Doporučujeme přístroj řádně vyčistit vně i uvnitř ihned po každém použití. Nečistoty se nikdy nesmí odstraňovat kladivem, lopatou apod.

Po každém použití míchače betonové směsi:
1. Vyčistěte buben (1) vodou a odstraňte cement a zaschlou maltu kartáčem nebo škrabkou.
2. Chcete-li vyčistit vnitřek bubnu, nechte v něm po několik obrátek obíhat několik lopat štěrku s vodou.

12. Přeprava

⚠ VAROVÁNÍ!
Nebezpečí zranění!
Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.
- Před přepravou vypněte motor.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.

12.1 Přeprava vozidlem
1. Otáčecí zařízení povolte přitažením výkyvného ozubeného kola (7) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (13).
2. Nastavte plnicí otvor bubnu (1) směrem dolů.
3. Odstraňte šrouby z podpěrné nohy (8) a z podpěrné nohy s nápravou (12).
4. Podpěrnou nohu (8) a podpěrnou nohu s nápravou (12) sklopte.
5. Zajistěte míchač betonové směsi upínacím pásem proti posunutí.
6. Míchač betonové směsi nezvedejte jeřábem.

12.2 Doprava na pracovišti
1. Otáčecí zařízení povolte přitažením výkyvného ozubeného kola (7) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (13).
2. Nastavte plnicí otvor bubnu (1) směrem dolů.
3. Pro krátkou přepravu míchač betonové směsi mírně nakloňte a přepravujte jej na přepravních kolech (5).

13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Míchač betonové směsi zakryjte, aby byl chráněný před prachem nebo vlhkostí.
Návod k obsluze uložte u přístroje.

14. Údržba

⚠ VAROVÁNÍ!
Nebezpečí zranění!
Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.
- Před všemi údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

14.1 Kontrola napnutí řemenu (obr. 12)

Napnutí řemenu je správně nastavené z výroby. Napnutí řemenu nelze upravovat.
1. Odstraňte kryt jednotky motoru (4) povolením šroubů (4a) na jednotce motoru (4). Použijte k tomu šroubovák pro šrouby s křížovou drážkou (není součástí rozsahu dodávky).
2. Zkontrolujte napnutí řemenu. Řemen by měl po stlačení prstem cca o 5 mm povolit.
3. Kryt jednotky motoru (4) znovu nasaďte a utáhněte šrouby (4a). Použijte k tomu šroubovák pro šrouby s křížovou drážkou (není součástí rozsahu dodávky). Při montáži dbejte na správné zasunutí těsnění do krytu.

14.2 Výměna řemenu (obr. 12)

Řemeny jsou součásti, které podléhají rychlému opotřebení, a musejí být po určité době vyměněny.
1. Odstraňte kryt jednotky motoru (4) povolením šroubů (4a) na jednotce motoru (4).
2. Stáhněte kryt motoru.
3. Rýhovaná strana nového klínového řemenu by měla při vložení směřovat ven. Dbejte na to, abyste nejprve namontovali spodní část klínového řemenu.
4. Zkontrolujte napnutí řemenu. Řemen by měl po stlačení prstem cca o 5 mm povolit. Řemen nelze dopínat.
5. Kryt jednotky motoru (4) znovu nasaďte a utáhněte šrouby (4a). Při montáži dbejte na správné zasunutí těsnění do krytu.

15. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy
Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:
- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:
- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly / příslušenství	**Č. výrobku:**
Řemen	5908403061

15.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly*: Řemen
* není nezbytně zahrnuto v rozsahu dodávky!

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

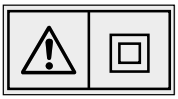
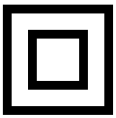
- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci starých elektrických a elektronických přístrojů platit jiné předpisy.

17. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zajištění
	Vadný připojovací kabel	Nechte zkontrolovat, resp. vyměnit kvalifikovaným elektrikářem
Motor vypíná	Motor je přetížen	Nechte motor vychladnout
	Otvory pro přivádění a odvádění vzduchu na jednotce motoru jsou znečištěné	Otvory pro přivádění a odvádění vzduchu vyčistěte
Motor běží, buben zůstává stát	Klínový řemen prokluzuje	Vyměňte klínový řemen

Vysvetlenie symbolov na výrobku

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!
	Noste bezpečnostnú obuv!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste ochranné okuliare!
	Noste protiprachovú masku!
	Noste ochranu sluchu!
	Miešačku betónu postavte vodorovne na rovný a pevný podklad!
	Miešačka betónu sa počas prevádzky nesmie pohybovať!
	Miešačka betónu sa smie používať len s úplne zatvoreným ochranným zariadením!
	Nesiahajte do pohybujúcich sa častí bubna!
	Opatrne! Nebezpečenstvo poranenia na ozubenom venci v rastrovej podložke.

	Keď je bubon plne naložený, neštartujte motor.
	Chráňte životné prostredie! Zvyšný materiál odvezte do autorizovaného zberného strediska. Nesmie sa dostať do kanalizácie, pôdy ani vodných tokov.
	Neautorizované osoby a deti udržiavajte mimo dosahu zariadenia!
	Zariadenie má ochrannú izoláciu! Pozor! Trieda ochrany zostane zachovaná, len ak sa v prípade servisu použijú originálne izolačné materiály a ak sa nezmenia izolačné vzdialenosti. Nepripájajte k zásuvkám v domácnosti! Používajte len na napájaní chránenom prúdovým chráničom.
	Pred čistením alebo údržbou vytiahnite sieťovú zástrčku!
	Montážna pomôcka! Pozri: Montáž, montáž hornej časti bubna.
	Údaj o hladine akustického výkonu v dB
	Trieda ochrany II
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 116
2. Popis výrobku (obr. 1 – 13d) ... 116
3. Rozsah dodávky (obr. 2 + 3) ... 116
4. Použitie v súlade s určením ... 116
5. Bezpečnostné upozornenia ... 117
6. Technické údaje ... 118
7. Vybalenie ... 119
8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky ... 119
9. Uvedenie do prevádzky ... 120
10. Elektrická prípojka ... 122
11. Čistenie ... 122
12. Preprava ... 122
13. Skladovanie ... 123
14. Údržba ... 123
15. Oprava a objednávanie náhradných dielov ... 123
16. Likvidácia a recyklácia ... 124
17. Odstraňovanie porúch ... 124
18. Vyhlásenie o zhode ... 326

1. Úvod

Výrobca:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým výrobkom.

Upozornenie:
Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:
- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní vnútroštátnych elektrických predpisov a ustanovení.

Dodržiavajte:
Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.
Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2. Popis výrobku (obr. 1 – 13d)

1. Bubon
2. Miešací mechanizmus
3. Zapínač/vypínač
4. Motorová jednotka
4a Skrutky
5. Prepravné kolesá
6. Podstavec
7. Otočné koleso
8. Oporná noha
9. Horná časť bubna
10. Dolná časť bubna
11. Stredná časť rámu
12. Oporná noha s osou kolesa
13. Rastrová podložka
13a Držiak
14. Držiak ložiska

3. Rozsah dodávky (obr. 2 + 3)

- Miešací mechanizmus (2)
- Motorová jednotka (4)
- Prepravné kolesá (5)
- Otočné koleso (7)
- Oporná noha (8)
- Horná časť bubna (9)
- Dolná časť bubna (10)
- Stredná časť rámu (11)
- Oporná noha s osou kolesa (12)
- Rastrová podložka (13)
- Držiak ložiska (14)
- 9x vrecká na príslušenstvo
- Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Miešačka betónu sa používa pri domácich prácach na miešanie betónu a malty. Miešačka betónu je určená len na súkromné použitie doma a na záhrade.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Dodržiavajte príslušné predpisy na prevenciu proti nehodám a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostno-technické pravidlá.

Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách.
Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu. Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

⚠ Varovanie
Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ NEBEZPEČENSTVO
Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ POZOR
Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR
Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE: Keď používate elektrické nástroje, mali by ste dodržiavať nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko vzniku ohňa, zásahu elektrickým prúdom a poranení osôb.

Pred prácou s týmto prístrojom si, prosím, prečítajte všetky pokyny.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá umiestnené na stroji.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani stať nepoužiteľnými.
- Skontrolujte sieťové prívody. Nepoužívajte chybné prípojné vedenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte správnu funkciu prístroja.
- Držte deti a nepovolané osoby v dostatočnej vzdialenosti od miešačky betónu.
- Osobám pod vplyvom alkoholu, narkotík, liečiv nie je používanie povolené.
- Operátor je povinný nosiť svoje osobné ochranné prostriedky (OOP).
- Pozor pri prácach: Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Čistiace, údržbové práce a odstraňovanie porúch vykonávajte len pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Inštalácie, opravy a údržbové práce na elektroinštalácii smú vykonávať iba odborní pracovníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť po ukončených opráv a údržbových prác okamžite znovu namontované.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Dbajte na dostatočné osvetlenie. Zlé osvetlenie môže rozhodujúco zvýšiť nebezpečenstvo poranenia!
- V prípade nebezpečenstva vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Pri zapnutom stroji nikdy nesiahajte rukami na pohybujúce sa časti stroja. Vzniká nebezpečenstvo zachytenia/navinutia v dôsledku rotujúceho bubna, príp. rotujúcich miešacích nástrojov.
- Stroj sa nesmie prevádzkovať počas presúvania na iné miesto!
- Stroj sa smie umiestniť len na rovnú plochu!
- Vzniká nebezpečenstvo vdýchnutia jedovatých pár a prachov.
- Nepripájajte k zásuvkám v domácnosti! Používajte len na napájaní chránenom prúdovým chráničom.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Miešačka betónu sa smie uvádzať do prevádzky len v kompletne zmontovanom stave.

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte prípojné vedenia ohľadom poškodení.
- Noste bezpečnostnú obuv, rukavice, ochranné okuliare a masku na ochranu dýchania.
- Držte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.
- Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky.
- Do bežiaceho bubna miešačky nevkladajte žiadne predmety, napr. lopatu alebo podobné.
- Nebezpečenstvo poranenia pri rotujúcom bubne miešačky.
- Miešačka betónu sa smie používať len s originálnymi náhradnými dielmi.
- Opravy na miešačke betónu smú vykonávať len autorizované odborné prevádzky.
- Miešačku betónu, ktorá je pripravená na prevádzku, nenechávajte bez dozoru.
- Pri opustení pracoviska stroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu stroja do prevádzky: Uistite sa, že zapínač/vypínač je nastavený na „0“ skôr, než zasuniete zástrčku do zásuvky.
- Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

Varovanie! Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Technické údaje

	MIX125 / BTM125	MIX140
Motor	230 V~/50Hz	230 V~/50Hz
Výkon motora	0,55 kW	0,55 kW
Max. otáčky	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Max. otáčky bubna	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Objem	125 l	140 l
Priemer otvoru bubna	385 mm	385 mm
Krytie podľa EN 60529	IP45D	IP45D
Rozmery	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Prevádzkový režim	S6 30 %	S6 30 %
Trieda ochrany	II	II
Hmotnosť	45 kg	47 kg

Technické zmeny vyhradené!

*S6 30 %: Priebežná prevádzka s prerušovaným zaťažením (trvanie cyklu 10 min.)

Aby sa motor nezahrial na zakázanú hodnotu, smie sa motor prevádzkovať len na 30 % trvania cyklu s uvedeným menovitým výkonom a potom sa musí prevádzkovať len na 70 % trvania cyklu bez zaťaženia.

Informácie k vývinu hluku

Varovanie: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hodnoty emisie hluku boli určené podľa EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Hladina akustického tlaku L_{pA} 71,11 dB / 69,84 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} 91,11dB / 89,84 dB
Neistota $K_{WA}/_{pA}$ 3,42 dB / 0,85 dB

7. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

⚠ VAROVANIE!
Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

Pozor!
Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Na uľahčenie montáže by mali zmontovanie vykonať dve osoby.
Vrecko na príslušenstvo (A až I) obsahuje všetky malé diely potrebné na montáž (pozri obr. 3).

Potrebné nástroje na montáž (neobsiahnuté v rozsahu dodávky):
- 2x otvorený kľúč veľ. 13
- 2x otvorený kľúč veľ. 16
- 1x imbusový kľúč veľ. 8
- 1x kombinované kliešte
- 1x krížový skrutkovač

Montáž prepravných kolies (5) (obr. 4)
(vrecko na príslušenstvo A)
1. Vložte závlačku cez vnútorný otvor osi kolesa na oboch stranách.
2. Na oboch stranách teraz nasaďte podložku na os kolesa.
3. Nasaďte následne prepravné kolesá (5) na oboch stranách na opornú nohu s osou kolesa (12).
4. Potom znova nasuňte podložku na os kolesa na oboch stranách.
5. Vložte závlačku cez vonkajší otvor osi kolesa na oboch stranách.
6. Zaistite prepravné kolesá (5) ohnutím závlačiek od seba vhodnými kombinovanými kliešťami (nie sú v rozsahu dodávky).

Montáž opornej nohy (8) na strednú časť rámu (11)
(vrecko na príslušenstvo B) (obr. 5)
1. Držte opornú nohu (8) na strednej časti rámu (11) tak, ako na obrázku. Vyberte otvory tak, aby bola oporná noha (8) v hlbšej polohe.
2. Prevlečte obe skrutky so šesťhrannou hlavou M8X70 cez otvory.
3. Skrutky zaistite podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
4. Utiahnite všetky skrutky pomocou dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

Montáž opornej nohy s osou kolesa (12) a prepravnými kolesami (5) na strednú časť rámu (11)
(vrecko na príslušenstvo C) (obr. 6)
1. Držte opornú nohu s osou kolesa (12) na strednej časti rámu (11) tak, ako na obrázku.
2. Prevlečte obe skrutky so šesťhrannou hlavou M8X70 cez otvory.
3. Skrutky zaistite podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
4. Utiahnite všetky skrutky pomocou dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

Montáž dolnej časti bubna (10) (vrecko na príslušenstvo D) (obr. 7)
1. Zasuňte držiak ložiska (14) na miesto na dolnej časti bubna (10) určené na tento účel.
2. Zaveďte súčasne ložisko dolnej časti bubna (10) s predmontovaným držiakom ložiska (14) do otvorov podstavca (6). Dbajte na to, aby sa držiak ložiska (14) nachádzal nad opornou nohou s osou kolesa (12).
3. Dbajte pritom na polohu otvorov.
4. Prevlečte obe skrutky so šesťhrannou hlavou M8X65 cez otvory.
5. Skrutky zaistite podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
6. Utiahnite nakoniec všetky skrutky pomocou jedného alebo dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).
7. Upevnite dolnú časť bubna (10) pomocou poistného krúžku (pozri obrázok).

Montáž miešacieho mechanizmu (2) (vrecko na príslušenstvo E) (obr. 8 + 9)
1. Z vonkajšej strany vložte jednu krížovú skrutku M8x20 cez spodný časť bubna (10).
2. Nasaďte po jednej gumenej podložke na práve zasunuté skrutky s krížovou drážkou v spodnej časti bubna (10).

3. Teraz umiestnite miešací mechanizmus (2) na namontované skrutky s krížovou drážkou a upevnite ho podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
4. Miešací mechanizmus (2) sa utiahne pevne až vtedy, keď bola namontovaná horná časť bubna (9).

Upozornenie: na uľahčenie správnej montáže miešacieho mechanizmu (2) sa musia na hornú a dolnú časť bubna umiestniť dve šípky. Ak si nie ste istí, či je miešací mechanizmus namontovaný správne, môžete to otestovať. Položte hornú časť bubna (9) na spodnú časť bubna (10) a otáčajte dovtedy, kým nebudú obe šípky smerovať k sebe.

Montáž hornej časti bubna (9) (vrecko na príslušenstvo F) (obr. 9)

1. Nasaďte hornú časť bubna (9) na spodnú časť bubna (10). Uistite sa, že upevňovacie otvory hornej a dolnej časti bubna sú navzájom zarovnané.
   Pozor! Nalepené šípky označujú presné vyrovnanie dolnej časti bubna (10) a hornej časti bubna (9).
2. Upevnite hornú časť bubna (9) utiahnutím šesť skrutiek M8x16, pružných podložiek a podložiek.
3. Utiahnite skrutky následne do kríža pomocou krížového skrutkovača (nie je v rozsahu dodávky).
4. Z vonkajšej strany vložte jednu skrutku s krížovou drážkou M8x20 cez hornú časť bubna (9).
5. Nasaďte po jednej gumenej podložke na práve zasunuté skrutky s krížovou drážkou v hornej časti bubna (9).
6. Pripojte horný koniec miešacieho mechanizmu (2) tým, že ho umiestnite na práve zasunuté skrutky s krížovou drážkou. Upevnite ho podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
7. Nakoniec utiahnite všetky štyri skrutky v spodnej časti bubna (10) a upevnite hornú časť bubna (9) pomocou krížového skrutkovača a otvoreného kľúča veľ.13 (nie je v rozsahu dodávky).

Montáž rastrovej podložky (13) (vrecko na príslušenstvo G) (obr. 10)

1. Nasuňte rastrovú podložku (13) na držiak (13a).
2. Zaistite ju dvoma skrutkami so šesťhrannou hlavou M8x25 a jednou podložkou, jednou pružnou podložkou a jednou maticou M8.
3. Utiahnite nakoniec všetky skrutky pomocou jedného alebo dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

Montáž otočného kolesa (7) (vrecko na príslušenstvo H) (obr. 11)

1. Vložte podložku, a potom pružinu zdola do rúrky otočného kolesa (7).
2. Držte pružinu prstom na mieste.
3. Nasaďte otočné koleso (7) na hriadeľ dolnej časti bubna (10) tak, aby pružina priliehala na hriadeľ.
4. Zatlačte otočné koleso (7) nadol, kým otvory v hriadeli dolnej časti bubna (10) nebudú v jednej rovine s otvormi v otočnej rukoväti (7).
5. Upevnite otočné koleso (7) skrutkou so šesťhrannou hlavou M10x65, dvomi podložkami a jednou zaisťovacou maticou.
6. Následne utiahnite skrutku pomocou dvoch otvorených kľúčov veľ.16 (nie je v rozsahu dodávky) tak, aby sa otočné koleso (7) mohlo zľahka naklápať.
7. Otočte skrutku s valcovou hlavou v smere hodinových ručičiek pomocou imbusového kľúča veľ. 8 (nie je v rozsahu dodávky) na nastavenie napnutia pružiny.

Upozornenie: Otočné koleso (7) musí byť na hriadeli uložené tak, aby sa mohlo naklápať. Musí zľahka zasahovať do vybraní rastrovej podložky (13).

Montáž motorovej jednotky (4) (vrecko na príslušenstvo I) (Obr. 12)

1. Umiestnite motorovú jednotku (4) tak, aby sa závitové skrutky zhodovali s otvormi.
2. Teraz nasuňte motorovú jednotku (4) úplne na hriadeľ.
3. Potom upevnite motorovú jednotku (4) pomocou štyroch podložiek a štyroch zaisťovacích matíc M8. Použite na to otvorený kľúč (veľ.13) (nie je v rozsahu dodávky).

9. Uvedenie do prevádzky

Pozor!
Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Miešačku betónu prevádzkujte, len ak nechýbajú ani nie sú poškodené žiadne diely a keď prípojné vedenie nevykazuje žiadne poškodenie.

9.1 Inštalácia

1. Umiestnite miešačku betónu vodorovne na rovný, nenakláňajúci sa a pevný povrch. Zabráňte zboreniu stroja do zeme.
2. Miešačku betónu nepostavte na prípojné vedenie!

3. Položte prípojné vedenie tak, aby sa nemohlo zalomiť, pomliaždiť ani iným spôsobom poškodiť.

Upozornenie:
Bubon (1) sa musí dať vyklápať doprava aj doľava. Na vyprázdnenie bubna (1) musí byť pod bubnom (1) dostatok miesta pre nádobu (napr. vaňa na maltu). Dbajte pri inštalácii stroja na to, aby bolo zabezpečené vyprázdnenie bubna miešačky bez prekážok.

9.2 Zapnutie/vypnutie (obr. 1)

⚠ POZOR!
Nebezpečenstvo poranenia!
Otáčajúci sa bubon miešačky môže viesť k poraneniam.
- Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky.
- Do bežiaceho bubna miešačky nevkladajte žiadne predmety (napr. lopatu alebo pod.).

1. Pripojte vhodný predlžovací kábel k prípojnému vedeniu miešačky betónu.
2. Zasuňte predlžovací kábel do zásuvky.
3. Stlačte zapínač/vypínač (3) „I“ (zelené tlačidlo) na spustenie prístroja.
4. Stlačte zapínač/vypínač (3) „0“ (červené tlačidlo) na vypnutie prístroja.

9.2.1 Tepelná ochrana
Z bezpečnostných dôvodov integrované ochranné odpojenie prístroj pri preťažení a prehriatí odpojí.
1. Počkajte cca 15 minút, kým motor vychladne.
2. Spustite prístroj nanovo stlačením zapínača/vypínača (3) „I“ (zelené tlačidlo).

9.3 Prestavenie bubna (1) (obr. 1, obr. 13a/13b)
Na výrobu betónu alebo malty musí byť miešačka betónu zaistená v určitej polohe miešania. Len správna poloha miešania zabezpečí najlepšie výsledky miešania a zaručuje bezporuchový pracovný proces.
1. Na prestavenie bubna (1) podržte pevne otočné koleso (7).
2. Uvoľnite otočný prípravok potiahnutím otočného kolesa (7) k sebe. Pritom sa uvoľní rastrovanie rastrovej podložky (13).
3. Otáčajte bubon (1) na konzistenciu zodpovedajúcu vášmu miešanému materiálu.
   - Obr. 13a: Poloha bubna na výrobu malty.
   - Obr. 13b: Poloha bubna na výrobu betónu.
4. Ak sa bubon (1) nachádza v požadovanej polohe, zaistite otočné koleso (7) v rastrovej podložke (13).

9.4 Plnenie (obr. 13a + 13b)

⚠ POZOR!
Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a poranenia!
Vdýchnutie prachu môže viesť k poškodeniu zdravia. Nedotýkajte sa cementu alebo prímesí bez ochranných rukavíc.
- Noste ochranu dýchania.
- Noste ochranné rukavice a nikdy nesiahajte do pohybujúceho sa bubna miešačky.

⚠ VAROVANIE!
Nebezpečenstvo prevrátenia!
Pred plnením sa uistite, že miešačka betónu je stabilná.
- Miešačku betónu prevádzkujte len na pevnom, rovnom (nenakláňajúcom sa) podklade.
- Pri plnení alebo pri bežiacom bubne nepremiestňujte miešačku betónu.

1. Stlačte zapínač/vypínač (3) „I“ (zelené tlačidlo) na spustenie prístroja.
2. Skontrolujte polohu miešania na rastrovej podložke (13):
   - Obr. 13a: Poloha bubna na výrobu malty.
   - Obr. 13b: Poloha bubna na výrobu betónu.
3. Naplňte bubon miešačky pri bežiacom bubne (1). Bubon nepreplňujte (1). **Opatrne!** Nebezpečenstvo z dôvodu pohybujúcich sa častí!
4. Materiál nevhadzujte veľkou silou do bubna (1), aby sa neprilepil na spodnú stranu bubna (1). Materiál vhadzujte v malých množstvách.
5. Pred naplnením dbajte na to, aby bol otvor bubna (1) zarovnaný tak, aby z bubna (1) nemohol vypadnúť žiadny miešaný materiál.

Upozornenie: Pokiaľ ide o kvalitu a zloženie zmesi, kontaktujte odborníka.

9.5 Vyprázdnenie (obr. 13c)
1. Pod bubon (1) umiestnite dostatočne veľkú nádobu (napr. vaňa na maltu). Dbajte na to, aby sa žiadny miešaný materiál nemohol dostať na zem.
2. Odblokujte otočný prípravok potiahnutím otočného kolesa (1) k sebe. Pritom sa uvoľní rastrovanie rastrovej podložky (14).
3. Teraz pomaly otočte bubon (1) smerom nadol, aby sa vyprázdnil.

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.
Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

10.1 Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.
Príčinami môžu byť:
- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.
Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN.
Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

11. Čistenie

⚠ VAROVANIE!
Nebezpečenstvo poranenia!
Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.
- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

UPOZORNENIE!
Nebezpečenstvo poškodenia!
Ak sa do motorovej jednotky dostane voda, dôsledkom môžu byť škody na motore. Na miešací bubon nebúchajte tvrdými predmetmi (kladivo, lopata atď.). Preliačený bubon miešačky ohrozuje proces miešania a len veľmi ťažko sa dá vyčistiť.
- Vyčistite produkt kefou alebo škrabkou.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín a nepostrekujte motorovú jednotku vysokotlakovým čističom.

Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití dôkladne zvnútra aj zvonku. Nečistota sa nikdy nesmie odstraňovať kladivom, lopatou a pod.

Po každom použití miešačky betónu:
1. vyčistite bubon (1) vodou a odstráňte cement a maltovú kôru pomocou kefy alebo škrabky.
2. vyčistite vnútro bubna tak, že doň vhodíte niekoľko lopát štrku s vodou a necháte ho otáčať.

12. Preprava

⚠ VAROVANIE!
Nebezpečenstvo poranenia!
Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.
- Pred prepravou vypnite motor.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

12.1 Preprava vozidlom

1. Uvoľnite otočný prípravok potiahnutím otočného kolesa (7) k sebe. Pritom sa uvoľní rastrovanie rastrovej podložky (13).
2. Otočte bubon (1) plniacim otvorom smerom nadol.
3. Odstráňte skrutky z opornej nohy (8) a z opornej nohy s osou kolesa (12).
4. Sklopte opornú nohu (8) a opornú nohu s osou kolesa (12).
5. Zaistite miešačku betónu upínacím popruhom proti zošmyknutiu.
6. Miešačku betónu nedvíhajte pomocou žeriavu.

12.2 Preprava na pracovisko

1. Uvoľnite otočný prípravok potiahnutím otočného kolesa (7) k sebe. Pritom sa uvoľní rastrovanie rastrovej podložky (13).
2. Otočte bubon (1) plniacim otvorom smerom nadol.
3. Pri krátkej preprave miešačku betónu zľahka nakloňte a prepravujte ju na prepravných kolesách (5).

13. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Zakryte miešačku betónu, aby ste ju chránili pred prachom alebo vlhkosťou.
Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom náradí.

14. Údržba

⚠ VAROVANIE!
Nebezpečenstvo poranenia!
Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.
- Pred všetkými údržbovými prácami vypnite motor.
- Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

14.1 Kontrola napnutia remeňa (obr. 12)

Napnutie remeňa je nastavené z výroby. Napnutie remeňa nie je možné dodatočne nastaviť.

1. Odstráňte kryt motorovej jednotky (4) uvoľnením skrutiek (4a) na motorovej jednotke (4). Použite na to krížový skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky).
2. Skontrolujte napnutie remeňa. Pri zatlačení prstom na remeň by mal remeň povoliť o cca 5 mm.
3. Opäť nasaďte kryt motorovej jednotky (4) a utiahnite skrutky (4a). Použite na to krížový skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky). Pri montáži dbajte na správne vložené tesnenie v kryte.

14.2 Výmena remeňa (obr. 12)

Remene sú opotrebovateľné diely, ktoré sa po určitej dobe musia vymeniť.

1. Odstráňte kryt motorovej jednotky (4) uvoľnením skrutiek (4a) na motorovej jednotke (4).
2. Stiahnite kryt motora.
3. Drážkovaná strana nového klinového remeňa by mala pri nasadzovaní smerovať von. Dávajte pozor na to, aby ste namontovali najskôr spodný diel klinového remeňa.
4. Skontrolujte napnutie remeňa. Pri zatlačení prstom na remeň by mal remeň povoliť o cca 5 mm. Dodatočné napnutie remeňa nie je možné.
5. Opäť nasaďte kryt motorovej jednotky (4) a utiahnite skrutky (4a). Pri montáži dbajte na správne vložené tesnenie v kryte.

15. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy
Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

15.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:
- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

Náhradné diely/príslušenstvo	**č. art.:**
Remeň	5908403061

15.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Remeň
* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

16. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

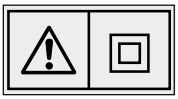
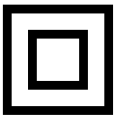
- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákaznickom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

17. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbieha	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte poistku.
	Chybný pripojovací kábel	Nechajte skontrolovať alebo vymeniť odborným elektrikárom.
Motor sa vypne.	Motor je preťažený.	Motor nechajte vychladnúť.
	Otvory pre prívod a odvod vzduchu na motorovej jednotke sú znečistené.	Vyčistite otvory pre prívod a odvod vzduchu.
Motor beží, bubon zostane stáť.	Klinový remeň preklzáva.	Vymeňte klinový remeň.

A terméken található szimbólumok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót!
	Viseljen munkavédelmi cipőt!
	Viseljen védőkesztyűt!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen porvédő maszkot!
	Viseljen hallásvédőt!
	A betonkeverőt vízszintesen állítsa fel egyenes és teherbíró talajon!
	A betonkeverőt üzemelés közben nem szabad mozgatni!
	A betonkeverőt csak teljesen lezárt védőberendezéssel szabad üzemeltetni!
	Ne nyúljon a mozgó dobba!
	Vigyázat! A fogaskoszorúnál zúzódásveszély áll fenn a lyuktárcsán.

	Ne indítsa el a motort, ha teljesen fel van töltve a dob.
	Védje a környezetet! Egy engedéllyel rendelkező gyűjtőhelyen adja le a megmaradt, felesleges anyagot. Az anyag ne jusson a csatornahálózatba, a talajba vagy vizekbe.
	Tartson távol minden jogosulatlan személyt és a gyermekeket a készüléktől!
	A készülék védőszigeteléssel rendelkezik! Figyelem! A védettségi fokozat csak akkor áll fenn, ha a szervizelés során eredeti szigetelőanyagokat használnak és nem módosítják a szigetelési távolságokat. Ne csatlakoztassa a háztartási dugaszoló aljzatra! Kizárólag maradékáram-védőkapcsolóval (RCD) védett tápegységről használja.
	Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
	Szerelési segédanyag! Lásd: Összeszerelés, a dob felső részének összeszerelése.
	Hangteljesítményszint értéke dB-ben
	II. védelmi osztály
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés 128
2. A termék leírása (1 - 13d ábra) 128
3. Szállított elemek (2. + 3. ábra) 128
4. Rendeltetésszerű használat 128
5. Biztonsági utasítások 129
6. Műszaki adatok 130
7. Kicsomagolás 131
8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt 131
9. Üzembe helyezés 133
10. Elektromos csatlakozás 134
11. Tisztítás 134
12. Szállítás 134
13. Tárolás 135
14. Karbantartás 135
15. Javítás és pótalkatrészek rendelése 135
16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás 136
17. Hibaelhárítás 137
18. Megfelelőségi nyilatkozat 326

1. Bevezetés

Gyártó:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!
Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:
A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Az elektromos berendezés meghibásodása a nemzeti elektromos előírások és rendelkezések be nem tartása miatt.

Vegye figyelembe a következőket:
A kezelési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.
A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2. A termék leírása (1 - 13d ábra)

1. Dob
2. Keverőmű
3. Be- / kikapcsoló
4. Motoregység
4a Csavarok
5. Szállítókerekek
6. Állvány
7. Forgató kerék
8. Láb
9. Dob felső része
10. Dob alsó része
11. Keret középső része
12. Állító láb keréktengellyel
13. Recézett alátét
13a Tartó
14. Csapágytartó

3. Szállított elemek (2. + 3. ábra)

- Keverőmű (2)
- Motoregység (4)
- Szállító kerekek (5)
- Forgató kerék (7)
- Állító láb (8)
- Dob felső része (9)
- Dob alsó része (10)
- Keret középső része (11)
- Állító láb keréktengellyel (12)
- Lyuktárcsa (13)
- Csapágy tartóidoma (14)
- 9 db tartozék tasak
- Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A betonkeverő ház körüli munkák során használható beton és habarcs bekeverésére. A betonkeverő csak a házban vagy a kertben történő magáncélú használatra készült.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.
Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.

A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak.
Ha a gépen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni. Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

⚠ Figyelmeztetés
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

⚠ VESZÉLY
Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

⚠ VIGYÁZAT
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

5. Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS: Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, ezzel csökkentve a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát.

Mielőtt dolgozni kezdene a készülékkel, olvassa el alaposan a teljes útmutatót.

- Tartsa be a gépen olvasható összes biztonsági útmutatást és veszélyre figyelmeztető megjegyzést.
- A gépen található összes biztonsági útmutatást és veszélyre figyelmeztető megjegyzést tartsa teljes mértékben olvasható állapotban.
- A gépen található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékeket. Ne használjon sérült csatlakozóvezetéket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék helyes működését.
- Tartsa távol az illetékteleneket és a gyermekeket a betonkeverőtől.
- Alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt álló személyek számára nem engedélyezett a használat.
- A kezelő köteles egyéni védőfelszerelést (EVE) viselni.
- A munkavégzés során legyen óvatos: Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.
- A tisztítási és karbantartási munkálatokat, valamint az üzemzavarok elhárítását csak a motor leállítása után végezze. Húzza ki a hálózati csatlakozót!
- A villamos bekötési, javítási és karbantartási munkálatokat kizárólag szakemberek végezhetik.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejezése után azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.
- Mielőtt elhagyná a munkavégzés helyét, kapcsolja ki a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Ügyeljen a kellő megvilágításra. Ha elégtelen a megvilágítás, az jelentős mértékben növeli a sérülésveszélyt!
- Veszély esetén kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Bekapcsolt gépnél soha ne helyezze kezeit a gép mozgó alkatrészeire. A forgó dob, illetve a forgó keverőszerszámok miatt fennáll a berántás / felcsévélés veszélye.
- A gépet nem szabad működtetni, miközben máshová helyezi át!
- A gépet csak sík felületen szabad elhelyezni!
- Fennáll a mérgező gőzök és porok belélegzésének veszélye.
- Ne csatlakoztassa a háztartási dugaszoló aljzatra! Kizárólag maradékáram-védőkapcsolóval (RCD) védett tápegységről használja.

További biztonsági utasítások

- A betonkeverőt csak teljesen összeszerelt állapotban szabad üzembe helyezni.

- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, nem sérültek-e a csatlakozóvezetékek.
- Viseljen munkavédelmi cipőt, védőkesztyűt, védőszemüveget és légzésvédő maszkot.
- Tartsa távol a kezét és a lábát a mozgó alkatrészektől.
- Ne nyúljon a forgó keverődobba.
- A forgó keverődobba ne dugjon semmilyen tárgyat, pl. lapátot vagy hasonlót.
- A forgó keverődob miatt sérülésveszély áll fenn.
- A betonkeverőt csak eredeti pótalkatrészekkel szabad üzemeltetni.
- A betonkeverőn javítást csak felhatalmazott szakcégek végezhetnek.
- Ne hagyja felügyelet nélkül az üzemkész betonkeverőt.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Fennmaradó kockázatok
A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.
- Nem előírásszerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt beállítási és karbantartási munkákat végezne a gépen, kapcsolja ki a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások", a „Rendeltetésszerű használat" és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: Mielőtt bedugná a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, bizonyosodjon meg arról, hogy a be-/kikapcsoló „0" állásban van.
- A kezelési útmutatóban javasolt szerszámokat használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra.

A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Műszaki adatok

	MIX125 / BTM125	MIX140
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Motor teljesítménye	0,55 kW	0,55 kW
Max. fordulatszám	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Dob max. fordulatszáma	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Térfogat	125 l	140 l
Dobnyílás átmérője	385 mm	385 mm
Védettségi osztály az EN 60529 szabvány szerint	IP45D	IP45D
Méretek	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Üzemmód	S6 30%	S6 30%
Védelmi osztály	II	II
Tömeg	45 kg	47 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

*S6 30 %: folyamatos működés szakaszos terheléssel (ciklusidő: 10 perc)

Ahhoz, hogy a motor ne melegedjen fel túlságosan, a motor a ciklusidő 30%-ában a megadott névleges teljesítménnyel üzemeltethető, majd ezt a ciklusidő 70%-ában terhelés nélküli működésnek kell követnie.

Zajképződéssel kapcsolatos információk
Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zaj jellemző értékei
A zajértékek megállapítása az EN ISO 3744:2010 szabvány alapján történt.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Hangnyomásszint L_{pA}	71,11 dB / 69,84dB
Hangteljesítményszint L_{WA}	91,11dB / 89,84 dB
Bizonytalanság $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB / 0,85 dB

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

Figyelem!
Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A szerelést megkönnyítendő az összeszerelést két személynek érdemes végeznie.
A tartozék tasakok (A-tól I-ig) tartalmazzák az összeszereléshez szükséges összes kisebb alkatrészt (lásd 3. ábra).

Szükséges szerszámok az összeszereléshez (nem tartozik a szállított elemek közé):
- 2x villáskulcs, 13-as méret
- 2x villáskulcs, 16-os méret
- 1x imbuszkulcs, 8-as méret
- 1 db kombinált fogó
- 1 db csillagcsavarhúzó

Szállítókerekek (5) felszerelése (4. ábra)
(A tartozék tasak)
1. Mindkét oldalon helyezzen be egy sasszeget a keréktengely belső furatán keresztül.
2. Most mindkét oldalon helyezzen egy alátétet a keréktengelyre.
3. Ezután helyezze fel a szállítókerekeket (5) mindkét oldalon az állító láb keréktengelyére (12).
4. Ezután ismét helyezzen egy-egy alátétet mindkét oldalon a keréktengelyre.
5. Mindkét oldalon helyezzen be egy sasszeget a keréktengely külső furatán keresztül.
6. Rögzítse a szállítókerekeket (5) azáltal, hogy a sasszegeket egy megfelelő kombinált fogóval (nem tartozik a szállított elemek közé) szétfeszíti.

Állító láb (8) felszerelése a váz középső részére (11)
(tartozékok tasakja, B elem) (5. ábra)
1. Fogja oda az állító lábat (8) a váz középső részéhez (11) az ábrán látható módon. Válassza ki a furatokat úgy, hogy az állító láb (8) az alacsonyabb pozícióban legyen.
2. Helyezze be a két M8x70 hatlapfejű csavart a furatokon keresztül.
3. Rögzítse a csavarokat egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.
4. Húzza meg az összes csavart két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

A keréktengellyel (12) és szállító kerekekkel (5) rendelkező állító láb felszerelése a keret középső részére (11)
(tartozékok „C" tasakja) (6. ábra)
1. Fogja oda az állító lábat a keréktengellyel (12) a váz középső részéhez (11) az ábrán látható módon.
2. Helyezze be a két M8x70 hatlapfejű csavart a furatokon keresztül.
3. Rögzítse a csavarokat egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.
4. Húzza meg az összes csavart két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

Dob alsó részének (10) felszerelése (tartozék tasakja, D elem) (7. ábra)
1. Dugja a csapágy tartóidomát (14) az erre kialakított helyen a dob alsó részébe (10).
2. Ezzel egyszerre vezesse be a dob alsó részének (10) csapágyát a csapágy előszerelt tartóidomával együtt (14) az alsó állvány (6) megfelelő nyílásaiba. Ügyeljen arra, hogy a csapágy tartóidoma (14) a keréktengellyel felszerelt állító láb (12) fölé kerüljön.
3. Közben ügyeljen a furatok elhelyezkedésére.
4. Helyezze be a két M8x65 hatlapfejű csavart a furatokon keresztül.
5. Rögzítse a csavarokat egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.

6. Végül húzza meg az összes csavart két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).
7. Rögzítse a dob alsó részét (10) a biztosítógyűrűvel (lásd ábra).

A keverőmű felszerelése (2) (tartozékok tasakja, E elem) (8. + 9. ábra)

1. Vezessen be egy-egy M8x20 csillagcsavart kívülről a dob alsó részén (10) keresztül.
2. Helyezzen egy-egy gumialátétet az imént behelyezett csillagcsavarokra a dob alsó részén (10).
3. Helyezze fel a keverőművet (2) a felszerelt csillagcsavarokra, majd rögzítse egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.
4. A keverőművet (2) csak akkor szabad szorosra húzni, ha már felszerelte a dob felső részét (9).

Megjegyzés: A keverőmű (2) helyes felszerelését megkönnyítendő két nyíl van elhelyezve a dob felső és alsó részén. Ha nem biztos benne, hogy helyesen szerelte-e fel a keverőművet, ezzel ellenőrizheti. Helyezze a dob felső részét (9) a dob alsó részére (10), és addig forgassa, amíg a két nyíl egymás felé nem mutat.

Dob felső részének (9) felszerelése (tartozékok tasakja, F elem) (9. ábra)

1. Helyezze a dob felső részét (9) a dob alsó részére (10). Bizonyosodjon meg arról, hogy a dob felső és alsó részének rögzítőfuratai egy vonalba esnek.
   Figyelem! A felragasztott nyilak a dob alsó részének (10) és a dob felső részének (9) pontos beállítását jelölik.
2. Rögzítse a dob felső részét (9) úgy, hogy rögzíti a hat darab M8x16 csavart, a rugós alátéteket és az alátéteket.
3. Ezt követően húzza meg a csavarokat keresztsorrendben, csillagcsavarhúzó segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).
4. Vezessen be egy-egy M8x20 csillagcsavart kívülről a dob felső részén (9) keresztül.
5. Helyezzen egy-egy gumialátétet az imént behelyezett csillagcsavarokra a dob felső részén (9).
6. Rögzítse a keverőmű (2) felső végét úgy, hogy ráhelyezi az imént behelyezett csillagcsavarokra. Rögzítse egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.
7. Húzza meg végül mind a négy csavart a dob alsó részén (10) és a dob felső részén (9) csillagcsavarhúzó és 13-as kulcsnyílású villáskulcs segítségével (nem tartoznak a szállított elemek közé).

A lyuktárcsa (13) felszerelése (tartozékokok tasakja, G elem) (10. ábra)

1. Helyezze a lyuktárcsát (13) a tartóra (13a).
2. Rögzítse ezt a két M8x25 hatlapfejű csavarral, valamint egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és M8 anyával.
3. Végül húzza meg az összes csavart két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

A forgató kerék (7) felszerelése (tartozékok tasakja, H elem) (11. ábra)

1. Helyezze be alulról az alátétet, majd a rugót a forgató kerék (7) csövébe.
2. Tartsa a helyén a rugót az egyik ujjával.
3. Helyezze a forgató kereket (7) a dob alsó részének (10) tengelyére, hogy a rugó felfeküdjön a tengelyre.
4. Addig nyomja lefelé a forgató kereket (7), míg a dob alsó részének (10) tengelyében kialakított furatok egy vonalba nem kerülnek a forgató kerék (7) furataival.
5. Biztosítsa a forgató kereket (7) az M10x65-ös hatlapfejű csavarral, két alátéttel és egy önzáró anyával.
6. Utána húzza meg annyira a csavart két 16-os villáskulccsal (nem tartoznak a szállított elemek közé), hogy a forgató kerék (7) még könnyedén billenthető legyen.
7. Az állítócsavar meghúzásához forgassa a cső hengeres csavarját az óramutató járásával megegyező irányba egy 8-as imbuszkulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé), hogy beállítsa a rugófeszítést.

Megjegyzés: A forgató kereket (7) billenhetően kell a tengelyre rögzíteni. Könnyedén bele kell tudjon kapaszkodni a lyuktárcsa (13) furataiba.

A motoregység (4) felszerelése (tartozékok tasakja, H elem) (12. ábra)

1. Helyezze el a motor egységet (4) úgy, hogy a menetes csapok illeszkedjenek a furatokhoz.
2. Tolja rá teljesen a motor egységet (4) a tengelyre.
3. Ezután rögzítse a motor egységet (4) a négy alátéttel és a négy M8 önzáró anyával. Ehhez használjon villáskulcsot (13-as) (nem tartozik a szállított elemek közé).

9. Üzembe helyezés

Figyelem!
Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A betonkeverőt csak akkor üzemeltesse, ha semmilyen része nem hiányzik és nem hibásodott meg, és ha nem észlelhető sérülés a csatlakozóvezetéken.

9.1 Felállítás

1. A betonkeverőt vízszintesen állítsa fel, sík és szilárd talajra, ahol nem tud felbillenni. Emellett ügyeljen arra is, hogy a gép ne tudjon besüppedni a talajba.
2. Ne állítsa a betonkeverőt a csatlakozó vezetékre!
3. A csatlakozó vezetéket úgy fektesse le, hogy az ne törjön meg, ne nyomódjon össze és más módon se károsodhasson.

Megjegyzés:
A dobnak (1) jobbra-balra forgathatónak kell lennie. A dob (1) ürítéséhez elegendő helynek kell lennie a dob (1) alatt egy megfelelő méretű edény (pl. habarcsláda) számára. A gép felállításakor ügyeljen arra, hogy biztosított legyen a dob akadálytalan ürítése.

9.2 Bekapcsolás / kikapcsolás (1. ábra)

⚠ FIGYELEM!
Sérülésveszély!
A keverődob forgása sérülést okozhat.
- Ne nyúljon a forgó keverődobba.
- A forgó keverődobba ne dugjon semmilyen tárgyat (például lapátot vagy hasonlót).

1. Csatlakoztasson egy megfelelő hosszabbító kábelt a betonkeverő csatlakozókábeléhez.
2. Dugja be a hosszabbító kábelt egy konnektorba.
3. A készülék elindításához nyomja meg a be-/kikapcsoló „I" (zöld) gombját (3).
4. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló „0" (piros) gombját (3).

9.2.1 Hővédelem

Ha a készülék túlterhelődik vagy túlmelegszik, a beépített védőáramkör biztonsági okokból kikapcsol.
1. Várjon kb. 15 percet, míg lehűl a motor.
2. Indítsa el újra a készüléket a be-/kikapcsoló (3) „I" (zöld) gombjának megnyomásával.

9.3 A dob (1) átállítása (1. + 2. ábra, 13a/13b ábra)

Beton vagy habarcs készítéséhez a betonkeverőnek egy bizonyos keverőállásban kell reteszelve lennie. A legjobb keverési eredmény és a munkafolyamat zavartalansága csak azzal biztosítható, ha a keverőt helyes állásba állítja.
1. A dob (1) átállításakor mindig tartsa meg erősen a forgató kereket (7).
2. Oldja ki a billentő szerkezetet úgy, hogy maga felé húzza a forgató kereket (7). Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (13).
3. Forgassa a dobot (1) addig, amíg az megfelel a keverék kívánt állagának.
   - 13a ábra: A dob állása habarcs készítéséhez
   - 13b ábra: A dob állása beton készítéséhez
4. Ha a dob (1) a kívánt helyzetben áll, ismét reteszelje a forgató kereket (7) a lyuktárcsán (13).

9.4 Betöltés (13a + 13b ábra)

⚠ FIGYELEM!
Egészségkárosodás és sérülés veszélye!
A por belélegzése egészségkárosodást okozhat. A cementhez és az adalékanyagokhoz ne érjen hozzá védőkesztyű nélkül.
- Viseljen légzésvédő maszkot.
- Viseljen védőkesztyűt, és soha ne nyúljon a forgó keverődobba.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Borulásveszély!
A betöltés során mindig ügyeljen a betonkeverő stabilitására.
- A betonkeverőt csak szilárd és sík talajon üzemeltesse (hogy ne tudjon felborulni).
- A betöltés során, illetve amikor forog a dob, ne módosítsa a betonkeverő felállítási helyét.

1. A készülék elindításához nyomja meg a be-/kikapcsoló „I" (zöld) gombját (3).
2. Ellenőrizze a keverőállást a lyuktárcsán (13):
   - 13a ábra: A dob állása habarcs készítéséhez
   - 13b ábra: A dob állása beton készítéséhez
3. A bekeverendő anyagot a már forgó dobba (1) töltse. Ne töltse túl a dobot (1). **Vigyázat!** Mozgó alkatrészek okozta veszély!
4. Az anyagot ne hajítsa túl nagy lendülettel a dobba (1), mert ezzel elkerülhető, hogy letapadjon a dob (1) aljára. Az anyagot kisebb mennyiségekben adagolja be.

5. A betöltés során mindig ügyeljen a dob (1) nyílásának irányára, hogy a bekeverendő anyag ne tudjon kihullani a dobból (1).

Megjegyzés: A keverék összetételével és minőségével kapcsolatban kérje szakember tanácsát.

9.5 Ürítés (13a ábra)

1. Állítson kellő méretű edényt (pl. habarcsládát) a dob (1) alá. Ügyeljen arra, hogy a bekevert anyag ne jusson a talajra.
2. Reteszelje ki a billentő szerkezetet úgy, hogy maga felé húzza a forgató kereket (1). Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (14).
3. A dob ürítéséhez fordítsa lassan lefelé a dobot (1).

10. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.
Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

10.1 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelései gyakran sérülnek.
Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt.
- Nyíródási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.
Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H07RN jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

11. Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Sérülésveszély!
A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Minden tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

MEGJEGYZÉS!
Károsodás veszélye!
Ha víz kerül a motoregységbe, az a motor károsodását okozhatja. A keverődobot ne ütögesse ki kemény tárgyakkal (kalapáccsal, lapáttal, stb.). Ha behorpad a keverődob, az rontja a keverési folyamatot, és ráadásul megnehezíti a dob kitisztítását.

- A terméket kefével vagy kaparóval tisztítsa.
- A terméket ne merítse vízbe vagy más folyadékba, és ne fröcskölje le a motoregységet nagynyomású mosóval.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg kívül-belül. A szennyeződést soha nem szabad kalapáccsal, lapáttal vagy hasonlóval eltávolítani.

A betonkeverő minden egyes használata után:

1. Tisztítsa ki a dobot (1) vízzel, és távolítsa el a rászáradt cement- vagy habarcsmaradványokat kefével vagy kaparóval.
2. A dob belsejének tisztításához járassa meg a dobot néhány lapátnyi kaviccsal és némi vízzel.

12. Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Sérülésveszély!
A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Szállítás előtt kapcsolja ki a motort.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.

12.1 Szállítás járművel

1. Oldja ki a billentő szerkezetet úgy, hogy maga felé húzza a forgató kereket (7).

Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (13).
2. Állítsa be a dobot (1) a betöltő nyílással lefelé.
3. Távolítsa el a csavarokat az állító lábból (8) és a csavarokat a keréktengellyel felszerelt állító lábból (12).
4. Hajtsa be az állító lábat (8) és a keréktengellyel felszerelt állító lábat (12).
5. Biztosítsa a betonkeverőt feszítőhevederrel elcsúszás ellen.
6. A betonkeverőt ne emelje daruval.

12.2 Szállítás a munkavégzés helyére

1. Oldja ki a billentő szerkezetet úgy, hogy maga felé húzza a forgató kereket (7). Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (13).
2. Állítsa be a dobot (1) a betöltő nyílással lefelé.
3. Rövid távú szállításhoz kissé billentse meg a betonkeverőt, és szállítsa a szállító kerekeken (5).

13. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 ˚C és 30 ˚C között van.

Takarja le a betonkeverőt, hogy védve legyen a portól és a nedvességtől.
Tartsa a kezelési útmutatót az elektromos szerszámon.

14. Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Sérülésveszély!
A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.
- Karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Minden karbantartási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

14.1 A szíj feszességének ellenőrzése (12. ábra)
A szíj feszessége gyárilag helyesen be van állítva. A szíj feszessége utólag nem állítható.

1. Távolítsa el a motoregység (4) borítását a motoregységen (4) található csavarok (4a) kioldásával. Ehhez használjon egy csillagcsavarhúzót (nem tartozik a szállított elemek közé).
2. Ellenőrizze a szíj feszességét. Ha az ujjával benyomja a szíjat, akkor a szíjnak kb. 5 mm-nyit kell engednie.
3. Tegye vissza a borítást a motoregységre (4), és húzza meg a csavarokat (4a). Ehhez használjon egy csillagcsavarhúzót (nem tartozik a szállított elemek közé). A szerelés során ügyeljen arra, hogy a borítás tömítése helyesen legyen betéve.

14.2 A szíj cseréje (12., 9. ábra)
A szíjak kopó alkatrésznek minősülnek, amelyeket bizonyos idő elteltével ki kell cserélni.

1. Távolítsa el a motoregység (4) borítását a motoregységen (4) található csavarok (4a) kioldásával.
2. Húzza le a motorburkolatot.
3. Behelyezéskor az új ékszíj bordás oldalának kell kifelé néznie. Ügyeljen arra, hogy először az ékszíj alsó részét szerelje fel.
4. Ellenőrizze a szíj feszességét. Ha az ujjával benyomja a szíjat, akkor a szíjnak kb. 5 mm-nyit kell engednie. A szíjat utólag nem lehet megfeszíteni.
5. Tegye vissza a borítást a motoregységre (4), és húzza meg a csavarokat (4a). A szerelés során ügyeljen arra, hogy a borítás tömítése helyesen legyen betéve.

15. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások
Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.
Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:
- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típustáblájának adatai

15.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrész / Tartozék	Cikksz.:
Szíj	5908403061

15.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Szíj

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



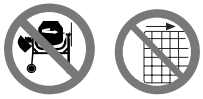
A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

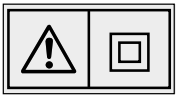
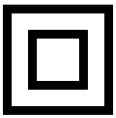
- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

17. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a biztosítást
	A csatlakozókábel hibás	Ellenőriztesse, illetve cseréltesse le villamossági szakemberrel
A motor kikapcsol	A motor túl van terhelve	Hagyja lehűlni a motort
	Elszennyeződtek a motoregység be- és kiszellőző nyílásai	Tisztítsa meg a be- és kiszellőző nyílásokat
A motor jár, de a dob állva marad	Az ékszíj csúszik	Cserélje ki az ékszíjat

Objaśnienie symboli na produkcie

	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!
	Nosić obuwie ochronne!
	Nosić rękawice ochronne!
	Nosić okulary ochronne!
	Zakładać maskę przeciwpyłową!
	Nosić nauszniki ochronne!
	Ustawić betoniarkę poziomo na równym i twardym podłożu!
	Betoniarki nie wolno przemieszczać podczas pracy!
	Betoniarka może być obsługiwana tylko przy całkowicie zamkniętym urządzeniu zabezpieczającym!
	Nie sięgać do poruszającego się bębna!
	Ostrożnie! Niebezpieczeństwo zmiażdżenia wieńcem zębatym w tarczy blokującej.

	Nie należy uruchamiać silnika, gdy bęben jest w pełni załadowany.
	Chronić środowisko! Resztę materiału należy dostarczyć do autoryzowanego punktu zbiórki. Nie powinno się dopuścić do przedostania się do kanalizacji, podłoża lub zbiorników wodnych.
	Trzymać z dala od urządzenia osoby nieupoważnione i dzieci!
	Urządzenie jest zaizolowane! Uwaga! Klasa ochrony zostaje zachowana tylko wtedy, gdy do prac serwisowych stosowane są oryginalne materiały izolacyjne, a odległości izolacyjne nie ulegają zmianie. Nie podłączać do gniazdek domowych! Używać wyłącznie z zasilaniem chronionym wyłącznikiem ochronnym (wyłącznik ochronnym).
	Przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyciągnąć wtyczkę sieciową!
	Pomoc montażowa! Patrz: Montaż, zamontować górną część bębna.
	Wskazanie poziomu mocy akustycznej w dB
	Klasa ochrony II
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 141
2. Opis produktu (rys. 1 - 13d) 141
3. Zakres dostawy (rys. 2 + 3) 141
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 141
5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 142
6. Dane techniczne 143
7. Rozpakowanie 144
8. Montaż / Przed uruchomieniem 144
9. Uruchomienie 146
10. Przyłącze elektryczne 147
11. Czyszczenie 148
12. Transport 148
13. Przechowywanie 148
14. Konserwacja 148
15. Naprawa i zamawianie części zamiennych 149
16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie 149
17. Pomoc dotycząca usterek 150
18. Deklaracja zgodności 327

1. Wprowadzenie

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie
Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:
Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania krajowych przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE.

Przestrzegać:
Instrukcja obsługi jest częścią niniejszego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.
Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2. Opis produktu (rys. 1 - 13d)

1. Bęben
2. Mechanizm mieszający
3. Włącznik / wyłącznik
4. Zespół silnika

4a Śruby

5. Koła transportowe
6. Podstawa
7. Koło obrotowe
8. Stojak
9. Część górna bębna
10. Część dolna bębna
11. Środkowa część ramy
12. Stojak z osią koła
13. Kratownica

13a Mocowanie

14. Uchwyt łożyska

3. Zakres dostawy (rys. 2 + 3)

- Mechanizm mieszający (2)
- Zespół silnika (4)
- Koła transportowe (5)
- Koło obrotowe (7)
- Stojak (8)
- Część górna bębna (9)
- Część dolna bębna (10)
- Środkowa część ramy (11)
- Stojak z osią koła (12)
- Tarcza blokująca (13)
- Uchwyt łożyska (14)
- 9xtorebka
- Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Betoniarka jest przeznaczona wyłącznie do prac związanych z mieszaniem betonu i zaprawy. Betoniarka nadaje się tylko do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym i w ogrodzie.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.
Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.

Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

⚠ Ostrzeżenie
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTROŻNIE
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Podczas stosowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać wymienionych poniżej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.

Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem.

- Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych umieszczonych na maszynie.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Skontrolować sieciowe przewody przyłączeniowe do sieci. Nie używać uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Przed uruchomieniem sprawdzić prawidłowe działanie urządzenia.
- Dzieci i osoby nieupoważnione powinny przebywać z dala od betoniarki.
- Osoby będące pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie mogą korzystać z urządzenia.
- Obowiązkiem operatora jest stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego (OWO).
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek obracających się elementów.
- Prace związane z czyszczeniem i konserwacją oraz usuwanie usterek należy przeprowadzać tylko przy wyłączonym silniku. Wyciągnąć wtyczkę sieciową!
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.

- W przypadku opuszczania stanowiska pracy należy wyłączyć silnik i odłączyć wtyczkę sieciową!
- Należy upewnić się, że oświetlenie jest wystarczające. Słabe oświetlenie może mieć znaczący wpływ na niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- W sytuacji awaryjnej należy wyłączyć maszynę i odłączyć wtyczkę sieciową!
- Nigdy nie kłaść dłoni na ruchomych elementach, gdy maszyna jest włączona. Istnieje niebezpieczeństwo przechwycenia / nawinięcia przez obracający się bęben lub obracające narzędzia mieszające.
- W trakcie przestawiania maszyny w inne miejsce zabrania się jej eksploatacji!
- Maszynę można ustawiać tylko na płaskiej powierzchni!
- Istnieje niebezpieczeństwo wdychania trujących oparów i pyłów.
- Nie podłączać do gniazdek domowych! Używać wyłącznie z zasilaniem chronionym wyłącznikiem ochronnym (wyłącznik ochronnym).

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Betoniarka może być uruchomiona tylko w pełni zmontowana.
- Przed uruchomieniem przewody przyłączeniowe należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń.
- Należy nosić obuwie ochronne, osłonę rąk, okulary ochronne i maskę oddechową.
- Nie zbliżać rąk i stóp do ruchomych części.
- Nie sięgać do działającego bębna mieszającego.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do pracującego bębna mieszającego, np. łopaty lub podobnych.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas obracania się bębna mieszającego.
- Betoniarka może być używana tylko z oryginalnymi częściami zamiennymi.
- Naprawy betoniarki mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy specjalistyczne.
- Nie należy pozostawiać betoniarki bez nadzoru, gdy jest gotowa do pracy.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową.

Ryzyko szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek obracających się elementów.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa" oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem", jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchomienia maszyny: Przed przyłączeniem wtyczki do gniazdka należy się upewnić, że włącznik/wyłącznik jest ustawiony na „0".
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

Ostrzeżenie! Niniejsze elektronarzędzie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne.
W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Dane techniczne

	MIX125 / BTM125	**MIX140**
Silnik	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Moc silnika	0,55 kW	0,55 kW
Maks. prędkość obrotowa	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Maks. prędkość obrotowa bębna	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Przepustowość	125 l	140 l
Przekrój otworu bębna	385 mm	385 mm
Stopień ochrony zgodnie z normą EN 60529	IP45D	IP45D

Wymiary	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Tryb pracy	S6 30%	S6 30%
Klasa ochrony	II	II
Ciężar	45 kg	47 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

*S6 30%: Praca przerywana z przerwami jałowymi krótkotrwałymi (czas 10 min.)

Aby niepotrzebnie nie rozgrzewać silnika, przez 30% czasu może on pracować z podanym obciążeniem znamionowym, lecz potem przez 70% czasu musi on pracować na biegu jałowym.

Informacje na temat powstającego hałasu
Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Parametry hałasu
Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	71,11 dB / 69,84dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	91,11dB / 89,84 dB
Niepewność $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB / 0,85 dB

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Montaż / Przed uruchomieniem

Uwaga!
Przed uruchomieniem urządzenie należy koniecznie całkowicie zmontować!

Aby ułatwić montaż powinien on zostać przeprowadzony przez dwie osoby.
Torebki (od A do I) zawierają wszystkie małe części potrzebne do przeprowadzenia montażu (patrz rys. 3).

Wymagane narzędzie do montażu (nieobjęte zakresem dostawy):
- 2x Klucz płaski SW13
- 2x Klucz płaski SW16
- 1x klucz imbusowy SW8
- 1x kombinerki
- 1x śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym

Montaż kół transportowych (5) (rys. 4)
(torebka A)
1. Przełożyć zawleczkę przez wewnętrzny otwór osi koła po obu stronach.
2. Teraz należy nasunąć podkładkę na oś koła po obu stronach.
3. Następnie umieścić koła transportowe (5) po obu stronach stojaka z osią koła (12).
4. Teraz należy ponownie nasunąć podkładkę na oś koła po obu stronach.
5. Przełożyć zawleczkę przez zewnętrzny otwór osi koła po obu stronach.
6. Zabezpieczyć koła transportowe (5), rozginając zawleczki za pomocą odpowiednich kombinerek (nieobjęte zakresem dostawy).

Montaż stojaka (8) na środkowej części ramy (11)
(torebka B) (rys. 5)
1. Stojak (8) przytrzymać na środkowej części ramy (11), jak przedstawiono na rysunku. Wybrać otwory tak, aby stojak (8) znajdował się w dolnym położeniu.
2. Przełożyć dwie śruby sześciokątne M8x70 przez otwory.
3. Przymocować śruby za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
4. Dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

Montaż stojaka z osią koła (12) i kołami transportowymi (5) na środkowej części ramy (11) (torebka C) (rys. 6)

1. Stojak z osią koła (12) przytrzymać na środkowej części ramy (11), jak przedstawiono na rysunku.
2. Przełożyć dwie śruby sześciokątne M8x70 przez otwory.
3. Przymocować śruby za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
4. Dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

Montaż części dolnej bębna (10) (torebka D) (rys. 7)

1. Uchwyt łożyska (14) umieścić w odpowiednim miejscu na części dolnej bębna (10).
2. Równocześnie łożysko części dolnej bębna (10) wprowadzić wraz z wstępnie zamontowanym uchwytem (14) w otwory podstawy (6). Upewnić się, że uchwyt łożyska (14) znajduje się nad stojakiem z osią koła (12).
3. Należy zwrócić uwagę na pozycję otworów.
4. Przełożyć dwie śruby sześciokątne M8x65 przez otwory.
5. Przymocować śruby za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
6. Na koniec dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).
7. Zamocować część dolną bębna (10) za pomocą pierścienia zabezpieczającego (patrz ilustracja).

Montaż mechanizmu mieszającego (2) (torebka E) (rys. 8+9)

1. Włożyć po jednej śrubie z łbem krzyżowym M8x20 od zewnątrz przez część dolną bębna (10).
2. Nasunąć po jednej gumowej podkładce na śruby z łbem krzyżowym włożone do części dolnej bębna (10).
3. Teraz należy umieścić mechanizm mieszającą (2) na zamontowanych śrubach z łbem krzyżowym i zamocować go za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
4. Mechanizm mieszający (2) zostaje mocno dokręcony po zamontowaniu części górnej bębna (9).

Wskazówka: Aby ułatwić prawidłowy montaż mechanizmu mieszającego (2), na górnym i dolnym bębnie znajdują się dwie strzałki. W przypadku braku wątpliwości, czy mechanizm mieszający został prawidłowo zamontowany, można to przetestować.

Aby to wykonać, należy umieścić część górną bębna (9) na części dolnej bębna (10) i obrócić ją, aż obie strzałki będą na siebie wskazywały.

Montaż części górnej bębna (9) (torebka F) (rys. 9)

1. Część górną bębna (9) nałożyć na część dolną bębna (10). Upewnić się, że otwory mocujące górnego i dolnego bębna pokrywają się.
   Uwaga! Naklejone strzałki wskazują prawidłowe ustawienie części dolnej (10) i części górnej bębna (9).
2. Przymocować część górną bębna (9) za pomocą sześciu śrub M8x16, podkładek sprężystych i podkładek.
3. Następnie dokręć śruby na krzyż za pomocą śrubokręta krzyżakowego (nieobjęty zakresem dostawy).
4. Włożyć po jednej śrubie z łbem krzyżowym M8x20 od zewnątrz przez część górną bębna (9).
5. Nasunąć po jednej gumowej podkładce na śruby z łbem krzyżowym włożone do części górnej bębna (9).
6. Przymocować górny koniec mechanizmu mieszającego (2), umieszczając go na właśnie włożonych śrubach z łbem krzyżowym. Przymocować go za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
7. Na koniec dokręcić wszystkie cztery śruby w części dolnej bębna (10) i części górnej bębna (9) przy pomocy śrubokrętu do wkrętów z rowkiem krzyżowym i klucza szczękowego SW13 (nieobjęty zakresem dostawy).

Montaż tarczy blokującej (13) (torebka G) (rys. 10)

1. Wsunąć tarczę blokującą (13) na uchwyt (13a).
2. Przymocować ją za pomocą dwóch śrub sześciokątnych M8x25 i po jednej podkładce, jednej podkładce sprężystej i jednej nakrętce M8.
3. Na koniec dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

Montaż koła obrotowego (7) (torebka H) (rys. 11)

1. Włożyć podkładkę, a następnie sprężynę od dołu do rury koła obrotowego (7).
2. Sprężynę przytrzymać palcem w odpowiednim miejscu.
3. Koło obrotowe (7) założyć na wał części dolnej bębna (10) tak, aby sprężyna przylegała do wału.
4. Koło obrotowe (7) obrócić w dół do momentu, aż otwory wału części dolnej bębna (10) będą się pokrywały z otworami koła obrotowego (7).

5. Przymocować koło obrotowe (7) za pomocą śruby sześciokątnej M10x65, dwóch podkładek i nakrętki oporowej.
6. Następnie przykręcić śrubę przy pomocy podwójnego klucza szczękowego SW16 (nie jest objęty zakresem dostawy) tak, aby możliwe było delikatne przechylanie koła obrotowego (7).
7. Przekręcić śrubę z łbem walcowym rury zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą klucza imbusowego SW8 (nieobjęty zakresem dostawy), aby wyregulować napięcie sprężyny.

Wskazówka: Koło obrotowe (7) musi być zamontowane uchylnie na wale. Musi delikatnie zazębiać się w zagłębienia tarczy blokującej (13).

Montaż zespołu silnika (4) (torebka I) (Rys. 12)
1. Ustawić zespół silnika (4) tak, aby śruby gwintowane pokrywały się z otworami.
2. Teraz należy całkowicie nasunąć zespół silnika (4) na wał.
3. Następnie przymocować zespół silnika (4) za pomocą czterech podkładek i czterech nakrętek M8. W tym celu należy użyć klucza płaskiego (SW13) (nieobjęty zakresem dostawy).

9. Uruchomienie

Uwaga!
Przed uruchomieniem urządzenie należy koniecznie całkowicie zmontować!

Betoniarkę należy eksploatować tylko wtedy, gdy nie brakuje żadnych części lub są one uszkodzone oraz gdy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony.

9.1 Ustawianie
1. Ustawić betoniarkę w pozycji poziomej na równym, twardym podłożu w sposób zabezpieczony przed przechyleniem. Maszynę zabezpieczyć przed zapadnięciem się w podłożu.
2. Nie należy umieszczać betoniarki na przewodzie przyłączeniowym!
3. Przewód przyłączeniowy należy ułożyć w taki sposób, aby nie mógł zostać zgięty, zmiażdżony ani uszkodzony w żaden inny sposób.

Wskazówka:
Bęben (1) musi być w stanie obracać się w prawo i w lewo. Aby opróżnić bęben (1), pod bębnem (1) musi być miejsce na odpowiednio duży zbiornik (np. wanna na zaprawę). Podczas ustawiania maszyny należy zwrócić uwagę, aby możliwe było bezproblemowe opróżnienie bębna mieszającego.

9.2 Włączanie/wyłączanie (rys. 1)

⚠ UWAGA!
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
Bęben mieszający może być przyczyną obrażeń.
- Nie sięgać do działającego bębna mieszającego.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do pracującego bębna mieszającego (np. łopaty lub podobnych).

1. Podłączyć odpowiedni przedłużacz do kabla przyłączeniowego betoniarki.
2. Podłączyć przedłużacz do gniazdka.
3. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (3) „I" (zielony przycisk), aby uruchomić urządzenie.
4. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (3) „0" (czerwony przycisk), aby wyłączyć urządzenie.

9.2.1 Zabezpieczenie przed przegrzaniem
W przypadku przeciążenia i przegrzania ze względów bezpieczeństwa odłączyć zintegrowane wyłączanie ochronne urządzenia.
1. Zaczekać ok. 15 minut aż silnik ostygnie.
2. Ponownie uruchomić urządzenie poprzez wciśnięcie włącznika/wyłącznika (3) „I" (zielony przycisk).

9.3 Przestawianie bębna (1)(rys. 1+2, rys. 13a/13b)
Aby móc wytworzyć beton lub zaprawę, betoniarka musi być ustawiona w odpowiedniej pozycji. Tylko odpowiednia pozycja gwarantuje najlepsze rezultaty mieszania i bezawaryjny przebieg pracy.
1. Podczas przestawiania bębna (1) należy zawsze dobrze przytrzymać koło obrotowe (7).
2. Zwolnić przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie koła obrotowego (7). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (13).
3. Obrócić bęben (1) do odpowiedniej dla danej mieszanki konsystencji.
   - Rys. 13a: Ustawienie bębna dla wytwarzania zaprawy
   - Rys. 13b: Ustawienie bębna dla wytwarzania betonu
4. Gdy bęben (1) znajduje się w wybranej pozycji, koło obrotowe należy zablokować (7) ponownie w tarczy blokującej (13).

9.4 Wypełnianie (rys. 13a + 13b)

⚠ UWAGA!
Niebezpieczeństwo dla zdrowia i niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
Wdychanie pyłu może prowadzić do szkód zdrowotnych. Cementu i wszelkich dodatków nie można dotykać bez rękawic ochronnych.
- Nosić maskę przeciwpyłową.
- Nosić rękawice ochronne i nigdy nie sięgać do obracającego się bębna mieszającego.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo przechylenia!
Przed napełnieniem należy zwrócić uwagę na stabilne ustawienie betoniarki.
- Betoniarkę można eksploatować wyłącznie na twardym, równym podłożu (w sposób zabezpieczony przed przechyleniem).
- Podczas napełniania lub pracującego bębna nie należy zmieniać miejsca ustawienia betoniarki.

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (3) „I" (zielony przycisk), aby uruchomić urządzenie.
2. Na tarczy blokującej (13) skontrolować pozycję mieszania:
   - Rys. 13a: Ustawienie bębna dla wytwarzania zaprawy
   - Rys. 13b: Ustawienie bębna dla wytwarzania betonu
3. Napełnić mieszankę podczas pracy bębna (1). Nie przepełniać bębna (1). **Ostrożnie!** Niebezpieczeństwo związane z częściami ruchomymi!
4. Materiału nie należy wrzucać gwałtownie do bębna (1), by zapobiec przyklejeniu w dolnej części bębna (1). Materiał wprowadzać w małych ilościach.
5. Przed napełnieniem należy upewnić się, że otwór bębna (1) jest wyrównany tak, aby żadna mieszanka nie mogła wydostać się z bębna (1).

Wskazówka: W celu zasięgnięcia rady odnośnie składu i jakości mieszanki należy skontaktować się ze specjalistą.

9.5 Opróżnianie (rys. 13c)

1. Pod bębnem (1) ustawić odpowiedni zbiornik (np. wannę na zaprawę). Upewnić się, że żadna mieszanka nie może wydostać się na podłoże.
2. Odblokować przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie koła obrotowego (1). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (14).
3. Bęben (1) w celu jego opróżnienia przestawić w powoli w dół.

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.
Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

10.1 Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.
Przyczyną może być:
- Miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach.
- Miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody przyłączeniowe.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.
Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H07RN.
Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

11. Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
Produkt może nieoczekiwania się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.
- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

WSKAZÓWKA!
Niebezpieczeństwo uszkodzenia!
Jeżeli do zespołu silnika przedostanie się woda może to doprowadzić do jego uszkodzenia. Bębna mieszającego nie oklepywać ostrymi przedmiotami (młotek, łopata itd.). Zniekształcony bęben mieszając wpływa negatywnie na proces mieszania i ciężko się go czyści.
- Produkt można wyczyścić przy pomocy szczotki lub skrobaczki.
- Produktu nie należy zanurzać w wodzie lub innych cieczach, a zespołu silnika nie spryskiwać przy pomocy myjki wysokociśnieniowej.

Zalecamy, aby urządzenie po każdym zastosowaniu czyścić w środku i na zewnątrz. Brudu nigdy nie usuwać przy pomocy młotka, łopaty i podobnych przedmiotów.

Po każdym użyciu betoniarki:
1. Bęben (1) wyczyścić przy pomocy wody, a cement i skorupę zaprawy usunąć przy pomocy szczotki i skrobaczki.
2. W celu wyczyszczenia w bębnie umieścić łopatę żwiru wraz z wodą i włączyć.

12. Transport

⚠ OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
Produkt może nieoczekiwania się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.
- Przed rozpoczęciem transportu należy wyłączyć silnik.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

12.1 Transport pojazdu
1. Zwolnić przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie koła obrotowego (7). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (13).
2. Bęben (1) ustawić otworem wlotowym w dół.
3. Ze stojaka (8) usunąć śruby a ze stojaka z osią koła (12) śruby.
4. Stojak (8) i stojak z osią koła (12) należy złożyć.
5. Betoniarkę zabezpieczyć pasem napinającym przed zsunięciem.
6. Betoniarki nie podnosić przy pomocy dźwigu.

12.2 Transport na stanowisko pracy
1. Zwolnić przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie koła obrotowego (7). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (13).
2. Bęben (1) ustawić otworem wlotowym w dół.
3. W celu szybkiego transportu, należy lekko przechylić betoniarkę, a następnie przejechać nią na kołach transportowych (5).

13. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30˚C.

Betoniarkę należy przykryć, aby zabezpieczyć ją przed pyłem i wilgocią.
Zachować instrukcję obsługi narzędzia elektrycznego.

14. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
Produkt może nieoczekiwania się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.
- Przed rozpoczęciem konserwacji należy wyłączyć silnik.
- Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

14.1 Kontrola napięcia pasa (rys. 12)
Napięcie pasa jest fabrycznie prawidłowo ustawione. Nie można dodatkowo wyregulować napięcia pasa.
1. Zdjąć osłonę zespołu silnika (4) poprzez okręcenie śrub (4a) znajdujących się na zespole silnika (4). W tym celu należy użyć śrubokręta krzyżakowego (nie wchodzi w zakres dostawy).
2. Sprawdzić napięcie pasa. Używając palca, pas powinien dać się wcisnąć na ok. 5 mm.
3. Ponownie założyć osłonę zespołu silnika (4) i dobrze dokręcić śruby (4a). W tym celu należy użyć śrubokręta krzyżakowego (nie wchodzi w zakres dostawy). Upewnić się, że uszczelka jest prawidłowo włożona do pokrywy podczas instalacji.

14.2 Wymiana paska (rys. 12)

Paski są częściami zużywającymi się, które muszą być wymienione po pewnym czasie.

1. Zdjąć osłonę zespołu silnika (4) poprzez okręcenie śrub (4a) znajdujących się na zespole silnika (4).
2. Zdjąć osłonę silnika.
3. Rowkowana strona nowego pasa klinowego powinna być skierowana na zewnątrz. Pamiętać, aby najpierw zamontować dolną część pasa klinowego.
4. Sprawdzić napięcie pasa. Używając palca, pas powinien dać się wcisnąć na ok. 5 mm. Nie jest możliwe dodatkowe napinanie pasa.
5. Ponownie założyć osłonę zespołu silnika (4) i dobrze dokręcić śruby (4a). Upewnić się, że uszczelka jest prawidłowo włożona do pokrywy podczas instalacji.

15. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria	**Nr artykułu:**
Pasek	5908403061

15.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Pas

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.

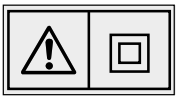
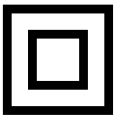
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

17. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	Brak napięcia sieciowego	Kontrola zabezpieczenia
	Urządzony kabel przyłączeniowy	Kontrolę lub wymianę zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi
Silnik wyłącza się	Silnik przeciążony	Pozostawić silnik do ostygnięcia
	Otwory doprowadzające i odprowadzające zespołu silnika są zabrudzone	Wyczyścić otwory doprowadzające i odprowadzające
Silnik pracuje, bęben zatrzymuje się	Pasek klinowy prześlizguje się	Wymienić pasek klinowy

Objašnjenje simbola na proizvodu

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu!
	Nosite zaštitne cipele!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitne naočale!
	Nosite masku protiv prašine!
	Nosite štitnik sluha!
	Betonsku miješalicu postavite vodoravno na ravno i čvrsto tlo!
	Betonska miješalica ne smije se pomicati tijekom rada!
	Betonska miješalica smije se rabiti samo s potpuno zatvorenom zaštitnom napravom!
	Ne posežite u bubanj koji se vrti!
	Oprez! Opasnost od prignječenja na zupčastom vijencu u rasterskoj ploča s utorima.

	Ne pokrećite motor ako je bubanj potpuno napunjen.
	Zaštitite okoliš! Ekološki zbrinite suvišan materijal na ovlaštenom sabiralištu. On ne smije dospjeti u kanalizaciju, u tlo ili u vodene površine.
	Neovlaštene osobe i djecu držite podalje od uređaja!
	Uređaj je zaštitno izoliran! Pozor! Razred zaštite zadržava se samo ako se u slučaju servisiranja rabe originalni izolacijski materijali i ako se izolacijski razmaci ne mijenjaju. Ne priključujte u kućanske utičnice! Rabite samo električnu utičnicu sa zaštitnom sklopkom (zaštitnom strujnom sklopkom).
	Prije čišćenja ili održavanja izvucite mrežni utikač!
	Pomagalo za montažu! Vidi: Montaža, montiranje gornjeg dijela bubnja.
	Informacija o razini zvučne snage u dB
	Razred zaštite II
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 154
2. Opis proizvoda (sl. 1 - 13d) ... 154
3. Opseg isporuke (sl. 2 + 3) ... 154
4. Namjenska uporaba ... 154
5. Sigurnosne napomene ... 155
6. Tehnički podatci ... 156
7. Raspakiravanje ... 156
8. Montaža / prije stavljanja u pogon ... 157
9. Stavljanje u pogon ... 158
10. Priključivanje na električnu mrežu ... 160
11. Čišćenje ... 160
12. Transport ... 160
13. Skladištenje ... 161
14. Održavanje ... 161
15. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova ... 161
16. Zbrinjavanje i recikliranje ... 162
17. Otklanjanje neispravnosti ... 162
18. Izjava o sukladnosti ... 327

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče
Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:
- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja nacionalnih propisa i odredaba.

Vodite računa o sljedećem:
Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.
Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Čuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i sve dokumente.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 13d)

1. Bubanj
2. Mehanizam za miješanje
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje
4. Motorni sklop
4a Vijci
5. Transportni kotači
6. Postolje
7. Kotač za zakretanje
8. Nosiva noga
9. Gornji dio bubnja
10. Donji dio bubnja
11. Srednji element okvira
12. Nosiva noga s osovinom kotača
13. Rasterska ploča s utorima
13a Držač
14. Nosač ležaja

3. Opseg isporuke (sl. 2 + 3)

- Mehanizam za miješanje (2)
- Motorni sklop (4)
- Transportni kotači (5)
- Kotač za zakretanje (7)
- Nosiva noga (8)
- Gornji dio bubnja (9)
- Donji dio bubnja (10)
- Srednji element okvira (11)
- Nosiva noga s osovinom kotača (12)
- Rasterska ploča s utorima (13)
- Nosač ležaja (14)
- 9x vrećica s priborom
- Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Betonska miješalica rabi se za radove miješanje betona i morta u kućanstvu. Betonska miješalica namijenjena je samo za privatnu uporabu u kući i vrtu.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.
Potrebno je pridržavati se primjenjivih propisa o zaštiti na radu i drugih općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.

Stroj smiju rabiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima.
Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača. Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

⚠ Upozorenje

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5. Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene

UPOZORENJE: Prilikom uporabe električnih alata pridržavajte se sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera opreza kako biste umanjili rizik od požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda.

Prije rada s ovim strojem pročitajte sve upute.

- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnostima na stroju.
- Sve sigurnosne napomene i napomene o opasnostima na stroju održavajte čitljivima.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Provjerite mrežne priključne kabele. Ne rabite neispravne priključne vodove.
- Prije stavljanja u pogon provjerite ispravan rad uređaja.
- Držite neovlaštene osobe i djecu podalje od betonske miješalice.
- Uporaba je zabranjena osobama pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.
- Rukovatelj obvezno mora nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO).
- Oprez tijekom rada: Opasnost od ozljeda zbog rotirajućih dijelova.
- Radove čišćenja i održavanja te otklanjanje smetnji obavljajte samo kad je motor isključen. Izvucite mrežni utikač!
- Montažu, popravak i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo elektrotehnički stručnjaci.
- Nakon obavljenih radova popravljanja i održavanja valja odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri napuštanju radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač!
- Pobrinite se za dovoljno osvjetljenje. Slabo osvjetljenje može znatno povećati opasnost od ozljeda!
- U slučaju opasnosti isključite stroj i izvucite mrežni utikač!
- Nikada ne stavljajte ruke na pokretne dijelove stroja kada je stroj uključen. Postoji opasnost od zahvaćanja ili namatanja zbog rotirajućeg bubnja tj. rotirajućih alata za miješanje.
- Ne rabite uređaj pri njegovom postavljanju na drugo mjesto!
- Stroj se smije postaviti samo na ravnim površinama!
- Postoji opasnost udisanja otrovnih para i prašine.
- Ne priključujte u kućanske utičnice! Rabite samo električnu utičnicu sa zaštitnom sklopkom (zaštitnom strujnom sklopkom).

Dodatne sigurnosne napomene

- Betonska miješalica smije se staviti u pogon samo kad je potpuno montirana.
- Prije stavljanja u pogon provjerite jesu li priključni vodovi oštećeni.
- Nosite zaštitne cipele, rukavice, zaštitne naočale i masku za zaštitu dišnih organa.
- Držite šake i stopala dalje od rotirajućih dijelova.
- Ne posežite u bubanj za miješanje dok radi.
- Ne stavljajte nikakve predmete u bubanj za miješanje dok radi, npr. lopate ili slično.

- Opasnost od ozljeda pri vrtnji bubnja za miješanje.
- Betonska miješalica smije se rabiti samo s originalnim rezervnim dijelovima.
- Popravke na betonskoj miješalici smiju provoditi samo specijalizirana poduzeća.
- Betonsku miješalicu spremnu za rad ne ostavljajte bez nadzora.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite stroj i izvucite mrežni utikač.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda zbog rotirajućih dijelova.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije namještanja ili održavanja isključite motor i izvucite mrežni utikač.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: Prije priključivanja utikača u utičnicu provjerite je li sklopka za uključivanje i isključivanje postavljena na „0”.
- Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate.
Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Tehnički podatci

	MIX125 / BTM125	**MIX140**
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Snaga motora	0,55 kW	0,55 kW
Brzina vrtnje maks.	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Brzina vrtnje bubnja maks.	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Kapacitet	125 l	140 l
Promjer otvora bubnja	385 mm	385 mm
Stupanj zaštite prema EN 60529	IP45D	IP45D
Dimenzije	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Način rada	S6 30%	S6 30%
Razred zaštite	II	II
Masa	45 kg	47 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

*S6 30 %: Neprekidni rad s povremenim opterećenjem (vrijeme rada 10 min.)

Kako se motor ne bi nedopušteno zagrijao, motor smije raditi 30% vremena rada s navedenom nazivnom snagom, a zatim mora 70% vremena rada raditi bez opterećenja.

Informacije o buci

Upozorenje: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	71,11 dB / 69,84dB
Razina zvučne snage L_{WA}	91,11dB / 89,84 dB
Nesigurnost $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB / 0,85 dB

7. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

⚠ UPOZORENJE!
Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Montaža / prije stavljanja u pogon

Pozor!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Kako biste osigurali lakšu montaži, sastavljanje bi trebale obavljati dvije osobe.
Vrećice s priborom (A do I) uključuju sve male dijelove potrebne za montažu(vidi sliku 3).

Potreban alat za montažu (nije uključen u sadržaj isporuke):
- 2x čeljusni ključ veličine 13
- 2x čeljusni ključ veličine 16
- 1x imbus ključ veličine 8
- 1x kombinirana kliješta
- 1x križni odvijač

Montiranje transportnih kotača (5) (sl.4)
(vrećica s priborom A)
1. Na obje strane postavite rascjepku u provrt osovine kotača.
2. Sada gurnite s obje strane pločicu na osovinu kotača.
3. Zatim stavite transportne kotače (5) obostrano na nosivu nogu s osovinom kotača (12).
4. Zatim gurnite još jednom s obje strane pločicu na osovinu kotača.
5. Na obje strane postavite rascjepku kroz vanjski provrt osovine kotača.
6. Osigurajte transportne kotače (5) tako da rascjepke savijete pomoću prikladnih kombiniranih kliješta (nisu uključene u sadržaj isporuke).

Montiranje nosive noge (8) s osovinom kotača na srednji element okvira (11) (vrećica s priborom B) (sl. 5)
1. Držite nosivu nogu (8) na srednjem elementu okvira (11) kao što je prikazano. Odaberite provrte tako da je nosiva noga (8) u nižem položaju.
2. Gurnite oba vijka sa šesterostranom glavom M8x70 kroz provrte.
3. Pričvrstite vijke s jednom podložnom pločicom, s jednim opružnim prstenom i s jednom maticom M8.
4. Pritegnite sve vijke pomoću dvaju čeljusnih ključeva (veličine 13) (nije uključeno u sadržaj isporuke).

Montiranje nosive noge s osovinom kotača (12) i transportnih kotača (5) na srednji element okvira (11)
(Vrećica s priborom C) (sl. 6)
1. Držite nosivu nogu s osovinom kotača (12) na srednjem elementu okvira (11) kao što je prikazano.
2. Gurnite oba vijka sa šesterostranom glavom M8x70 kroz provrte.
3. Pričvrstite vijke s jednom podložnom pločicom, s jednim opružnim prstenom i s jednom maticom M8.
4. Pritegnite sve vijke pomoću dvaju čeljusnih ključeva (veličine 13) (nije uključeno u sadržaj isporuke).

Montiranje donjeg dijela bubnja (10) (vrećica s priborom D) (sl. 7)
1. Utaknite nosač ležaja (14) na za to predviđeno mjesto na donjem dijelu bubnja (10).
2. Uvedite istovremeno ležaj donjeg dijela bubnja (10) s unaprijed montiranim držačem ležaja (14) u otvore postolja (6). Pritom vodite računa da se nosač ležaja (14) nalazi iznad nosive noge s osovinom kotača (12).
3. Pritom vodite računa o položaju provrta.
4. Gurnite oba vijka sa šesterostranom glavom M8x65 kroz provrte.
5. Pričvrstite vijke s jednom podložnom pločicom, s jednim opružnim prstenom i s jednom maticom M8.
6. Pritegnite sve vijke s pomoću dva čeljusna ključa (veličine 13) (nije uključeno u sadržaj isporuke).
7. Pričvrstite donji dio bubnja (10) sa sigurnosnim prstenom (vidi sliku).

Montiranje mehanizma za miješanje (2) (vrećica s priborom E) (sl. 8+9)
1. Provucite po jedan vijak sa križnim prorezom M8x20 izvana u donji dio bubnja (10).
2. Gurnite po jednu gumenu ploču na upravo uvedene vijke s križnim prorezom u donjem dijelu bubnja (10).
3. Sada stavite mehanizam za miješanje (2) na montirane vijke s križnim prorezom i pričvrstite ga s jednom podložnom pločicom, s jednim opružnim prstenom i s jednom maticom M8.
4. Mehanizam za miješanje (2) čvrsto se priteže čim je gornji dio bubnja (9) postavljen.

Napomena: Kako biste točno postavili mehanizam za miješanje (2), na gornjem i donjem bubnju nalaze se dvije strelice za lakše snalaženje.

Ako niste sigurni je li mehanizam za miješanje točno postavljen, to možete provjeriti. U tu svrhu postavite gornji dio bubnja (9) na donji dio bubnja (10) i vrtite ih sve dok dvije strelice ne pokazuju jedna na drugu.

Montiranje gornjeg dijela bubnja (9) (vrećica s priborom F) (sl. 9)

1. Stavite gornji dio bubnja (9) na donji dio bubnja (10). Osigurajte da su provrti za pričvršćivanje gornjeg bubnja i donjeg bubnja u ravnini.
   Pozor! Zalijepljene strelice označavaju točno poravnanje donjeg dijela bubnja (10) i gornjeg dijela bubnja (9).
2. Pričvrstite gornji dio bubnja (9) postavljanjem šest vijaka M8x16, opružnih prstenova i pločica.
3. Pritegnite vijke zatim križno pomoću križnog odvijača (nije uključen u sadržaj isporuke).
4. Provucite po jedan vijak s križnom glavom M8x20 izvana kroz gornji dio bubnja (9).
5. Gurnite po jednu gumenu pločicu na upravo uvedene vijke s križnom glavom u gornjem dijelu bubnja (9).
6. Pričvrstite gornji dio mehanizma za miješanje (2) tako da postavite upravo umetnute vijke s križnim prorezom. Pričvrstite mehanizam za miješanje jednom podložnom pločicom, jednim opružnim prstenom i jednom maticom M8.
7. Na kraju pritegnite sva četiri vijka u donjem dijelu bubnja (10) i gornjem dijelu bubnja (9) pomoću križnog odvijača i čeljusnog ključa veličine 13 (nije uključeno u sadržaj isporuke).

Montiranje rasterske ploče s utorima (13) (vrećica s priborom G) (sl. 10)

1. Nataknite rastersku ploču s utorima (13) na držač (13a).
2. Pričvrstite ih s dva vijka sa šesterostranom glavom M8x25 i po jednom podložnom pločicom, jednim opružnim prstenom i jednom maticom M8.
3. Pritegnite sve vijke s pomoću dva čeljusna ključa (veličine 13) (nije uključeno u sadržaj isporuke).

Montiranje kotača za zakretanje (7) (vrećica s priborom H) (sl. 11)

1. Umetnite ploču, a zatim oprugu odozdo u cijev kotača za zakretanje (7).
2. Držite oprugu na mjestu jednim prstom.
3. Položite kotač za zakretanje (7) preko osovine donjeg dijela bubnja (10) tako da opruga nalegne na osovinu.
4. Pritisnite kotač za zakretanje (7) prema dolje sve dok se provrti u osovini donjeg dijela bubnja (10) ne nađu u ravnini s provrtima kotača za zakretanje (7).
5. Pričvrstite kotač za zakretanje (7) vijkom sa šesterostranom glavom M10x65, dvjema pločicama i jednom zaustavnom maticom.
6. Zatim pritegnite vijke pomoću čeljusnih ključeva veličine 16 (nije uključeno u sadržaj isporuke) toliko da se kotač za zakretanje (7) ne može lako nagnuti.
7. Okrenite cilindrični vijak cijevi u smjeru kazaljke na satu pomoću imbus ključa veličine 8 (nije uključeno u sadržaj isporuke) kako bi namjestili napetost opruge.

Napomena: Kotač za zakretanje (7) mora biti uležišten na osovini tako da se može nagnuti. Mora moći lagano ući u utore na rasterskoj ploči s utorima (13).

Montiranje motornog sklopa (4) (vrećica s priborom I) (Sl. 12)

1. Postavite motorni sklop (4) tako da se navojni svornjak preklapa s provrtima.
2. Sada motorni sklop (4) gurnite u potpunosti na osovinu.
3. Zatim pričvrstite motorni sklop (4) pomoću četiri podložne pločice i četiri zaustavne matice M8. U tu svrhu uporabite čeljusni ključ (veličine 13) (nije uključen u sadržaj isporuke).

9. Stavljanje u pogon

Pozor!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Betonsku miješalicu rabite samo kada su prisutni svije dijelovi i kada nijedan dio nije neispravan te kada na priključnom vodu nema oštećenja.

9.1 Postavljanje

1. Betonsku miješalicu postavite vodoravno na ravnu, stabilnu i čvrstu podlogu. Pri tome spriječite propadanje stroja u pod.
2. Betonsku miješalicu ne postavljajte na priključni vod!
3. Priključni vod položite tako da se ne može saviti, zgnječiti ili na drugi način oštetiti.

Napomena:
Bubanj (1) se mora moći zakrenuti udesno i ulijevo. Da bi se bubanj (1) mogao isprazniti, ispod bubnja (1) mora biti mjesta za odgovarajući spremnik (npr. posuda za mort). Pri postavljanju stroja osigurajte nesmetano pražnjenje bubnja za miješanje.

9.2 Uključivanje/isključivanje (sl. 1)

⚠ POZOR!
Opasnost od ozljeda!
Bubanj za miješanje koji se vrti može uzrokovati ozljede.
- Ne posežite u bubanj za miješanje dok radi.
- Ne stavljajte nikakve predmete u bubanj za miješanje dok radi (npr. lopate ili slično).

1. Spojite prikladan produžni kabel s priključnim vodom betonske miješalice.
2. Utaknite produžni kabel u odgovarajuću utičnicu.
3. Pritisnite sklopku za uključivanje i isključivanje (3) u položaj „I" (zelena tipka) kako biste pokrenuli stroj.
4. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „0" (crvena tipka) kako biste isključili uređaj.

9.2.1 Toplinska zaštita
Pri prekomjernom opterećenju i pregrijavanju sigurnosna postavka zaštitnog isključenja iz sigurnosnih razloga gasi uređaj.
1. Pričekajte oko 15 minuta dok se motor ne ohladi.
2. Ponovno uključite uređaj tako da sklopku za uključivanje/isključivanje (3) postavite na „I" (zelena tipka).

9.3 Pomicanje bubnja (1) (sl. 1+2, sl. 13a/13b)
Za izradu betona i morta betonska miješalica mora stajati u određenom položaju za miješanje. Samo ispravan položaj pri miješanju osigurava najbolje rezultate pri miješanju i jamči nesmetan tijek rada.
1. Čvrsto držite kotač za zakretanje (7) kako biste pomaknuli bubanj (1).
2. Otpustite napravu za zakretanje tako da kotač za zakretanje (7) privučete sebi. Pritom se rastersko zaključavanje odvaja iz rasterske ploče iz utora (13).
3. Okrećite bubanj (1) sve dok ne postignete smjesu određene konzistencije.
   - Sl. 13a: Položaj bubnja za proizvodnju morta
   - Sl. 13b: Položaj bubnja za proizvodnju betona
4. Kada je bubanj (1) u željenom položaju, ponovo uglavite kotač za zakretanje (7) u rastersku ploču s utorima (13).

9.4 Punjenje (sl. 13a + 13b)

⚠ POZOR!
Opasnost za zdravlje i opasnost od ozljeda!
Udisanje prašine može uzrokovati zdravstvene poteškoće. Ne dirajte cement ili dodatke bez zaštitnih rukavica.
- Nosite respirator.
- Nosite zaštitne rukavice i nikada ne posežite u bubanj za miješanje dok radi.

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od prevrtanja!
Prije punjenja pazite na stabilnost betonske miješalice.
- Rabite betonsku miješalicu samo na čvrstom, ravnom (stabilnom) podu.
- Pri punjenju tj. prilikom rada bubnja ne mijenjajte položaj betonske miješalice.

1. Pritisnite sklopku za uključivanje i isključivanje (3) u položaj „I" (zelena tipka) kako biste pokrenuli stroj.
2. Provjerite položaj za miješanje na rasterskoj ploči s utorima (13):
   - Sl. 13a: Položaj bubnja za proizvodnju morta
   - Sl. 13b: Položaj bubnja za proizvodnju betona
3. Napunite smjesu za miješanje dok bubanj (1) radi. Nemojte prepuniti bubanj (1). **Oprez!** Opasnost od pokretnih dijelova!
4. Ne bacajte materijal s velikim zamasima u bubanj (1) kako biste izbjegli lijepljenje za donju stranu bubnja (1). Dodavajte materijal u manjim količinama u odgovarajućim omjerima.
5. Prije punjenja vodite računa o tome da je otvor bubnja (1) poravnat tako da smjesa ne može ispasti iz bubnja (1).

Napomena: Za sastava i kvalitetu smjese zatražite savjet stručnjaka.

9.5 Pražnjenje (sl. 13c)
1. Postavite odgovarajući spremnik (npr. posudu za mort) ispod bubnja (1). Pobrinite se za to da smjesa ne može pasti na tlo.
2. Otključajte napravu za zakretanje tako da kotač za zakretanje (1) privučete sebi. Pritom se rastersko zaključavanje odvaja iz rasterske ploče iz utora (14).
3. Sada lagano zakrenite bubanj (1) prema dolje kako biste ga ispraznili.

10. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.
Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

10.1 Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.
Uzroci toga mogu biti sljedeći:
- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.
Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H07RN.
Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

11. Čišćenje

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od ozljeda!
Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.
- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
- Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

NAPOMENA!
Opasnost od oštećenja!
Ako voda prodre u motorni sklop, može doći do oštećenja motora. Ne udarajte tvrdim predmetima (čekić, lopata itd.) o bubanj za miješanje. Ulubljeni bubanj za miješanje negativno utječe na postupak miješanja, a i teško se čisti.
- Očistite proizvod četkom ili strugačem.
- Na uranjajte proizvod u vodu ili druge tekućine i ne prskajte motorni sklop visokotlačnim čistačem.

Preporučujemo da uređaj očistite izvana i iznutra odmah nakon svake uporabe. Prljavštinu nikada ne smijete uklanjati čekićem, lopatom ili sličnim alatima.

Nakon svake uporabe betonske miješalice:
1. Očistite bubanj (1) vodom, a cement i stvrdnuti mort uklonite četkom ili strugačem.
2. Za čišćenje unutrašnjosti bubnja stavite par lopata šljunka i vodu i pustite da bubanj okrene nekoliko puta.

12. Transport

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od ozljeda!
Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.
- Prije transporta isključite motor.
- Izvucite mrežni utikač.

12.1 Transport vozilom
1. Otpustite napravu za zakretanje tako da kotač za zakretanje (7) privučete sebi. Pritom se rastersko zaključavanje odvaja iz rasterske ploče iz utora (13).
2. Sada okrenite otvor za punjenje bubnja (1) prema dolje.
3. Uklonite vijke iz nosive noge (8) i nosive noge s osovinom kotača (12).
4. Sklopite nosivu nogu (8) i nosivu nogu s osovinom kotača (12).
5. Osigurajte betonsku miješalicu zateznim remenom od pomicanja.
6. Ne podižite betonsku miješalicu dizalicom.

12.2 Transport na mjestu rada
1. Otpustite napravu za zakretanje tako da kotač za zakretanje (7) privučete sebi. Pritom se rastersko zaključavanje odvaja iz rasterske ploče iz utora (13).
2. Sada okrenite otvor za punjenje bubnja (1) prema dolje.
3. Za kratak transport lagano nagnite betonsku miješalicu i transportirajte ju na transportnim kotačima (5).

13. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Pokrijte betonsku miješalicu kako biste je zaštitili od prašine ili vlage.
Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

14. Održavanje

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od ozljeda!
Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.
- Prije svih radova održavanja isključite motor.
- Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

14.1 Provjeravanje napetosti remena (sl. 12)

Napetost remena tvornički je točno postavljena. Napetost remena ne može se naknadno namještati.

1. Uklonite poklopac motornog sklopa (4) otpuštanjem vijaka (4a) na motornom sklopu (4). U tu svrhu uporabite imbus odvijač (nije uključen u sadržaj isporuke).
2. Provjerite napetost remena. Pritiskom remena prstom, remen bi se trebao otkloniti za oko 5 mm.
3. Ponovo postavite poklopac motornog sklopa (4) i čvrsto pritegnite vijke (4a). U tu svrhu uporabite imbus odvijač (nije uključen u sadržaj isporuke). Prilikom montaže provjerite je li brtva ispravno umetnuta u poklopac.

14.2 Zamjena remena (sl. 12)

Remeni su potrošni dijelovi koje valja zamijeniti nakon određenog vremena.

1. Uklonite poklopac motornog sklopa (4) otpuštanjem vijaka (4a) na motornom sklopu (4).
2. Skinite poklopac s motora.
3. Rebrasta strana klinastog remena treba pri uporabi biti okrenuta na van. Pazite da najprije montirate donji dio klinastog remena.
4. Provjerite napetost remena. Pritiskom remena prstom, remen bi se trebao otkloniti za oko 5 mm. Remen nije moguće zategnuti naknadno.
5. Ponovo postavite poklopac motornog sklopa (4) i čvrsto pritegnite vijke (4a). Prilikom montaže provjerite je li brtva ispravno umetnuta u poklopac.

15. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci
Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.
Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

15.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:
- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor	**br. artikla:**
Remen	5908403061

15.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Remen
* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

16. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

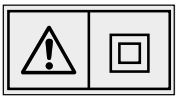
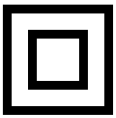
- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

17. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Ne postoji mrežni napon	Provjerite osigurač
	Priključni kabel je neispravan	Provjerite tj. zamijenite kod ovlaštenog električara
Motor se isključuje	Motor je preopterećen	Pustite da se motor ohladi
	Otvori za dovod i odvod zraka na motornom sklopu su prljavi	Očistite otvore za dovod i odvod zraka
Motor se pokrene, ali bubanj miruje	Klinasti remen proklizava	Zamijenite klinasti remen

Razlaga simbolov na izdelku

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo!
	Nosite varnostne čevlje!
	Nosite zaščitne rokavice!
	Nosite zaščitna očala!
	Nosite masko za zaščito pred prahom!
	Nosite zaščito za sluh!
	Mešalnik za beton postavite pokončno na ravna, trdna tla!
	Mešalnika za beton med uporabo ne smete premikati!
	Mešalnik za beton je dovoljeno uporabljati le, če je varovalna priprava popolnoma zaprta!
	Ne posegajte v boben, ki se premika!
	Previdno! Nevarnost ukleščenja na zobatem vencu v zaskočni plošči.

	Ne zaganjajte motorja, če je boben popolnoma naložen.
	Ščitite okolje! Ostanek materiala dostavite na pooblaščeno zbirno mesto. Ne sme priti v kanalizacijo, v tla ali v vodo.
	Nepooblaščene osebe in otroci se ne smejo približevati napravi!
	Naprava je varnostno izolirana! Pozor! Razred zaščite velja samo, če ste v primeru servisa uporabili originalne izolirne materiale in se izolacijskih razdalj ni spremenilo. Ne priklapljajte na gospodinjske vtičnice! Uporabljajte samo na napajalniku, ki je zaščiten z FI-zaščitnim stikalom (odklopnik na preostali tok).
	Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izvlecite električni omrežni vtič!
	Pomoč pri montaži! Glejte: Montaža, montirajte zgornji del bobna.
	Nivo zračne moči v dB
	Razred zaščite II
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod ... 166
2. Opis izdelka (sl. 1 - 13d) ... 166
3. Obseg dostave (sl. 2 + 3) ... 166
4. Namenska uporaba ... 166
5. Varnostni napotki ... 167
6. Tehnični podatki ... 168
7. Razpakiranje ... 169
8. Postavitev/Pred zagonom ... 169
9. Zagon naprave ... 170
10. Električni priključek ... 171
11. Čiščenje ... 172
12. Prevoz ... 172
13. Skladiščenje ... 172
14. Vzdrževanje ... 172
15. Popravilo in naročanje nadomestnih delov ... 173
16. Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 173
17. Pomoč pri motnjah ... 174
18. Izjava o skladnosti ... 327

1. Uvod

Proizvajalec:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:
Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpad električne naprave zaradi neupoštevanja nacionalnih električnih predpisov in določil.

Upoštevajte naslednje:
Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.
Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložite vse dokumente.

2. Opis izdelka (sl. 1 - 13d)

1. Boben
2. Mešalni mehanizem
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Motorna enota

4a Vijačenje

5. Transportna kolesca
6. Podnožje
7. Vrtilno kolo
8. Oporna noga
9. Zgornji del bobna
10. Spodnji del bobna
11. Srednji del okvirja
12. Oporna noga z osjo kolesa
13. Zaskočna plošča

13a Držalo

14. Držalo ležaja

3. Obseg dostave (sl. 2 + 3)

- Mešalni mehanizem (2)
- Motorna enota (4)
- Transportna kolesca (5)
- Vrtilno kolo (7)
- Oporna noga (8)
- Zgornji del bobna (9)
- Spodnji del bobna (10)
- Srednji del okvirja (11)
- Oporna noga z osjo kolesa (12)
- Zaskočna plošča (13)
- Držalo ležaja (14)
- 9x vrečka s pripomočki
- Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Mešalnik za beton je namenjen za mešanje betona in malte pri domačih delih. Mešalnik za beton je primeren samo za zasebno uporabo v hiši in na vrtovih.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.
Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostno tehnična pravila.

Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca. Upoštevati morate varnostne, delovne in vzdrževalne predpise proizvajalca ter mere, navedene v tehničnih podatkih.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ Opozorilo
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ NEVARNOST
Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5. Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki

OPOZORILO: Če uporabljate električna orodja, upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb oseb.

Preden začnete delati s to napravo, preberite vsa navodila.

- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila o nevarnostih na stroju.
- Vsi varnostni napotki in opozorila o nevarnostih na stroju morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene ali onesposobljene.
- Preverite omrežni priključni vod. Ne uporabljajte okvarjenih priključnih vodov.
- Pred zagonom preverite, ali naprava deluje pravilno.
- Otrokom in nepooblaščenim osebam ne pustite v bližino mešalnika za beton.
- Osebe, ki so pod vplivom alkohola, drog ali zdravil ne smejo uporabljati naprave.
- Uporabnik mora obvezno nositi svojo osebno varovalno opremo (OVO).
- Previdnost pri delu: Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se delov.
- Čiščenje, vzdrževalna dela in odpravljanje motenj izvajajte le, kadar je motor izklopljen. Izvlecite omrežni vtič!
- Inštalacije, popravila in vzdrževalna dela na električni inštalaciji lahko opravljajo samo strokovnjaki.
- Vse zaščitne in varnostne naprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič!
- Poskrbite za ustrezno osvetlitev. Slaba osvetlitev lahko precej poviša nevarnost poškodbe!
- V primeru nevarnosti izklopite stroj in izvlecite omrežni vtič!
- Nikoli ne polagajte rok na premikajoče se dele stroja, če je stroj vklopljen. Obstaja nevarnost, da vas vrteči se boben oz. vrteča se mešalna orodja ujamejo/navijejo.
- Stroj med prestavljanjem na drugo mesto ne sme obratovati!
- Stroj lahko postavite le na ravno površino!
- Obstaja nevarnost vdihavanja strupenih hlapov in prahu.
- Ne priklapljajte na gospodinjske vtičnice! Uporabljajte samo na napajalniku, ki je zaščiten z FI-zaščitnim stikalom (odklopnik na preostali tok).

Dodatni varnostni napotki

- Mešalnik za beton lahko zaženete samo v popolnoma montiranem stanju.
- Pred zagonom preverite, ali so priključni vodi poškodovani.

- Nosite varnostne čevlje, rokavice, zaščitna očala in masko za zaščito dihal.
- Rok in nog ne približujte premikajočim se delom.
- Ne segajte v delujoč mešalni boben.
- V delujoč mešalni boben ne vstavljajte predmetov, kot je npr. lopata ali podobno.
- Nevarnost poškodb zaradi vrtečega mešalnega bobna.
- Mešalnik za beton je dovoljeno uporabljati le z originalnimi nadomestnimi deli.
- Popravila mešalnika za beton lahko izvaja samo pooblaščeno strokovno osebje.
- Za uporabo pripravljenega mešalnika za beton ne pustite brez nadzora.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite stroj in izvlecite električni omrežni vtič.

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se delov.
- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Pred izvajanjem nastavitvenih ali vzdrževalnih del izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernim zagonom stroja: Preden omrežni vtič vklopite v vtičnico se prepričajte, da je stikalo za vklop/izklop nastavljeno na »0«.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke.
Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Tehnični podatki

	MIX125 / BTM125	MIX140
Motor	230 V~/50Hz	230 V~/50Hz
Motorna moč	0,55 kW	0,55 kW
Največje število vrtljajev	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Največje število vrtljajev bobna	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Polnilna prostornina	125 l	140 l
Premer odprtine bobna	385 mm	385 mm
Razred zaščite v skladu s standardom EN 60529	IP45D	IP45D
Mere	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Način delovanja	S6 30%	S6 30%
Razred zaščite	II	II
Teža	45 kg	47 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

*S6 30 %: Neprekinjeno delovanje s prekinjevano obremenitvijo (trajanje: 10 min.)

Če ne želite motorja na nedopusten način segreti, sme 30 % trajanja delovanja motorja potekati z navedeno nazivno zmogljivostjo, nato pa mora biti 70 % trajanja izvedenih brez obremenitve.

Informacije o nastanku hrupa

Opozorilo: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene v skladu z EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125/MIX140

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	71,11 dB/69,84 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	91,11 dB/89,84 dB
Negotovost $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB/0,85 dB

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

⚠ OPOZORILO!
Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Postavitev/Pred zagonom

Pozor!
Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Za lažjo montažo naj stroj sestavljata dve osebi.
Vrečke s pripomočki (A do I) vsebujejo vse male dele, ki jih potrebujete za montažo (glejte sl. 3).

Orodja, potrebna za montažo (niso v obsegu dostave):
- 2x viličasti ključ SW13
- 2x viličasti ključ SW16
- 1x inbus ključ SW8
- 1x kombinirane klešče
- 1x izvijač s križno glavo

Montaža transportnih koles (5) (sl. 4)
(vrečka s pripomočki A)
1. Razcepko vstavite skozi notranjo odprtino osi kolesa na obeh straneh.
2. Zdaj potisnite kolut na os kolesa na obeh straneh.
3. Nato namestite transportna kolesa (5) na obe strani stojala s kolesno osjo (12).
4. Nato en kolut na obeh straneh znova potisnite na os kolesa.
5. Razcepko na obeh straneh vstavite skozi zunanjo odprtino osi kolesa.
6. Transportna kolesa (5) pritrdite tako, da razcepke upognete z ustreznimi kombiniranimi kleščami (niso v obsegu dostave).

Montaža oporne noge (8) na srednji del okvirja (11)
(vrečka s pripomočki B) (sl. 5)
1. Pridržite oporno nogo (8) kot je prikazano na sredi del okvirja (11). Odprtine izberite tako, da je oporna noga (8) v spodnjem položaju.
2. Skozi odprtine potisnite vijaka s šestrobo glavo M8x70.
3. Vijake pritrdite s podložko, vzmetnim obročem in matico M8.
4. S pomočjo dveh viličastih ključev (SW13) (ni del obsega dostave) zategnite vse vijake.

Montaža oporne noge z osjo kolesa (12) in transportnimi kolesci (5) na srednji del okvirja (11)
(vrečka s pripomočki C) (sl. 6)
1. Nato pridržite oporno nogo z osjo kolesa (12) na srednji del okvirja (11).
2. Skozi odprtine potisnite vijaka s šestrobo glavo M8x70.
3. Vijake pritrdite s podložko, vzmetnim obročem in matico M8.
4. S pomočjo dveh viličastih ključev (SW13) (ni del obsega dostave) zategnite vse vijake.

Montaža mešalnega mehanizma (10) (vrečka s pripomočki D) (sl. 7)
1. Namestite držalo ležaja (14) na predvideno mesto na spodnjem delu bobna (10).
2. Hkrati vstavite ležaj spodnjega dela bobna (10) s predhodno montiranim držalom ležaja (14) v odprtine podnožja (6). Pazite, da se držalo ležaja (14) nahaja nad oporno nogo z osjo kolesa (12).
3. Pri tem pazite na položaj lukenj.
4. Skozi odprtine potisnite vijaka s šestrobo glavo M8x65.
5. Vijake pritrdite s podložko, vzmetnim obročem in matico M8.
6. Nato s pomočjo dveh viličastih ključev (SW13) (ni del obsega dostave) zategnite vse vijake.
7. Spodnji del bobna (10) pritrdite z varovalnim obročkom (glejte sliko).

Montaža mešalnega mehanizma (2) (vrečka s pripomočki E) (sl. 8+9)
1. Vstavite en vijak M8x20 z zunanje strani skozi dno bobna (10).
2. Gumijasto podložko potisnite na vsakega od vijakov s križno glavo, ki so bili pravkar vstavljeni v dno bobna (10).
3. Zdaj namestite mešalni mehanizem (2) na sestavljene vijake s križno glavo in ga pritrdite s podložko, vzmetnim obročem in matico M8.
4. Mešalni mehanizem (2) zategnite šele, ko je montiran zgornji del bobna (9).

Napotek: Za lažjo in pravilno montažo mešalnega mehanizma (2) sta na zgornjem in spodnjem bobnu dve puščici. Če niste prepričani, ali je mešalni mehanizem pravilno nameščen, to lahko preverite. To naredite tako, da zgornji del bobna (9) postavite na spodnji del bobna (10) in ga obračate, dokler se puščici ne usmerite druga proti drugi.

Montaža zgornjega dela bobna (9) (vrečka s pripomočki F) (sl. 9)

1. Namestite zgornji del bobna (9) na spodnji del bobna (10). Zagotovite, da se luknje za pritrjevanje zgornjega in spodnjega bobna prekrivajo.
   Pozor! Prilepljene puščice označujejo natančno orientacijo spodnjega dela bobna (10) in zgornjega dela bobna (9).
2. Pritrdite zgornji del bobna (9) z namestitvijo šestih vijakov M8x16, vzmetnih podložk in podložk.
3. Nato s pomočjo izvijača s križno glavo (ni del obsega dostave) križno zategnite vijake.
4. Vstavite en vijak s križno glavo M8x20 z zunanje strani skozi zgornji del bobna (9).
5. Gumijasto podložko potisnite na vsakega od vijakov s križno glavo na zgornji strani bobna (9), ki ste ga pravkar vstavili.
6. Zgornji konec mešalnega mehanizma (2) pritrdite tako, da ga namestite na vijake s križno glavo, ki ste jih pravkar namestili. Pritrdite ga s podložko, vzmetnim obročem in matico M8.
7. Nazadnje s križnim izvijačem in viličastim ključem SW13 (ni v obsegu dostave) privijte vse štiri vijake na spodnjem delu bobna (10) in zgornjem delu bobna (9).

Montaža zaskočne plošče (13) (vrečka s pripomočki G) (sl. 10)

1. Potisnite zaskočno ploščo (13) na držalo (13a).
2. Pritrdite jih z dvema šestrobima vijakoma M8x25 in eno podložko, enim vzmetnim obročkom in eno matico M8.
3. Nato s pomočjo dveh viličastih ključev (SW13) (ni del obsega dostave) zategnite vse vijake.

Montaža vrtilnega kolesa (7) (vrečka s pripomočki H) (sl. 11)

1. Vstavite kolut in nato vzmet v cev vrtilnega kolesa (7) od spodaj.
2. Vzmet z enim prstom držite na mestu.
3. Položite vrtilnega kolesa (7) prek gredi spodnjega dela bobna (10), tako da vzmet nalega na gred.
4. Potisnite vrtilno kolo (7) navzdol, tako da se luknje v gredi spodnjega dela bobna (10) prekrivajo z luknjami v vrtilnem kolesu (7).
5. Vrtilno kolo (7) pritrdite s šestrobim vijakom M10x65, dvema podložkama in zaporno matico.
6. Nato zategnite vijak s pomočjo dveh viličastih ključev SW16 (ni del obsega dostave) toliko, da se vrtilno kolo (7) še zlahka nagne.
7. Vijak cevi obrnite v smeri urinega kazalca s pomočjo imbus ključa SW8 (ni v obsegu dostave), da nastavite napetost vzmeti.

Napotek: Vrtilno kolo (7) mora biti nagnjeno na gredi. Mora se zlahka zatakniti v odprtine zaskočne plošče (13).

Montaža motorne enote (4) (vrečka s pripomočki I) (Sl. 12)

1. Motorno enoto (4) namestite tako, da so navojni vijaki poravnani z luknjami.
2. Zdaj potisnite motorno enoto (4) do konca na gred.
3. Nato pritrdite motorno enoto (4) s štirimi podložkami in štirimi zapornimi maticami M8. Za to uporabite viličasti ključ (SW13) (ni v obsegu dostave).

9. Zagon naprave

Pozor!
Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Mešalnik za beton uporabljajte samo, če ni manjkajočih ali okvarjenih delov in če priključni vod ni poškodovan.

9.1 Postavljanje

1. Mešalnik za beton postavite vodoravno, na ravno in stabilno podlago tako, da se ne more prevrniti. Pri tem preprečite, da bi se stroj pogreznil v tla.
2. Mešalnika za beton ne namestite na priključni vod!
3. Priključni vod položite tako, da ga ne bo mogoče prepogniti, stisniti ali poškodovani na drug način.

Napotek:
Boben (1) se mora dati obračati v desno in levo. Za praznjenje bobna (1) mora biti pod bobnom (1) prostor za dovolj veliko posodo (npr. korito za malto). Pri postavljanju stroja upoštevajte, da mora biti zagotovljeno neovirano praznjenje mešalnega bobna.

9.2 Vklop/izklop (sl. 1)

⚠ POZOR!
Nevarnost poškodbe!
Vrteči se boben lahko povzroči poškodbe.
- Ne segajte v delujoč mešalni boben.
- V delujoč mešalni boben ne vstavljajte predmetov (npr. lopata ali podobno).

1. Priključite ustrezen kabelski podaljšek na napajalni kabel mešalnika za beton.
2. Vključite kabelski podaljšek v vtičnico.
3. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (3) »I« (zelena tipka), da zaženete napravo.
4. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (3) »0« (rdeča tipka), da izklopite napravo.

9.2.1 Termo-zaščita
Ob preobremenitvi in pregrevanju integrirani varovalni izklop iz varnostnih razlogov izklopi napravo.
1. Počakajte pribl. 15 minut, da se motor ohladi.
2. Napravo ponovno zaženite, tako da pritisnete stikalo za vklop/izklop (3) »I« (zelena tipka).

9.3 Premikanje bobna (1) (sl. 1+2, sl. 13a/13b)
Za izdelavo betona ali malte mora biti mešalnik za beton zaskočen v določenem položaju za mešanje. Samo pravilni položaj za mešanje zagotavlja najboljše rezultate mešanja in brezhibni potek dela.
1. Za premikanje bobna (1) vedno dobro držite vrtilno kolo (7).
2. Sprostite pripravo za obračanje tako, da vrtilno kolo (7) povlečete k sebi. Pri tem se le-ta sprosti iz zaskočne plošče (13).
3. Obračajte boben (1) dokler ni obrnjen do oznake, ki ustreza konsistenci materiala za mešanje.
   - Sl. 13a: Postavitev bobna za izdelavo malte
   - Sl. 13b: Postavitev bobna za izdelavo betona
4. Ko je boben (1) v želenem položaju, zopet zaskočite vrtilno kolo (7) v zaskočno ploščo (13).

9.4 Polnjenje (sl. 13a + 13b)

⚠ POZOR!
Nevarnost za zdravje in nevarnost poškodbe!
Vdihavanje prahu lahko povzroči zdravstvene težave. Cementa in dodatkov se ne dotikajte brez zaščitnih rokavic.
- Nosite masko za zaščito dihal.
- Nosite zaščitne rokavice in nikoli ne segajte v delujoč mešalni boben.

⚠ OPOZORILO!
Nevarnost prevrnitve!
Pred polnjenjem preverite stabilnost mešalnika za beton.
- Mešalnik za beton uporabljajte le na trdni, ravni podlagi (kjer ni nevarnosti za prevrnitev).
- Pri polnjenju oz. ko se boben vrti mešalnika za beton ne premikajte.

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (3) »I« (zelena tipka), da zaženete napravo.
2. Preverite položaj za mešanje na zaskočni plošči (13):
   - Sl. 13a: Postavitev bobna za izdelavo malte
   - Sl. 13b: Postavitev bobna za izdelavo betona
3. Material za mešanje napolnite pri delujočem bobnu (1). Bobna (1) ne napolnite preveč. **Previdno!** Nevarnost zaradi premičnih delov!
4. Ne mečite materiala v boben (1) s prevelikim zamahom, da se ne prilepi na spodnjo stran bobna (1). Material dodajajte postopoma v manjših količinah.
5. Pred polnjenjem pazite, da bo odprtina bobna (1) poravnana tako, da iz bobna (1) ne bo mogel izteči material za mešanje.

Napotek: Glede sestave in kakovosti materiala za mešanje se posvetujte s strokovnjakom.

9.5 Praznjenje (sl. 13c)
1. Pod boben (1) postavite dovolj veliko posodo (npr. korito za malto). Pazite, da material za mešanje ne bo pristal na tleh.
2. Odklenite pripravo za obračanje tako, da vrtilno kolo (1) povlečete k sebi. Pri tem se le-ta sprosti iz zaskočne plošče (14).
3. Če želite boben (1) izprazniti, ga počasi obrnite navzdol.

10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.
Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

10.1 Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.
Vzroki za to so lahko:
- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.

- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.
Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN.
Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

11. Čiščenje

⚠ OPOZORILO!
Nevarnost poškodbe!
Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.
- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

NAPOTEK!
Nevarnost materialnih poškodb!
Če v motorno enoto vdre voda, lahko pride do škode na motorju. Mešalnega bobna je otrkavajte s trdimi predmeti (kladivo, lopata, itd.). Obtolčen mešalni boben vpliva na postopek mešanja, poleg tega pa ga je težko očistiti.
- Izdelek čistite s ščetko ali strgalom.
- Izdelka ne potapljajte v vodo ali druge tekočine in ne brizgajte motorne enote z visokotlačnim čistilnikom.

Priporočamo, da napravo zunaj in znotraj temeljito očistite neposredno po vsaki uporabi. Umazanije nikoli ne odstranjujte s kladivom, lopato in podobnim.

Po vsaki uporabi mešalnika za beton:
1. Očistite boben (1) z vodo in odstranite cement ter zaskorjeno malto s ščetko ali strgalom.
2. Za čiščenje notranjosti bobna pustite, da se v njem obrača nekaj lopat peska z vodo.

12. Prevoz

⚠ OPOZORILO!
Nevarnost poškodbe!
Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.
- Pred transportom izključite motor.
- Izvlecite omrežni vtič.

12.1 Prevoz z vozilom
1. Sprostite pripravo za obračanje tako, da vrtilno kolo (7) povlečete k sebi. Pri tem se le-ta sprosti iz zaskočne plošče (13).
2. Sedaj boben (1) postavite z odprtino za polnjenje navzdol.
3. Odstranite vijake iz oporne noge (8) in iz oporne noge z osjo kolesa (12).
4. Zložite oporno nogo (8) in oporno nogo z osjo kolesa (12).
5. Mešalnik za beton fiksirajte na primer z napenjalnim pasom, da ne more zdrsniti.
6. Mešalnika za beton ne dvigajte z žerjavom.

12.2 Prevoz na mestu dela
1. Sprostite pripravo za obračanje tako, da vrtilno kolo (7) povlečete k sebi. Pri tem se le-ta sprosti iz zaskočne plošče (13).
2. Sedaj boben (1) postavite z odprtino za polnjenje navzdol.
3. Za bližnji transport rahlo zvrnite mešalnik za beton in ga transportirajte na transportnih kolescih (5).

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Pokrijte mešalnik za beton, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

14. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO!
Nevarnost poškodbe!
Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred vsemi vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

14.1 Preverjanje napetosti jermena (sl. 12)
Napetost jermena je tovarniško pravilno nastavljena. Napetosti jermena ni mogoče naknadno prilagoditi.

1. Odstranite pokrov motorne enote (4) tako, da odvijete vijake (4a) na motorni enoti (4). Za to uporabite izvijač s križno glavo (ni v obsegu dostave).
2. Preverite napetost jermena. Ob pritisku s prstom na jermen naj bi se jermen podal za pribl. 5 mm.
3. Ponovno namestite pokrov motorne enote (4) in zategnite vijake (4a). Za to uporabite izvijač s križno glavo (ni v obsegu dostave). Pri nameščanju se prepričajte, da je tesnilo pravilno vstavljeno v pokrov.

14.2 Zamenjava jermena (sl. 12)
Jermeni so obrabni deli, ki jih je treba po določenem času zamenjati.

1. Odstranite pokrov motorne enote (4) tako, da odvijete vijake (4a) na motorni enoti (4).
2. Povlecite pokrov motorja dol.
3. Rebričasta stran novega klinastega jermena naj bo pri vstavljanju obrnjena navzven. Pazite, da najprej montirate spodnji del klinastega jermena.
4. Preverite napetost jermena. Ob pritisku s prstom na jermen naj bi se jermen podal za pribl. 5 mm. Jermena ni mogoče ponovno napeti.
5. Ponovno namestite pokrov motorne enote (4) in zategnite vijake (4a). Pri nameščanju se prepričajte, da je tesnilo pravilno vstavljeno v pokrov.

15. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila
Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.
V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

15.1 Naročanje nadomestnih delov
Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/pribor	**Št. Izdelka:**
Jermen	5908403061

15.2 Informacije o servisu
Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Jermen
* ni nujno v obsegu dostave!

16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

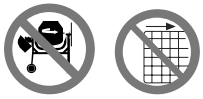
- Stare akumulatorje in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o akumulatorjih.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!

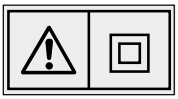
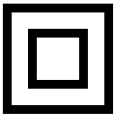
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

17. Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	Ni omrežne napetosti	Preverite varovalke
	Okvarjen priključni kabel	Preveri oz. zamenja naj električar
Motor se izklopi	Motor je preobremenjen	Počakajte, da se motor ohladi
	Odprtine za dovajanje in odvajanje zraka na motorni enoti so umazane	Očistite odprtine za dovajanje in odvajanje zraka
Motor deluje, vendar se boben ne premika	Klinasti jermen drsi	Zamenjajte klinasti jermen

Tootel olevate sümbolite selgitus

	Lugege enne käikuvõtmist käsitsusjuhendit!
	Kandke turvajalatseid!
	Kandke kaitsekindaid!
	Kandke kaitseprille!
	Kandke tolmukaitsemaski!
	Kandke kuulmekaitset!
	Seadke betoonisegur horisontaalselt tasasele ja kõvale maapinnale!
	Betoonisegurit ei tohi käitamisel liigutada!
	Betoonisegurit tohib käitada ainult täielikult suletud kaitseseadisega!
	Ärge küünitage liikuvasse trumlisse!
	Ettevaatust! Muljumisoht rasterseibi hammasvööl.

	Ärge käivitage mootorit, kui trummel on täielikult laaditud.
	Kaitske keskkonda! Viige ülejäänud materjal volitatud kogumispunkti. See ei tohi kanalisatsiooni, pinnasesse ega veekogudesse sattuda.
	Hoidke volitamata isikud ja lapsed seadmest eemal!
	Seade on kaitseisolatsiooniga! Tähelepanu! Kaitseklass säilib ainult siis, kui teenindusjuhtumi korral kasutatakse originaal-isolatsioonimaterjale ja isoleerimiskaugusi ei muudeta. Ärge ühendage majapidamis-pistikupesadega! Kasutage ainult FI-kaitselülitiga (rikkevoolu-kaitselülitiga) kaitstud vooluvarustusega.
	Tõmmake enne puhastamist või hooldust võrgupistik välja!
	Montaažiabivahend! Vt: Montaaž, trumli ülaosa monteerimine.
	Helivõimsustaseme andmed dB
	Kaitseklass II
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Sisukord: **Lk:**

1. Sissejuhatus 178
2. Toote kirjeldus (joon. 1 - 13d) 178
3. Tarnekomplekt (joon. 2 + 3) 178
4. Sihtotstarbekohane kasutus 178
5. Ohutusjuhised 179
6. Tehnilised andmed 180
7. Lahtipakkimine 180
8. Ülespanemine / enne käikuvõtmist 181
9. Käikuvõtmine 182
10. Elektriühendus 183
11. Puhastamine 184
12. Transportimine 184
13. Ladustamine 184
14. Hooldus 184
15. Remont ja varuosade tellimine 185
16. Utiliseerimine ja taaskäitlus 185
17. Rikete kõrvaldamine 186
18. Vastavusdeklaratsioon 327

1. Sissejuhatus

Tootja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!
Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:
Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitsusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi ülesütlemised riiklike elektrialaeeskirjade ja nõuete eiramisel

Pidage silmas:
Käsitsusjuhend on kõnealuse toote koostisosa. See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.
Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitsus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käsitsusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2. Toote kirjeldus (joon. 1 - 13d)

1. Trummel
2. Segamismehhanism
3. Sisse-/väljalüliti
4. Mootorimoodul
4a Kruvid
5. Transpordirattad
6. Aluskandmik
7. Keeramisratas
8. Seisujalg
9. Trumli ülaosa
10. Trumli alaosa
11. Raami keskosa
12. Rattateljega seisujalg
13. Rasterketas
13a Hoidik
14. Laagrihoidik

3. Tarnekomplekt (joon. 2 + 3)

- Segamismehhanism (2)
- Mootorimoodul (4)
- Transpordirattad (5)
- Keeramisratas (7)
- Seisujalg (8)
- Trumli ülaosa (9)
- Trumli alaosa (10)
- Raami keskosa (11)
- Rattateljega seisujalg (12)
- Rasterketas (13)
- Laagrihoidik (14)
- 9x kaasapakkekott
- Käsitsusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Betoonisegur on kasutatav kodustes tingimustes betooni ja mördi segamiseks. Betoonisegur on ette nähtud ainult erakasutuseks majas ja aias.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.
Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.

Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud.
Tootja ei vastuta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega. Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

⚠ Hoiatus

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

5. Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised

HOIATUS: Kui kasutate elektritööriistu, siis peaksite järgima alljärgnevaid põhilisi ohutusabinõusid, et vähendada nii tule, elektrilöögi ning inimvigastuste riske.

Palun lugege enne selle seadmega töötamist kõiki korraldusi.

- Järgige masinal kõiki ohutus- ja ohujuhiseid.
- Hoidke kõik masinal olevad ohutusjuhised täiearvuliselt loetavas seisundis.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskõlbmatuks teha.
- Kontrollige võrguühendusjuhtmed üle. Ärge kasutage vigaseid ühendusjuhtmeid.
- Kontrollige enne käikuvõtmist seadme korrektset talitlust.
- Hoidke ebapädevad isikud ja lapsed betoonisegurist eemal.
- Alkoholi, uimastite või ravimite mõju all seisvatel, väsinud või haigetel inimestel on kasutamine keelatud.
- Operaator on kohustatud kandma isiklikku kaitsevarustust (IKV).
- Ettevaatust töötamisel: Vigastusoht pöörlevate osade tõttu.
- Viige puhastus- ja hooldustöid ning rikete kõrvaldamist läbi ainult väljalülitatud mootori korral. Tõmmake võrgupistik välja!
- Elektriinstallatsiooni kallal tohivad installatsiooni, remonte ja hooldustöid teostada ainult erialaspetsialistid.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi- ning hooldustööde lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Lülitage mootor enne töökohalt lahkumist välja ja tõmmake võrgupistik välja!
- Pöörake tähelepanu piisavale valgustusele. Halb valgustus võib vigastusohtu oluliselt suurendada!
- Lülitage ohujuhtumi korral masin välja ja tõmmake võrgupistik välja!
- Ärge pange sisselülitatud masina korral käsi kunagi masina liikuvatele osadele. Pöörleva trumli või pöörlevate segamistööriistade tõttu valitseb kaasahaaramise / pealekerimise oht.
- Masinat ei tohi teise kohta teisaldamise ajal käitada!
- Masinat tohib positsioneerida ainult tasasele pinnale!
- Valitseb mürgiste aurude ja tolmude sissehingamise oht.
- Ärge ühendage majapidamis-pistikupesadega! Kasutage ainult FI-kaitselülitiga (rikkevoolu-kaitselülitiga) kaitstud vooluvarustusega.

Täiendavad ohutusjuhised

- Betoonisegurit tohib käiku võtta ainult täielikult monteeritult.
- Kontrollige ühendusjuhtmeid enne käikuvõtmist kahjustuste suhtes.
- Kandke turvajalatseid, kindaid, kaitseprille ja respiraatorit.
- Hoidke käed ja jalad liikuvatest osadest eemal.
- Ärge küünitage töötavasse segamistrumlisse.

- Ärge pistke liikuvasse segamistrumlisse esemeid nagu nt labidat või muud sarnast.
- Vigastusoht pöörleva segamistrumli korral.
- Betoonisegurit tohib käitada ainult originaalvaruosadega.
- Remonti tohivad betooniseguril läbi viia ainult volitatud erialafirmad.
- Ärge jätke käitusvalmis betoonisegurit järelevalveta.
- Lülitage masin töökohalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Vigastusoht pöörlevate osade tõttu.
- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne kui võtate ette seadistus- või hooldustöid, lülitage mootor välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitsusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: Veenduge enne pistiku pistmist pistikupessa, et sisse-/väljalüliti paikneb „0“ peal.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitsusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

Hoiatus! See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada.
Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6. Tehnilised andmed

	MIX125 / BTM125	MIX140
Mootor	230V~ / 50 Hz	230V~ / 50 Hz
Mootori võimsus	0,55 kW	0,55 kW
Pöördearv max	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Trumli pöördearv max	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Mahutavus	125 l	140 l
Trumliava läbimõõt	385 mm	385 mm
Kaitseliik vastavalt EN 60529	IP45D	IP45D
Mõõtmed	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Töörežiim	S6 30%	S6 30%
Kaitseklass	II	II
Kaal	45 kg	47 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

*S6 30 %: Läbijooksurežiim koos vahelduvkoormusega (tsükli kestus 10 min)

Vältimaks mootori lubamatut soojenemist, tohib mootorit esitatud nimivõimsusel käitada 30% tsüklikestusega ja mootor peab seejärel 70% tsüklikestusest koormuseta töötamata.

Informatsioon müraemissiooni kohta

Hoiatus: Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Müraväärtused määrati vastavalt EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Helirõhutase L_{pA}	71,11 dB / 69,84dB
Helivõimsustase L_{WA}	91,11dB / 89,84 dB
Määramatus $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB / 0,85 dB

7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

⚠ HOIATUS!
Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

Tähelepanu!
Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Montaaži hõlbustamiseks tuleks kokkupanemist teostada kahe inimesega.
Kaasapakkekotid (A kuni I) sisaldavad kõiki montaažiks vajatavaid väikeosi (vt joon. 3).

Montaažiks vajalikud tööriistad (ei sisaldu tarnekomplektis):
- 2x lihtvõti VM 13
- 2x lihtvõti VM 16
- 1x sisekuuskantvõti VM 8
- 1x kombitangid
- 1x ristpeakruvikeeraja

Transpordirataste (5) monteerimine (joon. 4) (kaasapakkekott A)
1. Pistke mõlemal küljel splint läbi rattatelje sisemise ava.
2. Lükake nüüd mõlemal küljel seib rattateljele.
3. Pange seejärel transpordirattad (5) mõlemal küljel rattateljega seisujalale (12).
4. Lükake siis veelkord mõlemal küljel seib rattateljele.
5. Pistke mõlemal küljel splint läbi rattatelje välimise ava.
6. Kindlustage transpordirattad (5), painutades selleks splindid sobivate kombitangidega (ei sisaldu tarnekomplektis) laiali.

Seisujala (8) montaaž raami keskosa (11) külge (kaasapakkekott B) (joon. 5)
1. Hoidke seisujalga (8) kujutatud viisil raami keskosa (11) vastas. Valige avad nii, et seisujalg (8) asub madalaimas positsioonis.
2. Lükake mõlemad kuuskantpoldid M8x70 läbi avade.
3. Fikseerige poldid vastavalt ühe alusseibi, ühe vedruseibi ja ühe mutriga M8.
4. Pingutage kõik poldid kahe lihtvõtme (VM 13) abil kinni (ei sisaldu tarnekomplektis).

Rattateljega seisujala (12) ja transpordirataste (5) montaaž raami keskosa (11) külge (kaasapakkekott C) (joon. 6)
1. Hoidke rattateljega seisujalga (12) kujutatud viisil raami keskosa (11) vastas.
2. Lükake mõlemad kuuskantpoldid M8x70 läbi avade.
3. Fikseerige poldid vastavalt ühe alusseibi, ühe vedruseibi ja ühe mutriga M8.
4. Pingutage kõik poldid kahe lihtvõtme (VM 13) abil kinni (ei sisaldu tarnekomplektis).

Trumli alaosa (10) montaaž (kaasapakkekott D) (joon. 7)
1. Pistke laagrihoidik (14) selleks ettenähtud kohta trumli alaosal (10).
2. Pistke samaaegselt trumli alaosa (10) laager eelmonteeritud laagrihoidikuga (14) aluskandmiku (6) avadesse. Pöörake tähelepanu sellele, et laagrihoidik (14) asub rattateljega seisujala (12) kohal.
3. Pöörake seejuures tähelepanu avade positsioonile.
4. Lükake mõlemad kuuskantpoldid M8x65 läbi avade.
5. Fikseerige poldid vastavalt ühe alusseibi, ühe vedruseibi ja ühe mutriga M8.
6. Pingutage lõpuks kõik poldid kahe lihtvõtme (VM 13) abil kinni (ei sisaldu tarnekomplektis).
7. Fikseerige trumli alaosa (10) kindlustusrõngaga (vt joonist).

Segamismehhanismi (2) montaaž (kaasapakkekott E) (joon. 8+9)
1. Pistke vastavalt üks ristpeakruvi M8x20 väljastpoolt läbi trumli alaosa (10).
2. Lükake vastavalt üks kummiseib äsja trumli alaosasse (10) sisestatud ristpeakruvidele.
3. Pange nüüd segamismehhanism (2) monteeritud ristpeakruvidele ja fikseerige vastavalt ühe alusseibi, ühe vedruseibi ning ühe mutriga M8.
4. Segamismehhanism (2) pingutatakse kinni alles siis, kui trumli ülaosa (9) on monteeritud.

Juhis: Segamismehhanismi (2) korrektse montaaži hõlbustamiseks on ülemisele ja alumisele trumlile paigaldatud kaks noolt. Kui Te pole kindel, kas segamismehhanism on korrektselt monteeritud, siis saate seda testida. Asetage selleks trumli ülaosa (9) trumli alaosale (10) ja pöörake seda senikaua, kuni kaks nool osutavad üksteisele.

Trumli ülaosa (9) montaaž (kaasapakkekott F) (joon. 9)

1. Pange trumli ülaosa (9) trumli alaosale (10). Veenduge, et ülemise ja alumise trumli kinnitusavad on üksteisega kohakuti.
   Tähelepanu! Pealekleebitud nooled märgistavad trumli alaosa (10) ja trumli ülaosa (9) täpset väljajoondust.
2. Fikseerige trumli ülaosa (9), pannes selleks kuus polti M8x16, vedruseibi ja seibi kohale.
3. Pingutage poldid seejärel ristjalt ristpeakruvikeerajaga (ei sisaldu tarnekomplektis) kinni.
4. Pistke vastavalt üks ristpeakruvi M8x20 väljastpoolt läbi trumli ülaosa (9).
5. Lükake vastavalt üks kummiseib äsja trumli ülaosasse (9) sisestatud ristpeakruvidele.
6. Kinnitage segamismehhanismi (2) ülemine ots, pannes selle äsja sisestatud ristpeakruvidele. Fikseerige see vastavalt ühe alusseibi, ühe vedruseibi ja ühe mutriga M8.
7. Pingutage lõpuks kõik neli polti trumli alaosas (10) ja trumli ülaosas (9) ristpeakruvikeerajaga ning lihtvõtmega VM 13 (ei sisaldu tarnekomplektis) kinni.

Rasterseibi (13) montaaž (kaasapakkekott G) (joon. 10)

1. Lükake rasterseib (13) hoidikule (13a).
2. Fikseerige see vastavalt kahe kuuskantpoldi M8x25 ja vastavalt ühe alusseibi, ühe vedruseibi ning ühe mutriga M8.
3. Pingutage lõpuks kõik poldid kahe lihtvõtme (VM 13) abil kinni (ei sisaldu tarnekomplektis).

Keeramisratta (7) montaaž (kaasapakkekott H) (joon. 11)

1. Pistke seib ja seejärel vedru altpoolt keeramisratta (7) torusse.
2. Hoidke vedrut sõrmega kohal.
3. Pange keeramisratas (7) trumli alaosa (10) võllile nii, et vedru toetub võllile.
4. Suruge keeramisratast (7) allapoole, kuni trumli alaosa (10) võllis olevad avad on keeramisratta (7) avadega kohakuti.
5. Fikseerige keeramisratas (7) ühe kuuskantpoldi M10x65, kahe seibi ja ühe stoppmutriga.
6. Pingutage lõpuks polt kahe lihtvõtme VM 16 (ei sisaldu tarnekomplektis) abil nii kinni, et keeramisratast (7) saab veel veidi kallutada.
7. Keerake toru silinderpeapolti sisekuuskantvõtmega VM 8 (ei sisaldu tarnekomplektis) päripäeva, et seadistada vedrupinge.

Juhis: Keeramisratas (7) peab olema võllil kallutatavalt laagerdatud. See peab saama kergelt rasterseibi (13) väljalõigetesse haakuda.

Mootorimooduli (4) montaaž (kaasapakkekott I) (joon. 12)

1. Positsioneerige mootorimoodul (4) nii, et keermepoldid ühtivad avadega.
2. Lükake mootorimoodul (4) nüüd täielikult võllile.
3. Fikseerige seejärel mootorimoodul (4) nelja alusseibi ja nelja stoppmutriga M8. Kasutage selleks lihtvõtit (VM 13) (ei sisaldu tarnekomplektis).

9. Käikuvõtmine

Tähelepanu!
Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Käitage betoonisegurit ainult siis, kui pole puuduvaid ega defektseid osi ja ühendusjuhtmel ei esine kahjustusi.

9.1 Ülespanemine

1. Pange betoonisegur horisontaalselt tasasele, kaadumiskindlale ja kõvale aluspinnale. Takistage seejuures masina vajumist pinnasesse.
2. Ärge pange betoonisegurit ühendusjuhtmele!
3. Vedage ühendusjuhe nii, et ei saa kokku murda, muljuda ega muul viisil kahjustada.

Juhis:
Trummel (1) peab olema paremale ja vasakule kallutatav. Trumli (1) tühjendamiseks peab olema trumli (1) all ruumi piisavale anumale (nt mördivann). Pidage masina ülespanemisel silmas, et on tagatud segamistrumli takistamatu tühjendamine.

9.2 Sisse-/väljalülitamine (joon. 1)

⚠ TÄHELEPANU!
Vigastusoht!
Pöörlev segamistrummel võib põhjustada vigastusi.
- Ärge küünitage töötavasse segamistrumlisse.
- Ärge pistke liikuvasse segamistrumlisse esemeid (nt labidat või sarnast).

1. Ühendage sobiv pikenduskaabel betooniseguri ühendusjuhtmega.
2. Pistke pikenduskaabel pistikupessa.
3. Vajutage seadme käivitamiseks sisse-/väljalülitit (3) „I“ (roheline klahv).

4. Vajutage seadme väljalülitamiseks sisse-/väljalülitit (3) „0“ (punane klahv).

9.2.1 termokaitse

Ülekoormuse ja ülekuumenemise korral lülitab integreeritud kaitselülitus seadme ohutusalastel põhjustel välja.

1. Oodake u 15 minutit, kuni mootor on maha jahtunud.
2. Käivitage seade uuesti, vajutades selleks sisse-/väljalülitit (3) „I“ (roheline klahv).

9.3 Trumli (1) seadmine (joon. 1+2, joon. 13a/13b)

Betooni ja mördi valmistamiseks peab olema betoonisegur teatud kindlas segamisasendis fikseerunud. Ainult õige segamisasend tagab parimad segamistulemused ja rikkevaba tööprotsessi.

1. Hoidke trumli (1) seadmiseks keeramisratast (7) alati korralikult kinni.
2. Vabastage keeramisseadis, tõmmates selleks keeramisratast (7) enda poole. Seejuures vabastatakse rasterdus rasterseibist (13).
3. Keerake trumlit (1) kuni segumaterjalile vastavale konsistentsile.
   - Joon. 13a: Trumli asend mördi valmistamiseks
   - Joon. 13b: Trumli asend betooni valmistamiseks
4. Kui trummel (1) asub soovitud positsioonis, siis fikseerige keeramisratas (7) jälle rasterseibi (13) sisse.

9.4 Täitmine (joon. 13a + 13b)

⚠ TÄHELEPANU!

Tervise- ja vigastusoht!

Tolmu sissehingamine võib põhjustada tervisekahjustusi. Ärge puudutage tsementi või lisandeid ilma kaitsekinnasteta.

- Kandke respiraatorit.
- Kandke kaitsekindaid ja ärge küünitage kunagi töötavasse segamistrumlisse.

⚠ HOIATUS!

Kaadumisoht!

Pöörake enne täitmist tähelepanu betooniseguri seisustabiilsusele.

- Käitage betoonisegurit ainult kõval ja tasasel (kaadumiskindlal) aluspinnal.
- Ärge muutke täitmisel või töötava trumli korral betooniseguri asukohta.

1. Vajutage seadme käivitamiseks sisse-/väljalülitit (3) „I“ (roheline klahv).
2. Kontrollige segamisasendit rasterseibilt (13):
   - Joon. 13a: Trumli asend mördi valmistamiseks
   - Joon. 13b: Trumli asend betooni valmistamiseks
3. Täitke segumaterjaliga liikuvat trumlit (1). Ärge täitke trumlit (1) üle. **Ettevaatust!** Liikuvate osa oht!
4. Ärge visake materjali suure hooga trumlisse (1), et vältida selle kleepumist trumli (1) alaküljele. Lisage materjali väiksemates kogustes portsjoneeritult.
5. Pöörake enne täitmist tähelepanu sellele, et trumli (1) ava on välja joondatud nii, et segumaterjal ei saa trumlist (1) välja kukkuda.

Juhis: Küsige segumaterjali koostise ja kvaliteedi kohta spetsialistilt nõu.

9.5 Tühjendamine (joon. 13c)

1. Asetage piisav anum (nt mördivann) trumli (1) alla. Pöörake tähelepanu sellele, et segumaterjal ei satu maapinnale.
2. Lukustage keeramisseadis lahti, tõmmates selleks keeramisratast (1) enda poole. Seejuures vabastatakse rasterdus rasterseibist (14).
3. Kallutage nüüd trumlit (1) tühjendamiseks aeglaselt allapoole.

10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

10.1 Kahjustunud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN ühendusjuhtmeid.
Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

11. Puhastamine

⚠ HOIATUS!
Vigastusoht!
Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.
- Lülitage enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor välja.
- Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

JUHIS!
Kahjustusoht!
Kui vesi tungib mootorimoodulisse, siis võib olla tagajärjeks mootorikahjustus. Ärge puhastage segamistrumlit kõvade esemetega (haamer, labidas). Mõlkis segamistrummel halvendab segamisprotseduuri ja seda on lisaks keeruline puhastada.
- Puhastage toodet harja või kaabitsaga.
- Ärge kastke toodet vette või teistesse vedelikesse ega pritsige mootorimoodulit kõrgsurvepesuriga üle.

Me soovitame seadet iga kord vahetult pärast kasutamist seest ja väljast põhjalikult puhastada. Mustust ei tohi eemaldada kunagi haamri, labida või muu sarnasega.

Iga kord pärast betooniseguri kasutamist:
1. Puhastage trummel (1) veega ja eemaldage tsement ning mördikoorikud harja või kaabitsaga.
2. Laske seadmel trumlisisemuse puhastamiseks mõne labidatäie kruusa ja veega ringelda.

12. Transportimine

⚠ HOIATUS!
Vigastusoht!
Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.
- Lülitage enne transportimist mootor välja.
- Tõmmake võrgupistik välja.

12.1 Sõidukis transportimine
1. Vabastage keeramisseadis, tõmmates selleks keeramisratast (7) enda poole. Seejuures vabastatakse rasterdus rasterseibist (13).
2. Seadke nüüd trummel (1) täiteavaga allapoole.
3. Eemaldage poldid seisujalast (8) ja rattateljega seisujalast (12).
4. Klappige seisujalg (8) ja rattateljega seisujalg (12) sisse.
5. Kindlustage betoonisegur pingutusrihmaga äralibisemise vastu.
6. Ärge tõstke betoonisegurit kraanaga üles.

12.2 Transportimine töökohal
1. Vabastage keeramisseadis, tõmmates selleks keeramisratast (7) enda poole. Seejuures vabastatakse rasterdus rasterseibist (13).
2. Seadke nüüd trummel (1) täiteavaga allapoole.
3. Lühikeseks transportimiseks kallutage kergelt betoonisegurit ja transportige seda transpordiratastel (5).

13. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30˚C vahel.

Katke betoonisegur kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

14. Hooldus

⚠ HOIATUS!
Vigastusoht!
Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.
- Lülitage enne kõiki hooldustöid mootor välja.
- Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

14.1 Rihmapinge kontrollimine (joon. 12)
Rihmapinge on tehases õigesti seadistatud. Rihmapinget ei saa üle häälestada.
1. Eemaldage mootorimooduli (4) kate vabastades selleks mootorimoodulil (4) poldid (4a). Kasutage selleks ristpeakruvikeerajat (ei sisaldu tarnekomplektis).
2. Kontrollige rihmapinget. Sõrmega rihmale vajutades peaks rihm u 5 mm järele andma.

3. Pange mootorimooduli (4) kate jälle peale ja pingutage poldid (4a) kinni. Kasutage selleks ristpeakruvikeerajat (ei sisaldu tarnekomplektis). Pöörake montaažil tähelepanu korrektselt kattesse pandud tihendile.

14.2 Rihma väljavahetamine (joon. 12)
Rihmad on kuluosad, mis tuleb teatud kindla aja järel välja vahetada.
1. Eemaldage mootorimooduli (4) kate vabastades selleks mootorimoodulil (4) poldid (4a).
2. Tõmmake mootorikate maha.
3. Uue kiilrihma rihveldatud külg peaks osutama sissepanemisel väljapoole. Pöörake tähelepanu sellele, et monteerite esmalt kiilrihma alumise osa.
4. Kontrollige rihmapinget. Sõrmega rihmale vajutades peaks rihm u 5 mm järele andma. Rihma pole võimalik üle pingutada.
5. Pange mootorimooduli (4) kate jälle peale ja pingutage poldid (4a) kinni. Pöörake montaažil tähelepanu korrektselt kattesse pandud tihendile.

15. Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatus seisundis. Säilitage vigastusohtlikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

Tähelepanu: Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

Ühendused ja remondid
Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.
Palun edastage meile järgnevad andmed:
- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

15.1 Varuosade tellimine
Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:
- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / tarvikud	**Artikli-nr:**
Rihm	5908403061

15.2 Teenindus-informatsioon
Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevad osi.

Kuluosad*: Rihm
* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

16. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonika-romuseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.

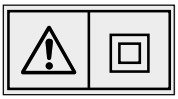
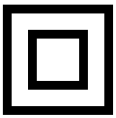
- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

17. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu	Võrgupinge puudub	Kontrollige kaitset
	Ühenduskaabel defektne	Laske elektrispetsialistil kontrollida või uuendada
Mootor lülitub välja	Mootor üle koormatud	Laske mootoril maha jahtuda
	Toite- ja heitõhuavad on mootorimoodulil määrdunud	Puhastage toite- ja heitõhuavad
Mootor töötab, trummel jääb seisma	Kiilrihm libiseb	Vahetage kiilrihm

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją!
	Avėkite apsauginius batus!
	Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Užsidėkite apsauginius akinius!
	Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių!
	Naudokite klausos apsaugą!
	Pastatykite betono maišyklę horizontaliai ant lygaus ir tvirto pagrindo!
	Vykstant eksploatavimui, betono maišyklės nejudinkite!
	Betono maišyklę galima eksploatuoti tik visiškai uždarius apsauginį įtaisą!
	Nekiškite rankų į judantį būgną!
	Atsargiai! Suspaudimo pavojus prisilietus prie krumpliuotojo žiedo rastriniame diske

	Nepaleiskite variklio, kai būgnas pilnas.
	Saugokite aplinką! Pristatykite likusias medžiagas į įgaliotą surinkimo punktą. Jos neturi patekti į kanalizaciją, gruntą arba vandens telkinius.
	Neįgalioti asmenys ir vaikai nuo įrenginio turi laikytis atstumo!
	Įrenginys yra su apsaugine izoliacija! Dėmesio! Apsaugos klasė išlieka tik tada, kai techninės priežiūros atveju naudojamos originalios izoliacinės medžiagos ir nekeičiami izoliaciniai atstumai. Nejunkite į buitinius kištukinius lizdus! Naudokite tik su apsauginiu FI jungikliu (apsauginiu nebalanso srovės jungikliu) apsaugotu elektros srovės šaltiniu.
	Prieš valydami arba atlikdami techninę priežiūrą, ištraukite tinklo kištuką!
	Pagalbinis montavimo įtaisas! Žr.: Montavimas, viršutinės būgno dalies montavimas.
	Garso galios lygio duomenys dB
	II apsaugos klasė
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys: **Puslapis:**

1. Įvadas ... 190
2. Gaminio aprašymas (1–13d pav.) ... 190
3. Komplektacija (2 + 3 pav.) ... 190
4. Naudojimas pagal paskirtį ... 190
5. Saugos nurodymai ... 191
6. Techniniai duomenys ... 192
7. Išpakavimas ... 192
8. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią ... 193
9. Eksploatacijos pradžia ... 194
10. Elektros prijungimas ... 196
11. Valymas ... 196
12. Transportavimas ... 196
13. Laikymas ... 196
14. Techninė priežiūra ... 197
15. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas ... 197
16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ... 197
17. Sutrikimų šalinimas ... 198
18. Atitikties deklaracija ... 327

1. Įvadas

Gamintojas:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,
mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:
pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- dėl elektros įrangos gedimų, atsiradusių nesilaikant nacionalinių elektros reglamentų ir nuostatų.

Atkreipkite dėmesį:
naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.
Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykite naudojimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

2. Gaminio aprašymas (1–13d pav.)

1. Būgnas
2. Maišymo mechanizmas
3. Įj./išj. jungiklis
4. Variklio mazgas
4a Varžtai
5. Transportavimo ratai
6. Apatinis rėmas
7. Užmetamasis ratas
8. atraminė koja
9. Viršutinė būgno dalis
10. Apatinė būgno dalis
11. Vidurinė rėmo dalis
12. Atraminė koja su rato ašimi
13. Rastrinis diskas
13a Laikiklis
14. Guolio laikiklis

3. Komplektacija (2 + 3 pav.)

- Maišymo mechanizmas (2)
- Variklio mazgas (4)
- Transportavimo ratai (5)
- Užmetamasis ratas (7)
- Atraminė koja (8)
- Viršutinė būgno dalis (9)
- Apatinė būgno dalis (10)
- Vidurinė rėmo dalis (11)
- Atraminė koja su rato ašimi (12)
- Rastrinis diskas (13)
- Guolio laikiklis (14)
- 9x priedų maišelis
- Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Betono maišyklė skirta tik betonui ir skiediniui maišyti buityje. Betono maišyklė skirta privačiam naudojimui namuose ir sode.

Stakles leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.
Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.

Stakles leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus.
Atlikus savavališkas staklių modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

Signalinių žodžių aiškinimas

⚠ Įspėjimas
Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ PAVOJUS
Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ATSARGIAI
Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO
Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadinimas.

5. Saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS: jei naudojate elektrinius įrankius, laikykitės toliau pateiktų pagrindinių saugos taisyklių, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ir asmenų sužalojimo riziką.

Prieš dirbdami su šiuo įrenginiu, perskaitykite visus nurodymus.

- Laikykitės visų saugos ir pavojų nuorodų ant mašinos.
- Ant mašinos turi būti visos saugos ir pavojų nuorodos bei jos turi būti įskaitomos.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamais naudoti staklių saugos įtaisų.
- Patikrinkite prijungimo prie tinklo laidus. Nenaudokite pažeistų jungiamųjų laidų.
- Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar tinkamai veikia įrenginys.
- Neįgalioti asmenys ir vaikai turi būti toliau nuo betono maišyklės.
- Alkoholio, narkotikų ir medikamentų veikiamiems asmenims naudoti draudžiama.
- Operatorius privalo dėvėti savo asmenines apsaugos priemones (AAP).
- Būkite atsargūs dirbdami: pavojus susižaloti dėl besisukančių dalių.
- Valymo, techninės priežiūros ir sutrikimų šalinimo darbus atlikite tik išjungę variklį. Ištraukite tinklo kištuką!
- Elektros instaliacijos įrengimo, remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specialistams.
- Baigę remonto ir techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Palikdami darbo vietą, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką!
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų pakankamas apšvietimas. Dėl blogo apšvietimo gali gerokai padidėti pavojus susižaloti!
- Pavojaus atveju išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką!
- Esant įjungtoms staklėms, niekada nedėkite rankų ant judančių staklių dalių. Dėl besisukančio būgno ar besisukančių maišymo mechanizmo dalių kyla pagriebimo / užvyniojimo pavojus.
- Perkeliant mašiną į kitą vietą, ją eksploatuoti draudžiama!
- Mašiną galima statyti tik ant lygaus paviršiaus!
- Kyla pavojus įkvėpti nuodingų garų ir dulkių.
- Nejunkite į buitinius kištukinius lizdus! Naudokite tik su apsauginiu FI jungikliu (apsauginiu nebalanso srovės jungikliu) apsaugotu elektros srovės šaltiniu.

Papildomi saugos nurodymai

- Betono maišyklę galima pradėti eksploatuoti tik iki galo sumontavus.
- Prieš eksploatacijos pradžią patikrinkite jungiamuosius laidus, ar jie nepažeisti.
- Avėkite apsauginius batus, mūvėkite pirštines ir dėvėkite kvėpavimo takų apsaugos kaukę.
- Laikykite rankas ir kojas toliau nuo judančių dalių.

- Nekiškite rankų į veikiantį maišymo būgną.
- Nekiškite daiktų į besisukantį maišymo būgną, pvz., mentės arba pan.
- Pavojus susižaloti sukantis maišymo būgnui.
- Betono maišyklę galima eksploatuoti tik su originaliomis atsarginėmis dalimis.
- Betono maišyklės remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotoms specializuotoms įmonėms.
- Eksploatuoti parengtos betono maišyklės nepalikite be priežiūros.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.

Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- pavojus susižaloti dėl besisukančių dalių.
- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros jungiamuosius laidus.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Venkite atsitiktinių mašinos paleidimų: Prieš kišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitikinkite, kad įj./išj. jungiklis nustatytas ties „0“.
- Naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus.
Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Techniniai duomenys

	MIX125 / BTM125	MIX140
Variklis	230V~ / 50 Hz	230V~ / 50 Hz
Variklio galia	0,55 kW	0,55 kW
Maks. sūkių skaičius	2750 $min.^{-1}$	2750 $min.^{-1}$
Maks. būgno sūkių skaičius	26,6 $min.^{-1}$	26,6 $min.^{-1}$
Talpa	125 l	140 l
Būgno angos skersmuo	385 mm	385 mm
Apsaugos laipsnis pagal EN 60529	IP45D	IP45D
Matmenys	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Darbo režimas	S6 30%	S6 30%
Apsaugos klasė	II	II
Svoris	45 kg	47 kg

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

*S6 30 %: ilgalaikės kintamosios apkrovos režimas (10 min. ciklo trukmė)

Kad variklis neleistinai neįkaistai, variklį leidžiama eksploatuoti 30 % ciklo trukmės su nurodyta vardine galia. Po to jis turi veikti toliau 70 % ciklo trukmės be apkrovos.

Informacija apie triukšmo susidarymą

Įspėjimas: triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei staklių skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Triukšmo vertės

Triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Garso slėgio lygis L_{pA}	71,11 dB / 69,84 dB
Garso galios lygis L_{WA}	91,11 dB / 89,84 dB
Neapibrėžtis $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB / 0,85 dB

7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.

- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

Dėmesio!
Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

Kad būtų lengviau montuoti, surinkti turėtų du asmenys.
Priedų maišeliuose (nuo A iki I) yra visos montuoti reikalingos mažos detalės (žr. 3 pav.).

Montuoti reikalingi įrankiai (neįeina į komplektaciją):
- 2x veržliarakčiai SW13
- 2x veržliarakčiai SW16
- 1x raktas su vidiniu šešiabriauniu SW8
- 1x kombinuotosios replės
- 1x varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvas

Transportavimo ratų (5) montavimas (4 pav.) (Priedų maišelis A)
1. Abiejose pusėse pro vidinę rato ašies kiaurymę prakiškite vielokaištį.
2. Dabar abiejose pusėse užmaukite ant rato ašies poveržlę.
3. Po to abiejose pusėse uždėkite transportavimo ratus (5) ant atraminės kojos su rato ašimi (12).
4. Tada abiejose pusėse dar kartą užmaukite ant rato ašies poveržlę.
5. Abiejose pusėse pro išorinę rato ašies kiaurymę prakiškite vielokaištį.
6. Užfiksuokite transportavimo ratus (5), tinkamomis kombinuotosiomis replėmis (neįeina į komplektaciją) atlenkdami vielokaiščius.

Atraminės kojos (8) tvirtinimas prie vidurinės rėmo dalies (11) (B priedų maišelis) (5 pav.)
1. Laikykite atraminę koją (8), kaip parodyta, prie vidurinės rėmo dalies (11). Pasirinkite kiaurymes, kad atraminė koja (8) būtų žemesnėje padėtyje.
2. Prakiškite abu šešiabriaunius varžtus M8x70 pro kiaurymes.
3. Užfiksuokite kiekvieną varžtą poveržle, spyruokliniu žiedu ir veržle M8.
4. Priveržkite visus varžtus, naudodami du veržliarakčius (SW13) (neįeina į komplektaciją).

Atraminės kojos su rato ašimi (12) ir transportavimo ratais (5) tvirtinimas prie vidurinės rėmo dalies (11) (C priedų maišelis) (6 pav.)
1. Laikykite atraminę koją su rato ašimi (12), kaip parodyta, prie vidurinės rėmo dalies (11).
2. Prakiškite abu šešiabriaunius varžtus M8x70 pro kiaurymes.
3. Užfiksuokite kiekvieną varžtą poveržle, spyruokliniu žiedu ir veržle M8.
4. Priveržkite visus varžtus, naudodami du veržliarakčius (SW13) (neįeina į komplektaciją).

Apatinės būgno dalies (10) montavimas (D priedų maišelis) (7 pav.)
1. Įkiškite guolio laikiklį (14) tam skirtoje apatinės būgno dalies (10) vietoje.
2. Tuo pačiu metu apatinės būgno dalies (10) guolį su iš anksto sumontuotu guolio laikikliu (14) įstatykite į apatinio rėmo (6) angas. Atkreipkite dėmesį į tai, kad guolio laikiklis (14) būtų virš atraminės kojos su rato ašimi (12).
3. Tuo metu atkreipkite dėmesį į kiaurymių padėtį.
4. Prakiškite abu šešiabriaunius varžtus M8x65 pro kiaurymes.
5. Užfiksuokite kiekvieną varžtą poveržle, spyruokliniu žiedu ir veržle M8.
6. Po to priveržkite visus varžtus, naudodami du veržliarakčius (SW13) (neįeina į komplektaciją).
7. Užfiksuokite apatinę būgno dalį (10) fiksavimo žiedu (žr. pav.).

Maišymo mechanizmo (2) montavimas (E priedų maišelis) (8 + 9 pav.)
1. Prakiškite po vieną varžtą su kryžmine išdroža M8x20 iš išorės pro apatinę būgno dalį (10).
2. Užmaukite po vieną guminę poveržlę ant ką tik įstatytų varžtų su kryžminėmis išdrožomis apatinėje būgno dalyje (10).
3. Dabar uždėkite maišymo mechanizmą (2) ant sumontuotų varžtų su kryžminėmis išdrožomis ir užfiksuokite kiekvieną iš jų poveržle, spyruokliniu žiedu ir veržle M8.
4. Maišymo mechanizmas (2) priveržiamas tik sumontavus apatinę būgno dalį (9).

Nuoroda: kad būtų lengviau tinkamai sumontuoti maišymo mechanizmą (2), ant viršutinio ir apatinio būgnų yra dvi rodyklės. Jei nesate tikri, ar maišymo mechanizmas tinkamai sumontuotas, galite tai išbandyti. Tam viršutinę būgno dalį (9) uždėkite ant apatinės būgno dalies (10) ir sukite tol, kol dvi rodyklės bus viena ant kitos.

Viršutinės būgno dalies (9) montavimas (F priedų maišelis) (9 pav.)

1. Uždėkite viršutinę būgno dalį (9) ant apatinės būgno dalies (10). Įsitikinkite, kad viršutinio ir apatinio būgnų tvirtinimo kiaurymės sutampa.
   Dėmesio! Užklijuotos rodyklės žymi tikslų apatinės (10) ir viršutinės (9) būgno dalių išlygiavimą.
2. Užfiksuokite viršutinę būgno dalį (9), naudodami šešis varžtus M8x16, spyruoklinius žiedus ir poveržles.
3. Tada priveržkite varžtus kryžmai varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvu (neįeina į komplektaciją).
4. Prakiškite po vieną varžtą su kryžmine išdroža M8x20 iš išorės pro viršutinę būgno dalį (9).
5. Užmaukite po vieną guminę poveržlę ant ką tik įstatytų varžtų su kryžminėmis išdrožomis viršutinėje būgno dalyje (9).
6. Pritvirtinkite viršutinį maišymo mechanizmo (2) galą, naudodami ką tik įstatytus varžtus su kryžminėmis išdrožomis. Užfiksuokite kiekvieną iš jų poveržle, spyruokliniu žiedu ir veržle M8.
7. Po to priveržkite visus keturis varžtus apatinėje (10) ir viršutinėje (9) būgno dalyse, naudodami varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvą ir veržliaraktį SW13 (neįeina į komplektaciją).

Rastrinio disko (13) montavimas (G priedų maišelis) (10 pav.)

1. Įstatykite rastrinį diską (13) į laikiklį (13a).
2. Užfiksuokite jį abiem šešiabriauniais varžtais M8x25 bei poveržle, spyruokliniu žiedu ir veržle M8.
3. Po to priveržkite visus varžtus, naudodami du veržliarakčius (SW13) (neįeina į komplektaciją).

Užmetamojo rato (7) montavimas (H priedų maišelis) (11 pav.)

1. Įkiškite poveržlę ir po to spyruoklę iš apačios į užmetamojo rato (7) vamzdį.
2. Laikykite spyruoklę pirštu, kad nejudėtų.
3. Užmetamąjį ratą (7) užmaukite ant apatinės būgno dalies (10) veleno taip, kad spyruoklė atsiremtų į veleną.
4. Spauskite užmetamąjį ratą (7) žemyn, kol kiaurymės apatinės būgno dalies (10) velene sutaps su užmetamojo rato (7) kiaurymėmis.
5. Užfiksuokite užmetamąjį ratą (7) šešiabriauniu varžtu M10x65, dviem poveržlėmis ir savaime užsifiksuojančia veržle.
6. Po to priveržkite varžtą, naudodami du veržliarakčius SW16 (neįeina į komplektaciją), taip, kad užmetamąjį ratą (7) dar būtų galima šiek tiek paversti.
7. Sukite vamzdžio cilindrinį varžtą pagal laikrodžio rodyklę raktu su vidiniu šešiabriauniu SW8 (neįeina į komplektaciją), kad nustatytumėte spyruoklės įtempį.

Nuoroda: užmetamasis ratas (7) turi būti uždėtas ant veleno taip, kad jį būtų galima paversti. Jis turi lengvai tilpti į rastrinio disko (13) įdubas.

Variklio mazgo (4) montavimas (I priedų maišelis) (12 pav.)

1. Nustatykite variklio mazgą (4) taip, kad srieginiai kaiščiai sutaptų su kiaurymėmis.
2. Dabar užmaukite variklio mazgą (4) iki galo ant veleno.
3. Po to užfiksuokite variklio mazgą (4) keturiomis poveržlėmis ir keturiomis savaime užsifiksuojančiomis veržlėmis M8. Tam naudokite veržliaraktį (SW13) (į komplektaciją neįeina).

9. Eksploatacijos pradžia

Dėmesio!
Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

Eksploatuokite betono maišyklę tik tada, jei netrūksta dalių arba jos sugedusios ir jei nepažeistas jungiamasis laidas.

9.1 Pastatymas

1. Pastatykite betono maišyklę horizontaliai ant lygaus, apsaugoto nuo virtimo ir tvirto pagrindo. Apsaugokite, kad mašina neįsmigtų į žemę.
2. Nestatykite betono maišyklės ant jungiamojo laido!
3. Nutieskite jungiamąjį laidą taip, kad jis negalėti būti sulenktas, suspaustas arba pažeistas kitais būdais.

Nuoroda:
būgną (1) turi būti galima pasukti į dešinę ir į kairę. Norint ištuštinti būgną (1), po būgnu (1) turi būti vietos pakankamo dydžio talpyklai (pvz., skiedinio voniai). Statydami mašiną įsitikinkite, kad maišymo būgną galima netrukdomai ištuštinti.

9.2 Įjungimas / išjungimas (1 pav.)

⚠ DĖMESIO!
Pavojus susižaloti!
Dėl besisukančio maišymo būgno galima patirti sužalojimų.
- Nekiškite rankų į veikiantį maišymo būgną.
- Nekiškite daiktų į besisukantį maišymo būgną (pvz., mentės arba pan.).

1. Prijunkite tinkamą ilginamąjį kabelį prie betono maišyklės jungiamojo laido.
2. Įkiškite ilginamąjį kabelį į kištukinį lizdą.
3. Norėdami paleisti įrenginį, paspauskite įj./išj. jungiklį (3) „I“ (žalias mygtukas).
4. Norėdami išjungti įrenginį, paspauskite įj./išj. jungiklį (3) „0“ (raudonas mygtukas).

9.2.1 Šiluminė apsauga
Esant perkrovai ir perkaitimui, saugumo sumetimais apsauginio išjungimo funkcija išjungia įrenginį.
1. Palaukite maždaug 15 minučių, kol variklis atvės.
2. Paleiskite įrenginį iš naujo, paspausdami įj./išj. jungiklį (3) „I“ (žalias mygtukas).

9.3 Būgno reguliavimas (1) (1 + 2 pav., 13a/13b pav.)
Gaminant betoną ar skiedinį, betono maišyklė turi būti užfiksuota tam tikroje maišymo padėtyje. Tik taisyklingoje maišymo padėtyje užtikrinami geriausi maišymo rezultatai ir sklandus darbus.
1. Norėdami sureguliuoti būgną (1), visada tvirtai laikykite užmetamąjį ratą (7).
2. Atlaisvinkite pasukimo įtaisą, pritraukdami prie savęs užmetamąjį ratą (7). Tuo metu fiksatorius atlaisvinamas iš rastrinio disko (13).
3. Sukite būgną (1), kol Jūsų maišoma medžiaga bus atitinkamos konsistencijos.
   - 13a pav. Būgno padėtis skiediniui gaminti
   - 13b pav. Būgno padėtis betonui gaminti
4. Jei būgnas (1) yra norimoje padėtyje, užmetamasis ratas (7) vėl užsifiksuoja rastriniame diske (13).

9.4 Pildymas (13a + 13b)

⚠ DĖMESIO!
Pavojus sveikatai ir susižaloti!
Įkvėpus dulkių, galima padaryti žalos sveikatai. Nelieskite cemento ar priedų be apsauginių pirštinių.
- Naudokite apsauginę kvėpavimo takų apsaugos kaukę.
- Mūvėkite apsaugines pirštines ir niekada nekiškite rankų į veikiantį maišymo būgną.

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Pavojus apvirsti!
Prieš pildydami atkreipkite dėmesį į tai, kad betono maišyklė būtų stabili.
- Eksploatuokite betono maišyklę tik ant tvirto, lygaus (apsaugoto nuo virtimo) pagrindo.
- Pildydami arba veikiant būgnui niekada nekeiskite betono maišyklės stovėjimo vietos.

1. Norėdami paleisti įrenginį, paspauskite įj./išj. jungiklį (3) „I“ (žalias mygtukas).
2. Patikrinkite maišymo padėtį ant rastrinio disko (13):
   - 13a pav. Būgno padėtis skiediniui gaminti
   - 13b pav. Būgno padėtis betonui gaminti
3. Veikiant būgnui (1), pripildykite maišomos medžiagos. Neperpildykite būgno (1). **Atsargiai!** Gali judėti dalys!
4. Nemeskite medžiagos į būgną (1) didele jėga, kad nepriliptų apatinėje būgno (1) pusėje. Tiekite medžiaga mažesniais kiekiais.
5. Pildydami atkreipkite dėmesį į tai, kad būgno (1) anga būtų ištiesinta taip, kad iš būgno (1) negalėtų iškristi maišomos medžiagos.

Nuoroda: dėl mišinio sudėties ir kokybės kreipkitės patarimo į specialistą.

9.5 Ištuštinimas (13c pav.)
1. Pakiškite po būgnu (1) pakankamo dydžio talpyklą (pvz., skiedinio vonią). Atkreipkite dėmesį į tai, kad maišomos medžiagos negalėtų patekti ant žemės.
2. Atfiksuokite pasukimo įtaisą, pritraukdami prie savęs užmetamąjį ratą (1). Tuo metu fiksatorius atlaisvinamas iš rastrinio disko (14).
3. Dabar pasukite būgną (1) lėtai žemyn, kad galėtumėte ištuštinti.

10. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.
Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

10.1 Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija. To priežastys gali būti:
- prispaudimo vietos, kai jungiamieji laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus jungiamąjį laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus jungiamąjį laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros jungiamųjų laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros jungiamieji laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H07RN.
Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, staklėms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

11. Valymas

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Pavojus susižaloti!
Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.
- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį.
- Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

NUORODA!
Pažeidimo pavojus!
Į variklio mazgą patekus vandens, gali būti sugadintas variklis. Nedaužykite maišymo būgno kietais daiktais (plaktuku, kastuvu ir pan.). Įlenktas maišymo būgnas neigiamai veikia maišymo procesą ir jį taip pat sunku išvalyti.
- Išvalykite gaminį šepečiu arba grandikliu.
- Nenardinkite gaminio į vandenį ar kitus skysčius ir nepurkškite į variklio mazgą didelio slėgio valymo įrenginiu.

Rekomenduojame įrenginio vidų ir išorę išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo. Niekada negalima nešvarumų šalinti plaktuku, kastuvu ar pan.

Po kiekvieno betono maišyklės naudojimo:
1. Išvalykite būgną (1) vandeniu ir šepečiu arba grandikliu pašalinkite cemento ir skiedinio pluteles.
2. Norėdami išvalyti būgno vidų, kastuvu kelis kartus įberkite žvyro su vandeniu.

12. Transportavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Pavojus susižaloti!
Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.
- Prieš transportuodami išjunkite variklį.
- Ištraukite tinklo kištuką.

12.1 Transportavimas transporto priemone

1. Atlaisvinkite pasukimo įtaisą, pritraukdami prie savęs užmetamąjį ratą (7). Tuo metu fiksatorius atlaisvinamas iš rastrinio disko (13).
2. Dabar pastatykite būgną (1) pildymo anga žemyn.
3. Išsukite varžtus iš atraminės kojos (8) ir iš atraminės kojos su rato ašimi (12).
4. Užlenkite atraminę koją (8) ir atraminę koją su rato ašimi (12).
5. Užfiksuokite betono maišyklę papildomai įtempimo diržu, kad nepasislinktų.
6. Nekelkite betono maišyklės kranu.

12.2 Transportavimas į darbo vietą

1. Atlaisvinkite pasukimo įtaisą, pritraukdami prie savęs užmetamąjį ratą (7). Tuo metu fiksatorius atlaisvinamas iš rastrinio disko (13).
2. Dabar pastatykite būgną (1) pildymo anga žemyn.
3. Jei norite transportuoti nedideliu atstumu, betono maišyklę šiek tiek paverskite ir transportuokite ant transportavimo ratų (5).

13. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Uždenkite betono maišyklę, kad apsaugotumėte ją nuo dulkių ar drėgmės.
Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

14. Techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Pavojus susižaloti!
Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.
- Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį.
- Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

14.1 Diržo įtempio tikrinimas (12 pav.)

Diržo įtempis nustatytas gamykloje. Diržo įtempio reguliuoti negalima.

1. Nuimkite variklio mazgo (4) uždangalą, atlaisvindami variklio mazgo (4) varžtus (4a). Tam naudokite varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvą (neįeina į komplektaciją).
2. Patikrinkite diržo įtempį. Paspaudus diržą pirštu, diržas turėtų įlinkti maždaug 5 mm.
3. Vėl uždėkite variklio mazgo uždangalą (4) ir priveržkite varžtus (4a). Tam naudokite varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvą (neįeina į komplektaciją). Montuodami atkreipkite dėmesį į tai, ar į uždangalą tinkamai įdėtas sandariklis.

14.2 Diržo keitimas (12 pav.)

Diržai yra greitai susidėvinčios dalys, kurias praėjus tam tikram laikui reikia pakeisti.

1. Nuimkite variklio mazgo (4) uždangalą, atlaisvindami variklio mazgo (4) varžtus (4a).
2. Nutraukite variklio uždangalą.
3. Įstatant rievėtoji naujo trapecinio diržo pusė turėtų būti nukreipta į išorę. Iš pradžių turite sumontuoti apatinę trapecinio diržo dalį.
4. Patikrinkite diržo įtempį. Paspaudus diržą pirštu, diržas turėtų įlinkti maždaug 5 mm. Papildomai įtempti diržo neįmanoma.
5. Vėl uždėkite variklio mazgo uždangalą (4) ir priveržkite varžtus (4a). Montuodami atkreipkite dėmesį į tai, ar į uždangalą tinkamai įdėtas sandariklis.

15. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės.

Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Dėmesio: pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotą specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

Jungtys ir remontas
Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.
Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:
- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

15.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:
- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai	Gaminio Nr.:
Diržas	5908403061

15.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Diržas
* į komplektaciją privalomai neįeina!

16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



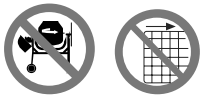
Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

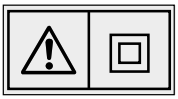
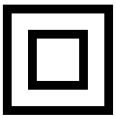
- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

17. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Variklis nepasileidžia	Nėra tinklo įtampos	Patikrinkite saugiklį
	Pažeistas jungiamasis kabelis	Paveskite patikrinti arba pakeisti kvalifikuotam elektrikui
Variklis išsijungia	Variklis perkrautas	Leiskite varikliui atvėsti
	Variklio mazgo tiekiamo ir ištraukiamo oro angos yra nešvarios	Išvalykite tiekiamo ir ištraukiamo oro angas
Variklis veikia, būgnas sustoja	Trapecinis diržas praslysta	Pakeiskite trapecinį diržą

Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet lietošanas instrukciju!
	Lietojiet drošības apavus!
	Lietojiet aizsargcimdus!
	Lietojiet aizsargbrilles!
	Lietojiet putekļu aizsargmasku!
	Lietojiet ausu aizsargus!
	Novietojiet betona maisītāju horizontāli uz līdzenas un cietas pamatnes!
	Betona maisītāju lietošanas laikā nedrīkst pārvietot!
	Betona maisītāju drīkst lietot tikai ar pilnīgi noslēgtu aizsargmehānismu!
	Nelieciet rokas kustīgajā maisīšanas tvertnē!
	Uzmanību! Saspiešanas risks pie zobvainaga rastra diskā.

	Neiedarbiniet motoru, ja maisīšanas tvertne ir piekrauta pilna.
	Sargājiet apkārtējo vidi! Nogādājiet pārpalikušo materiālu pilnvarotā savākšanas vietā. Tas nedrīkst nokļūt kanalizācijā, augsnē vai ūdeņos.
	Nelaidiet nepilnvarotas personas un bērnus klāt pie ierīces!
	Ierīcei ir aizsargizolācija! Ievērībai! Aizsardzības klase saglabājas tikai tad, ja servisa gadījumā tiek izmantoti oriģinālie izolācijas materiāli un netiek izmainītas izolācijas atstarpes. Nepievienojiet pie mājsaimniecības kontaktligzdām! Izmantojiet tikai pie elektroapgādes, kas aizsargāta ar noplūdstrāvas aizsargslēdzi.
	Pirms tīrīšanas vai apkopes atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
	Montāžas palīglīdzeklis! Skatiet: montāža, maisīšanas tvertnes augšdaļas montāža.
	Skaņas jaudas līmeņa norāde dB
	Aizsardzības klase II
	Ražojums atbilst spēkā esošajām ES direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs: **Lappuse:**

1. Ievads ... 202
2. Ražojuma apraksts (1.–13d att.) ... 202
3. Piegādes komplekts (2.+3. att.) ... 202
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 202
5. Drošības norādījumi ... 203
6. Tehniskie dati ... 204
7. Izpakošana ... 205
8. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas ... 205
9. Lietošanas sākšana ... 207
10. Pieslēgšana elektrotīklam ... 208
11. Tīrīšana ... 208
12. Transportēšana ... 208
13. Glabāšana ... 209
14. Apkope ... 209
15. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana ... 209
16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana ... 210
17. Traucējumu novēršana ... 211
18. Atbilstības deklarācija ... 327

1. Ievads

Ražotājs:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!
Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:
Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:
- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteices, ja neievēro valsts elektriskos priekšrakstus un noteikumus.

Ievērojiet:
Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa. Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbmūžu. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.
Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2. Ražojuma apraksts (1.–13d att.)

1. Maisīšanas tvertne
2. Maisīšanas mehānisms
3. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
4. Motora bloks
4a Skrūves
5. Transportēšanas riteņi
6. Apakšējais rāmis
7. Uzliekams rats
8. Balsta kāja
9. Maisīšanas tvertnes augšdaļa
10. Maisīšanas tvertnes apakšdaļa
11. Rāmja vidusdaļa
12. Balsta kāja ar riteņa asi
13. Rastra disks
13a Turētājs
14. Gultņa balsts

3. Piegādes komplekts (2.+3. att.)

- Maisīšanas mehānisms (2)
- Motora bloks (4)
- Transportēšanas riteņi (5)
- Uzliekams rats (7)
- Balsta kāja (8)
- Maisīšanas tvertnes augšdaļa (9)
- Maisīšanas tvertnes apakšdaļa (10)
- Rāmja vidusdaļa (11)
- Balsta kāja ar riteņa asi (12)
- Rastra disks (13)
- Gultņa balsts (14)
- 9x papildaprīkojuma komplekta maisiņi
- Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Betona maisītājs ir izmatojams betona un javas maisīšanai mājamatniecības jomā. Betona maisītājs ir paredzēts tikai privātajai lietošanai mājā un dārzā.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.
Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispāratzītie drošības tehnikas noteikumi.

Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem.
Patvaļīgas ierīces izmaiņas izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem. Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

⚠ Brīdinājums
Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

⚠ BĪSTAMI
Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

⚠ UZMANĪBU!
Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI
Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

5. Drošības norādījumi

Vispārējie drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS! Ja izmantojat elektroinstrumentus, jums vajadzētu ievērot turpmākos pamata piesardzības pasākumus, lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un personu savainojumu risku.

Pirms darba sākšanas ar šo ierīci izlasiet visas norādes.

- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces.
- Uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā salasāmā stāvoklī.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Pārbaudiet tīkla pieslēguma vadus. Neizmantojiet darbnederīgus savienošanas vadus.
- Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet ierīces pareizo darbību.
- Nelaidiet nepiederošas personas un bērnus pie betona maisītāja.
- Personām, kuras atrodas alkohola, narkotisko vielu, medikamentu iespaidā, lietošana nav atļauta.
- Operatoram ir uzlikts par pienākumu lietot individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL).
- Veicot darbus, ievērojiet piesardzību: Savainošanās risks, ko rada rotējošas daļas.
- Veiciet tīrīšanas un apkopes darbus, kā arī traucējumu novēršanu tikai tad, kad ir izslēgts motors. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
- Elektroinstalācijas uzstādīšanas, labošanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Pēc pabeigtiem labošanas un apkopes darbiem nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
- Pievērsiet uzmanību pietiekamam apgaismojumam. Slikts apgaismojums var izšķirīgi palielināt savainošanās risku!
- Avārijas situācijā izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
- Nekad ieslēgtas ierīces gadījumā nenovietojiet rokas uz kustīgām ierīces daļām. Pastāv satveršanas / uztīšanas risks, ko rada rotējoša maisīšanas tvertne vai rotējoši maisīšanas instrumenti.
- Ierīci nedrīkst lietot, kamēr to pārvieto uz citu vietu!
- Ierīci drīkst novietot tikai uz līdzenas virsmas!
- Pastāv indīgu tvaiku un putekļu ieelpošanas risks.
- Nepievienojiet pie mājsaimniecības kontaktligzdām! Izmantojiet tikai pie elektroapgādes, kas aizsargāta ar noplūdstrāvas aizsargslēdzi.

Papildu drošības norādījumi

- Betona maisītāju drīkst sākt lietot tikai pilnīgi samontētā veidā.
- Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet, vai savienošanas vadiem nav bojājumu.

- Lietojiet drošības apavus, cimdus, aizsargbrilles un respiratoru.
- Sargiet rokas un kājas no kustīgām daļām.
- Nelieciet rokas rotējošā maisīšanas tvertnē.
- Neievietojiet rotējošā maisīšanas tvertnē nekādus priekšmetus, piem., lāpstu vai tamlīdzīgus priekšmetus.
- Savainošanās risks rotējošas maisīšanas tvertnes gadījumā.
- Betona maisītāju drīkst lietot tikai ar oriģinālām rezerves daļām.
- Betona maisītāja labošanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti specializēti uzņēmumi.
- Neatstājiet darbībai gatavu betona maisītāju bez uzraudzības.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Atlikušie riski
Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispāratzītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Savainošanās risks, ko rada rotējošas daļas.
- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbu veikšanas izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro “Drošības norādījumus” un “Noteikumiem atbilstošu lietošanu”, kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet ierīces nejaušu iedarbināšanu: Pārliecinieties, vai ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis atrodas pozīcijā “0”, pirms ievietojat kontaktspraudni kontaktligzdā.
- Izmantojiet instrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību.
Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Tehniskie dati

	MIX125 / BTM125	MIX140
Motors	230V~ / 50 Hz	230V~ / 50 Hz
Motora jauda	0,55 kW	0,55 kW
Maks. apgriezienu skaits	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Maks. maisīšanas tvertnes apgriezienu skaits	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Ietilpība	125 l	140 l
Maisīšanas tvertnes atveres diametrs	385 mm	385 mm
Aizsardzības pakāpe saskaņā ar EN 60529	IP45D	IP45D
Izmēri	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Darba režīms	S6 30%	S6 30%
Aizsardzības klase	II	II
Svars	45 kg	47 kg

Saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

*S6 30 %: nepārtrauktas lietošanas režīms ar periodisku slodzi (cikla ilgums 10 min.)

Lai nepieļaujami nesasildītu motoru, to drīkst darbināt 30 % no cikla ilguma ar norādīto nominālo jaudu, un pēc tam motors drīkst turpināt darboties 70 % no cikla ilguma bez slodzes.

Informācija par skaņas intensitātes līmeni
Brīdinājums! Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa raksturlielumi
Trokšņa vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta EN ISO 3744: 2010 prasībām.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	71,11 dB / 69,84 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	91,11 dB / 89,84 dB
Kļūda $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB / 0,85 dB

7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

Ievērībai!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Lai atvieglotu montāžu, salikšanu vajadzētu veikt divām personām.
Papildaprīkojuma komplekta maisiņu (A līdz I) satur visas montāžai nepieciešamās sīkās detaļas (skatiet 3. att.).

Montāžai nepieciešamais instruments (nav iekļauts piegādes komplektā):
- 2x uzgriežņu atslēgas, atslēgas izmērs 13
- 2x uzgriežņu atslēgas, atslēgas izmērs 16
- 1x iekšējā sešstūra atslēga, atslēgas izmērs 8
- 1x kombinētas knaibles
- 1x krustveida skrūvgriezis

Transportēšanas riteņu (5) montāža (4. att.) (papildaprīkojuma komplekta maisiņš A)
1. Ievietojiet šķelttapu caur riteņa ass iekšējo urbumu abās pusēs.
2. Tagad uzbīdiet paplāksni uz riteņa ass abās pusēs.
3. Pēc tam uzlieciet transportēšanas riteņus (5) uz balsta kājas ar riteņa asi (12) abās pusēs.
4. Tad vēlreiz uzbīdiet paplāksni uz riteņa ass abās pusēs.
5. Ievietojiet šķelttapu caur riteņa ass ārējo urbumu abās pusēs.
6. Nostipriniet transportēšanas riteņus (5), atliecot šķelttapas uz pretējām pusēm, izmantojot piemērotas kombinētās knaibles (nav iekļautas piegādes komplektā).

Balsta kājas (8) montāža pie rāmja vidusdaļas (11) (papildaprīkojuma komplekta maisiņš B) (5. att.)
1. Turiet balsta kāju (8) pie rāmja vidusdaļas (11), kā parādīts attēlā. Izvēlieties urbumus, tā ka balsta kāja (8) atrodas dziļākajā pozīcijā.
2. Iebīdiet abas sešstūrgalvas skrūves M8x70 caur urbumiem.
3. Nofiksējiet skrūves, izmantojot attiecīgi vienu paplāksni, vienu atsperpaplāksni un vienu uzgriezni M8.
4. Pievelciet visas skrūves, izmantojot divas uzgriežņu atslēgas (atslēgas izmērs 13) (nav iekļautas piegādes komplektā).

Balsta kājas ar riteņa asi (12) un transportēšanas riteņu (5) montāža pie rāmja vidusdaļas (11) (papildaprīkojuma komplekta maisiņš C) (6. att.)
1. Turiet balsta kāju ar riteņa asi (12) pie rāmja vidusdaļas (11), kā parādīts attēlā.
2. Iebīdiet abas sešstūrgalvas skrūves M8x70 caur urbumiem.
3. Nofiksējiet skrūves, izmantojot attiecīgi vienu paplāksni, vienu atsperpaplāksni un vienu uzgriezni M8.
4. Pievelciet visas skrūves, izmantojot divas uzgriežņu atslēgas (atslēgas izmērs 13) (nav iekļautas piegādes komplektā).

Maisīšanas tvertnes apakšdaļas (10) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš D) (7. att.)
1. Uzlieciet gultņa balstu (14) šim nolūkam paredzētajā vietā maisīšanas tvertnes apakšdaļā (10).
2. Vienlaicīgi ievadiet maisīšanas tvertnes apakšdaļas (10) gultni ar iepriekš samontēto gultņa balstu (14) apakšējā rāmja (6) atverēs. Uzmaniet, lai gultņa balsts (14) atrastos virs balsta kājas ar riteņa asi (12).
3. Turklāt ievērojiet urbumu pozīciju.
4. Iebīdiet abas sešstūrgalvas skrūves M8x65 caur urbumiem.
5. Nofiksējiet skrūves, izmantojot attiecīgi vienu paplāksni, vienu atsperpaplāksni un vienu uzgriezni M8.
6. Pēc tam pievelciet visas skrūves, izmantojot divas uzgriežņu atslēgas (atslēgas izmērs 13) (nav iekļautas piegādes komplektā).
7. Nofiksējiet maisīšanas tvertnes apakšdaļu (10), izmantojot sprostgredzenu (skatiet attēlu).

Maisīšanas mehānisma (2) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš E) (8.+9. att.)

1. Ievadiet pa vienai skrūvei ar krustveida rievu M8x20 no ārpuses caur maisīšanas tvertnes apakšdaļu (10).
2. Uzbīdiet pa vienai gumijas paplāksnei uz nupat ievadītajām skrūvēm ar krustveida rievu maisīšanas tvertnes apakšdaļā (10).
3. Tagad uzlieciet maisīšanas mehānismu (2) uz uzstādītajām skrūvēm ar krustveida rievu un nofiksējiet to, izmantojot attiecīgi vienu paplāksni, vienu atsperpaplāksni un vienu uzgriezni M8.
4. Maisīšanas mehānismu (2) stingri pievelk tikai tad, tiklīdz ir uzstādīta maisīšanas tvertnes augšdaļa (9).

Norāde: Lai atvieglotu maisīšanas mehānisma (2) pareizo montāžu, uz augšējās un apakšējās maisīšanas tvertnes ir izvietotas divas bultiņas. Ja neesat pārliecināts, vai maisīšanas mehānisms ir pareizi uzstādīts, varat to pārbaudīt. Šim nolūkam novietojiet maisīšanas tvertnes augšdaļu (9) uz maisīšanas tvertnes apakšdaļas (10) un grieziet to tik ilgi, līdz abas bultiņas ir vērstas viena pret otru.

Maisīšanas tvertnes augšdaļas (9) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš F) (9. att.)

1. Uzlieciet maisīšanas tvertnes augšdaļu (9) uz maisīšanas tvertnes apakšdaļas (10). Pārliecinieties, vai augšējās un apakšējās maisīšanas tvertnes stiprinājuma urbumi savstarpēji atrodas vienā līnijā. **Ievērībai!** Uzlīmētās bultiņas iezīmē maisīšanas tvertnes apakšdaļas (10) un maisīšanas tvertnes augšdaļas (9) precīzo izkārtojumu.
2. Nofiksējiet maisīšanas tvertnes augšdaļu (9), pieliekot sešas skrūves M8x16, atspergredzenus un paplāksnes.
3. Pēc tam krustveidā pievelciet skrūves, izmantojot krustveida skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā).
4. Ievadiet pa vienai skrūvei ar krustveida rievu M8x20 no ārpuses caur maisīšanas tvertnes augšdaļu (9).
5. Uzbīdiet pa vienai gumijas paplāksnei uz nupat ievadītajām skrūvēm ar krustveida rievu maisīšanas tvertnes augšdaļā (9).
6. Nostipriniet maisīšanas mehānisma (2) augšējo galu, to uzliekot uz nupat ievietotajām skrūvēm ar krustveida rievu. Nofiksējiet to, izmantojot attiecīgi vienu paplāksni, vienu atsperpaplāksni un vienu uzgriezni M8.
7. Pēc tam pievelciet visas četras skrūves maisīšanas tvertnes apakšdaļā (10) un maisīšanas tvertnes augšdaļā (9), izmantojot krustveida skrūvgriezi un uzgriežņu atslēgu, atslēgas izmērs 13 (nav iekļauts piegādes komplektā).

Rastra diska (13) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš G) (10. att.)

1. Uzbīdiet rastra disku (13) uz turētāja (13a).
2. Nofiksējiet to, izmantojot abas sešstūrgalvas skrūves M8x25 un attiecīgi vienu paplāksni, vienu atsperpaplāksni un vienu uzgriezni M8.
3. Pēc tam pievelciet visas skrūves, izmantojot divas uzgriežņu atslēgas (atslēgas izmērs 13) (nav iekļautas piegādes komplektā).

Uzliekamā rata (7) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš H) (11. att.)

1. Ievadiet paplāksni un pēc tam atsperi no apakšas uzliekamā rata (7) caurulē.
2. Turiet atsperi ar vienu pirkstu savā vietā.
3. Pārlieciet uzliekamo ratu (7) pāri maisīšanas tvertnes apakšdaļas (10) vārpstai, tā ka atspere piekļaujas pie vārpstas.
4. Spiediet uzliekamo ratu (7) uz leju, līdz maisīšanas tvertnes apakšdaļas (10) vārpstas urbumi atrodas vienā līnijā ar urbumiem uzliekamajā ratā (7).
5. Nofiksējiet uzliekamo ratu (7), izmantojot sešstūrgalvas skrūvi M10x65, divas paplāksnes un vienu atturuzgriezni.
6. Pēc tam pievelciet skrūves, izmantojot divas uzgriežņu atslēgas, atslēgas izmērs 16 (nav iekļautas piegādes komplektā) tik stingri, lai uzliekamo ratu (7) vēl būtu iespējams mazliet sasvērt.
7. Grieziet caurules cilindrisko skrūvi pulksteņrādītāja kustības virzienā, izmantojot iekšējā sešstūra atslēgu, atslēgas izmērs 8 (nav iekļauta piegādes komplektā), lai noregulētu atsperes spriegojumu.

Norāde: Uzliekamajam ratam (7) jābūt iegultņotam uz vārpstas ar sasvēršanas spēju. Tam jāspēj viegli ieķerties rastra diska (13) padziļinājumos.

Motora bloka (4) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš I) (12. att.)

1. Novietojiet motora bloku (4) tā, lai vītņtapas sakristu ar urbumiem.
2. Tagad pilnīgi uzbīdiet motora bloku (4) uz vārpstas.
3. Pēc tam nofiksējiet motora bloku (4), izmantojot četras paplāksnes un četrus atturuzgriežņus M8.

Šim nolūkam izmantojiet uzgriežņu atslēgu (atslēgas izmērs 13)(nav iekļauta piegādes komplektā).

9. Lietošanas sākšana

Ievērībai!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Lietojiet betona maisītāju tikai tad, kad netrūkst un nav bojātas nekādas daļas, un ja savienošanas vadam nav bojājumu.

9.1 Uzstādīšana

1. Novietojiet betona maisītāju horizontāli uz līdzenas, stabilas un cietas pamatnes. Turklāt nepieļaujiet ierīces iegrimšanu pamatnē.
2. Nenovietojiet betona maisītāju uz savienošanas vada!
3. Izvietojiet savienošanas vadu tā, lai to nevarētu salocīt, saspiest vai kādā citā veidā bojāt.

Norāde:
Maisīšanas tvertnei (1) jābūt pagriežamai uz labo un uz kreiso pusi. Maisīšanas tvertnes (1) iztukšošanai zem maisīšanas tvertnes (1) jābūt vietai pietiekamai tvertnei (piem., javas vannai). Ierīces novietošanas laikā ievērojiet, lai būtu nodrošināta maisīšanas tvertnes netraucēta iztukšošana.

9.2 Ieslēgšana / izslēgšana (1. att.)

⚠ IEVĒRĪBAI!
Savainošanās risks!
Rotējoša maisīšanas tvertne var radīt savainojumus.
- Nelieciet rokas rotējošā maisīšanas tvertnē.
- Neievietojiet rotējošā maisīšanas tvertnē nekādus priekšmetus (piem., lāpstu vai tamlīdzīgus priekšmetus).

1. Savienojiet piemērotu pagarinātāja kabeli ar betona maisītāja savienošanas vadu.
2. Iespraudiet pagarinātāja kabeli kontaktligzdā.
3. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (3) pozīcijā “I” (zaļais taustiņš), lai palaistu ierīci.
4. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (3) pozīcijā “0” (sarkanais taustiņš), lai izslēgtu ierīci.

9.2.1 Siltumaizsardzība

Pārslodzes un pārkaršanas gadījumā iebūvētā aizsardzības izslēgšana izslēdz ierīci drošības apsvērumu dēļ.

1. Nogaidiet apm. 15 minūtes, līdz motors ir atdzisis.
2. Atkārtoti palaidiet ierīci, nospiežot ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (3) pozīcijā “I” (zaļais taustiņš).

9.3 Maisīšanas tvertnes (1) noregulēšana (1.+2. att., 13a/13b att.)

Betona vai javas izgatavošanai betona maisītājam jābūt nofiksētam noteiktā maisīšanas pozīcijā. Tikai pareizā maisīšanas pozīcija nodrošina vislabākos maisīšanas rezultātus un garantē netraucētu darba norisi.

1. Maisīšanas tvertnes (1) pārvietošanai vienmēr labi stipri noturiet uzliekamo ratu (7).
2. Atbrīvojiet pagrieziena palīgierīci, pavelkot uz sevi uzliekamo ratu (7). Turklāt tiek atbrīvota fiksācija no rastra diska (13).
3. Pagrieziet maisīšanas tvertni (1) līdz maisāmā materiāla atbilstošai konsistencei.
   - 13a att.: Maisīšanas tvertnes pozīcija javas izgatavošanai
   - 13b att.: Maisīšanas tvertnes pozīcija betona izgatavošanai
4. Ja maisīšanas tvertne (1) atrodas vajadzīgajā pozīcijā, atkārtoti nofiksējiet uzliekamo ratu (7) rastra diskā (13).

9.4 Uzpilde (13a+13b att.)

⚠ IEVĒRĪBAI!
Bīstamība veselībai un savainošanās risks!
Putekļu ieelpošana var radīt veselības kaitējumus. Nepieskarieties cementam vai piedevām bez aizsargcimdiem.
- Lietojiet respiratora masku.
- Lietojiet aizsargcimdus un nekad nelieciet rokas rotējošā maisīšanas tvertnē.

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Apgāšanās risks!
Pirms uzpildes ievērojiet betona maisītāja stabilitāti.
- Lietojiet betona maisītāju tikai uz cietas, līdzenas (stabilas) pamatnes.
- Uzpildes vai rotējošas maisīšanas tvertnes laikā neveiciet betona maisītāja pārvietošanu.

1. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (3) pozīcijā “I” (zaļais taustiņš), lai palaistu ierīci.
2. Pārbaudiet maisīšanas pozīciju uz rastra diska (13).
   - 13a att.: Maisīšanas tvertnes pozīcija javas izgatavošanai
   - 13b att.: Maisīšanas tvertnes pozīcija betona izgatavošanai

3. Iepildiet maisāmo materiālu rotējošā maisīšanas tvertnē (1). Nepārpildiet maisīšanas tvertni (1). **Uzmanību!** Kustīgo daļu risks!
4. Nemetiet materiālu ar lielu vēzienu maisīšanas tvertnē (1), lai nepieļautu salipšanu maisīšanas tvertnes (1) apakšpusē. Ievadiet materiālu nelielos daudzumos, sadalot pa porcijām.
5. Pirms uzpildes uzmaniet, lai maisīšanas tvertnes (1) atvere būtu ieregulēta tā, lai maisāmais materiāls nevarētu izkrist no maisīšanas tvertnes (1).

Norāde: Konsultējieties ar speciālistu par maisāmā materiāla sastāvu un kvalitāti.

9.5 Iztukšošana (13c att.)

1. Novietojiet pietiekamu tvertni (piem., javas vannu) zem maisīšanas tvertnes (1). Uzmaniet, lai maisāmais materiāls nevarētu nokļūt uz pamatnes.
2. Atbloķējiet pagrieziena palīgierīci, pavelkot uz sevi uzliekamo ratu (1). Turklāt tiek atbrīvota fiksācija no rastra diska (14).
3. Tagad maisīšanas tvertnes (1) iztukšošanai lēnām pagrieziet to uz leju.

10. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.
Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

10.1 Bojāts elektriskais pieslēguma vads

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.
To iemesli var būt šādi:

- saspiestas vietas, ja savienošanas vadi stiepjas caur logu vai durvju ailēm.
- salocījuma vietas savienošanas vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ.
- griezuma vietas savienošanas vada pārbraukšanas dēļ.
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas.
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.
Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H07RN.
Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabeļa ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaides strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

11. Tīrīšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Savainošanās risks!
Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru.
- Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

NORĀDE!
Bojājumu risks!
Ja motora blokā iekļūst ūdens, var rasties motora bojājumi. Neizdauziet maisīšanas tvertni ar cietiem priekšmetiem (āmuru, lāpstu utt.). Iespiesta maisīšanas tvertne negatīvi ietekmē maisīšanas procesu, un turklāt to ir grūti iztīrīt.

- Tīriet ražojumu ar suku vai kasīkli.
- Neiegremdējiet ražojumu ūdenī vai citos šķidrumos un neapsmidziniet motora bloku ar augstspiediena tīrīšanas aparātu.

Iesakām ierīci pamatīgi tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes iekšpusē un ārpusē. Netīrumus nekad nedrīkst noņemt ar āmuru, lāpstu un tamlīdzīgu priekšmetu.

Pēc betona maisītāja katras lietošanas reizes:

1. Tīriet maisīšanas tvertni (1) ar ūdeni un noņemiet cementu un javas kreveles ar suku vai kasīkli.
2. Maisīšanas tvertnes iekšpuses tīrīšanai ļaujiet rotēt dažām lāpstām grants ar ūdeni.

12. Transportēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Savainošanās risks!
Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Pirms transportēšanas izslēdziet motoru.
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

12.1 Transportēšana ar transportlīdzekli

1. Atbrīvojiet pagrieziena palīgierīci, pavelkot uz sevi uzliekamo ratu (7). Turklāt tiek atbrīvota fiksācija no rastra diska (13).
2. Tagad novietojiet maisīšanas tvertni (1) ar iepildes atveri uz leju.
3. Izskrūvējiet skrūves no balsta kājas (8) un balsta kājas ar riteņa asi (12).
4. Pielokiet balsta kāju (8) un balsta kāju ar riteņa asi (12).
5. Nodrošiniet betona maisītāju ar spriegošanas siksnu pret izslīdēšanu.
6. Nepaceliet betona maisītāju ar celtni.

12.2 Transportēšana darba vietā

1. Atbrīvojiet pagrieziena palīgierīci, pavelkot uz sevi uzliekamo ratu (7). Turklāt tiek atbrīvota fiksācija no rastra diska (13).
2. Tagad novietojiet maisīšanas tvertni (1) ar iepildes atveri uz leju.
3. Betona maisītāja transportēšanai nelielā attālumā to mazliet sagāziet un transportējiet to uz transportēšanas riteņiem (5).

13. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30˚C.

Apsedziet betona maisītāju, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma.
Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

14. Apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Savainošanās risks!
Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.
- Pirms jebkuriem apkopes darbiem izslēdziet motoru.
- Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

14.1 Siksnas spriegojuma pārbaude (12. att.)

Siksnas spriegojums ir pareizi noregulēts rūpnīcā. Siksnas spriegojumu nevar pieregulēt.

1. Noņemiet motora bloka (4) pārsegu, atskrūvējot skrūves (4a) no motora bloka (4). Šim nolūkam izmantojiet krustveida skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā).
2. Pārbaudiet siksnas spriegojumu. Izdarot spiedienu ar pirkstu uz siksnas, siksnai vajadzētu atslābt par apm. 5 mm.
3. Uzlieciet atpakaļ motora bloka (4) pārsegu un pievelciet skrūves (4a). Šim nolūkam izmantojiet krustveida skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā). Montāžas laikā ievērojiet pārsegā pareizi ievietoto blīvējumu.

14.2 Siksnas nomaiņa (12. att.)

Siksnas ir nodilstošās detaļas, kuras pēc noteikta laika jānomaina.

1. Noņemiet motora bloka (4) pārsegu, atskrūvējot skrūves (4a) no motora bloka (4).
2. Noņemiet motora pārsegu.
3. Jaunās ķīļsiksnas rievotajai pusei ievietošanas laikā vajadzētu būt vērstai uz āru. Uzmaniet, lai vispirms uzstādītu ķīļsiksnas apakšējo daļu.
4. Pārbaudiet siksnas spriegojumu. Izdarot spiedienu ar pirkstu uz siksnas, siksnai vajadzētu atslābt par apm. 5 mm. Nav iespējams papildus nospriegot siksnu.
5. Uzlieciet atpakaļ motora bloka (4) pārsegu un pievelciet skrūves (4a). Montāžas laikā ievērojiet pārsegā pareizi ievietoto blīvējumu.

15. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

Ievērībai: Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.
Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:
- motora strāvas veids

- ierīces datu plāksnītē norādītie dati
- motora datu plāksnītē norādītie dati

15.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas/piederumi	**preces Nr.:**
Siksna	5908403061

15.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, respektīvi, šīs detaļas ir nepieciešams sagādāt kā patērējamos materiālus.

Nodilstošās detaļas*: Siksna

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

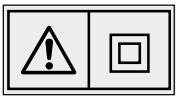
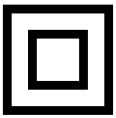
- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

17. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties	Nav tīkla sprieguma	Pārbaudiet drošinātājus
	Bojāts savienošanas kabelis	Uzticiet pārbaudīt vai nomainīt kvalificētam elektriķim
Motors izslēdzas	Motors pārslogots	Ļaujiet motoram atdzist
	Motora bloka pieplūdes un izplūdes gaisa atveres ir netīras	Iztīriet pieplūdes un izplūdes gaisa atveres
Motors darbojas, maisīšanas tvertne nekustas	Ķīļsiksna izslīd	Nomainiet ķīļsiksnu

Förklaring av symbolerna på produkten

	Läs instruktionsmanualen före idrifttagning!
	Bär säkerhetsskor!
	Använd skyddshandskar!
	Använd skyddsglasögon!
	Använd dammskyddsmask!
	Använd hörselskydd!
	Placera betongblandaren horisontellt på plan och fast mark!
	Betongblandaren får inte flyttas under drift!
	Betongblandare får endast användas med helt stängda säkerhetsanordningar!
	Sträck dig inte in i den rörliga trumman!
	Var försiktig! Fara för klämskador på kuggkransen i låsskivan.

	Starta inte motorn om trumman är fullastad.
	Skydda miljön! Ta överblivet material till ett auktoriserat samlingsställe. Det får inte hamna i avlopp, marken eller vattendrag.
	Håll obehöriga och barn borta från apparaten!
	Maskinen är skyddsisolerad! Obs! Skyddsklassen bibehålls endast om originalisoleringsmedel används när maskinen servas och om isoleringsavstånden inte ändras. Anslut inte till hushållsuttag! Använd endast på en strömförsörjning som är skyddad med en jordfelsbrytare.
	Dra ut nätstickkontakten före rengöring eller underhåll!
	Installationshjälp! Se: Montering, montera trumöverdel.
	Uppgift om ljudeffektnivån i dB
	Skyddsklass II
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning: **Sida:**

1. Inledning 215
2. Produktbeskrivning (bild 1 - 13d) 215
3. Leveransomfång (bild 2 + 3) 215
4. Avsedd användning 215
5. Säkerhetsanvisningar 216
6. Tekniska specifikationer 217
7. Uppackning 218
8. Uppställning/före idrifttagning 218
9. Ta i drift 219
10. Elektrisk anslutning 220
11. Rengöring 221
12. Transport 221
13. Förvaring 221
14. Underhåll 221
15. Reparation och reservdelsbeställning 222
16. Avfallshantering och återvinning 222
17. Felsökning 223
18. Försäkran om överensstämmelse 327

1. Inledning

Tillverkare:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!
Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:
Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Elsystemet slutar fungera om de nationella elektriska föreskrifterna och bestämmelserna inte beaktas.

Observera följande:
Driftanvisningen är en del av den här produkten. Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stillestånds tider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.
Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara driftanvisningen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

2. Produktbeskrivning (bild 1 - 13d)

1. Trumma
2. Blandare
3. Till-/Från-brytare
4. Motorenhet

4a Skruvar

5. Transporthjul
6. Underrede
7. Svänghjul
8. Fot
9. Trumöverdel
10. Trumunderdel
11. Rammittdel
12. Fot med hjulaxel
13. Låsskiva

13a Hållare

14. Lagerhållare

3. Leveransomfång (bild 2 + 3)

- Blandare (2)
- Motorenhet (4)
- Transporthjul (5)
- Svänghjul (7)
- Fot (8)
- Trumöverdel (9)
- Trumunderdel (10)
- Rammittdel (11)
- Fot med hjulaxel (12)
- Låsskiva (13)
- Lagerhållare (14)
- 9x bipackspåse
- Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Betongblandaren kan användas för att blanda betong och murbruk i hemmet. Betongblandaren är endast avsedd för privat bruk hemma och i trädgården.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.
Tillämpliga föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.

Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker.
Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren. Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i de tekniska specifikationerna måste följas.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

⚠ Varning

Signalord för att kännetecknа en tänkbart farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

⚠ FARA

Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

⚠ FÖRSIKTIGT

Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS

Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

5. Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar

VARNING: Du måste följa nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar när du använder elverktyg. Därmed minskar du risken för bränder, elstötar och personskador.

Vänligen läs alla anvisningar innan du börjar arbeta med den här apparaten.

- Observera all information som rör säkerhet och faror. Sådan finns på maskinen.
- Alla information om säkerhet och faror som anges på maskinen ska vara i fullständigt läsbart skick.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Kontrollera nätanslutningskablarna. Använd inga defekta anslutningssladdar.
- Kontrollera apparaten avseende korrekt funktion före idrifttagning.
- Håll obehöriga och barn borta från betongblandaren.
- Personer som är påverkade av alkohol, droger eller läkemedel får inte använda maskinen.
- Användaren måste bära sin personliga skyddsutrustning (PPE).
- Var försiktig under arbetet: Skaderisk på grund av roterande delar.
- Motorn måste vara avstängd innan rengörings- och underhållsarbeten utförs eller störningar åtgärdas. Dra ut nätstickkontakten!
- Installation reparation och underhåll av elsystemet måste utföras av elektriker.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutat reparations- och underhållsarbete.
- När du lämnar arbetsplatsen, stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten!
- Se till att belysningen är god. Dålig belysning kan öka risken för personskador rejält!
- Stäng av maskinen och dra ut nätstickkontakten om fara uppstår!
- Lägg inte händerna på maskinens rörliga delar när maskinen är igång. Det finns risk för indragning/avlindning på grund av den roterande trumman resp. roterande blandningsverktyg.
- Maskinen får inte användas medan den flyttas till en annan plats!
- Maskinen får endast placeras på en plan yta!
- Det finns risk för inandning av giftiga ångor och damm.
- Anslut inte till hushållsuttag! Använd endast på en strömförsörjning som är skyddad med en jordfelsbrytare.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Betongblandaren får endast tas i drift när den är helt monterad.
- Kontrollera anslutningsledningarna avseende skador före idrifttagning.

- Använd säkerhetsskor, handskar, skyddsglasögon och andningsskyddsmask.
- Håll händer och fötter borta från rörliga delar.
- Grip inte tag i blandningstrumman när den är igång.
- Lägg inga föremål i blandningstrumman när den är igång, t.ex. en skyffel eller liknande.
- Skaderisk när blandningstrumman roterar.
- Betongblandaren får endast användas med originaldelar.
- Reparation på betongblandare får bara utföras av auktoriserade fackföretag.
- Lämna inte en driftklar betongblandare utan uppsikt.
- När du lämnar arbetsplatsen stänger du av maskinen och drar ut nätstickkontakten.

Kvarstående risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Skaderisk på grund av roterande delar.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningskablar.
- Innan inställnings- eller underhållsarbeten utförs, stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom driftmanualen beaktas i sin helhet.
- Undvik tillfälliga idriftsättningar av maskinen: Se till att Till-Från-brytaren står på ”0” innan du sätter i kontakten i eluttaget.
- Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

Varning! Elverktyget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat.
För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Tekniska specifikationer

	MIX125 / BTM125	MIX140
Motor	230V~ / 50 Hz	230V~ / 50 Hz
Motoreffekt	0,55 kW	0,55 kW
Varvtal max.	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Varvtal trumma max.	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Kapacitet	125 l	140 l
Diameter trumöppning	385 mm	385 mm
Kapslingsklass enligt EN 60529	IP45D	IP45D
Mått	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Driftläge	S6 30%	S6 30%
Skyddsklass	II	II
Vikt	45 kg	47 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

*S6 30 %: Kontinuerlig drift med intermittenta belastningar (körtid 10 min)

För att inte överhetta motorn otillåtet mycket kan motorn under 30 % av körtiden drivas med den angivna nominella effekten och de återstående 70 % av körtiden måste köras utan belastning.

Bullerinformation

Varning: Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller

Bullervärdena fastställdes i enlighet med EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Ljudtrycksnivå L_{pA}	71,11 dB / 69,84dB
Ljudeffektsnivå L_{WA}	91,11dB / 89,84 dB
Osäkerhet $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB / 0,85 dB

7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings-/ och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportskador.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

⚠ VARNING!
Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Uppställning/före idrifttagning

Obs!
Montera klart apparaten före idrifttagning!

För att underlätta monteringen bör hopsättningen genomföras av två personer.
Bipackspåsarna (A till I) innehåller alla smådelar som behövs för monteringen (se bild 3).

Verktyg som behövs för montering (ingår inte i leveransomfånget):
- 2x skruvnyckel nyckelvidd 13
- 2x skruvnyckel nyckelvidd 16
- 1x insexnyckel nyckelvidd 8
- 1x kombitång
- 1x stjärnskruvdragare

Montera transporthjul (5) (bild 4)
(bipackspåse A)
1. För nu på båda sidor in en sprint mellan hjulaxelns inre borrhål.
2. Skjut nu på båda sidor på en bricka på hjulaxeln.
3. Sätt sedan transporthjulen (5) på båda sidor på foten med hjulaxel (12).
4. Skjut sedan på båda sidor på en bricka på hjulaxeln igen.
5. För nu på båda sidor in en sprint mellan hjulaxelns yttre borrhål.
6. Säkra transporthjulen (5) genom att böja isär sprintarna med en lämplig kombitång (ingår inte i leveransomfånget).

Montera fot (8) på rammittdelen (11) (bipackspåse B) (bild 5)
1. Håll foten (8) på rammittdelen (11) så som bilden visar. Välj borrhålen så att foten (8) är i den lägre positionen.
2. Skjut in de båda sexkantsskruvarna M8x70 genom borrhålen.
3. Fixera skruvarna med vardera en bricka, en fjäderring och en mutter M8.
4. Dra åt alla skruvar med hjälp av två skruvnycklar (nyckelvidd 13) (ingår inte i leveransomfånget).

Montera fot med hjulaxel (12) och transporthjul (5) på rammittdelen (11)
(bipackspåse C) (bild 6)
1. Håll foten med hjulaxel (12) på rammittdelen (11) så som bilden visar.
2. Skjut in de båda sexkantsskruvarna M8x70 genom borrhålen.
3. Fixera skruvarna med vardera en bricka, en fjäderring och en mutter M8.
4. Dra åt alla skruvar med hjälp av två skruvnycklar (nyckelvidd 13) (ingår inte i leveransomfånget).

Montera trumunderdel (10) (bipackspåse D) (bild 7)
1. Sätt lagerhållaren (14) på avsedd plats på trumunderdelen (10).
2. För samtidigt in lagret på trumunderdelen (10) med den förmonterade lagerhållaren (14) i öppningarna på underredet (6). Se till att lagerhållaren (14) är över foten med hjulaxel (12).
3. Var då uppmärksam på borrhålens position.
4. Skjut in de båda sexkantsskruvarna M8x65 genom borrhålen.
5. Fixera skruvarna med vardera en bricka, en fjäderring och en mutter M8.
6. Dra slutligen åt alla skruvar med hjälp av två skruvnycklar (nyckelvidd 13) (ingår inte i leveransomfånget).
7. Fixera trumunderelen (10) med säkringsringen (se bild).

Montera blandare (2) (bipackspåse E) (bild 8+9)
1. För vardera en krysskruv M8x20 utifrån genom trumunderdelen (10).
2. Skjut på vardera en gummibricka på de just införda krysskruvarna i trumunderdelen (10).
3. Sätt nu dit blandaren (2) på de monterade krysskruvarna och fixera den med vardera en bricka, en fjäderring och en mutter M8.

4. Blandaren (2) dras inte åt ordentligt förrän trumöverdelen (9) har monterats.

Anvisning: För att underlätta korrekt montering av blandaren (2) finns två pilar på den övre och undre trumman. Om du är osäker på om blandaren är korrekt monterad går det att testa. Lägg då trumöverdelen (9) på trumunderdelen (10) och vrid ända tills de två pilarna pekar mot varandra.

Montera trumöverdel (9) (bipackspåse F) (bild 9)

1. Sätt trumöverdelen (9) på trumunderdelen (10). Övertyga dig om att fästborrhålen på den övre och undre trumman är i linje med varandra.
   Obs! De fastklistrade pilarna markerar exakt hur trumunderdelen (10) och trumöverdelen (9) ska vara inriktade.
2. Fixera trumöverdelen (9) genom att sätta an de sex skruvarna M8x16, fjäderringarna och brickorna.
3. Dra sedan åt skruvarna korsvis med hjälp av en stjärnskruvmejsel (ingår inte i leveransomfånget).
4. För vardera en krysskruv M8x20 utifrån genom trumöverdelen (9).
5. Skjut på vardera en gummibricka på de just införda krysskruvarna i trumöverdelen (9).
6. Fäst den öppna änden av blandaren (2) genom att sätta dit den på de just insatta krysskruvarna. Fixera den med vardera en bricka, en fjäderring och en mutter M8.
7. Dra slutligen åt alla fyra skruvarna i trumunderdelen (10) och trumöverdelen (9) med hjälp av en stjärnskruvmejsel och en skruvnyckel nyckelvidd 13 (ingår inte i leveransomfånget).

Montera låsskiva (13) (bipackspåse G) (bild 10)

1. Skjut in låsskivan (13) i fästet (13a).
2. Fixera den med de båda sexkantsskruvarna M8x25 och vardera en bricka, en fjäderring och en mutter M8.
3. Dra slutligen åt alla skruvar med hjälp av två skruvnycklar (nyckelvidd 13) (ingår inte i leveransomfånget).

Montera svänghjul (7) (bipackspåse H) (bild 11)

1. För in brickan och sedan fjädern underifrån i röret på svänghjulet (7).
2. Håll fjädern på plats med ett finger.
3. Lägg svänghjulet (7) över axeln på trumunderdelen (10) så att fjädern ligger an på axeln.
4. Tryck svänghjulet (7) nedåt tills borrhålen i axeln på trumunderdelen (10) är i linje med borrhålen i svänghjulet (7).
5. Fixera svänghjulet (7) med sexkantsskruven M10x65, två brickor och en stoppmutter.
6. Dra sedan åt skruven med hjälp av två skruvnycklar nyckelvidd 16 (ingår inte i leveransomfånget) så att det fortfarande går lätt att tippa svänghjulet (7).
7. Vrid cylinderskruven på röret medurs med hjälp av en insexnyckel nyckelvidd 8 (ingår inte i leveransomfånget) för att ställa in fjäderspänningen.

Anvisning: Svänghjulet (7) måste vara tippbart lagrad på axeln. Det måste gå lätt att gripa tag i ursparingarna på låsskivan (13).

Montera motorenhet (4) (bipackspåse I) (Bild 12)

1. Placera motorenheten (4) så att de gängade bultarna stämmer överens med borrhålen.
2. Skjut nu på motorenheten (4) helt på axeln.
3. Fixera sedan motorenheten (4) med de fyra brickorna och de fyra stoppmuttrarna M8. Använd en skruvnyckel (nyckelvidd 13) till detta (ingår inte i leveransomfånget).

9. Ta i drift

Obs!
Montera klart apparaten före idrifttagning!

Använd endast betongblandaren om inga delar saknas eller är defekta och om anslutningssladden inte är skadad.

9.1 Uppställning

1. Ställ betongblandaren vågrätt på ett plant, tippskyddat och fast underlag. Undvik då att maskinen sjunker ner i marken.
2. Ställ inte betongblandaren på anslutningssladden!
3. Lägg anslutningssladden så att den inte kan knäckas, krossas eller skadas på något annat sätt.

Anvisning:
Trumman (1) måste gå att svänga åt höger och vänster. För att tömma trumman (1) måste det finnas plats för en tillräcklig behållare (t.ex. ett murbrukstråg) under trumman (1). När maskinen ställs upp, se till att blandningstrumman garanterat går att tömma obehindrat.

9.2 Koppla till/från (bild 1)

⚠ OBS!
Skaderisk!
En roterande blandningstrumma kan orsaka personskador.
- Grip inte tag i blandningstrumman när den är igång.
- För inte in några föremål i blandningstrumman när den är igång (t.ex. en skyffel eller liknande).

1. Anslut en lämplig förlängningskabel till betongblandarens anslutningsledning.
2. Anslut förlängningskabeln till ett eluttag.
3. Tryck på Till-/Från-brytaren (3) ”I” (grön knapp) för att starta apparaten.
4. Tryck på Till-/Från-brytaren (3) ”0” (röd knapp) för att koppla från apparaten.

9.2.1 Termoskydd
Vid överlastning och överhettning stänger den integrerade skyddsfrånkopplingen av apparaten av säkerhetsskäl.
1. Vänta ca 15 minuter tills motorn har svalnat.
2. Starta om apparaten genom att trycka på Till-/Från-brytaren (3) ”I” (grön knapp).

9.3 Justera trumman (1) (bild 1+2, bild 13a/13b)
För att tillverka betong eller murbruk måste betongblandaren vara ihakad i ett visst blandningsläge. Endast rätt blandningsläge säkrar bästa blandningsresultat och garanterar störningsfritt arbete.
1. För att justera trumman (1), håll alltid ordentligt fast i svänghjulet (7).
2. Lossa svänganordningen genom att dra svänghjulet (7) mot dig. Då lossas låsningen från låsskivan (13).
3. Sväng trumman (1) tills den konsistens som motsvarar ditt material uppnås.
   - Bild 13a: Trumläge för tillverkning av murbruk
   - Bild 13b: Trumläge för tillverkning av betong
4. När trumman (1) är i önskat läge, haka tillbaka svänghjulet (7) i låsskivan (13).

9.4 Fylla på (bild 13a + 13b)

⚠ OBS!
Hälso- och skaderisk!
Inandning av damm kan leda till skador för hälsan. Ta inte i cement eller tillsatser utan skyddshandskar.
- Bär en andningsmask.
- Använd skyddshandskar och grip aldrig in i blandningstrumman när den är igång.

⚠ VARNING!
Tipprisk!
Före påfyllning, var uppmärksam på betongblandarens stabilitet.
- Använd endast betongblandaren på ett fast, plant (tippsäkert) underlag.
- Flytta inte betongblandaren vid påfyllning resp. när trumman är igång.

1. Tryck på Till-/Från-brytaren (3) ”I” (grön knapp) för att starta apparaten.
2. Kontrollera blandningsläget på låsskivan (13):
   - Bild 13a: Trumläge för tillverkning av murbruk
   - Bild 13b: Trumläge för tillverkning av betong
3. Fyll på med material när trumman (1) är igång. Fyll inte på för mycket material i trumman (1). **Var försiktig!** Fara på grund av rörliga delar!
4. Kasta inte in materialet för kraftigt i trumman (1) eftersom det annars kan fastna på undersidan av trumman (1). Mata materialet portionsvis i mindre mängder.
5. Innan du fyller på trumman (1), se till att öppningen på trumman (1) är i ett läge där materialet inte kan falla ut ur den.

Anvisning: För blandningens sammansättning och egenskaper, konsultera en fackman.

9.5 Tömning (bild 13c)
1. Ställ en tillräckligt stor behållare (t.ex. ett murbrukstråg) under trumman (1). Se till att material inte kan hamna på marken.
2. Lås upp svänganordningen genom att dra svänghjulet (1) mot dig. Då lossas låsningen från låsskivan (14).
3. Sväng nu trumman (1) sakta neråt för att tömma den.

10. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.
Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

10.1 Trasig elanslutningskabel

På elektriska anslutningskablar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:
- Tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller dragning av anslutningssladden.
- Snittställen genom att anslutningssladden körts över.
- isolationsskador genom ryck ur vägguttaget,
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningskablar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.
Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningskablarna är skadade. Kontrollera att anslutningskabeln inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningskablar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningskablar med märkningen H07RN.
Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

11. Rengöring

⚠ VARNING!
Skaderisk!
Maskinen kan oavsiktlig starta vilket kan leda till allvarliga personskador.
- Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Dra ut nätstickkontakten före alla rengöringsarbeten.

ANVISNING!
Risk för skador!
Om vatten tränger in i motorenheten kan det leda till motorskador. Knacka inte ur blandningstrumman med hårda föremål (hammare, skyffel osv). En bucklig blandningstrumma påverkar blandningsförloppet och är dessutom svår att rengöra.
- Rengör produkten med en borste eller en skrapa.
- Sänk aldrig ned produkten i vatten eller andra vätskor och spola inte av motorenheten med en högtryckstvätt.

Vi rekommenderar att apparaten rengörs grundligt invändigt och utvändigt direkt efter varje användning. Smuts får aldrig tas bort med en hammare, en skyffel eller liknande.

Efter varje användning av betongblandaren:
1. Rengör trumman (1) med vatten samt ta bort cement och murbruksrester med en borste eller en skrapa.
2. För att rengöra trummans inre, låt några skyfflar grus åka runt med vatten.

12. Transport

⚠ VARNING!
Skaderisk!
Maskinen kan oavsiktlig starta vilket kan leda till allvarliga personskador.
- Stäng av motorn före transport.
- Dra ut nätstickkontakten.

12.1 Fordonstransport
1. Lossa svänganordningen genom att dra svänghjulet (7) mot dig. Då lossas låsningen från låsskivan (13).
2. Ställ nu trumman (1) med påfyllningsöppningen nedåt.
3. Ta bort skruvarna från foten (8) och från foten med hjulaxel (12).
4. Fäll in foten (8) och foten med hjulaxel (12).
5. Säkra betongblandaren mot att glida med en spännrem.
6. Lyft inte betongblandaren med en kran.

12.2 Transport på arbetsplatsen
1. Lossa svänganordningen genom att dra svänghjulet (7) mot dig. Då lossas låsningen från låsskivan (13).
2. Ställ nu trumman (1) med påfyllningsöppningen nedåt.
3. Vid kortare transport, tippa betongblandaren något och transportera den på transporthjulen (5).

13. Förvaring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 ˚C.

Täck över betongblandaren för att skydda den mot damm eller fukt.
Förvara bruksanvisningen vid elverktyget.

14. Underhåll

⚠ VARNING!
Skaderisk!
Maskinen kan oavsiktlig starta vilket kan leda till allvarliga personskador.

- Stäng av motorn före alla underhållsarbeten.
- Dra ut nätstickkontakten före alla underhållsarbeten.

14.1 Kontrollera remspänningen (bild 12)

Remspänningen är inte korrekt inställd från fabrik. Remspänningen kan inte efterjusteras.

1. Ta bort kåpan på motorenheten (4) genom att lossa skruvarna (4a) på motorenheten (4). Använd en stjärnskruvmejsel för detta (ingår inte i leveransomfånget).
2. Kontrollera remspänningen. När man trycker på remmen med fingret ska remmen ge efter ca 5 mm.
3. Sätt tillbaka kåpan på motorenheten (4) och dra åt skruvarna (4a). Använd en stjärnskruvmejsel för detta (ingår inte i leveransomfånget). Vid montering, var noga med att tätningen är korrekt ilagd i kåpan.

14.2 Byta rem (bild 12)

Remmar är slitdelar som måste bytas ut efter en viss tid.

1. Ta bort kåpan på motorenheten (4) genom att lossa skruvarna (4a) på motorenheten (4).
2. Dra av motorkåpan.
3. Den räfflade sidan på den nya kilremmen ska peka utåt. Var noga med att först montera den undre delen av kilremmen.
4. Kontrollera remspänningen. När man trycker på remmen med fingret ska remmen ge efter ca 5 mm. Det går inte att efterspänna remmen.
5. Sätt tillbaka kåpan på motorenheten (4) och dra åt skruvarna (4a). Vid montering, var noga med att tätningen är korrekt ilagd i kåpan.

15. Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

Obs: Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller en auktoriserad fackman. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Ange följande uppgifter om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Uppgifter på apparatens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

15.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör	**Artikelnr:**
Rem	5908403061

15.2 Serviceinformation

Tänk på att följande delar hos den här produkten utsätts för ett bruksmässigt eller naturligt slitage samt att följande delar behövs som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Rem

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

16. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

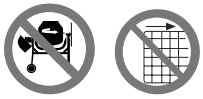
- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.

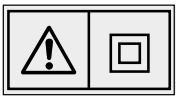
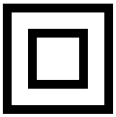
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

17. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motor startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera säkringen
	Anslutningskabel defekt	Låt en behörig elektriker kontrollera och vid behov byta
Motorn stängs av	Motor överbelastad	Låt motorn svalna
	Till- och frånluftsöppningarna på motorenheten är smutsiga	Rengör till- och frånluftsöppningarna
Motorn går men trumman rör sig inte	Kilremmen glider igenom	Byt ut kilremmen

Tuotteessa olevien symbolien selitys

	Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!
	Käytä turvajalkineita!
	Käytä suojakäsineitä!
	Käytä suojalaseja!
	Käytä pölysuojanaamaria!
	Käytä kuulosuojaimia!
	Aseta betonisekoitin vaakasuoraan asentoon tasaiselle ja tukevalle alustalle!
	Betonisekoitinta ei saa liikutella käytön aikana!
	Betonisekoitinta saa käyttää vain suojalaitteen ollessa täydellisesti suljettuna!
	Älä tartu liikkuvaan rumpuun!
	Varo! Puristumisvaara lukituslaatassa hammaskehän kohdalla.

	Älä käynnistä moottoria, kun rumpu on täynnä.
	Suojele ympäristöä! Vie yli jäänyt materiaali valtuutettuun keräyspaikkaan. Sitä ei saa päästä viemäriin, maaperään eikä vesistöihin.
	Pidä valtuuttamattomat henkilöt ja lapset loitolla laitteesta!
	Laite on kaksoiseristetty! Huomio! Suojausluokan vaatimukset täyttyvät vain, jos huollossa käytetään alkuperäisiä eristemateriaaleja eikä eristysetäisyyksiä muuteta. Älä liitä kotipistorasioihin! Käytä vain FI-suojakytkimellä (vikavirtasuojakytkin) suojattua virtalähdettä.
	Vedä virtapistoke irti ennen puhdistusta tai huoltoa!
	Asennusohje! Katso: Asennus, rummun yläosan asennus.
	Äänitehotaso desibeleinä (dB)
	Suojausluokka II
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo: **Sivu:**

1. Johdanto ... 227
2. Tuotteen kuvaus (kuvat 1 - 13d) ... 227
3. Toimituksen sisältö (kuvat 2 + 3) ... 227
4. Määräystenmukainen käyttö ... 227
5. Turvallisuusohjeet ... 228
6. Tekniset tiedot ... 229
7. Purkaminen pakkauksesta ... 230
8. Asennus / ennen käyttöönottoa ... 230
9. Käyttöön ottaminen ... 231
10. Sähköliitäntä ... 232
11. Puhdistus ... 233
12. Kuljetus ... 233
13. Varastointi ... 233
14. Huolto ... 234
15. Korjaaminen ja varaosien tilaus ... 234
16. Hävittäminen ja kierrätys ... 234
17. Ohjeet häiriöiden poistoon ... 235
18. Vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 327

1. Johdanto

Valmistaja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas
Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:
Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä kansallisia sähköä koskevia määräyksiä ja asetuksia.

Huomaa:
Käyttöohje on tämän tuotteen osa. Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset.
Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyttöohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2. Tuotteen kuvaus (kuvat 1 - 13d)

1. Rumpu
2. sekoituslaite
3. Virtakytkin
4. Moottoriyksikkö

4a Ruuvit

5. kuljetuspyörät
6. Alusta
7. Kääntyvä pyörä
8. Tukijalka
9. Rummun yläosa
10. rummun alaosa
11. Rungon keskiosa
12. Tukijalka pyörän akselin kanssa
13. Lukituslevy

13a Pidike

14. Laakeripidike

3. Toimituksen sisältö (kuvat 2 + 3)

- Sekoituslaite (2)
- Moottoriyksikkö (4)
- Kuljetuspyörät (5)
- Kääntyvä pyörä (7)
- Tukijalka (8)
- Rummun yläosa (9)
- Rummun alaosa (10)
- Rungon keskiosa (11)
- Tukijalka pyörän akselin kanssa (12)
- Lukituslevy (13)
- Laakeripidike (14)
- 9 lisävarustepussia
- käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Betonisekoitinta voidaan käyttää betonin ja laastin valmistamiseen kotona. Betonisekoitin on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön kotona ja puutarhassa.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.
Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.

Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta.
Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla. Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Käyttöohjeessa olevien merkkisanojen selitykset

⚠ Varoitus
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAARA
Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

5. Turvallisuusohjeet

Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS: Kun käytät sähkötyökaluja, noudata seuraavia tärkeitä turvallisuusmääräyksiä minimoidaksesi tulipalon, sähköiskun ja henkilövammojen vaaran.

Lue kaikki ohjeet ennen kuin alat työskennellä tällä laitteella.

- Huomioi kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitusohjeet.
- Pidä kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitusohjeet aina täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Tarkasta verkkoliitäntäjohdot. Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
- Tarkasta laitteen oikea toiminta ennen käyttöönottoa.
- Pidä lapset ja asiattomat henkilöt loitolla betonisekoittimesta.
- Alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisina olevat henkilöt eivät saa käyttää laitetta.
- Käyttäjän velvollisuutena on käyttää henkilökohtaista suojavarustusta.
- Varo työskentelyn aikana: Pyörivien osien aiheuttama vammautumisvaara.
- Suorita puhdistus- ja huoltotyöt ja häiriöiden poistaminen vain moottorin ollessa sammutettuna. Irrota virtapistoke!
- Asennuksia, korjauksia ja huoltotöitä sähköjärjestelmän parissa saa teettää vain ammattihenkilöillä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Sammuta moottori ja vedä virtapistoke irti ennen työpaikalta poistumista!
- Varmista riittävä valaistus. Huono valaistus voi lisätä vammautumisvaaraa ratkaisevasti!
- Kytke kone vaaratilanteessa pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta!
- Älä koskaan laita käsiäsi koneen liikkuviin osiin koneen ollessa päälle kytkettynä. Pyörivä rumpu tai pyörivät sekoitustyökalut aiheuttavat takertumisen / kietoutumisen vaaran.
- Konetta ei saa toisessa paikassa siirtämisen aikana!
- Koneen saa sijoittaa vain tasaiselle pinnalle!
- On olemassa myrkyllisten höyryjen ja pölyjen hengittämisen vaara.
- Älä liitä kotipistorasioihin! Käytä vain FI-suojakytkimellä (vikavirtasuojakytkin) suojattua virtalähdettä.

Lisäturvallisuusohjeet

- Betonisekoittimen saa ottaa käyttöön vain täydellisesti koottuna.
- Tarkasta ennen käyttöönottoa, onko liitäntäjohdoissa vaurioita.

- Käytä turvajalkineita, käsineitä, suojalaseja ja hengityksensuojanaamaria.
- Pidä kädet ja jalat loitolla liikkuvista osista.
- Älä koske käynnissä olevaan sekoitusrumpuun.
- Älä laita käynnissä olevaan sekoitusrumpuun esineitä, kuten lapiota tms.
- Loukkaantumisvaara pyörivän sekoitusrummun vuoksi.
- Betonisekoitinta saa käyttää vain alkuperäisten varaosien kanssa.
- Betonisekoittimen korjaustyöt saa teettää vain valtuutetulla ammattiyrityksellä.
- Älä jätä käyttövalmista betonisekoitinta valvomatta.
- Kun poistut työpaikalta, kytke kone pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Pyörivien osien aiheuttama vammautumisvaara.
- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Sammuta moottori ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen tahatonta käyttöönottoa: Varmista aina ennen pistokkeen liittämistä pistorasiaan, että virtakytkin on "0"-asennossa.
- Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa.
Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Tekniset tiedot

	MIX125 / BTM125	MIX140
Moottori	230V~ / 50 Hz	230V~ / 50 Hz
Moottoriteho	0,55 kW	0,55 kW
Kierrosluku enint.	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Rummun kierrosluku enint.	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Säiliön tilavuus	125 l	140 l
Rummun aukon läpimitta	385 mm	385 mm
Kotelointiluokka EN 60529:n mukaan	IP45D	IP45D
Mitat	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Käyttötapa	S6 30%	S6 30%
Suojausluokka	II	II
Paino	45 kg	47 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

*S6 30 %: Pysähtymätön ajoittaiskäyttö (kuormitusjakso 10 min)

Jotta moottori ei kuumene sallitun rajan yli, moottoria saa käyttää määritetyllä nimellisteholla 30% kuormitusjaksosta ja sen on sen jälkeen käytävä 70% kuormitusjaksosta ilman kuormaa.

Tiedot melupäästöstä

Varoitus: Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot

Meluarvot on määritetty standardin EN ISO 3744:2010 mukaisesti.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Äänenpainetaso L_{pA}	71,11 dB / 69,84dB
Äänitehotaso L_{WA}	91,11dB / 89,84 dB
Epävarmuus $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB / 0,85 dB

7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.

⚠ VAROITUS!
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Asennus / ennen käyttöönottoa

Huomio!
Laite on ehdottomasti asennettava kokonaan ennen sen käyttöönottoa!

Asennuksen helpottamiseksi kokoonpano tulee tehdä kahden henkilön yhteistyönä.
Lisävarustepusseissa (A - I) ovat kaikki asennuksessa tarvittavat pienosat (katso kuva 3).

Asentamisessa tarvittava työkalu (ei sisälly toimitukseen):
- 2 kiintoavainta, koko 13
- 2 kiintoavainta, koko 16
- 1 kuusiokoloavain, koko 8
- 1 yhdistelmäpihdit
- 1 ristipääruuvimeisseli

Kuljetuspyörien (5) asennus (kuva 4) (lisävarustepussi A)
1. Laita molemmilla puolilla sokka pyörän akselin sisemmän reiän läpi.
2. Työnnä aluslaatta pyörän akseliin molemmilla puolilla.
3. Aseta sen jälkeen kuljetuspyörät (5) molemmilla puolilla pyörän akseliin (12).
4. Työnnä sitten vielä kerran molemmilla puolilla aluslaatta pyörän akseliin.
5. Laita molemmilla puolilla sokka pyörän akselin ulomman reiän läpi.
6. Varmista kuljetuspyörät (5) taivuttamalla sokat erilleen sopivilla yhdistelmäpihdeillä (ei sisälly toimitukseen).

Tukijalan (8) asennus rungon keskiosaan (11) (lisävarustepussi B) (kuva 5)
1. Pidä tukijalkaa (8) kuvassa esitetyllä tavalla rungon keskiosaa (11) vasten. Valitse reiät niin, että tukijalka (8) on alemmassa asennossa.
2. Työnnä molemmat kuusioruuvit M8x70 reikien läpi.
3. Kiinnitä ruuvit käyttäen kussakin ruuvissa yhtä aluslaattaa, yhtä jousirengasta ja yhtä mutteria M8.
4. Kiristä kaikki ruuvit käyttäen kahta kita-avainta (koko 13) (ei sisälly toimitukseen).

Tukijalan asennus pyörän akselin (12) ja kuljetuspyörien (5) kanssa rungon keskiosaan (11) (lisävarustepussi C) (kuva 6)
1. Pidä tukijalkaa pyörän akselin kanssa (12) kuvassa esitetyllä tavalla rungon keskiosaa (11) vasten.
2. Työnnä molemmat kuusioruuvit M8x70 reikien läpi.
3. Kiinnitä ruuvit käyttäen kussakin ruuvissa yhtä aluslaattaa, yhtä jousirengasta ja yhtä mutteria M8.
4. Kiristä kaikki ruuvit käyttäen kahta kita-avainta (koko 13) (ei sisälly toimitukseen).

Rummun alaosan (10) asennus (lisävarustepussi D) (kuva 7)
1. Liitä laakeripidike (14) sitä varten olevaan kohtaan rummun alaosassa (10).
2. Ohjaa samanaikaisesti rummun alaosan (10) laakeri esiasennetun laakeripidikkeen (14) kanssa alustan (6) aukkoihin. Varmista, että laakeripidike (14) on tukijalan yläpuolella pyörän akselin (12) kanssa.
3. Huomioi tällöin reikien paikat.
4. Työnnä molemmat kuusioruuvit M8x65 reikien läpi.
5. Kiinnitä ruuvit käyttäen kussakin ruuvissa yhtä aluslaattaa, yhtä jousirengasta ja yhtä mutteria M8.
6. Kiristä kaikki ruuvit sen jälkeen käyttäen kahta kita-avainta (koko 13) (ei sisälly toimitukseen).
7. Kiinnitä rummun alaosa (10) lukkorenkaalla (katso kuva).

Sekoituslaitteen (2) asennus (lisävarustepussi E) (kuvat 8+9)
1. Ohjaa ristipääruuvi M8x20 ulkoa rummun alaosan (10) läpi.
2. Työnnä kumialuslaatta asetettujen ristipääruuvien päälle rummun alaosassa (10).
3. Aseta sekoituslaite (2) asennettujen ristipääruuvien päälle ja kiinnitä se käyttäen yhtä aluslaattaa, yhtä jousirengasta ja yhtä mutteria M8.

4. Sekoituslaite (2) kiristetään vasta sitten, kun rummun yläosa (9) on asennettu.

Huomautus: Sekoituslaitteen (2) oikeanlaisen asentamisen helpottamiseksi ylemmässä ja alemmassa rummussa on kaksi nuolta. Jos ei ole varmaa, että sekoituslaite on asennettu oikein, se voidaan testata. Aseta rummun yläosa (9) tätä varten rummun alaosan (10) päälle ja kierrä sitä niin kauan, kunnes kaksi nuolta osoittavat toisiaan kohti.

Rummun yläosan (9) asennus (lisävarustepussi F) (kuva 9)

1. Aseta rummun yläosa (9) rummun alaosan (10) päälle. Varmista, että ylemmän ja alemman rummun kiinnitysreiät ovat kohdakkain.
   Huomio! Nuolitarrat osoittavat rummun alaosan (10) ja rummun yläosan (9) tarkan suuntauksen.
2. Kiinnitä rummun yläosa (9) asettamalla kuusi ruuvia M8x16, jousirenkaat ja aluslaatat paikalleen.
3. Kiristä ruuvit sen jälkeen ristikkäin ristipääruuvimeisselillä (ei sisälly toimitukseen).
4. Ohjaa ristipääruuvi M8x20 ulkoa rummun yläosan (9) läpi.
5. Työnnä kumialuslaatta asetettujen ristipääruuvien päälle rummun yläosassa (9).
6. Kiinnitä sekoituslaitteen (2) yläpää asettamalla sen ristipääruuvien päälle. Kiinnitä se käyttäen yhtä aluslaattaa, yhtä jousirengasta ja yhtä mutteria M8.
7. Kiinnitä lopuksi kaikki neljä ruuvia rummun alaosassa (10) ja rummun yläosassa (9) ristipääruuvimeisselillä ja koon 13 kita-avaimella (ei sisälly toimitukseen).

Lukituslevyn (13) asennus (lisävarustepussi G) (kuva 10)

1. Työnnä lukituslevy (13) pidikkeeseen (13a).
2. Kiinnitä se käyttäen molempia kuusioruuveja M8x25 ja niissä kummassakin yhtä jousirengasta ja yhtä mutteria M8.
3. Kiristä kaikki ruuvit sen jälkeen käyttäen kahta kita-avainta (koko 13) (ei sisälly toimitukseen).

Kääntöpyörän (7) asennus (lisävarustepussi H) (kuva 11)

1. Ohjaa aluslaatta ja sen jälkeen jousi alhaalta kääntöpyörän (7) putkeen.
2. Pidä jousta sormella paikallaan.
3. Aseta kääntöpyörä (7) rummun alaosan (10) akselin yli niin, että jousi lepää akselin päällä.
4. Paina kääntöpyörää (7) alaspäin, kunnes rummun alaosan (10) akselissa olevat reiät ovat kohdakkain kääntöpyörässä (7) olevien reikien kanssa.
5. Kiinnitä kääntöpyörä (7) kuusioruuvilla M10x65, kahdella aluslaatalla ja yhdellä pysäytysmutterilla.
6. Kiristä ruuvit sen jälkeen kahdella koon 16 kita-avaimella (ei sisälly toimitukseen) sen verran, että kääntöpyörä (7) voi vielä kääntyä kevyesti.
7. Kierrä putken lieriöruuvia myötäpäivään koon 8 kuusiokoloavaimella (ei sisälly toimitukseen) jousen jännityksen säätämiseksi.

Huomautus: Kääntöpyörän (7) on oltava akselin päällä niin, että se voi kääntyä. Sen on voitava mennä helposti lukituslevyssä (13) oleviin aukkoihin.

Moottoriyksikön (4) asennus (lisävarustepussi I) (Kuva 12)

1. Sijoita moottoriyksikkö (4) niin, että kierrepultit ovat kohdakkain reikien kanssa.
2. Työnnä moottoriyksikkö (4) nyt kokonaan akseliin.
3. Kiinnitä moottoriyksikkö (4) sen jälkeen käyttäen neljää aluslaattaa ja neljää pysäytysmutteria M8. Käytä tätä varten kita-avainta (koko 13) (ei sisälly toimitukseen).

9. Käyttöön ottaminen

Huomio!
Laite on ehdottomasti asennettava kokonaan ennen sen käyttöönottoa!

Käytä betonisekoitinta vain, kun mikään osa ei puutu eikä ole vioittunut ja kun liitäntäjohdossa ei ole vaurioita.

9.1 Paikalleen asettaminen

1. Aseta betonisekoitin vaakasuoraan asentoon tasaiselle, kallistumattomalle ja tukevalle alustalle. Estä koneen vajoaminen maahan.
2. Älä aseta betonisekoitinta liitäntäjohdon päälle!
3. Aseta liitäntäjohto kulkemaan niin, että se ei voi taittua, puristua tai vahingoittua muulla tavalla.

Huomautus:
Rumpua (1) on voitava kallistaa oikealle ja vasemmalle. Rummun (1) tyhjentämiseksi rummun (1) alla on oltava tilaa riittävälle säiliölle (esim. laastiastia). Varmista konetta pystyttäessäsi, että sekoitusrumpu voidaan tyhjentää ongelmitta.

9.2 Kytkeminen päälle / pois (kuva 1)

⚠ HUOMIO!
Loukkaantumisvaara!
Pyörivä sekoitusrumpu voi aiheuttaa vammoja.
- Älä koske käynnissä olevaan sekoitusrumpuun.
- Älä laita käynnissä olevaan sekoitusrumpuun esineitä (kuten lapiota tai vastaavia).

1. Yhdistä sopiva jatkojohto betonisekoittimen liitäntäjohtoon.
2. Liitä jatkojohto pistorasiaan.
3. Käynnistä laite painamalla virtakytkin (3) (vihreä painike) asentoon ”I”.
4. Kytke laite pois päältä painamalla virtakytkin (3) (punainen painike) asentoon ”0”.

9.2.1 Ylikuormitussuojaus

Ylikuormitustilanteessa integroitu ylikuormituskytkin kytkee laitteen turvallisuussyiden vuoksi pois päältä.
1. Odota noin 15 minuuttia, että moottori on jäähtynyt.
2. Kytke laite uudelleen päälle painamalla virtakytkin (3) (vihreä painike) asentoon ”I”.

9.3 Rummun (1) säätö (kuvat 1+2, kuvat 13a/13b)

Betonisekoittimen on oltava lukittuna määrättyyn sekoitusasentoon betonin- tai laastin valmistamista varten. Vain oikea sekoitusasento takaa parhaat sekoitustulokset ja varmistaa häiriöttömän toiminnan kulun.
1. Pidä kääntöpyörästä (7) aina lujasti kiinni rummun (1) säätämiseksi.
2. Avaa kääntölaite vetämällä kääntöpyörää (7) itseäsi kohti. Tällöin lukitus irtoaa lukituslevystä (13).
3. Käännä rumpua (1), kunnes sekoitettava materiaali on tasalaatuisen notkeaa.
   - Kuva 13a: Rummun säätö laastin valmistusta varten
   - Kuva 13b: Rummun säätö betonin valmistusta varten
4. Kun rumpu (1) on halutussa asennossa, lukitse kääntöpyörä (7) uudelleen lukituslevyyn (13).

9.4 Täyttäminen (kuvat 13a + 13b)

⚠ HUOMIO!
Terveys- ja vammautumisvaara!
Pölyn hengittäminen voi aiheuttaa haittaa terveydelle. Älä koske sementtiin tai lisäaineisiin ilman suojakäsineitä.
- Käytä hengityksensuojanaamaria.
- Käytä suojakäsineitä äläkä koskaan koske käynnissä olevaan sekoitusrumpuun.

⚠ VAROITUS!
Kaatumisvaara!
Varmista betonisekoittimen vakaus ennen sen täyttämistä.
- Käytä betonisekoitinta vain tukevalla, tasaisella (kallistumattomalla) alustalla.
- Älä vaihda paikkaa, kun täytät betonisekoitinta tai kun rumpu pyörii.

1. Käynnistä laite painamalla virtakytkin (3) (vihreä painike) asentoon ”I”.
2. Tarkasta sekoitusasento lukituslevystä (13):
   - Kuva 13a: Rummun säätö laastin valmistusta varten
   - Kuva 13b: Rummun säätö betonin valmistusta varten
3. Täytä sekoitettavaa materiaalia rummun (1) pyöriessä. Älä täytä rumpua (1) liikaa. **Varo!** Liikkuvien osien aiheuttama vaara!
4. Älä heitä materiaalia suurella voimalla rumpuun (1), jotta takertuminen rummun (1) alaosaan vältetään. Annostele materiaalia pieninä määrinä.
5. Varmista ennen täyttämistä, että rummun (1) aukko on suunnattu siten, ettei sekoitettavaa materiaalia voi pudota ulos rummusta (1).

Huomautus: Pyydä sekoitettavan materiaalin koostumusta ja laatua koskevat tiedot asiantuntevalta ammattilaiselta.

9.5 Tyhjentäminen (kuva 13c)

1. Aseta riittävän suuri säiliö (esim. laastiastia) rummun (1) alle. Varmista, ettei sekoitettavaa materiaalia voi päästä maahan.
2. Avaa kääntölaitteen lukitus vetämällä kääntöpyörää (1) itseäsi kohti. Tällöin lukitus irtoaa lukituslevystä (14).
3. Tyhjennä rumpu (1) kallistamalla sitä hitaasti alaspäin.

10. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.
Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

10.1 Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.
Syynä tähän voivat olla:
- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN.
Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

11. Puhdistus

⚠ VAROITUS!
Loukkaantumisvaara!
Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.
- Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista.
- Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

HUOMAUTUS!
Vahingoittumisvaara!
Jos moottoriyksikköön pääsee vettä, seurauksena voi olla moottorivaurioita. Älä koputtele sekoitusrumpua kovilla esineillä (vasara, lapio jne.). Sekoitusrummun lommoutuminen vaikeuttaa sekoitustoimintoa ja puhdistamista.
- Puhdista tuote harjalla tai kaapimella.
- Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin äläkä ruiskuta moottoriyksikköä korkeapainepesurilla.

Suosittelemme, että laite puhdistetaan perusteellisesti sisä- ja ulkopuolelta välittömästi jokaisen käyttökerran jälkeen. Likaa ei saa koskaan poistaa vasaralla, lapiolla tai vastaavalla esineellä.

Betonisekoittimen jokaisen käyttökerran jälkeen:
1. Puhdista rumpu (1) vedellä ja poista sementti- ja laastikuorettumat harjalla tai kaapimella.
2. Kun puhdistat rummun sisäpuolta, anna muutaman lapiollisen soraa ja vettä pyöriä rummussa.

12. Kuljetus

⚠ VAROITUS!
Loukkaantumisvaara!
Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.
- Sammuta moottori ennen kuljetusta.
- Irrota virtapistoke.

12.1 Kuljetus ajoneuvolla
1. Avaa kääntölaite vetämällä kääntöpyörää (7) itseäsi kohti. Tällöin lukitus irtoaa lukituslevystä (13).
2. Aseta rumpu (1) niin, että täyttöaukko osoittaa alaspäin.
3. Poista ruuvit tukijalasta (8) ja pyörän akselin (12) yhteydessä olevasta tukijalasta.
4. Taita tukijalka (8) ja pyörän akselin (12) yhteydessä oleva tukijalka sisään.
5. Varmista betonisekoitin kiristyshihnalla niin, ettei se voi luisua paikaltaan.
6. Älä nosta betonisekoitinta nosturilla.

12.2 Kuljetus työskentelypaikalla
1. Avaa kääntölaite vetämällä kääntöpyörää (7) itseäsi kohti. Tällöin lukitus irtoaa lukituslevystä (13).
2. Aseta rumpu (1) niin, että täyttöaukko osoittaa alaspäin.
3. Kun kuljetat betonisekoitinta lyhyen matkan, kallista sitä hieman ja siirrä sitä kuljetuspyörien (5) varassa.

13. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.

Peitä betonisekoitin suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.
Säilytä käyttöohje sähkötyökalun läheisyydessä.

14. Huolto

⚠ VAROITUS!
Loukkaantumisvaara!
Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.
- Sammuta moottori aina ennen huoltotöiden suorittamista.
- Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

14.1 Hihnan kireyden tarkastus (kuva 12)
Hihnan kireys on säädetty oikein, kun tuote lähetetään tehtaalta. Hihnan kireyttä ei voi säätää jälkeenpäin.
1. Poista moottoriyksikön (4) suojus avaamalla moottoriyksikössä (4) olevat ruuvit (4a). Käytä tätä varten ristipääruuvimeisseliä (ei sisälly toimitukseen).
2. Tarkasta hihnan kireys. Kun hihnaa painetaan sormella, hihnan tulisi painua noin 5 mm.
3. Aseta moottoriyksikön (4) suojus takaisin paikalleen ja kiristä ruuvit (4a). Käytä tätä varten ristipääruuvimeisseliä (ei sisälly toimitukseen). Varmista asentaessasi, että tiiviste on asetettu oikein suojukseen.

14.2 Hihnan vaihto (kuva 12)
Hihnat ovat kuluvia osia, jotka on vaihdettava määrätyn ajan kuluttua.
1. Poista moottoriyksikön (4) suojus avaamalla moottoriyksikössä (4) olevat ruuvit (4a).
2. Vedä moottorin suojus irti.
3. Uuden kiilahihnan uritetun puolen on sitä paikalleen asetettaessa osoitettava ulospäin. Varmista, että ensin asennetaan kiilahihnan alempi osa.
4. Tarkasta hihnan kireys. Kun hihnaa painetaan sormella, hihnan tulisi painua noin 5 mm. Hihnaa ei voi kiristää jälkikäteen.
5. Aseta moottoriyksikön (4) suojus takaisin paikalleen ja kiristä ruuvit (4a). Varmista asentaessasi, että tiiviste on asetettu oikein suojukseen.

15. Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

Huomio: Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Liitännät ja korjaukset
Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.
Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

15.1 Varaosien tilaus
Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:
- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet	**Tuotenro:**
Hihna	5908403061

15.2 Huoltotietoja
Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.

Kuluvat osat*: Hihna
* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

16. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

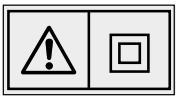
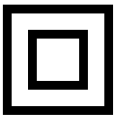
- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

17. Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Sulakkeiden tarkastus
	Liitäntäjohto viallinen	Anna sähköasentajan suorittaa tarkastus tai vaihto
Moottori sammuu	Moottori ylikuormittuu	Anna moottorin jäähtyä
	Moottoriyksikön tulo- ja poistoilma-aukot ovat likaisia	Puhdista tulo- ja poistoilma-aukot
Moottori käy, rumpu ei liiku	Kiilahihna luistaa	Vaihda kiilahihna

Forklaring til symbolerne på produktet

	Læs brugsanvisningen nøje igennem inden ibrugtagning!
	Benyt sikkerhedssko!
	Brug beskyttelseshandsker!
	Brug beskyttelsesbriller!
	Brug støvmaske!
	Brug høreværn!
	Betonblanderen skal stilles vandret på et plant og fast underlag!
	Betonblanderen må ikke bevæges under drift!
	Betonblanderen må kun benyttes med helt lukket beskyttelsesanordning!
	Undlad at række hånden ind i den kørende tromle!
	Forsigtig! Knusningsfare ved tandkransen i låseskiven.

	Undlad at starte motoren, når tromlen er fuldt læsset.
	Beskyt miljøet! Indlever det resterende materiale på en autoriseret genbrugsstation. Må ikke komme ned i kloaker, trænge ned i jorden eller i vandløb.
	Uvedkommende personer og børn skal holdes på afstand af maskinen!
	Maskinen er beskyttelsesisoleret! PAS PÅ! Beskyttelsesklassen bevares kun, hvis der anvendes originale isolerings-materialer i forbindelse med service, og isoleringsafstandene ikke ændres. Må ikke sluttes til husholdningsstikkontakter! Må kun bruges på en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD).
	Træk lysnetstikket ud, før der foretages rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde!
	Monteringshjælpemiddel! Se: Montage, montering af tromleoverdelen.
	Angivelse af lydeffektniveau i dB
	Beskyttelsesklasse II
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse: **Side:**

1. Indledning 239
2. Produktbeskrivelse (fig. 1 - 13d) 239
3. Leveringsomfang (fig. 2 + 3) 239
4. Tilsigtet brug 239
5. Sikkerhedsforskrifter 240
6. Tekniske data 241
7. Udpakning 242
8. Opbygning / Før ibrugtagning 242
9. Ibrugtagning 243
10. Elektrisk tilslutning 244
11. Rengøring 245
12. Transport 245
13. Opbevaring 245
14. Vedligeholdelse 246
15. Reparation og bestilling af reservedele 246
16. Bortskaffelse og genanvendelse 246
17. Fejlfinding 247
18. Overensstemmelseserklæring 327

1. Indledning

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde
Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:
Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de nationale elektriske forskrifter og bestemmelser.

Vær opmærksom på følgende:
Brugsanvisningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.
Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1 - 13d)

1. Tromle
2. Blander
3. Tænd/Sluk-kontakt
4. Motorenhed

4a Skruer

5. Transporthjul
6. Understel
7. Drejehjul
8. Fod
9. Tromleoverdel
10. Tromleunderdel
11. Rammemidterdel
12. Fod med hjulaksel
13. Låseskive

13a Holder

14. Lejeholder

3. Leveringsomfang (fig. 2 + 3)

- Blander (2)
- Motorenhed (4)
- Transporthjul (5)
- Drejehjul (7)
- Fod (8)
- Tromleoverdel (9)
- Tromleunderdel (10)
- Rammemidterdel (11)
- Fod med hjulaksel (12)
- Låseskive (13)
- Lejeholder (14)
- 9x medfølgende poser
- Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Betonblanderen er beregnet til blanding af beton og mørtel til privat brug. Betonblanderen er kun beregnet til privat i hjemmet og i have.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.
De gældende forskrifter om forebyggelse af ulykker og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.

Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå.
Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten. Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

⚠ Advarsel
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ FARE
Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

5. Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL: Når du bruger elværktøj, skal du følge nedenstående, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade.

Læs alle anvisninger, før du arbejder med denne maskine.

- Overhold alle sikkerheds- og fareanvisninger på maskinen.
- Sørg for, at alle sikkerheds- og fareanvisninger på maskinen altid er i læselig stand.
- Sikkerhedsanordningerne på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Kontrollér nettilslutningsledningerne. Brug ikke fejlbehæftede tilslutningsledninger.
- Kontrollér, at maskinen fungerer korrekt før ibrugtagning.
- Uvedkommende og børn må aldrig komme nær betonblanderen.
- Personer, der er påvirket af alkohol, narkotika eller medikamenter, må ikke arbejde med maskinen.
- Operatøren er forpligtet til at benytte personlige værnemidler (PPE).
- Udvis forsigtighed under arbejdet: Fare for personskade pga. roterende dele.
- Rengørings- og vedligeholdelsesarbejde samt afhjælpning af fejl må kun udføres med motoren slukket. Træk netstikket ud!
- Installation, reparation og vedligeholdelsesarbejde på elinstallationen må kun udføres af fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Sluk for motoren, og træk netstikket ud af netstikket, når du forlader arbejdspladsen!
- Sørg for tilstrækkelig belysning. Dårlig belysning kan forhøje faren for personskader betragteligt!
- I farlige situationer skal man slukke maskinen og træk stikket ud af netstikket!
- Man må aldrig anbringe hænderne på bevægelige maskindele, mens maskinen er tændt. Der er fare for indfangning/indvikling af den roterende tromle eller roterende blandeværktøjer.
- Maskinen må kun bruges, mens den flyttes til et andet sted!
- Maskinen må kun anbringes på en plan overflade!
- Fare for indånding af giftige dampe og støv.
- Må ikke sluttes til husholdningsstikkontakter! Må kun bruges på en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD).

Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Betonblanderen må kun tages i brug, når den er fuldstændigt monteret.
- Kontrollér tilslutningsledningerne for skader inden ibrugtagning.

- Benyt sikkerhedssko, handsker, beskyttelsesbriller og ansigtsmaske.
- Hold hænder og fødder borte fra bevægelige dele.
- Undlad at række hånden ind i den kørende blandetromle.
- Undlad at indføre genstande i den kørende blandetromle, f.eks. skovle eller lignende.
- Fare for personskade pga. den roterende blandetromle.
- Betonblanderen må kun benyttes med originale reservedele.
- Reparation af betonblanderen må kun udføres af kvalificerede fagfolk.
- Driftsklare betonblandere skal altid være under opsyn.
- Sluk maskinen, og træk stikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdspladsen.

Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Fare for personskade pga. roterende dele.
- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Inden der foretages indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slukke motoren og trække netstikket ud.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå tilfældig idriftsættelse af maskinen: Kontrollér, at Tænd/Sluk-kontakten står på "0", inden stikket sættes i stikkontakten.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

Advarsel! Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt.
For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Tekniske data

	MIX125 / BTM125	MIX140
Motor	230 V~ / 50Hz	230 V~ / 50Hz
Motoreffekt	0,55 kW	0,55 kW
Hastighed maks.	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Tromlehastighed maks.	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Volumen	125 l	140 l
Tromleåbningens diameter	385 mm	385 mm
Beskyttelsesmåde iht. EN 60529	IP45D	IP45D
Dimensioner	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Driftsfunktion	S6 30%	S6 30%
Beskyttelsesklasse	II	II
Vægt	45 kg	47 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

*S6 30 %: Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (driftstid 10 min.)

For ikke at overophede motoren for meget kan motoren benyttes i 30% af driftstiden med den specificerede nominelle effekt og skal derefter fortsætte med at køre 70% af driftstiden uden belastning.

Information vedr. støjudvikling

Advarsel: Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet høreværn.

Støjkarakteristika

Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Lydtryksniveau L_{pA}	71,11 dB / 69,84dB
Lydeffektniveau L_{WA}	91,11dB / 89,84 dB
Usikkerhed $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB / 0,85 dB

7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

⚠ ADVARSEL!
Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Opbygning / Før ibrugtagning

PAS PÅ!
Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

For at lette monteringen bør samlingen forestås af to personer.
De medfølgende poser (A til I) indeholder alle de smådele, der er påkrævet til monteringen (se fig. 3).

Nødvendigt værktøj til montering (medfølger ikke):
- 2x gaffelnøgler SW13
- 2x gaffelnøgle SW16
- 1x unbrakonøgle SW8
- 1x kombitang
- 1x stjerneskruetrækker

Montering af transporthjul (5) (fig. 4)
(tilbehørspose A)
1. Indsæt en split gennem hjulakslens inderste hul på begge sider.
2. Skub derefter en skive ind på hjulakslen på begge sider.
3. Sæt derefter transporthjulene (5) på begge sider af foden med hjulaksel (12).
4. Skub derefter endnu en gang en skive ind på hjulakslen på begge sider.
5. Indsæt en split gennem hjulakslens yderste hul på begge sider.
6. Fastgør transporthjulene (5) ved at bøje splitterne fra hinanden med en passende kombitang (medfølger ikke).

Montering af fod (8) på rammens midterdel (11) (medfølgende pose B) (fig. 5)
1. Hold foden (8) mod rammens midterdel (11) som vist. Vælg hullerne således, at foden (8) er i laveste position.
2. Skub de to sekskantskruer M8x70 gennem hullerne.
3. Fastgør skruerne med en underlagsskive, en fjederring og en møtrik M8.
4. Spænd alle skruer fast ved hjælp af to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).

Montering af fod med hjulaksel (12) og transporthjul (5) på rammens midterdel (11)
(tilbehørspose C) (fig. 6)
1. Hold foden med hjulakslen (12) mod rammens midterdel (11) som vist.
2. Skub de to sekskantskruer M8x70 gennem hullerne.
3. Fastgør skruerne med en underlagsskive, en fjederring og en møtrik M8.
4. Spænd alle skruer fast ved hjælp af to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).

Montering af tromleunderdel (10) (medfølgende pose D) (fig. 7)
1. Sæt lejeholderen (14) på det hertil indrettede sted på tromleunderdelen (10).
2. Indsæt samtidigt tromleunderdelens leje (10) med den formonterede lejeholder (14) i åbningerne i understativet (6). Se til, at lejeholderen (14) befinder sig over foden med hjulakslen (12).
3. Vær opmærksom på boringens position.
4. Skub de to sekskantskruer M8x65 gennem hullerne.
5. Fastgør skruerne med en underlagsskive, en fjederring og en møtrik M8.
6. Spænd til sidst alle skruer fast ved hjælp af to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).
7. Fastgør tromleunderdelen (10) med låseringen (se figur).

Montering af blander (2) (medfølgende pose E)
(fig. 8+9)
1. Indfør en stjerneskrue M8x20 udefra gennem tromleunderdelen (10).
2. Skub en gummiskive ind på hver af de allerede indførte stjerneskruer i tromleunderdelen (10).
3. Sæt derefter blanderen (2) på de monterede stjerneskruer, og fastgør den med en underlagsskive, en fjederring og en M8-møtrik.
4. Blanderen (2) fastspændes først, når tromleoverdelen (9) er blevet monteret.

Bemærk: For at lette korrekt montering af blanderen (2) er der anbragt to pile på tromlens øverste og nederste del. Men hvis man er i tvivl, om blanderen er monteret korrekt, kan man teste dette. Dette gøres ved at lægge tromleoverdelen (9) på tromleunderdelen (10) og dreje den, indtil de to pile peger mod hinanden.

Montering af tromleoverdel (9) (medfølgende pose F) (fig. 9)

1. Sæt tromleoverdelen (9) på tromleunderdelen (10). Sørg for, at fastgørelsesboringerne i øverste og nederste tromle flugter med hinanden.
   PAS PÅ! De påklæbede pile markerer den nøjagtige indjustering af tromleunderdelen (10) og tromleoverdelen (9).
2. Fastgør tromleoverdelen (9) ved at påsætte de seks skruer M8x16, fjederringene og skiverne.
3. Spænd dernæst alle skruerne overkors ved hjælp af en stjerneskruetrækker (medfølger ikke).
4. Indfør en stjerneskrue M8x20 udefra gennem tromleoverdelen (9).
5. Skub en gummiskive ind på hver af de allerede indførte stjerneskruer i tromleoverdelen (9).
6. Fastgør den øverste ende af blanderen (2) ved at sætte den på de allerede indsatte stjerneskruer. Fastgør den med en underlagsskive, en fjederring og en M8-møtrik.
7. Spænd dernæst alle fire skruer fast i tromleunderdelen (10) og tromleoverdelen (9) ved hjælp af en stjerneskruetrækker og en SW13-hagenøgle (medfølger ikke).

Montering af låseskive (13) (medfølgende pose G) (fig. 10)

1. Skub låseskiven (13) ind i holderen (13a).
2. Fastgør hver af disse med de to sekskantskruer M8x25 og en skive, en underlagsskive og en M8-møtrik.
3. Spænd til sidst alle skruer fast ved hjælp af to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).

Montering af drejehjul (7) (medfølgende pose H) (fig. 11)

1. Indfør først skiven og dernæst fjederen nedefra i drejehjulets (7) rør.
2. Hold fjederen på plads med en finger.
3. Læg drejehjulet (7) over tromleunderdelens (10) aksel, så fjederen hviler på akslen.
4. Tryk drejehjulet (7) ned, til hullerne i tromleunderdelens (10) aksel flugter med hullerne i drejehjulet (7).
5. Fastgør drejehjulet (7) med sekskantskruen M10x65, to skiver og en stopmøtrik.
6. Spænd derefter skruen fast ved hjælp af to SW16-hagenøgler (medfølger ikke), så drejehjulet (7) stadig kan vippes en smule.
7. Drej rørets cylinderskrue i urets retning ved hjælp af en SW8-gaffelnøgle (medfølger ikke) for at indstille fjederspændingen.

Bemærk: Drejehjulet (7) skal være monteret på akslen, så det kan vippes. Det skal let kunne gribe ind i hullerne i låseskiven (13).

Montering af motorenhed (4) (tilbehørspose I) (fig. 12)

1. Placer motorenheden (4), så gevindboltene stemmer overens med hullerne.
2. Skub derefter motorenheden (4) helt ind på akslen.
3. Fastgør derefter motorenheden (4) med de fire underlagsskiver og de fire stopmøtrikker M8. Dette gøres ved hjælp af en hagenøgle (SW13) (medfølger ikke).

9. Ibrugtagning

PAS PÅ!
Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

Betonblanderen må kun benyttes, hvis ingen dele mangler eller er defekte, og hvis tilslutningsledningen ikke er beskadiget.

9.1 Opstilling

1. Stil betonblanderen vandret på et plant, kipsikkert og fast underlag. Herved forhindres det, at maskinen synker ned i jorden.
2. Pas på ikke at stille betonblanderen på tilslutningsledningen!
3. Træk tilslutningsledningen således, at denne ikke bukkes, klemmes eller kan blive beskadiget på anden måde.

Bemærk:
Tromlen (1) skal kunne rotere til højre og til venstre. Til tømning af tromlen (1) skal der under tromlen (1) være plads til en tilstrækkelig stor beholder (f.eks. et mørtelkar). Når maskinen opstilles, skal det sikres, at blandetromlen kan tømmes uhindret.

9.2 Tænding/slukning (fig. 1)

⚠ PAS PÅ!
Fare for personskade!
En roterende blandetromle kan forårsage personskader.
- Undlad at række hånden ind i den kørende blandetromle.
- Undlad at indføre genstande i den kørende blandetromle (f.eks. en skovl eller lignende).

1. Tilslut et passende forlængerkabel til betonblanderens tilslutningsledning.
2. Sæt forlængerkablet ind i en stikkontakt.
3. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (3) „I“ (grøn tast) for at starte maskinen.
4. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (3) „0“ (rød tast) for at slukke maskinen.

9.2.1 Termobeskyttelse
I tilfælde af overbelastning og overophedning slår maskinens integrerede beskyttelsesfrakobling fra af sikkerhedsårsager.
1. Vent ca. 15 minutter, til motoren er afkølet.
2. Start maskinen igen ved at trykke på Tænd/Sluk-kontakten (3) „I“ (grøn tast).

9.3 Justering af tromlen (1) (fig. 1+2, fig. 13a/13b)
Ved fremstilling af beton eller mørtel skal betonblanderen være låst i en bestemt blandestilling. Kun den korrekte blandestilling sikrer de bedste blandingsresultater og garanterer problemfri arbejdsgang.
1. Når man justerer tromlen (1), skal man altid holde godt fast i drejehjulet (7).
2. Løsn drejeanordningen ved trække drejehjulet (7) ind mod dig selv. Dermed frigøres låsen fra låseskiven (13).
3. Roter tromlen (1), indtil blandingen har en passende konsistens.
   - Fig. 13a: Tromlestilling til fremstilling af mørtel
   - Fig. 13b: Tromlestilling til fremstilling af beton
4. Når tromlen (1) er i den ønskede position, skal man atter låse drejehjulet (7) fast i låseskiven (13).

9.4 Fyldning (fig. 13a + 13b)

⚠ PAS PÅ!
Sundhedsfare og fare for personskader!
Indånding af støv kan føre til sundhedsskader. Man må ikke røre ved cement eller additiver uden beskyttelseshandsker.
- Benyt ansigtsmaske.
- Benyt beskyttelseshandsker, og ræk aldring hånden ind i den kørende blandetromle.

⚠ ADVARSEL!
Kipfare!
Sørg for, at betonblanderen står stabilt, inden den fyldes.
- Betonblanderen må kun benyttes på fast, plant (kipsikkert) underlag.
- Betonblanderen må ikke flyttes under påfyldning, eller når tromlen kører.

1. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (3) „I“ (grøn tast) for at starte maskinen.
2. Kontrollér blandestillingen på låseskiven (13):
   - Fig. 13a: Tromlestilling til fremstilling af mørtel
   - Fig. 13b: Tromlestilling til fremstilling af beton
3. Påfyld blandingsmaterialet, mens tromlen (1) roterer. Undlad at overfylde tromlen (1). **Forsigtig!** Fare pga. bevægelige dele!
4. Smid ikke materiale ind i tromlen (1) med stor kraft, da du ellers risikerer, at det klæber sig fast til undersiden af tromlen (1). Tilfør materialet i mindre mængder.
5. Inden fyldning skal man sikre sig, at tromlens (1) åbning er indjusteres således, at der ikke kan falde blandingsmateriale ud af tromlen (1).

Bemærk: Søg råd hos en fagmand mht. blandematerialets sammensætning og kvalitet.

9.5 Tømning (fig. 13c)
1. Stil en tilstrækkelig stor beholder (f.eks. et mørtelkar) under tromlen (1). Sørg for, at der ikke kan falde blandingsmateriale ned på jorden.
2. Løsn drejeanordningen ved trække drejehjulet (1) ind mod dig selv. Dermed frigøres låsen fra låseskiven (14).
3. Tøm derefter tromlen (1) ved at rotere den langsomt nedad.

10. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.
Elnettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

10.1 Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.
Årsagerne hertil kan være:
- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når netstikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.
Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN.
Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

11. Rengøring

⚠ ADVARSEL!
Fare for personskade!
Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.
- Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Træk netstikket ud, før der foretages vedligeholdelses- og monteringsarbejde.

BEMÆRK!
Fare for beskadigelse!
Hvis der trænger vand ind i motorenheden, kan der opstå motorskader. Undlad at slå på blandetromlen med hårde genstande (hammer, skovl osv.). En bulet blandetromle påvirker blandeprocessen og er desuden svær at rengøre.
- Rengør produktet med en børste eller skraber.
- Undlad at nedsænke produktet i vand eller andre væsker, og sprøjt ikke motorenheden med en højtryksrenser.

Vi anbefaler, at maskinen rengøres grundigt indvendigt og udvendigt umiddelbart efter brug. Smuds må aldrig fjernes med en hammer, skovl eller lignende.

Efter hver brug af betonblanderen:
1. Rengør tromlen (1) med vand, og fjern cement- og mørtelskorper med en børste eller skraber.
2. For at rense indersiden af tromlen skal du køre et par skovlfulde grus rundt med vand.

12. Transport

⚠ ADVARSEL!
Fare for personskade!
Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.
- Sluk motoren inden transport.
- Træk elnetstikket ud.

12.1 Køretøjstransport
1. Løsn drejeanordningen ved trække drejehjulet (7) ind mod dig selv. Dermed frigøres låsen fra låseskiven (13).
2. Stil derefter tromlen (1) med påfyldningsåbningen nedad.
3. Fjern skruerne fra foden (8) og fra foden med hjulaksel (12).
4. Klap foden (8) og fod med hjulaksel (12) ind.
5. Sikr betonblanderen mod at skride med en surringsstrop.
6. Undlad at løfte betonblanderen med en kran.

12.2 Transport på arbejdspladsen
1. Løsn drejeanordningen ved trække drejehjulet (7) ind mod dig selv. Dermed frigøres låsen fra låseskiven (13).
2. Stil derefter tromlen (1) med påfyldningsåbningen nedad.
3. Til kort transport kipper man betonblanderen en smule og transporterer den på transporthjulene (5).

13. Opbevaring

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30˚C.

Tildæk betonblanderen for at beskytte den mod støv eller fugt.
Opbevar brugsanvisningen sammen med elværktøjet.

14. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!
Fare for personskade!
Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.
- Sluk motoren inden enhver form for rengøringsarbejde.
- Træk elnetstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

14.1 Kontrol af remspænding (fig. 12)

Remspændingen er ikke indstillet korrekt ved levering. Remspændingen kan ikke justeres senere.

1. Fjern afdækningen fra motorenheden (4) ved at løsne skruerne (4a) på motorenheden (4). Dette gøres ved hjælp af en stjerneskruetrækker (medfølger ikke).
2. Kontrollér remspændingen. Når man presser på remmen med en finger, skal denne kunne presses ca. 5 mm ind.
3. Sæt afdækningen på motorenheden (4) igen, og spænd skruerne (4a) fast. Dette gøres ved hjælp af en stjerneskruetrækker (medfølger ikke). Under monteringen skal man sikre sig, at tætningen er korrekt indsat i afdækningen.

14.2 Udskiftning af remme (fig. 12)

Remme er sliddele, som skal udskiftes efter en bestemt periode.

1. Fjern afdækningen fra motorenheden (4) ved at løsne skruerne (4a) på motorenheden (4).
2. Træk motorafdækningen af.
3. Den riflede side af den nye kilerem skal vende udad, når den indsættes. Husk først at montere kileremmens underdel.
4. Kontrollér remspændingen. Når man presser på remmen med en finger, skal denne kunne presses ca. 5 mm ind. Det er ikke muligt at efterspænde remmen.
5. Sæt afdækningen på motorenheden (4) igen, og spænd skruerne (4a) fast. Under monteringen skal man sikre sig, at tætningen er korrekt indsat i afdækningen.

15. Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er monteret og er i fejlfri tilstand. Dele, der kan forårsage personskader, kan opbevares utilgængeligt for uvedkommende og børn.

PAS PÅ! Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores servicecenter. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Tilslutning og reparation
Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.
Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

15.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:
- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

Reservedele / tilbehør	**Artikel-nr.:**
Rem	5908403061

15.2 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturlig slitage, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Rem
* medfølger ikke nødvendigvis!

16. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



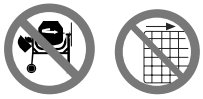
Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

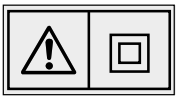
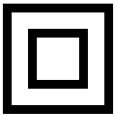
- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

17. Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke	Netspænding mangler	Kontrol af sikring
	Tilslutningskabel defekt	Få en kvalificeret elektriker til at kontrollere eller udskifte den
Motor slukker	Motor overbelastet	Lad motor køle af
	Ind- og udsugningsluftåbningerne på motorenheden er tilsmudset	Rengør Ind- og udsugningsluftåbningerne
Motor kører, tromle står stille	Kilerem glider	Udskift kilerem

Forklaring av symbolene på produktet

	Les brukerveiledningen før idriftsetting!
	Bruk vernesko!
	Bruk vernehansker!
	Bruk vernebriller!
	Bruk støvmaske!
	Bruk hørselsvern!
	Plasser betongblanderen horisontalt på flat og fast grunn!
	Betongblanderen må ikke flyttes under drift!
	Betongblanderen skal kun drives med fullstendig lukket verneinnretning!
	Ikke grip inn i den bevegelige trommelen!
	Forsiktig! Klemfare på tannkransen i hullplaten.

	Ikke start motoren når trommelen er fullastet.
	Ta vare på miljøet! Gjenværende materiale skal leveres til et autorisert innsamlingssted. Det må ikke komme inn i avløp, bakken eller vannmasser.
	Hold uautoriserte personer og barn unna apparatet!
	Apparatet er beskyttende isolert! Obs! Beskyttelsesklassen opprettholdes kun dersom det brukes originale isolasjonsmaterialer ved service og isolasjonsavstandene ikke forandres. Må ikke kobles til husholdningsuttak! Bruk kun på en strømforsyning som er beskyttet med en jordfeilbryter (RCD).
	Trekk strømpluggen før rengjøring eller vedlikehold!
	Monteringshjelp! Se: Montering, monter trommeloverdelen.
	Angivelse av lydeffektnivået i dB
	Beskyttelsesklasse II
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse: **Side:**

1. Innledning 251
2. Produktbeskrivelse (fig. 1 - 13d) 251
3. Leveringsomfang (fig. 2 + 3) 251
4. Tiltenkt bruk 251
5. Sikkerhetsinstruksjoner 252
6. Tekniske data 253
7. Utpakking 254
8. Oppbygging / Før idriftsetting 254
9. Ta i drift 255
10. Elektrisk tilkobling 256
11. Rengjøring 257
12. Transport 257
13. Lagring 257
14. Vedlikehold 257
15. Reparasjon og reservedelsbestilling 258
16. Kassering og gjenvinning 258
17. Feilhjelp 259
18. Samsvarserklæring 327

1. Innledning

Produsent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde
Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Merknad:
Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de nasjonale elektriske forskriftene og bestemmelsene.

Vær oppmerksom på følgende:
Brukerveiledningen er del av produktet. Den inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk, hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.
Gjør deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner før du bruker produktet. Driv produktet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og overlever alle dokumenter hvis du gir produktet videre til tredjepart.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1 - 13d)

1. Trommel
2. Blandeverk
3. På/av-bryter
4. Motorenhet
4a Skruer
5. Transporthjul
6. Understell
7. Svinghjul
8. Støttefot
9. Trommeloverdel
10. Trommelunderdel
11. Rammemidtdel
12. Støttefot med hjulaksel
13. Hullplate
13a Holdeanordning
14. Lagerholder

3. Leveringsomfang (fig. 2 + 3)

- Blandeverk (2)
- Motorenhet (4)
- Transporthjul (5)
- Svinghjul (7)
- Støttefot (8)
- Trommeloverdel (9)
- Trommelunderdel (10)
- Rammemidtdel (11)
- Støttefot med hjulaksel (12)
- Hullplate (13)
- Lagerholder (14)
- 9x Tilbehørspose
- Brukerveiledning

4. Tiltenkt bruk

Betongblanderen kan brukes i hjemmet til å blande betong og mørtel. Betongblanderen er kun ment for privat bruk i hjem og hage.

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, monteringsanvisningen og brukerveiledningen er også en del av tiltenkt bruk.
De relevante ulykkesforebyggende forskriftene og øvrige generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.

Maskinen skal kun brukes, vedlikeholdes eller repareres av personer som er kjent med dette og er informert om farene.
Hvis man foretar endringer på maskinen på egen hånd, fraskriver produsenten seg alt ansvar for skader som følge av dette.

Maskinen må bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten. Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

⚠ Advarsel
Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

⚠ FARE
Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIKTIG
Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS
Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.

5. Sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL: Hvis du bruker el-verktøy, bør du følge de påfølgende grunnleggende sikkerhetstiltakene, for å reduser risikoen for brann, elektrisk støt og personskader.

Les alle anvisningene før du arbeider med dette apparatet.

- Vær oppmerksom på alle sikkerhets- og fareinstruksjoner på maskinen.
- Hold alle sikkerhets- og fareinstruksjoner på maskinen i fullstendig og god leselig stand.
- Sikkerhetsinnretninger på maskinen må ikke demonteres eller settes ut av drift.
- Kontroller nettilkoblingsledningene. Ikke bruk defekte tilkoblingsledninger.
- Kontroller at apparatet fungerer riktig før hver idriftsetting.
- Hold uvedkommende og barn unna betongblanderen.
- Personer som er påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner har ikke lov til å bruke den.
- Operatøren er forpliktet til å bruke personlig verneutstyr (PVU).
- Forsiktig under arbeidet: Fare for personskade pga. roterende deler.
- Rengjørings- og vedlikeholdsarbeider og utbedring av feil skal kun utføres når motoren er avslått. Trekk ut strømpluggen!
- Installasjoner, reparasjoner og vedlikeholdsarbeider på den elektriske installasjonen skal kun gjøres av fagpersoner.
- Alle verne- og sikkerhetsinnretninger må igjen monteres omgående etter at reparasjons- og vedlikeholdsarbeidene er fullført.
- Slå av motoren og trekk ut strømpluggen når du forlater arbeidsplassen!
- Sørg for tilstrekkelig belysning. Dårlig belysning kan øke faren for personskader betydelig!
- I tilfelle fare må du slå av maskinen og trekke ut strømpluggen!
- Når maskinen er slått på må du aldri legge hendene på bevegelige deler av maskinen. Det er fare for å bli trukket inn / viklet opp av den roterende trommelen eller roterende blandeverktøy.
- Maskinen må ikke drives når den flyttes til et annet sted!
- Maskinen skal kun posisjoneres på en jevn, fast overflate!
- Det er fare for å puste inn giftig damp og støv.
- Må ikke kobles til husholdningsuttak! Bruk kun på en strømforsyning som er beskyttet med en jordfeilbryter (RCD).

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

- Betongblanderen skal kun tas i drift når den er fullstendig montert.

- Kontroller tilkoblingsledningene for skader før idriftsetting.
- Bruk vernesko, hansker, vernebriller og åndedrettsmaske.
- Hold hender og føtter unna bevegelige deler.
- Ikke grip inn i blandetrommelen mens den er i gang.
- Ikke stikk gjenstander inn i den løpende blandetrommelen, f.eks. spade eller lignende.
- Fare for personskader ved roterende blandetrommel.
- Betongblanderen skal kun drives med originale reservedeler.
- Reparasjoner på betongblanderen må kun utføres av autoriserte fagbedrifter.
- Ikke la en driftsklar betongblander stå uten tilsyn.
- Når man forlater arbeidsplassen skal man slå av maskinen og trekke ut strømpluggen.

Resterende risikoer
Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Fare for personskade pga. roterende deler.
- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Slå av motoren og trekk ut strømpluggen før du foretar innstillings- eller vedlikeholdsarbeider.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare resterende risikoer.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltenkt bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: Forsikre deg om at på-/av-bryteren står på «0», før du stikker støpselet i stikkontakten.
- Bruk verktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at maskinen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.

Advarsel! Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater.
For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

6. Tekniske data

	MIX125 / BTM125	MIX140
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Motorytelse	0,55 kW	0,55 kW
Turtall maks.	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Turtall trommel maks.	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Kapasitet	125 l	140 l
Diameter trommelåpning	385 mm	385 mm
Beskyttelsesklasse iht. EN 60529	IP45D	IP45D
Mål	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Driftsmodus	S6 30 %	S6 30 %
Beskyttelsesklasse	II	II
Vekt	45 kg	47 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

*S6 30 %: Gjennomgående drift med stoppbelastning (innkoblingstid 10 min.)

For at motoren ikke skal varmes opp for mye, kan motoren kjøres med den angitte nominelle effekten i 30 % av innkoblingstiden, og må deretter gå uten belastning i 70 % av innkoblingstiden.

Informasjon om støyutvikling
Advarsel: Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

Støyverdier
Støyverdiene ble utledet i samsvar med EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Lydtrykknivå L_{pA}	71,11 dB / 69,84dB
Lydeffektnivå L_{WA}	91,11dB / 89,84 dB
Usikkerhet $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB / 0,85 dB

7. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.

⚠ ADVARSEL!
Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

8. Oppbygging / Før idriftsetting

Obs!
Før idriftsetting må apparatet monteres komplett!

For å gjøre monteringen enklere bør sammenbyggingen gjennomføres av to personer.
Tilbehørsposene (A til I) inneholder alle smådeler som er nødvendige for montering (se fig. 3).

Nødvendig verktøy for montering (ikke inkludert i leveringsomfanget):
- 2x Skiftenøkkel NB13
- 2x Skiftenøkkel NB16
- 1x Unbrakonøkkel NB8
- 1x Kombitang
- 1x Stjerneskrujern

Montere transporthjulene (5) (fig.4) (tilbehørspose A)
1. Sett en splint gjennom det indre borehullet på hjulakselen på begge sider.
2. Skyv nå en skive på hjulakselen på begge sider.
3. Sett deretter på transporthjulene (5) på begge sider på støttefoten med hjulaksel (12).
4. Skyv deretter enda en skive på hjulakselen på begge sider.
5. Sett en splint gjennom det ytre borehullet på hjulakselen på begge sider.
6. Sikre transporthjulene (5), ved å bøye splintene fra hverandre med en egnet kombitang (ikke inkludert i leveringsomfanget).

Montering av støttefoten (8) på rammemidtdelen (11) (tilbehørspose B) (fig. 5)
1. Hold støttefoten (8) som vist inntil rammemidtdelen (11). Velg borehullene, slik at støttefoten (8) er i den dypere posisjonen.
2. Skyv de to sekskantskruene M8x70 gjennom borehullene.
3. Fest hver av skruene med en underlagsskive, en fjærring og en mutter M8.
4. Trekk til alle skruene ved hjelp av to skiftenøkler (NB13) (ikke inkludert i leveringsomfanget).

Montering av støttefoten med hjulaksel (12) og transporthjulene (5) på rammemidtdelen (11) (tilbehørspose C) (fig. 6)
1. Hold støttefoten med hjulaksel (12) som vist inntil rammemidtdelen (11).
2. Skyv de to sekskantskruene M8x70 gjennom borehullene.
3. Fest hver av skruene med en underlagsskive, en fjærring og en mutter M8.
4. Trekk til alle skruene ved hjelp av to skiftenøkler (NB13) (ikke inkludert i leveringsomfanget).

Montering av trommelunderdelen (10) (tilbehørspose D) (fig. 7)
1. Sett lagerholderen (14) inn i de angitte stedet på trommelunderdelen (10).
2. Samtidig må du føre lageret til trommelunderdelen (10) med den formonterte lagerholderen (14) inn i åpningene til understellet (6). Pass på at lagerholderen (14) befinner seg over støttefoten med hjulaksel (12).
3. Vær oppmerksom på posisjonen til borehullene.
4. Skyv de to sekskantskruene M8x65 gjennom borehullene.
5. Fest hver av skruene med en underlagsskive, en fjærring og en mutter M8.
6. Trekk til slutt fast alle skruene ved hjelp av to skiftenøkler (NB13) (ikke inkludert i leveringsomfanget).
7. Fest trommelunderdelen (10) med låseringen (se figur).

Montering av blandeverk (2) (tilbehørspose E) (fig. 8+9)
1. Før en stjerneskrue M8x20 fra utsiden gjennom trommelunderdelen (10).
2. Skyv en gummiskive på hver av stjerneskruene som du nettopp har satt inn i trommelunderdelen (10).

3. Plasser nå blandeverket (2) på de monterte stjerneskruene og fest med en underlagsskive, en fjærring og en mutter M8 hver.
4. Blandeverket (2) strammes først etter at trommeloverdelen (9) er montert.

Merknad: For å forenkle riktig montering av blandeverket (2) er det merket to piler på den øvre og nedre trommelen. Hvis du ikke er sikker på om blandeverket er riktig montert, kan du teste det. For å gjøre dette legger du trommeloverdelen (9) på trommelunderdelen (10) og vrir dem, helt til de to pilene peker på hverandre.

Montering av trommeloverdelen (9) (tilbehørspose F) (fig. 9)

1. Plasser trommeloverdelen (9) på trommelunderdelen (10). Forsikre deg om at monteringshullene til den øvre og nedre trommelen er på linje.
   Obs! De limte pilene markerer den nøyaktige justeringen av trommelunderdelen (10) og trommeloverdelen (9).
2. Fest trommeloverdelen (9) ved å sette på de seks skruene M8x16, fjærringene og skivene.
3. Trekk deretter til skruene på kryss ved hjelp av et stjerneskrujern (ikke inkludert i leveringsomfanget).
4. Før en stjerneskrue M8x20 hver fra utsiden gjennom trommeloverdelen (9).
5. Skyv en gummiskive på hver av stjerneskruene som du nettopp har satt inn i trommeloverdelen (9).
6. Feste den øvre enden av blandeverket (2), ved å sette det på stjerneskruene som nettopp ble satt inn. Fest det med en underlagsskive, en fjærring og en mutter M8 hver.
7. Trekk til slutt fast alle fire skruer i trommelunderdelen (10) og trommeloverdelen (9) ved hjelp et stjerneskrujern og en skiftenøkkel NB13 (ikke inkludert i leveringsomfanget).

Montering av hullplaten (13) (tilbehørspose G) (fig. 10)

1. Skyv hullplaten (13) på holderen (13a).
2. Fest den med de to sekskantskruene M8x25 og en underlagsskive, en fjærring og en mutter M8 hver.
3. Trekk til slutt fast alle skruene ved hjelp av to skiftenøkler (NB13) (ikke inkludert i leveringsomfanget).

Montering av svinghjulet (7) (tilbehørspose H) (fig. 11)

1. Før skiven og deretter fjæren nedenfra inn i røret til svinghjulet (7).
2. Bruk en finger til å holde fjæren på plass.
3. Legg svinghjulet (7) over akselen til trommelunderdelen (10), slik at fjæren ligger på akselen.
4. Trykk svinghjulet (7) nedover, helt til borehullene i akselen til trommelunderdelen (10) er på linje med borehullene i svinghjulet (7).
5. Fest svinghjulet (7) med sekskantskruen M10x65, to skiver og en stoppmutter.
6. Deretter må du trekke til skruen ved hjelp av to skiftenøkler NB16 (ikke inkludert i leveringsomfanget) så mye at svinghjulet (7) enda kan vippes litt.
7. Vri sylinderskruen til røret med urviseren ved hjelp av en unbrakonøkkel NB8 (ikke inkludert i leveringsomfanget), for å stille inn fjærspenningen.

Merknad: Svinghjulet (7) må være lagret på akselen slik at det kan vippes. Det må lett kunne gripe inn i fordypningene til hullplaten (13).

Montering av motorenheten (4) (tilbehørspose I) (fig. 12)

1. Plasser motorenheten (4) slik at gjengeboltene stemmer overens med borehullene.
2. Skyv nå motorenheten (4) fullstendig på akselen.
3. Deretter fester du motorenheten (4) med de fire underlagsskivene og de fire stoppmutterne M8. Bruk hertil en skiftenøkkel (NB13) (ikke inkludert i leveringsomfanget).

9. Ta i drift

Obs!
Før idriftsetting må apparatet monteres komplett!

Betongblanderen skal kun drives hvis ingen deler mangler eller er defekte og tilkoblingsledningen ikke er skadet.

9.1 Stille opp

1. Plasser betongblanderen horisontalt på et flatt, veltesikkert og fast underlag. Derved må du forhindre at maskinen synker ned i bakken.
2. Ikke sett betongblanderen på tilkoblingsledningen!
3. Legg tilkoblingsledningen slik at den ikke kan knekkes, klemmes eller skades på annen måte.

Merknad:
Trommelen (1) må kunne svinges til høyre og venstre. For å tømme trommelen (1) må det være tilstrekkelig plass for en beholder (f.eks. mørtelkar) under trommelen (1). Ved oppstilling av maskinen må du passe på at uhindret tømming av blandetrommelen er sikret.

9.2 Slå på / av (fig. 1)

⚠ OBS!
Fare for personskader!
En roterende blandetrommel kan føre til personskader.
- Ikke grip inn i blandetrommelen mens den er i gang.
- Ikke stikk gjenstander inn i den løpende blandetrommelen (f.eks. spade eller lignende).

1. Forbind en egnet skjøteledning med tilkoblingsledningen til betongblanderen.
2. Stikk skjøteledningen inn i en stikkontakt.
3. Trykk på-/av-bryteren (3) «I» (grønn tast) for å starte apparatet.
4. Trykk på-/av-bryteren (3) «0» (rød tast) for å slå av apparatet.

9.2.1 Termisk vern
Ved overbelastning eller overoppheting slår den integrerte beskyttelsesavstengningen av sikkerhetsgrunner av apparatet.
1. Vent ca. 15 minutter til motoren er avkjølt.
2. Start apparatet på nytt, ved å trykk på-/av-bryteren (3) «I» (grønn tast).

9.3 Justering av trommelen (1) (fig. 1+2, fig. 13a/13b)
For betong- eller mørtelproduksjon må betongblanderen låses i en bestemt blandeposisjon. Kun riktig blandeposisjon sikrer de beste blanderesultatene og garanterer en feilfri arbeidsflyt.
1. Hold alltid svinghjulet (7) godt fast for å justere trommelen (1).
2. Løsne svinganordningen, ved å trekke svinghjulet (7) mot deg. Derved løsnes sperren fra hullplaten (13).
3. Sving trommelen (1) til det blandede materialet har tilsvarende konsistens.
   - Fig. 13a: Trommelstilling for produksjon av mørtel
   - Fig. 13b: Trommelstilling for produksjon av betong
4. Når trommelen (1) er i ønsket posisjon, setter du svinghjulet (7) igjen inn i hullplaten (13).

9.4 Påfylling (fig. 13a + 13b)

⚠ OBS!
Fare for helse- og personskader!
Innånding av støv kan føre til helseskader. Ikke ta på sement eller tilsetningsstoffer uten vernehansker.
- Bruk åndedrettsmaske.
- Bruk vernehansker og grip aldri inn i blandetrommelen mens den er i gang.

⚠ ADVARSEL!
Fare for velting!
Vær oppmerksom på at betongblanderen står stabilt før påfylling.
- Betongblanderen skal kun drives på fast, flatt (veltesikkert) underlag.
- Ikke flytt betongblanderen under påfylling eller mens trommelen går.

1. Trykk på-/av-bryteren (3) «I» (grønn tast) for å starte apparatet.
2. Kontroller blandeposisjonen på hullplaten (13):
   - Fig. 13a: Trommelstilling for produksjon av mørtel
   - Fig. 13b: Trommelstilling for produksjon av betong
3. Fyll på blandet materiale mens trommelen (1) er i gang. Trommelen (1) må ikke overfylles. **Forsiktig!** Fare fra bevegelige deler!
4. Ikke kast materialet inn i trommelen (1) med stor kraft for å unngå å feste seg på undersiden av trommelen (1). Tilfør materialet i mindre porsjoner.
5. Før påfylling må du passe på at åpningen på trommelen (1) er justert slik at blandet materiale ikke kan falle ut av trommelen (1).

Merknad: Søk ekspertråd om sammensetningen og kvaliteten på blandingen.

9.5 Tømming (fig. 13c)
1. Plasser en tilstrekkelig beholder (f.eks. et mørtelkar) under trommelen (1). Pass på at blandet materiale ikke kan komme ned på bakken.
2. Lås opp svinganordningen, ved å trekke svinghjulet (1) mot deg. Derved løsnes sperren fra hullplaten (14).
3. For å tømme trommelen (1) må du svinge den langsomt ned.

10. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.
Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

10.1 Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:
- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Sprekker som følge av aldring av isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.
Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H07RN.
Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16 A eller K 16 A for maskiner med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

11. Rengjøring

⚠ ADVARSEL!
Fare for personskader!
Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.
- Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.
- Trekk ut strømpluggen før alle rengjøringsarbeider.

MERKNAD!
Fare for skader!
Hvis vann trenger inn i motorenheten, kan det føre til motorskader. Ikke bank på blandetrommelen med harde gjenstander (hammer, spade osv.). En bulket blandetrommel svekker blandeprosessen og er i tillegg vanskelig å rengjøre.
- Rengjør produktet med en børste eller skrape.
- Ikke senk produktet i vann eller andre væsker eller spray motorenheten med en høytrykkspyler.

Vi anbefaler at du rengjør innsiden og utsiden av apparatet grundig direkte etter hver bruk. Smuss skal aldri fjernes med en hammer, spade eller lignende.

Etter hver bruk av betongblanderen:
1. Rengjør trommelen (1) med vann og fjern sement- og mørtelskorper med en børste eller skrape.
2. For å rengjøre innsiden av trommelen, la noen skuffer grus sirkulere med vann.

12. Transport

⚠ ADVARSEL!
Fare for personskader!
Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.
- Slå av motoren før transport.
- Trekk ut strømpluggen.

12.1 Kjøretøytransport
1. Løsne svinganordningen, ved å trekke svinghjulet (7) mot deg. Derved løsnes sperren fra hullplaten (13).
2. Still nå trommelen (1) med påfyllingsåpningen nedover.
3. Fjern skruene fra støttefoten (8) og fra støttefoten med hjulaksel (12).
4. Fold inn støttefoten (8) og støttefoten med hjulaksel (12).
5. Sikre betongblanderen med en stropp mot å skli.
6. Ikke løft betongblanderen med en kran.

12.2 Transport på arbeidsplassen
1. Løsne svinganordningen, ved å trekke svinghjulet (7) mot deg. Derved løsnes sperren fra hullplaten (13).
2. Still nå trommelen (1) med påfyllingsåpningen nedover.
3. For kort transport vipper du betongblanderen litt og transporterer den på transporthjulene (5).

13. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Dekk til betongblanderen for å beskytte den mot støv eller fuktighet.
Oppbevar brukerveiledningen sammen med el-verktøyet.

14. Vedlikehold

⚠ ADVARSEL!
Fare for personskader!
Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.

- Slå av motoren før alle vedlikeholdsarbeider.
- Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholdsarbeider.

14.1 Kontrollere reimspenningen (fig. 12)

Reimspenningen er riktig innstilt fra fabrikken. Reimspenningen kan ikke etterjusteres.

1. Fjern dekselet til motorenheten (4) ved å løsne skruene (4a) på motorenheten (4). Bruk hertil et stjerneskrujern (ikke inkludert i leveringsomfanget).
2. Kontroller reimspenningen. Når du trykker på reimen med fingeren skal reimen kunne presses ned ca. 5 mm.
3. Sett dekselet til motorenheten (4) på igjen og trekk fast skruene (4a). Bruk hertil et stjerneskrujern (ikke inkludert i leveringsomfanget). Ved monteringen må du passe på tetningen er lagt inn riktig i dekselet.

14.2 Skifte reimer (fig. 12)

Reimer er slitedeler som må skiftes ut etter en viss tid.

1. Fjern dekselet til motorenheten (4) ved å løsne skruene (4a) på motorenheten (4).
2. Trekk av motordekselet.
3. Den rillede siden av den nye kilereimen skal peke utover når den settes inn. Sørg for å montere den nedre delen av kilereimen først.
4. Kontroller reimspenningen. Når du trykker på reimen med fingeren skal reimen kunne presses ned ca. 5 mm. Det er ikke mulig å etterstramme reimen.
5. Sett dekselet til motorenheten (4) på igjen og trekk fast skruene (4a). Ved monteringen må du passe på tetningen er lagt inn riktig i dekselet.

15. Reparasjon og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

OBS: I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Kontakt en servicerepresentant eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Angi følgende informasjon ved tilbakemeldinger:

- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

15.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler/Tilbehør	**Artikkelnr.:**
Reim	5908403061

15.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Reim

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

16. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.

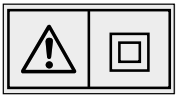
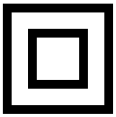
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

17. Feilhjelp

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Motoren starter ikke	Nettspenning mangler	Kontroller sikring
	Strømkabel defekt	La en elektriker kontrollere eller skifte ut
Motor slår seg av	Motor overbelastet	La motoren avkjøles
	Luftinntaks- og uttaksåpningene på motorenheten er tilsmusset	Rengjør luftinntaks- og uttaksåpningene
Motoren går, trommelen blir stående	Kilereimen glir	Skift ut kilereim

Обяснение на символите върху продукта

	Преди пускане в експлоатация прочетете ръководството за обслужване!
	Носете предпазни обувки!
	Носете предпазни ръкавици!
	Носете защитни очила!
	Носете прахов респиратор!
	Носете защита за слуха!
	Поставете бетоносмесителя върху хоризонтална и стабилна основа!
	Бетоносмесителят не трябва да се движи по време на експлоатация!
	Бетоносмесителят трябва да се експлоатира само с напълно затворено защитно устройство!
	Не посягайте към движещия се барабан!
	Благоразумие! Опасност от смачкване на зъбния венец на растерния диск.

	Не стартирайте двигателя, ако барабанът е зареден напълно.
	Пазете околната среда! Занесете остатъчния материал в оторизиран събирателен пункт. Не трябва да попада в канализационната система, почвата или водните басейни.
	Дръжте неупълномощените лица и децата далеч от машината!
	Машината е със защитна изолация! Внимание! Класът на зашита се запазва само ако в случай на сервизиране се използват оригинални изолационни материали и изолационните материали не се променят. Не включвайте в домашните контакти! Използвайте само при захранване, защитено с RCD (дефектнотокова защита).
	Преди почистване или поддръжка на машината извадете мрежовия щепсел!
	Приспособления за монтаж! Вижте: Монтаж, монтиране на горната част на барабана.
	Данни за нивото на звукова мощност в dB
	Клас на защита II
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание: **Страница:**

1. Увод ... 263
2. Описание на продукта (Фиг. 1 - 13d) ... 263
3. Обем на доставката (Фиг. 2 + 3) ... 263
4. Употреба по предназначение ... 263
5. Указания за безопасност ... 264
6. Технически данни ... 265
7. Разопаковане ... 266
8. Монтаж/Преди пускане в експлоатация ... 266
9. Пускане в експлоатация ... 268
10. Електрическо свързване ... 269
11. Почистване ... 270
12. Транспортиране ... 270
13. Съхранение ... 271
14. Поддръжка ... 271
15. Ремонт и поръчка на резервни части ... 271
16. Изхвърляне и рециклиране ... 272
17. Отстраняване на неизправности ... 273
18. Декларация за съответствие ... 328

1. Увод

Производител:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,
Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:
Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:
- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Повреди на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите.

Имайте предвид следното:
Ръководството за употреба е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.
Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на продукта (Фиг. 1 - 13d)

1. Барабан
2. Смесително устройство
3. Превключвател за включване / изключване
4. Блок на двигателя

4a Винтове

5. Транспортни колела
6. Долна рамка
7. Шарнирно окачено зъбно колело
8. Опорен крак
9. Горна част на барабана
10. Долна част на барабана
11. Средна част на рамата
12. Опорен крак с колесна ос
13. Растерен диск

13a Държач

14. Лагерна опора

3. Обем на доставката (Фиг. 2 + 3)

- Смесително устройство (2)
- Блок на двигателя (4)
- Транспортни колела (5)
- Шарнирно окачено зъбно колело (7)
- Опорен крак (8)
- Горна част на барабана (9)
- Долна част на барабана (10)
- Средна част на рамата (11)
- Опорен крак с колесна ос (12)
- Растерен диск (13)
- Лагерна опора (14)
- 9x торбички с принадлежности
- Ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Бетоносмесителят може да се използва при домашна работа за смесване на бетон и хоросан. Бетоносмесителят е предназначен само за лично ползване в дома и градината.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.
Съответните предписания за безопасност на труда и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност, трябва да бъдат спазвани.

Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите.
Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя. Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

⚠ Предупреждение

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

5. Указания за безопасност

Общи указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато използвате електрически инструменти, трябва да следвате посочените по-долу основни мерки за безопасност, за да намалите риска от пожар, токов удар и наранявания на хора.

Моля, прочетете всички инструкции, преди да работите с този уред.

- Съблюдавайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината в четливо състояние.
- Устройствата за безопасност по машината не бива да се демонтират или да се привеждат в неизползваемо състояние.
- Проверете проводниците за свързване към мрежата. Не използвайте дефектни свързващи проводници.
- Преди пускане в експлоатация проверете правилното функциониране на уреда.
- Дръжте външните лица и децата далеч от бетоносмесителя.
- Лицата, които са под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, не могат да работят с машината.
- Операторът е длъжен да носи личните си предпазни средства (ЛПС).
- Внимание при работа: Опасности от нараняване от въртящи се части.
- Извършвайте работите по почистването и поддръжката и отстранявайте неизправностите само при изключен двигател. Изтеглете щепсела от контакта!
- Работи по монтаж, ремонт и поддръжка на електрическата инсталация могат да се извършват само от специалисти.

- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва отново да се монтират незабавно след завършени работи по ремонт или поддръжка.
- Когато напускате работното място, изключете двигателя и издърпайте щепсела от електрическата мрежа!
- Следете за достатъчното осветление. Лошото осветление може значително да увеличи риска от нараняване!
- В случай на опасност изключете машината и издърпайте щепсела от контакта!
- Никога при включена машина не поставяйте дланите си върху движещи се части на машината. Съществува опасност от захващане / навиване от въртящия се барабан, респ. въртящите се смесителни инструменти.
- Машината не трябва да работи, докато се премества на друго място!
- Машината може да се поставя само върху равна повърхност!
- Съществува опасност от вдишване на токсични изпарения и прах.
- Не включвайте в домашните контакти! Използвайте само при захранване, защитено с RCD (дефектнотокова защита).

Допълнителни указания за безопасност

- Бетоносмесителят трябва да се пуска в експлоатация, само ако е напълно монтиран.
- Преди пускане в експлоатация проверявайте свързващите електрически кабели за повреди.
- Носете защитни обувки, ръкавици, предпазни очила и респиратор.
- Дръжте ръцете и краката си далеч от движещите се части.
- Не посягайте към движещия се барабан на машината.
- Не поставяйте предмети в движещия се смесителен барабан, напр. лопата или подобни.
- Опасност от нараняване при въртящ се смесителен барабан.
- Бетоносмесителят трябва да се експлоатира само с оригинални резервни части.
- Работите по ремонта на бетоносмесителя трябва да се извършват само от упълномощени специалисти.
- Не оставяйте готовия за експлоатация бетоносмесител без надзор.
- При напускане на работното място изключете машината и издърпайте мрежовия щепсел.

Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасности от нараняване от въртящи се части.
- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, изключете двигателя и издърпайте мрежовия щепсел.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Избягвайте случайно пускане в експлоатация: Уверете се, че превключвателят за вкл./изкл. е в положение „0“, преди да включите щепсела в контакта.
- Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти.
За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Технически данни

	MIX125 / BTM125	**MIX140**
Двигател	230V~ / 50Hz	230V~ / 50Hz
Мощност на двигателя	0,55 kW	0,55 kW
Обороти, макс.	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}

Обороти на барабана, макс.	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Обем	125 l	140 l
Диаметър на отвора на барабана	385 mm	385 mm
Клас на защита съгласно EN 60529	IP45D	IP45D
Размери	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Режим на работа	S6 30%	S6 30%
Клас на защита	II	II
Тегло	45 kg	47 kg

Запазва се правото на технически промени!

*S6 30 %: Непрекъснат режим с периодичен товар (продължителност на цикъла 10 мин.)

За да не загрява двигателят недопустимо, двигателят може да се експлоатира 30% от продължителността на цикъла с посоченото номинално натоварване и след това трябва 70% от продължителността на цикъла да продължи да работи без товар.

Информация за създаването на шум
Предупреждение: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума
Стойностите на шума са определени съгласно EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Ниво на звуково налягане L_{pA}	71,11 dB / 69,84dB
Ниво на звуково налягане L_{WA}	91,11dB / 89,84 dB
Неопределеност $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB / 0,85 dB

7. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

8. Монтаж/Преди пускане в експлоатация

Внимание!
Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

За да се улесни монтажът, той трябва да се извършва от двама души.
Торбичките с принадлежности (A до I) съдържат всички малки части, необходими за монтажа (вижте Фиг. 3).

Необходим инструмент за монтажа (не е включен в обема на доставката):
- 2x гаечни ключа SW13
- 2x гаечни ключа SW16
- 1x ключ с вътрешен шестостен SW8
- 1x плоски клещи
- 1x кръстата отвертка

Монтиране на транспортните колела (5) (Фиг. 4) (торбичка с принадлежности A)
1. Вкарайте по един щифт през вътрешния отвор на колесната ос от двете страни.
2. Поставете по една шайба върху колесната ос от двете страни.
3. След това поставете транспортните колела (5) от двете страни върху опорния крак с колесната ос (12).
4. След това поставете отново по една шайба върху колесната ос от двете страни.
5. Вкарайте по един щифт през външния отвор на колесната ос от двете страни.
6. Осигурете транспортните колела (5), огъвайки щифтовете настрани с помощта на плоски клещи (не са включени в обема на доставката).

Монтаж на опорния крак (8) на средната част на рамата (11) (торбичка с принадлежности B) (Фиг. 5)

1. Придържайте опорния крак (8) към средната част на рамата (11), както е показано. Изберете отворите така, че опорния крак (8) да е в долно положение.
2. Вкарайте двата винта с шестостенна глава M8x70 в отворите.
3. Фиксирайте винтовете с по една подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.
4. Затегнете всички винтове с помощта на гаечен ключ (SW13) (не е включен в обема на доставката).

Монтиране на опорния крак с колесна ос (12) и транспортните колела (5) на средната част на рамата (11)
(торбичка с принадлежности C) (Фиг. 6)

1. Придържайте опорния крак с колесна ос (12) към средната част на рамата (11), както е показано.
2. Вкарайте двата винта с шестостенна глава M8x70 в отворите.
3. Фиксирайте винтовете с по една подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.
4. Затегнете всички винтове с помощта на гаечен ключ (SW13) (не е включен в обема на доставката).

Монтаж на долната част на барабана (10) (торбичка с принадлежности D) (Фиг. 7)

1. Поставете лагерната опора (14) на предназначеното за целта място в долната част на барабана (10).
2. В същото време вкарайте лагера на долната част на барабана (10) с предварително монтираната лагерна опора (14) в отворите на долната част (6). Уверете се, че лагерната опора (14) е над опорния крак с колесна ос (12).
3. При това обърнете внимание на позицията на отворите.
4. Вкарайте двата винта с шестостенна глава M8x65 в отворите.
5. Фиксирайте винтовете с по една подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.
6. След това затегнете всички винтове с помощта на гаечен ключ (SW13) (не е включен в обема на доставката).
7. Фиксирайте долната част на барабана (10) с предпазния пръстен (вижте фигурата).

Монтаж на смесителното устройство (2) (торбичка с принадлежности E) (Фиг. 8+9)

1. Вкарайте по един винт с кръстообразен шлиц M8x20 отвън през долната част на барабана (10).
2. Поставете по една гумена шайба върху току-що поставените винтове с кръстообразен шлиц в долната част на барабана (10).
3. Поставете смесителното устройство (2) върху монтираните винтове с кръстообразен шлиц и го фиксирайте с по една подложна шайба, един пружинен пръстен и една гайка M8.
4. Смесителното устройство (2) не се затяга, докато не се монтира горната част на барабана (9).

Указание: За да се улесни правилния монтаж на смесителното устройство (2), върху горния и долния барабан има две стрелки. Ако не сте сигурни дали смесителното устройство е монтирано правилно, можете да опитате следното. За целта поставете горната част на барабана (9) върху долната част на барабана (10) и въртете, докато двете стрелки започнат да сочат една към друга.

Монтиране на горната част на барабана (9) (торбичка с принадлежности F) (Фиг. 9)

1. Поставете горната част на барабана (9) върху долната част на барабана (10). Уверете се, че горният и долният монтажен отвор на барабана са подравнени.
   Внимание! Залепените стрелки маркират точното подравняване на долната част на барабана (10) и горната част на барабана (9).
2. Фиксирайте горната част на инструмента (9), поставяйки шестте винта M8x16, пружинните пръстени и шайбите.
3. След това затегнете винтовете на кръст с помощта на кръстата отверка (не е включена в обема на доставката).
4. Вкарайте по един винт с кръстообразен шлиц M8x20 отвън през горната част на барабана (9).
5. Поставете по една гумена шайба върху току-що поставените винтове с кръстообразен шлиц в горната част на барабана (9).
6. Закрепете горния край на смесителното устройство (2), поставяйки го върху току-що поставените винтове с кръстообразен шлиц. Фиксирайте го с по една подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.

7. Накрая затегнете и четирите винта в долната част на барабана (10) и горната част на барабана (9) с помощта на кръстата отвертка и гаечен ключ SW13 (не е включен в обема на доставката).

Монтаж на растерния диск (13) (торбичка с принадлежности G) (Фиг. 10)

1. Поставете растерния диск (13) върху държача (13a).
2. Фиксирайте ги с двата винта с шестостенна глава M8x25 и с по една подложна шайба, един пружинен пръстен и една гайка M8.
3. След това затегнете всички винтове с помощта на гаечен ключ (SW13) (не е включен в обема на доставката).

Монтаж на шарнирното окачено зъбно колело (7) (торбичка с принадлежности H) (Фиг. 11)

1. Вкарайте шайбата и след това пружината отдолу в тръбата на шарнирното окачено зъбно колело (7).
2. Задръжте пружината с един пръст.
3. Поставете шарнирното окачено зъбно колело (7) върху вала на долната част на барабана (10), така че пружината да легне върху вала.
4. Натиснете шарнирното окачено зъбно колело (7) надолу, докато отворите във вала на долната част на барабана (10) съвпаднат с отворите в шарнирното окачено зъбно колело (7).
5. Фиксирайте шарнирното окачено зъбно колело (7) с винт с шестостенна глава M10x65, две шайби и една стоп гайка.
6. След това затегнете винта с помощта на два гаечни ключа SW16 (не са включени в обема на доставката), така че шарнирното окачено колело (7) все още да може леко да се наклони.
7. Завъртете цилиндричния винт на тръбата с помощта на ключ с вътрешен шестостен SW8 (не е включен в обема на доставката), за да настроите обтягането на пружината.

Указание: Шарнирното окачено зъбно колело (7) трябва да е монтирано на вала с възможност за накланяне. Трябва да може да се захваща лесно в каналите на растерния диск (13).

Монтаж на блока на двигателя (4) (торбичка с принадлежности I) (Фиг. 12)

1. Поставете блока на двигателя (4) така, че болтовете с резба да съвпаднат с отворите.
2. Натиснете блока на двигателя (4) върху вала.
3. След това фиксирайте блока на двигателя (4) с четирите шайби и четирите стоп гайки M8. За целта използвайте гаечен ключ (SW13) (не е включен в обема на двигателя).

9. Пускане в експлоатация

Внимание!
Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

Експлоатирайте бетоносмесителя само ако няма липсващи или дефектни части и ако свързващият проводник не е повреден.

9.1 Поставяне

1. Поставете бетоносмесителя хоризонтално върху равна, ненакланяща се и твърда повърхност. Предотвратете потъването на машината в земята.
2. Не поставяйте бетоносмесителя върху свързващия проводник!
3. Положете свързващия проводник така, че да не се огъне, смачка или по някакъв начин повреди.

Указание:
Барабанът (1) трябва да може да се върти надясно и наляво. За изпразване на барабана (1) под барабана (1) трябва да има място за съд с достатъчен капацитет (напр. корито за хоросан). Когато поставяте машината, се уверете, че смесителният барабан може да се изпразни безпрепятствено.

9.2 Включване / Изключване (Фиг. 1)

⚠ ВНИМАНИЕ!
Опасност от нараняване!
Въртящ се смесителен барабан може да доведе до повреди.
- Не посягайте към движещия се барабан на машината.
- Не поставяйте предмети в движещия се смесителен барабан (напр. лопата или подобни).

1. Свържете подходящ удължителен кабел към захранващия кабел на бетоносмесителя.
2. Включете удължителния кабел в контакт.
3. Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (3) „I“ (зелен бутон), за да стартирате уреда.

4. Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (3) „0“ (червен бутон), за да изключите уреда.

9.2.1 Термозащита

При претоварване и прегряване вграденото защитно изключване изключва уреда от съображения за безопасност.

1. Изчакайте ок. 15 минути, докато двигателят се охлади.
2. Стартирайте отново уреда , натискайки превключвателя за вкл./изкл. (3) „I“ (зелен бутон).

9.3 Регулиране на барабана (1) (Фиг. 1+2, Фиг. 13a/13b)

За производството на бетон или хоросан бетоносмесителят трябва да бъде фиксиран в определено положение за смесване. Само правилното положение за смесване осигурява най-добрите резултати и гарантира безпроблемен работен процес.

1. Винаги дръжте здраво шарнирното окачено зъбно колело (7), когато регулирате барабана (1).
2. Освободете приспособлението за завъртане, издърпвайки шарнирното окачено колело (7) към себе си. По този начин растерът се освобождава от растерния диск (13).
3. Завъртете барабана (1) до консистенцията, съответстваща на Вашата смес.
   - Фиг. 13a: Положение на барабана за производство на хоросан
   - Фиг. 13b: Положение на барабана за производство на бетон
4. След като барабанът (1) застане в желаното положение, фиксирайте отново шарнирното окачено зъбно колело (7) в растерния диск (13).

9.4 Пълнене (Фиг. 13a + 13b)

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасност за живота и опасност от нараняване!

Вдишването на прах може да доведе до увреждане на здравето. Не докосвайте цимента или добавките без предпазни ръкавици.

- Носете респираторна маска.
- Носете предпазни ръкавици и никога не посягайте към работещия смесителен барабан.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от преобръщане!

Преди пълнене се уверете, че бетоносмесителят е стабилен.

- Работете с бетоносмесителя само върху твърда, равна (без опасност от преобръщане) основа.
- Не променяйте местоположението на бетоносмесителя по време на пълнене, респ. когато барабанът работи.

1. Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (3) „I“ (зелен бутон), за да стартирате уреда.
2. Проверете положението за смесване върху растерния диск (13):
   - Фиг. 13a: Положение на барабана за производство на хоросан
   - Фиг. 13b: Положение на барабана за производство на бетон
3. Напълнете сместа при работещ барабан (1). Не препълвайте барабана (1). **Благоразумие!** Опасност от движещи се части!
4. Не хвърляйте материала в барабана (1) с голяма скорост, за да избегнете залепването му за долната страна на барабана (1). Подавайте материала в по-малки количества на порции.
5. Преди пълнене се уверете, че отворът на барабана (1) е ориентиран така, че от барабана (1) да не може да пада смес.

Указание: Получете професионален съвет относно състава и качеството на сместа.

9.5 Изпразване (Фиг. 13c)

1. Поставете съд с достатъчен капацитет (напр. корито за хоросан) под барабана (1). Внимавайте върху земята да не пада смес.
2. Отключете приспособлението за завъртане, издърпвайки шарнирното окачено колело (1) към себе си. По този начин растерът се освобождава от растерния диск (14).
3. За да изпразните барабана (1) завъртете го бавно надолу.

10. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

10.1 Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.
Причини за това могат да бъдат:
- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.
Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN.
Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

11. Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от нараняване!
Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.
- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
- Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

УКАЗАНИЕ!
Опасност от повреждане!
Блокът на двигателя може да се повреди, ако в него попадне вода. Не удряйте смесителния барабан с твърди предмети (чук, лопата и др.).

Смачканият смесителен барабан влошава процеса на смесване и също така се почиства трудно.
- Почиствайте продукта с четка или стъргалка.
- Не потапяйте продукта във вода или други течности и не пръскайте блока на двигателя с машина за почистване с високо налягане.

Препоръчваме да почиствате уреда основно отвътре о отвън веднага след всяка употреба. Мръсотията никога не трябва да се отстранява с чук, лопата и други подобни предмети.

След всяко използване на бетоносмесителя:
1. Почиствайте барабана (1) с вода и отстранявайте циментовите и хоросановите корички с четка или стъргалка.
2. За да почистите вътрешността на барабана, циркулирайте няколко лопати чакъл с вода.

12. Транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от нараняване!
Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.
- Изключете двигателя преди транспортиране.
- Изтеглете щепсела от контакта.

12.1 Транспортиране с превозно средство
1. Освободете приспособлението за завъртане, издърпвайки шарнирното окачено колело (7) към себе си. По този начин растерът се освобождава от растерния диск (13).
2. Поставете барабана (1) с отвора за пълнене надолу.
3. Отстранете винтовете от опорния крак (8) и от опорния крак с колесна ос (12).
4. Сгънете опорния крак (8) и опорния крак с колесна ос (12).
5. Осигурете бетоносмесителя срещу приплъзване с обтяжен колан.
6. Не повдигайте бетоносмесителя с кран.

12.2 Транспортиране до работното място
1. Освободете приспособлението за завъртане, издърпвайки шарнирното окачено колело (7) към себе си. По този начин растерът се освобождава от растерния диск (13).
2. Поставете барабана (1) с отвора за пълнене надолу.

3. За кратко транспортиране наклонете леко бетоносмесителя и го транспортирайте върху транспортните колела (5).

13. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Покрийте бетоносмесителя, за да го предпазите от прах или влага.
Съхранявайте ръководството за употреба при електрическия инструмент.

14. Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от нараняване!
Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.
- Преди всякакви работи по поддръжка изключвайте двигателя.
- Преди всякакви работи по поддръжката издърпвайте мрежовия щепсел.

14.1 Проверка на обтягането на ремъка (Фиг. 12)
Обтягането на ремъка е настроено правилно в завода. Обтягането на ремъка не може да се регулира допълнително.
1. Свалете капака на блока на двигателя (4), като разхлабите винтовете (4a) на блока на двигателя (4). За целта използвайте кръстата отвертка (не е включена в обема на доставката).
2. Проверете обтягането на ремъка. При натискане на ремъка с пръст той трябва да се огъне на ок. 5 mm.
3. Поставете отново капака на блока на двигателя (4) и затегнете винтовете (4a). За целта използвайте кръстата отвертка (не е включена в обема на доставката). По време на монтажа се уверете, че уплътнението е правилно поставено в капака.

14.2 Смяна на ремъка (Фиг. 12)
Ремъците са бързоизносващи се части, които трябва да се сменят след определен период от време.
1. Свалете капака на блока на двигателя (4), като разхлабите винтовете (4a) на блока на двигателя (4).
2. Свалете капака на двигателя.
3. При поставяне на новия клиновиден ремък страната с каналите трябва да е обърната навън. Уверете се, че първо сте монтирали долната част на клиновия ремък.
4. Проверете обтягането на ремъка. При натискане на ремъка с пръст той трябва да се огъне на ок. 5 mm. Не е възможно да обтегнете отново ремъка.
5. Поставете отново капака на блока на двигателя (4) и затегнете винтовете (4a). По време на монтажа се уверете, че уплътнението е правилно поставено в капака.

15. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти
Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник. Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:
- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

15.1 Поръчване на резервни части
При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:
- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности	**Артикулен №:**
Ремък	5908403061

15.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Ремък
* не са включени задължително в обема на доставката!

16. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

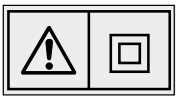
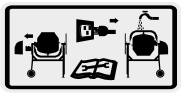
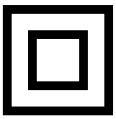
- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

17. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се задвижва	Липсва мрежово напрежение	Проверете предпазителя
	Дефектен свързващ кабел	Възложете проверка, респ. смяна на електротехник
Двигателят спира	Двигателят е претоварен	Оставете двигателя да изстине
	Отворите за приточния и отпадния въздух на блока на двигателя са замърсени	Почистете отворите за приточния и отпадния въздух
Двигателят работи, барабанът не се върти	Клиновидният ремък приплъзва	Смяна на клиновидния ремък

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

	Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού πριν τη θέση σε λειτουργία!
	Φοράτε υποδήματα ασφαλείας!
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη!
	Φοράτε προστασία ακοής!
	Το τοποθετήστε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος πάνω σε οριζόντιο και σταθερό έδαφος!
	Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος δεν επιτρέπεται να μετακινείται κατά τη λειτουργία του!
	Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με πλήρως κλειστή προστατευτική διάταξη!
	Μην πλησιάζετε το χέρι σας στο κινούμενο τύμπανο!
	Προφύλαξη! Κίνδυνος σύνθλιψης στην οδοντωτή στεφάνη στον δίσκο με εγκοπές.

	Μη θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα ενώ το τύμπανο είναι πλήρως φορτωμένο.
	Προστατεύετε το περιβάλλον! Παραδίδετε τα υπόλοιπα υλικών σε μια εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής. Δεν πρέπει να καταλήξουν στην αποχέτευση, στο έδαφος ή στα επιφανειακά ύδατα.
	Κρατάτε μακριά από τη συσκευή μη εξουσιοδοτημένα άτομα και παιδιά!
	Η συσκευή φέρει προστατευτική ηλεκτρική μόνωση! Προσοχή! Η κατηγορία προστασίας διατηρείται μόνον αν στο σέρβις χρησιμοποιούνται τα γνήσια μονωτικά και δεν τροποποιούνται οι αποστάσεις απομόνωσης. Μη συνδέετε τη συσκευή σε οικιακές πρίζες! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε μια παροχή ρεύματος που προστατεύεται από έναν διακόπτη προστασίας από διαρροή (ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής).
	Πριν από καθαρισμό ή συντήρηση αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα!
	Βοήθημα συναρμολόγησης! Βλ.: Συναρμολόγηση, εγκατάσταση επάνω τμήματος τυμπάνου.
	Δήλωση της στάθμης ηχητικής ισχύος σε dB
	Κατηγορία προστασίας II
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Περιεχόμενα: **Σελίδα:**

1. Εισαγωγή ... 277
2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 13d) ... 277
3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2 + 3) ... 277
4. Ενδεδειγμένη χρήση ... 277
5. Υποδείξεις ασφαλείας ... 278
6. Τεχνικά χαρακτηριστικά ... 279
7. Αποσυσκευασία ... 280
8. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία ... 280
9. Θέση σε λειτουργία ... 282
10. Ηλεκτρική σύνδεση ... 284
11. Καθαρισμός ... 284
12. Μεταφορά ... 284
13. Αποθήκευση ... 285
14. Συντήρηση ... 285
15. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών ... 285
16. Απόρριψη και ανακύκλωση ... 286
17. Αντιμετώπιση προβλημάτων ... 287
18. Δήλωση συμμόρφωσης ... 328

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη
Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:
Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρολογικών κανόνων και κανονισμών.

Προσέξτε τα εξής:
Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.
Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χειρισμού και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 13d)

1. Τύμπανο
2. Μηχανισμός ανάμειξης
3. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
4. Μονάδα κινητήρα

4a Βίδες

5. Τροχοί μεταφοράς
6. Πλαίσιο βάσης
7. Βολάν
8. Πόδι στήριξης
9. Επάνω τμήμα τυμπάνου
10. Κάτω τμήμα τυμπάνου
11. Μεσαίο τμήμα πλαισίου
12. Πόδι στήριξης με άξονα τροχών
13. Δίσκος με εγκοπές

13a Εξάρτημα συγκράτησης

14. Βάση ρουλεμάν

3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2 + 3)

- Μηχανισμός ανάμειξης (2)
- Μονάδα κινητήρα (4)
- Τροχοί μεταφοράς (5)
- Βολάν (7)
- Πόδι στήριξης (8)
- Επάνω τμήμα τυμπάνου (9)
- Κάτω τμήμα τυμπάνου (10)
- Μεσαίο τμήμα πλαισίου (11)
- Πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12)
- Δίσκος με εγκοπές (13)
- Βάση ρουλεμάν (14)
- 9x Παρεχόμενες σακούλες παρελκομένων
- Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος μπορεί να χρησιμοποιείται για οικιακές εργασίες ανάμειξης σκυροδέματος και κονιαμάτων. Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση στο σπίτι και στον κήπο.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.
Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων, καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.

Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε άτομα που διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους.
Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή. Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

⚠ Προειδοποίηση

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, θα πρέπει να ακολουθείτε τις ακόλουθες βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Διαβάστε όλες τις οδηγίες, πριν εργαστείτε με αυτή τη συσκευή.

- Τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα.
- Διατηρείτε σε ευανάγνωστη κατάσταση όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο μηχάνημα δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Ελέγξτε τα καλώδια ρεύματος. Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης.
- Πριν από θέση σε λειτουργία, ελέγχετε τη σωστή λειτουργία της συσκευής.
- Κρατάτε τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα και τα παιδιά μακριά από τον αναμεικτήρα σκυροδέματος.
- Απαγορεύεται η χρήση από άτομα τα οποία βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών και φαρμακευτικών ουσιών.
- Ο χειριστής είναι υποχρεωμένος να φορά τον απαιτούμενο ατομικό εξοπλισμό προστασίας (ΑΕΠ).
- Προφύλαξη κατά την εργασία: Κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενα μέρη.
- Εκτελείτε εργασίες καθαρισμού και συντήρησης και τις διαδικασίες εξάλειψης προβλημάτων μόνο με απενεργοποιημένο τον κινητήρα. Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Εργασίες εγκατάστασης, επισκευές και εργασίες συντήρησης στην ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικούς τεχνικούς.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να τοποθετούνται ξανά αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής και συντήρησης.

- Κατά την απομάκρυνση από τον χώρο εργασίας, απενεργοποιείτε τον κινητήρα και αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Προσέχετε ώστε να υπάρχει επαρκής φωτισμός. Ο ανεπαρκής φωτισμός μπορεί να αυξήσει αισθητά τον κίνδυνο τραυματισμού!
- Σε περίπτωση κινδύνου απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια σας πάνω σε κινούμενα μέρη του μηχανήματος όταν είναι ενεργοποιημένο το μηχάνημα. Υπάρχει ο κίνδυνος εμπλοκής / περιτύλιξης από το περιστρεφόμενο τύμπανο ή τα περιστρεφόμενα εργαλεία ανάμειξης.
- Δεν επιτρέπεται να λειτουργεί το μηχάνημα κατά τη διάρκεια της μετακίνησης σε άλλη θέση!
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο πάνω σε μια επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια!
- Υπάρχει κίνδυνος εισπνοής δηλητηριωδών ατμών και υλικών σε μορφή σκόνης.
- Μη συνδέετε τη συσκευή σε οικιακές πρίζες! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε μια παροχή ρεύματος που προστατεύεται από έναν διακόπτη προστασίας από διαρροή (ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής).

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο αν είναι πλήρως συναρμολογημένος.
- Ελέγχετε τα καλώδια σύνδεσης για ζημιές πριν τη θέση σε λειτουργία.
- Φοράτε υποδήματα ασφαλείας, γάντια, προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προστασίας της αναπνοής.
- Κρατάτε χέρια και πόδια μακριά από κινητά μέρη.
- Μην πλησιάζετε τα χέρια σας μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης.
- Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης, π.χ. φτυάρια ή παρόμοια.
- Κίνδυνος τραυματισμού όταν περιστρέφεται το τύμπανο ανάμειξης.
- Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.
- Οι εργασίες επισκευής στον αναμεικτήρα σκυροδέματος επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένες ειδικευμένες επιχειρήσεις.
- Μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη αναμεικτήρα σκυροδέματος που βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενα μέρη.
- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι «Υποδείξεις ασφαλείας» και η «Ενδεδειγμένη χρήση», καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης βρίσκεται στο «0», πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχάνημά σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχάνημα.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα.
Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	MIX125 / BTM125	**MIX140**
Κινητήρας	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Ισχύς κινητήρα	0,55 kW	0,55 kW
Μέγ. αριθμός στροφών	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}

Μέγ. αριθμός στροφών τυμπάνου	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Χωρητικότητα σε όγκο	125 l	140 l
Διάμετρος ανοίγματος τυμπάνου	385 mm	385 mm
Βαθμός προστασίας σύμφωνα με το EN 60529	IP45D	IP45D
Διαστάσεις	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Τρόπος λειτουργίας	S6 30%	S6 30%
Κατηγορία προστασίας	II	II
Βάρος	45 kg	47 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

*S6 30 %: Συνεχής λειτουργία με διαλείπον περιοδικό φορτίο (διάρκεια λειτουργίας 10 λεπτά)

Για να μην θερμανθεί ανεπίτρεπτα, ο κινητήρας επιτρέπεται για 30% του χρόνου λειτουργίας να λειτουργεί με την καθορισμένη ονομαστική ισχύ και κατόπιν πρέπει για 70% της διάρκειας λειτουργίας να συνεχίσει να λειτουργεί χωρίς φορτίο.

Πληροφορίες σχετικά με την εκπομπή θορύβου
Προειδοποίηση: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου
Οι τιμές θορύβου προσδιορίστηκαν βάσει του προτύπου EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	71,11 dB / 69,84 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	91,11 dB / 89,84 dB
Αβεβαιότητα $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB / 0,85 dB

7. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

8. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Προσοχή!
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!

Για τη διευκόλυνση της συναρμολόγησης, αυτή πρέπει να πραγματοποιείται από δύο άτομα.
Οι παρεχόμενες σακούλες παρελκομένων (A έως I) περιέχουν όλα τα μικρά εξαρτήματα που χρειάζονται για τη συναρμολόγηση (βλ. Εικ. 3).

Απαιτούμενο εργαλείο για τη συναρμολόγηση (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό):
- 2x γερμανικά κλειδιά αριθ. 13
- 2x γερμανικά κλειδιά αριθ. 16
- 1x κλειδί Άλεν αριθ. 8
- 1x πένσα
- 1x σταυροκατσάβιδο

Εγκατάσταση των τροχών μεταφοράς (5) (Εικ. 4) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων A)
1. Περάστε και στις δύο πλευρές μια κοπίλια στην εσωτερική οπή του άξονα τροχών.
2. Τώρα περάστε και στις δύο πλευρές μια ροδέλα πάνω στον άξονα τροχών.
3. Κατόπιν τοποθετήστε τους τροχούς μεταφοράς (5) και στις δύο πλευρές πάνω στο πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12).
4. Στη συνέχεια περάστε πάλι σε κάθε πλευρά μια ροδέλα πάνω στον άξονα τροχών.
5. Περάστε και στις δύο πλευρές μια κοπίλια στην εξωτερική οπή του άξονα τροχών.

6. Ασφαλίστε τους τροχούς μεταφοράς (5) λυγίζοντας τα σκέλη στις κοπίλιες αντίθετα μεταξύ τους χρησιμοποιώντας μια κατάλληλη πένσα συνδυασμού (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

Εγκατάσταση του ποδιού στήριξης (8) στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων B) (Εικ. 5)

1. Τοποθετήστε το πόδι στήριξης (8) στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11) όπως δείχνει η εικόνα. Επιλέξτε τις οπές ώστε το πόδι στήριξης (8) να είναι στην κατώτερη θέση.
2. Περάστε τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x70 μέσα από τις οπές.
3. Στερεώστε τις βίδες χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μια ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
4. Σφίξτε όλες τις βίδες, με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

Εγκατάσταση του ποδιού στήριξης με άξονα τροχών (12) και τροχούς μεταφοράς (5) στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11)
(παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων C) (Εικ. 6)

1. Κρατήστε το πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12) στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11) όπως δείχνει η εικόνα.
2. Περάστε τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x70 μέσα από τις οπές.
3. Στερεώστε τις βίδες χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μια ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
4. Σφίξτε όλες τις βίδες, με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

Εγκατάσταση του κάτω τμήματος τυμπάνου (10) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων D) (Εικ. 7)

1. Περάστε τη βάση ρουλεμάν (14) πάνω στην ειδικά προβλεπόμενη θέση στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10).
2. Ταυτόχρονα περάστε το ρουλεμάν του κάτω τμήματος τυμπάνου (10) με την προεγκατεστημένη βάση ρουλεμάν (14) στα ανοίγματα του πλαισίου βάσης (6). Προσέξτε ώστε η βάση ρουλεμάν (14) να βρίσκεται πάνω από το πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12).
3. Όταν το κάνετε αυτό, προσέξτε τη θέση των οπών διάτρησης.
4. Περάστε τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x65 μέσα από τις οπές.
5. Στερεώστε τις βίδες χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μια ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
6. Τέλος σφίξτε όλες τις βίδες, με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).
7. Στερεώστε το κάτω τμήμα τυμπάνου (10) με τον δακτύλιο ασφάλισης (βλ. εικόνα).

Εγκατάσταση του μηχανισμού ανάμειξης (2) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων E) (Εικ. 8+9)

1. Περάστε από μια σταυρόβιδα M8x20 από την εξωτερική πλευρά στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10).
2. Περάστε από μία λαστιχένια ροδέλα στις σταυρόβιδες που περάσατε μόλις στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10).
3. Τώρα τοποθετήστε τον μηχανισμό ανάμειξης (2) πάνω στις εγκατεστημένες σταυρόβιδες και στερεώστε τον χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μία ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
4. Ο μηχανισμός ανάμειξης (2) συσφίγγεται μόνο αφού έχει εγκατασταθεί το επάνω τμήμα τυμπάνου (9).

Υπόδειξη: Για διευκόλυνση της σωστής εγκατάστασης του μηχανισμού ανάμειξης (2) έχουν τοποθετηθεί δύο βέλη στο επάνω και στο κάτω τύμπανο. Αν έχετε αμφιβολίες αν έχει εγκατασταθεί σωστά ο μηχανισμός ανάμειξης, μπορείτε να το δοκιμάσετε. Για τον σκοπό αυτό τοποθετήστε το επάνω τμήμα τυμπάνου (9) πάνω στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10) και περιστρέψτε έως ότου τα δύο βέλη δείχνουν το ένα το άλλο.

Εγκατάσταση του επάνω τμήματος τυμπάνου (9) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων F) (Εικ. 9)

1. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα τυμπάνου (9) πάνω στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10). Βεβαιωθείτε ότι συμπίπτουν οι οπές στερέωσης του επάνω και κάτω τυμπάνου.
   Προσοχή! Τα κολλημένα βέλη υποδεικνύουν τον ακριβή προσανατολισμό του κάτω τμήματος τυμπάνου (10) και του επάνω τμήματος τυμπάνου (9).
2. Στερεώστε το επάνω τμήμα τυμπάνου (9) τοποθετώντας τις έξι βίδες M8x16, τις ροδέλες γκρόβερ και ροδέλες.
3. Κατόπιν σφίξτε σταυρωτά τις βίδες με τη βοήθεια ενός σταυροκατσάβιδου (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
4. Περάστε από μια σταυρόβιδα M8x20 από την εξωτερική πλευρά στο επάνω τμήμα τυμπάνου (9).
5. Περάστε από μία λαστιχένια ροδέλα στις σταυρόβιδες που περάσατε μόλις στο επάνω τμήμα τυμπάνου (9).

6. Στερεώστε το επάνω άκρο του μηχανισμού ανάμειξης (2) τοποθετώντας το πάνω στις σταυρόβιδες που μόλις τοποθετήσατε. Ακινητοποιήστε το χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μία ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
7. Τέλος σφίξτε και τις τέσσερις βίδες στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10) και το επάνω τμήμα τυμπάνου (9) με τη βοήθεια ενός σταυροκατσάβιδου και ενός γερμανικού κλειδιού αριθ. 13 (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

Εγκατάσταση του δίσκου με εγκοπές (13) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων G) (Εικ. 10)

1. Ωθήστε τον δίσκο με εγκοπές (13) πάνω στο στήριγμα (13a).
2. Ακινητοποιήστε τον με τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x25 και από μία ροδέλα, μία ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
3. Τέλος σφίξτε όλες τις βίδες με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

Εγκατάσταση του βολάν (7) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων H) (Εικ. 11)

1. Περάστε τη ροδέλα και κατόπιν το ελατήριο από το κάτω μέρος μέσα στον σωλήνα του βολάν (7).
2. Κρατήστε το ελατήριο στη θέση του με ένα δάχτυλο.
3. Τοποθετήστε το βολάν (7) πάνω στον άξονα του κάτω τμήματος τυμπάνου (10), έτσι ώστε το ελατήριο να βρίσκεται πάνω στον άξονα.
4. Πιέστε το βολάν (7) προς τα κάτω μέχρις ότου οι οπές στον άξονα του κάτω τμήματος τυμπάνου (10) συμπέσουν με τις οπές στο βολάν (7).
5. Ακινητοποιήστε το βολάν (7) με τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής M10x65, δύο ροδέλες και ένα παξιμάδι ασφαλείας.
6. Κατόπιν σφίξτε τη βίδα με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών αριθ. 16 (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό), έτσι ώστε το βολάν (7) να μπορεί ακόμα να γείρει λίγο.
7. Περιστρέψτε δεξιόστροφα τη βίδα κυλινδρικής κεφαλής του σωλήνα με τη βοήθεια ενός κλειδιού Άλεν αριθ. 8 (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό), για να ρυθμίσετε τη συμπίεση του ελατηρίου.

Υπόδειξη: Το βολάν (7) πρέπει να μπορεί να γείρει όταν είναι τοποθετημένο πάνω στον άξονα. Πρέπει να μπορεί να πιάνει εύκολα μέσα στα ανοίγματα του δίσκου με εγκοπές (13).

Εγκατάσταση της μονάδας κινητήρα (4) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων I) (Εικ. 12)

1. Τοποθετήστε τη μονάδα κινητήρα (4) έτσι ώστε το μπουζόνι να συμπίπτει με τις οπές.
2. Τώρα ωθήστε τη μονάδα κινητήρα (4) πλήρως πάνω στον άξονα.
3. Κατόπιν ακινητοποιήστε τη μονάδα κινητήρα (4) με τις τέσσερις ροδέλες και τα τέσσερα παξιμάδια ασφαλείας M8. Χρησιμοποιήστε για τον σκοπό αυτό ένα γερμανικό κλειδί (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

9. Θέση σε λειτουργία

Προσοχή!
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!

Χρησιμοποιείτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος μόνο αν δεν λείπει και δεν έχει βλάβη κανένα εξάρτημα και αν το καλώδιο σύνδεσης δεν παρουσιάζει ζημιά.

9.1 Τοποθέτηση

1. Τοποθετήστε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος οριζοντιωμένο πάνω σε μια επίπεδη, ασφαλή έναντι ανατροπής και σταθερή επιφάνεια στήριξης. Αποτρέπετε τη βύθιση του μηχανήματος στο έδαφος.
2. Μην τοποθετήσετε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος πάνω στο καλώδιο σύνδεσης!
3. Περάστε το καλώδιο σύνδεσης έτσι ώστε να μην μπορεί να τσακίσει, να συνθλιβεί ή να υποστεί ζημιά με άλλο τρόπο.

Υπόδειξη:
Το τύμπανο (1) πρέπει να έχει τη δυνατότητα στροφής προς τα δεξιά και αριστερά. Για την εκκένωση του τυμπάνου (1) πρέπει κάτω από το τύμπανο (1) να υπάρχει χώρος για ένα επαρκούς μεγέθους περιέκτη (π.χ. μια λεκάνη κονιάματος). Κατά την τοποθέτηση του μηχανήματος προσέξτε να εξασφαλίζεται η ανεμπόδιστη εκκένωση του τυμπάνου ανάμειξης.

9.2 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση (Εικ. 1)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού!
Ένα περιστρεφόμενο τύμπανο ανάμειξης μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς.
- Μην πλησιάζετε τα χέρια σας μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης.

- Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης (π.χ. φτυάρια ή παρόμοια είδη).

1. Συνδέστε ένα κατάλληλο καλώδιο επέκτασης με το καλώδιο σύνδεσης του αναμεικτήρα σκυροδέματος.
2. Συνδέστε το καλώδιο επέκτασης σε μια πρίζα.
3. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) «I» (πράσινο πλήκτρο), για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
4. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) «0» (κόκκινο πλήκτρο) για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

9.2.1 Θερμική προστασία

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης και υπερθέρμανσης, το ενσωματωμένο προστατευτικό σύστημα διακοπής λειτουργίας, απενεργοποιεί για λόγους ασφαλείας τη συσκευή.

1. Περιμένετε περίπου 15 λεπτά μέχρι να κρυώσει ο κινητήρας.
2. Θέστε πάλι σε λειτουργία τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) «I» (πράσινο πλήκτρο).

9.3 Ρύθμιση του τυμπάνου (1) (Εικ. 1+2, Εικ. 13a/13b)

Για την παραγωγή σκυροδέματος ή κονιάματος, ο αναμεικτήρας σκυροδέματος πρέπει να ασφαλιστεί σε μια ορισμένη θέση ανάμειξης. Μόνο η σωστή θέση ανάμειξης εξασφαλίζει τα καλύτερα αποτελέσματα ανάμειξης και μια διαδικασία εργασίας χωρίς προβλήματα.

1. Για τη ρύθμιση του τυμπάνου (1) συγκρατείτε πάντα καλά το βολάν (7).
2. Ελευθερώστε το σύστημα στροφής, τραβώντας το βολάν (7) προς το μέρος σας. Τότε το σύστημα σύμπλεξης ελευθερώνεται από τον δίσκο με εγκοπές (13).
3. Στρέψτε το τύμπανο (1) έως ότου επιτύχετε την κατάλληλη υφή για τα υλικά που αναμειγνύετε.
   - Εικ. 13a: Θέση τυμπάνου για την παραγωγή κονιάματος
   - Εικ. 13b: Θέση τυμπάνου για την παραγωγή σκυροδέματος
4. Όταν το τύμπανο (1) βρίσκεται στην επιθυμητή θέση, ασφαλίστε το βολάν (7) πάλι μέσα στον δίσκο με εγκοπές (13).

9.4 Προσθήκη υλικών (Εικ. 13a + 13b)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος για την υγεία και κίνδυνος τραυματισμού!

Η εισπνοή σκόνης μπορεί να επιφέρει βλάβες στην υγεία. Μην αγγίζετε τσιμέντο ή πρόσθετα χωρίς να φοράτε προστατευτικά γάντια.

- Φοράτε μια μάσκα προστασίας της αναπνοής.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια και ποτέ μην πλησιάζετε τα χέρια σας μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος ανατροπής!

Προσέξτε την ευστάθεια του αναμεικτήρα σκυροδέματος πριν την προσθήκη υλικών.

- Χρησιμοποιείτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος μόνο πάνω σε μια σταθερή, οριζόντια (ασφαλή έναντι ανατροπής) επιφάνεια στήριξης.
- Μη μετακινείτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος κατά την προσθήκη υλικών ή όταν βρίσκεται σε κίνηση το τύμπανο.

1. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) «I» (πράσινο πλήκτρο), για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
2. Ελέγξτε τη ρύθμιση ανάμειξης πάνω στον δίσκο με εγκοπές (13):
   - Εικ. 13a: Θέση τυμπάνου για την παραγωγή κονιάματος
   - Εικ. 13b: Θέση τυμπάνου για την παραγωγή σκυροδέματος
3. Προσθέστε τα υλικά προς ανάμειξη με τον τύμπανο (1) σε κίνηση. Μη γεμίσετε υπερβολικά το τύμπανο (1). **Προφύλαξη!** Κίνδυνος από κινούμενα μέρη!
4. Μη ρίχνετε το υλικό με μεγάλη ορμή μέσα στο τύμπανο (1), για να αποφύγετε να κολλήσει το υλικό στην κάτω πλευρά του τυμπάνου (1). Προσθέτετε το υλικό τμηματικά σε σχετικά μικρές επιμέρους ποσότητες.
5. Κατά την προσθήκη υλικών προσέχετε ώστε το άνοιγμα του τυμπάνου (1) να είναι προσανατολισμένο έτσι ώστε να μην μπορεί να πέφτει έξω από το τύμπανο (1) το υλικό που αναμειγνύεται.

Υπόδειξη: Σχετικά με τη σύνθεση και την ποιότητα του μείγματος.

9.5 Εκκένωση (Εικ. 13c)

1. Τοποθετήστε ένα δοχείο επαρκούς χωρητικότητας (π.χ. μια λεκάνη κονιάματος) κάτω από το τύμπανο (1). Προσέχετε ώστε να μην μπορεί να πέσει το υλικό ανάμειξης πάνω στο έδαφος.
2. Απασφαλίστε το σύστημα στροφής, τραβώντας το βολάν (1) προς το μέρος σας. Τότε το σύστημα σύμπλεξης ελευθερώνεται από τον δίσκο με εγκοπές (14).
3. Για την εκκένωση, στρέψτε το τύμπανο (1) αργά προς τα κάτω.

10. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.
Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

10.1 Ζημιά στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.
Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων πάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του καλωδίου από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.
Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN.
Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

11. Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού!
Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!
Κίνδυνος ζημιάς!
Αν διεισδύσει νερό μέσα στη μονάδα κινητήρα, η συνέπεια μπορεί να ζημιές στον κινητήρα. Μη χτυπάτε το τύμπανο ανάμειξης με σκληρά αντικείμενα (σφυρί, φτυάρι κλπ.) για να ξεκολλήσετε υλικά. Αν το τύμπανο ανάμειξης έχει λακκούβες, επηρεάζεται η διαδικασία ανάμειξης και γίνεται πολύ δύσκολος ο καθαρισμός του τυμπάνου.

- Καθαρίζετε το προϊόν με μια βούρτσα ή έναν αποξέστη.
- Μη βυθίσετε το προϊόν σε νερό ή σε άλλα υγρά και μην ψεκάσετε τη μονάδα κινητήρα με πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης.

Συνιστούμε να καθαρίζετε σχολαστικά τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά. Δεν επιτρέπεται ποτέ να αφαιρείτε ακαθαρσίες με σφυρί, φτυάρι και παρόμοια μέσα.

Μετά από κάθε χρήση του αναμεικτήρα σκυροδέματος:

1. Καθαρίζετε το τύμπανο (1) με νερό και απομακρύνετε κατάλοιπα τσιμέντου και κονιάματος με μια βούρτσα ή έναν αποξέστη.
2. Για τον καθαρισμό του εσωτερικού του τυμπάνου, ρίξτε μερικές φτυαριές χαλίκι με νερό και αφήστε να περιστραφούν μερικές φορές.

12. Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού!
Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν τη μεταφορά.

- Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

12.1 Μεταφορά με όχημα

1. Ελευθερώστε το σύστημα στροφής, τραβώντας το βολάν (7) προς το μέρος σας. Τότε το σύστημα σύμπλεξης ελευθερώνεται από τον δίσκο με εγκοπές (13).
2. Κατόπιν στρέψτε το τύμπανο (1) με το άνοιγμα προσθήκης προς τα κάτω.
3. Αφαιρέστε τις βίδες από το πόδι στήριξης (8) και από το πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12).
4. Συμπτύξτε το πόδι στήριξης (8) και το πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12).
5. Ασφαλίστε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος έναντι ολίσθησης χρησιμοποιώντας έναν ιμάντα σύσφιξης.
6. Μην ανυψώνετε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος με γερανό.

12.2 Μεταφορά εντός του χώρου εργασίας

1. Ελευθερώστε το σύστημα στροφής, τραβώντας το βολάν (7) προς το μέρος σας. Τότε το σύστημα σύμπλεξης ελευθερώνεται από τον δίσκο με εγκοπές (13).
2. Κατόπιν στρέψτε το τύμπανο (1) με το άνοιγμα προσθήκης προς τα κάτω.
3. Για μεταφορά μικρής απόστασης, γείρετε ελαφρά τον αναμεικτήρα σκυροδέματος και μεταφέρετέ τον πάνω στους τροχούς μεταφοράς (5).

13. Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ του σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30˚C.

Καλύψτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος, για να τον προστατέψετε από σκόνη ή υγρασία.
Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

14. Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού!
Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης.
- Αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.

14.1 Έλεγχος της τάνυσης ιμάντα (Εικ. 12)
Η τάνυση του ιμάντα έχει ρυθμιστεί σωστά από το εργοστάσιο. Δεν μπορεί να ρυθμιστεί συμπληρωματικά η τάνυση του ιμάντα.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μονάδας κινητήρα (4) ξεβιδώνοντας τις βίδες (4a) στη μονάδα κινητήρα (4). Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό το σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
2. Ελέγξτε την τάνυση του ιμάντα. Όταν πιέζετε με το δάχτυλο τον ιμάντα, ο ιμάντας πρέπει να υποχωρεί περίπου 5 mm.
3. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα της μονάδας κινητήρα (4) και σφίξτε καλά τις βίδες (4a). Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό το σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό). Κατά την εγκατάσταση, προσέξτε να έχει τοποθετηθεί σωστά το στεγανοποιητικό στο κάλυμμα.

14.2 Αντικατάσταση του ιμάντα (Εικ. 12)
Οι ιμάντες είναι αναλώσιμα εξαρτήματα τα οποία πρέπει να αντικαθίστανται μετά από ένα ορισμένο χρονικό διάστημα.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μονάδας κινητήρα (4) ξεβιδώνοντας τις βίδες (4a) στη μονάδα κινητήρα (4).
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα κινητήρα.
3. Η πλευρά με τις ραβδώσεις του νέου τραπεζοειδούς ιμάντα θα πρέπει να είναι στραμμένη προς τα έξω κατά την τοποθέτηση. Προσέξτε να εγκαταστήσετε πρώτα το κάτω τμήμα του τραπεζοειδούς ιμάντα.
4. Ελέγξτε την τάνυση του ιμάντα. Όταν πιέζετε με το δάχτυλο τον ιμάντα, ο ιμάντας πρέπει να υποχωρεί περίπου 5 mm. Δεν είναι εφικτή η συμπληρωματική τάνυση του ιμάντα.
5. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα της μονάδας κινητήρα (4) και σφίξτε καλά τις βίδες (4a). Κατά την εγκατάσταση, προσέξτε να έχει τοποθετηθεί σωστά το στεγανοποιητικό στο κάλυμμα.

15. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

15.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ	**Αρ. είδους:**
Ιμάντας	5908403061

15.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Ιμάντας

* δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

16. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη χρησιμοποιημένη συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
  - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

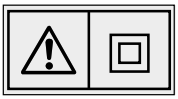
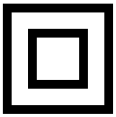
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

17. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Απουσία τάσης δικτύου ρεύματος	Ελέγξτε την ασφάλεια
	Βλάβη καλωδίου σύνδεσης	Αναθέστε έλεγχο ή αντικατάσταση σε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
Ο κινητήρας απενεργοποιείται	Κινητήρας υπερφορτωμένος	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει
	Τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα στη μονάδα κινητήρα είναι ακάθαρτα	Καθαρίστε τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου
Ο κινητήρας λειτουργεί, το τύμπανο παραμένει ακίνητο	Γλιστρά ο τραπεζοειδής ιμάντας	Αντικαταστήστε τον τραπεζοειδή ιμάντα

Explicația simbolurilor de pe produs

	Citiţi instrucţiunile de utilizare înainte de punerea în funcţiune!
	Purtaţi încălţăminte de protecţie!
	Purtaţi mănuşi de protecţie!
	Purtaţi ochelari de protecţie!
	Purtaţi masca de protecţie împotriva prafului!
	Purtaţi căşti antifonice!
	Aşezaţi betoniera pe o podea plană şi rigidă!
	Betoniera nu trebuie mişcată atunci când este în funcţiune!
	Betoniera poate fi operată numai dacă dispozitivul de protecţie este complet închis!
	Nu introduceţi mâinile în tamburul aflat în mişcare!
	Precauţie! Pericol de strivire la coroana dinţată din discul cu clichet.

	Nu porniţi motorul dacă tamburul este complet încărcat.
	Protejaţi mediul înconjurător! Predaţi materialul rămas către un punct de colectare autorizat. Nu lăsaţi să ajungă în canalizare, în sol sau în suprafeţe de apă.
	Ţineţi persoanele neautorizate şi copiii la distanţă faţă de aparat!
	Aparatul este dublu izolat! Atenție! Clasa de protecţie se menţine numai dacă în timpul lucrărilor de service s-au utilizat materiale de izolate originale şi dacă distanţele de izolare nu au fost modificate. Nu racordați la prizele de uz casnic! Utilizați numai o sursă de alimentare protejată cu un comutator de protecție FI (comutator de protecție la curent rezidual).
	Înainte de curăţare sau întreţinere, scoateţi fişa de reţea din priză!
	Dispozitiv auxiliar pentru montaj! Consultaţi: Montajul, montarea părţii superioare a tamburului.
	Indicarea nivelului puterii acustice în dB
	Clasa de protecţie II
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins: **Pagină:**

1. Introducere ... 291
2. Descrierea produsului (Fig. 1 - 13d) ... 291
3. Pachet de livrare (Fig. 2 + 3) ... 291
4. Utilizarea conformă cu destinaţia ... 291
5. Indicaţii de securitate ... 292
6. Date tehnice ... 293
7. Dezambalarea ... 294
8. Structură / Înaintea punerii în funcţiune ... 294
9. Punerea în funcțiune ... 296
10. Branşamentul electric ... 297
11. Curățarea ... 297
12. Transportul ... 298
13. Depozitare ... 298
14. Întreținerea curentă ... 298
15. Reparație și comandă pentru piese de schimb ... 299
16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea ... 299
17. Remedierea avariilor ... 300
18. Declaraţia de conformitate ... 328

1. Introducere

Producător:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client
Vă dorim să aveţi multe satisfacţii şi mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicaţie:
Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:
- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparaţii executate de terţe persoane, specialişti neautorizaţi
- Montare şi schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinaţia
- Ieşire din funcţiune a instalaţiei electrice în caz de nerespectare a prescripţiilor electrice şi dispoziţiilor.

Acordaţi atenţie:
Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs. Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar faţă de dispoziţiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectaţi neapărat prescripţiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din ţara dumneavoastră.
Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea produsului (Fig. 1 - 13d)

1. Tambur
2. Staţie de malaxare
3. Comutator de pornire / oprire
4. Unitatea motorului
4a Şuruburi
5. Roţi de transport
6. Schelet de bază
7. Roată pivotantă
8. Picior-suport
9. Parte superioară tambur
10. Parte inferioară tambur
11. Parte centrală cadru
12. Picior-suport cu axă roată
13. Discul cu clichet
13a Suport
14. Suportul lagărelor

3. Pachet de livrare (Fig. 2 + 3)

- Staţie de malaxare (2)
- Unitate motor (4)
- Roţi de transport (5)
- Roată pivotantă (7)
- Picior-suport (8)
- Parte superioară tambur (9)
- Parte inferioară tambur (10)
- Parte centrală cadru (11)
- Picior-suport cu axă roată (12)
- Discul cu clichet (13)
- Suportul lagărelor (14)
- 9x pungă cu setul auxiliar
- Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinaţia

Betoniera se utilizează pentru amestecarea betonului şi a mortarului, pentru lucrările la domiciliu. Betoniera este destinată numai uzului casnic, în casă şi grădină.

Maşina trebuie utilizată numai conform destinaţiei. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinaţia. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinaţia face parte şi respectarea indicaţiilor de securitate, precum şi a manualului de montaj şi a indicaţiilor de operare din manualul de utilizare.
Prescripţiile respective de prevenire a accidentelor şi alte regulile tehnice de securitate generale consacrate trebuie să fie luate în considerare.

Folosirea, întreţinerea curentă sau repararea maşinii este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu aceste activităţi şi care sunt instruite asupra pericolelor posibile.

Modificările din proprie inițiativă ale mașinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului. Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveţi în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinaţie utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanţia dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum şi la activităţi la fel de solicitante.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

⚠ Avertizare
Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ PERICOL
Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ PRECAUȚIE
Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE
Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

5. Indicaţii de securitate

Indicaţii generale de securitate

AVERTIZARE: Atunci când utilizați unelte electrice, respectați măsurile de siguranță de bază de mai jos pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală.

Vă rugăm să citiți toate instrucțiunile înainte de a lucra cu acest aparat.

- Respectaţi toate indicaţiile referitoare la siguranţă şi pericole la maşină.
- Păstraţi toate indicaţiile de securitate şi cele referitoare la pericole de la maşină complete şi în stare lizibilă.
- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcţiune a dispozitivelor de siguranţă de la maşină.
- Verificaţi conductele de racord la reţeaua electrică. Nu utilizaţi conductori de legătură defecţi.
- Înaintea punerii în funcțiune, verificați funcționarea corectă a aparatului.
- A nu se lăsa betoniera la îndemâna persoanelor neautorizate şi a copiilor.
- Persoanele care se află sub influenţa alcoolului, a drogurilor şi a medicamentelor nu trebuie să utilizeze aparatul.
- Operatorul este obligat să poarte echipamentul personal de protecţie (EPP).
- Lucraţi cu precauţie: Pericol de accidentare din cauza componentelor rotative.
- Efectuaţi lucrările de curăţare şi de întreţinere curente, precum şi remedierea defecţiunilor, numai cu motorul oprit. Scoateţi fişa de reţea!
- Executarea lucrărilor de instalare, reparaţie şi întreţinere curentă la instalaţia electrică este permisă numai specialiştilor.
- Toate dispozitivele de protecţie şi de siguranţă trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea lucrărilor de reparaţie şi de întreţinere curentă.
- Deconectaţi motorul şi scoateţi fişa de reţea din priză dacă părăsiţi zona de lucru!
- Acordaţi atenţie unei iluminări suficiente. O iluminare incorectă poate mări semnificativ pericolul de vătămare!
- Deconectaţi maşina şi scoateţi fişa de reţea din priză în caz de pericol!
- Nu puneți niciodată mâinile pe părțile în mișcare ale mașinii atunci când aceasta este pornită. Există pericolul de prindere / înfăşurare în tamburul rotativ, respectiv în uneltele de amestecare rotative.

- Maşina nu poate fi operată în timpul mutării într-un alt loc!
- Maşina trebuie poziţionată numai pe o suprafaţă dreaptă!
- Există pericolul de inhalare de vapori şi prafuri toxice.
- Nu racordați la prizele de uz casnic! Utilizați numai o sursă de alimentare protejată cu un comutator de protecție FI (comutator de protecție la curent rezidual).

Indicaţii de securitate suplimentare

- Betoniera nu poate pusă în funcţiune numai dacă este în stare complet montată.
- Verificaţi conductorii de legătură înainte de fiecare punere în funcţiune pentru a constata eventualele deteriorări.
- Purtați încălțăminte de siguranță, mănuși, ochelari de protecție și mască de protecție a respirației.
- Păstraţi-vă mâinile şi picioarele la distanţă faţă de piesele în mişcare.
- Nu introduceți mâna în tamburul de malaxare pornit.
- Nu introduceţi obiecte în tamburul de malaxare pornit, de exemplu, o lopată sau un obiect similar.
- Pericol de vătămare dacă tamburul de malaxare se roteşte.
- Betoniera poate fi operată doar cu piese de schimb originale.
- Reparaţiile la betonieră pot fi efectuate numai de către întreprinderile specializate autorizate.
- Nu lăsaţi nesupravegheată betoniera, dacă este pregătită de funcţionare.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectaţi maşina şi scoateţi fişa de reţea din priză.

Riscuri reziduale

Maşina este construită după standarde tehnice de actualitate şi reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de accidentare din cauza componentelor rotative.
- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreţinere curentă, deconectaţi motorul şi scoateţi fişa de reţea din priză.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicaţiile de securitate” şi „utilizarea conformă cu destinaţia”, precum şi manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a mașinii: Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire/oprire se află pe „0” înainte să introduceţi fişa în priză.
- Utilizaţi unealta care este recomandată în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- Când maşina este în funcţiune, ţineţi mâinile la distanţă de zona de lucru.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcţionării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influenţeze negativ implanturile medicale active sau pasive.
Pentru a micşora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul şi producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Date tehnice

	MIX125 / BTM125	**MIX140**
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Puterea motorului	0,55 kW	0,55 kW
Turație max.	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Turație tambur max.	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Capacitate	125 l	140 l
Diametru orificiu tambur	385 mm	385 mm
Nivelul presiunii acustice conform EN ISO 60529	IP45D	IP45D
Dimensiuni	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Regim de funcţionare	S6 30%	S6 30%
Clasa de protecţie	II	II
Masă	45 kg	47 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

*S6 30 %: Regim de funcţionare continuă cu solicitare intermitentă (durata ciclului de operaţie 10 min.)

Pentru a nu încălzi inadmisibil motorul, motorul poate fi exploatat pentru 30% din durata ciclului de operaţie la puterea nominală specificată şi trebuie să continue să ruleze 70% din durata ciclului de operaţie fără sarcină.

Informaţie privind dezvoltarea de zgomot
Avertizare: Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătăţii dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot
Valorile emisiei sonore au fost determinate corespunzător EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	71,11 dB / 69,84dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	91,11dB / 89,84 dB
Incertitudine $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB / 0,85 dB

7. Dezambalarea

- Deschideţi ambalajul şi scoateţi cu precauţie aparatul.
- Înlăturaţi materialul de ambalat, precum şi siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificaţi dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificaţi dacă aparatul şi accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

⚠ AVERTIZARE!
Aparatul şi materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile şi piesele mici! Există pericol de înghiţire şi sufocare!

8. Structură / Înaintea punerii în funcţiune

Atenție!
Înainte de punerea în funcţiune, trebuie să montaţi complet aparatul!

Pentru a facilita montarea, asamblarea trebuie să fie efectuată de către două persoane.
Punga cu setul auxiliar (A până la I) conţin toate piesele mici necesare pentru montare (vezi fig. 3).

Unealta necesară pentru montaj (nu este inclusă în pachetul de livrare):
- 2x cheie fixă cu deschidere de 13
- 2x cheie fixă cu deschidere de 16
- 1x cheie imbus cu deschidere de 8
- 1x cleşte combinat
- 1x şurubelniţă în cruce

Montarea roţilor de transport (5) (fig.4)
(punga cu accesorii A)
1. Introduceţi un şplint pe ambele părţi, prin orificiul interior al axei roţii.
2. Acum introduceţi pe ambele părţi un disc pe axa roţii.
3. Apoi, setaţi roţile de transport (5) pe ambele părţi, pe piciorul-suport cu axă roată (12).
4. Introduceţi încă o dată pe ambele părţi un disc pe axa roţii.
5. Introduceţi un şplint pe ambele părţi, prin orificiul exterior al axei roţii.
6. Securizaţi roţile de transport (5) prin îndoirea şplinturilor la distanţă unul faţă de celalalt, cu un cleşte combinat adecvat (neinclus în pachetul de livrare).

Montarea piciorului-suport (8) la piesa centrală a cadrului (11) (pungă cu set auxiliar B) (fig. 5)
1. Menţineţi piciorul-suport (8) la piesa centrală a cadrului (11), conform figurii. Selectaţi orificiile, astfel încât piciorul-suport (8) să fie în poziţia cea mai de jos.
2. Împingeţi ambele şuruburi cu cap hexagonal M8x70 prin orificii.
3. Fixaţi şuruburile cu câte o şaibă, un inel de siguranţă şi o piuliţă M8.
4. Strângeţi bine toate şuruburile, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).

Montare picior-suport cu axă roată (12) şi roţi de transport (5) la piesa centrală a cadrului (11)
(punga cu accesorii C) (fig. 6)
1. Menţineţi piciorul-suport cu axa roată (12) la piesa centrală a cadrului (11), conform figurii.
2. Împingeţi ambele şuruburi cu cap hexagonal M8x70 prin orificii.
3. Fixaţi şuruburile cu câte o şaibă, un inel de siguranţă şi o piuliţă M8.
4. Strângeţi bine toate şuruburile, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).

Montare parte inferioară tambur (10) (pungă cu set auxiliar D) (Fig. 7)

1. Introduceţi suportul lagărelor (14) în locul prevăzut în acest scop, pe partea inferioară a tamburului (10).
2. Simultan, introduceţi lagărul părţii inferioare a tamburului (10) cu suportul premontat al lagărului (14) în orificiile cadrului inferior (6). Ţineţi cont de faptul că suportul lagărului (14) se află deasupra piciorului-suport cu axă roată (12).
3. Aveți în vedere totodată poziția orificiilor.
4. Împingeţi ambele şuruburi cu cap hexagonal M8x65 prin orificii.
5. Fixaţi şuruburile cu câte o şaibă, un inel de siguranţă şi o piuliţă M8.
6. Apoi strângeţi bine toate şuruburile, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).
7. Fixaţi partea inferioară a tamburului (10) cu inelul de siguranţă (vezi imaginea).

Montare staţie de malaxare (2) (punga cu accesorii E) (Fig. 8+9)

1. Introduceţi câte un şurub cu cap în cruce M8x20 din exterior, prin partea inferioară a tamburului (10).
2. Împingeţi câte un disc din cauciuc pe şuruburile cu cap în cruce abia introduse în partea inferioară a tamburului (10).
3. Acum aşezaţi staţia de malaxare (2) pe şuruburile cu cap în cruce montate şi fixaţi-o cu câte o şaibă, un inel de siguranţă şi o piuliţă M8.
4. Staţia de malaxare (2) se strânge bine abia după ce partea superioară a tamburului a fost montată (9).

Indicaţie: Pentru a facilita montarea corectă a staţiei de malaxare (2), pe tamburul superior şi inferior sunt aplicate două săgeţi. În cazul în care nu sunteţi sigur că staţia de malaxare este montată corect, puteţi verifica acest lucru. În acest scop, aşezaţi partea superioară a tamburului (9) pe partea inferioară a tamburului (10) şi rotiţi-le până când cele două săgeţi indică una spre cealaltă.

Montare parte superioară tambur (9) (pungă cu set auxiliar F) (Fig. 9)

1. Aşezaţi partea superioară a tamburului (9) pe partea inferioară a tamburului (10). Asiguraţi-vă că orificiile de fixare ale tamburului superior şi inferior sunt aliniate.
   Atenție! Săgeţile lipite marchează orientarea exactă a părţii inferioare a tamburului (10) şi a părţii superioare a tamburului (9).
2. Fixaţi partea superioară a tamburului (9), prin montarea celor şase şuruburi M8x16, a inelelor de siguranţă şi a şaibelor.
3. Apoi, strângeţi șuruburile în cruce, cu ajutorul unei șurubelnițe în cruce (nu este inclusă în pachetul de livrare).
4. Introduceţi câte un şurub cu cap în cruce M8x20 din exterior, prin partea superioară a tamburului (9).
5. Împingeţi câte un disc din cauciuc pe şuruburile cu cap în cruce abia introduse în partea superioară a tamburului (9).
6. Fixaţi capătul superior al staţiei de malaxare (2), prin aşezarea acestuia pe şuruburile cu cap în cruce abia introduse. Fixaţi-l cu câte o şaibă, un inel de siguranţă şi o piuliţă M8.
7. Apoi, strângeţi toate cele patru şuruburi din partea inferioară a tamburului (10) şi din partea superioară a tamburului (9) cu ajutorul unei şurubelniţe în cruce şi a unei chei fixe cu deschidere de 13 (nu este inclusă în pachetul de livrare).

Montare disc cu clichet (13) (pungă cu set auxiliar G) (Fig. 10)

1. Glisați discul cu clichet (13) pe suport (13a).
2. Fixaţi-l cu ambele şuruburi cu cap hexagonal M8x25 şi cu câte o şaibă, un inel de siguranţă şi o piuliţă M8.
3. Apoi strângeţi bine toate şuruburile, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).

Montare roată pivotantă (7) (pungă cu set auxiliar H) (Fig. 11)

1. Introduceţi discul şi apoi arcurile de jos în ţeava roţii pivotante (7).
2. Ţineţi arcurile cu un deget la locul lor.
3. Aşezaţi roata pivotantă (7) peste arborele părţii inferioare a tamburului (10), astfel încât arcurile să fie aşezate pe arbore.
4. Apăsaţi roata pivotantă în jos (7), până când orificiile din arborele părţii inferioare a tamburului (10) se aliniază cu orificiile din roata pivotantă (7).
5. Fixaţi roata pivotantă (7) cu şurubul cu cap hexagonal M10x65, două discuri şi o piuliţă opritoare.
6. Apoi, strângeţi şurubul cu ajutorul unei a doua chei fixe cu deschidere de 16 (nu este inclusă în pachetul de livrare), astfel încât roata pivotantă (7) să poată bascula uşor.

7. Rotiţi şurubul cu cap cilindric al tubului în sensul acelor de ceasornic cu ajutorul unui şurub cu cap hexagonal înecat cu deschidere de 8 (nu este inclus în pachetul de livrare), pentru a seta tensiunea arcului.

Indicaţie: Roata pivotantă (7) trebuie să fie rezemată de arbore, astfel încât să poată bascula. Degajările discului cu clichet (13) trebuie să poată fi prinse uşor.

Montare unitate motor (4) (punga cu accesorii I) (Fig. 12)

1. Poziţionaţi unitatea motorului (4) astfel încât bolţurile filetate să coincidă cu găurile.
2. Acum împingeţi unitatea motorului (4) complet pe arbore.
3. Apoi, fixaţi unitatea motorului (4) cu cele patru şaibe şi cele patru piuliţe opritoare M8. Utilizați în acest scop o cheie fixă (cu deschidere de 13) (neinclusă în pachetul de livrare).

9. Punerea în funcțiune

Atenție!
Înainte de punerea în funcţiune, trebuie să montaţi complet aparatul!

Operaţi betoniera numai dacă nu există piese lipsă sau defecte şi dacă nu există deteriorări la cablul de alimentare.

9.1 Instalarea

1. Aşezaţi betoniera în poziţie orizontală, pe o suprafaţă plană, sigură împotriva răsturnării şi solidă. Astfel, preveniţi afundarea maşinii în sol.
2. Nu aşezaţi betoniera pe cablul de alimentare!
3. Dispuneţi cablul de alimentare astfel încât acesta să nu se poată îndoi, strivi sau deteriora în vreun alt mod.

Indicaţie:
Tamburul (1) poate fi pivotat spre dreapta şi spre stânga. Pentru golirea tamburului (1), sub tambur (1) trebuie să existe spaţiu pentru un rezervor (de exemplu, o vană de mortar). La amplasarea maşinii, asiguraţi-vă că este posibilă golirea corectă a tamburului de malaxare.

9.2 Pornirea / Oprirea (fig. 1)

⚠ ATENȚIE!
Pericol de vătămare!
Un tambur de malaxare rotativ poate conduce la răniri.

- Nu introduceți mâna în tamburul de malaxare pornit.
- Nu introduceți niciun obiect în tamburul de malaxare pornit (de exemplu, o lopată sau un obiect similar).

1. Conectaţi un cablu prelungitor adecvat cu cablul de alimentare al betonierei.
2. Introduceţi cablul prelungitor într-o priză.
3. Apăsaţi întrerupătorul de pornire/oprire (3) „I” (tasta verde), pentru a porni aparatul.
4. Apăsaţi întrerupătorul de pornire/oprire (3) „0” (tasta roşie), pentru a opri aparatul.

9.2.1 Protecţie termică

În cazul suprasolicitării şi supraîncălzirii, circuitul de protecţie integrat opreşte aparatul din motive de siguranţă.

1. Aşteptaţi cca. 15 minute, până când motorul este răcit.
2. Reporniţi aparatul, prin apăsarea întrerupătorului de pornire/oprire (3) „I“ (tasta verde).

9.3 Reglarea tamburului (1) (fig. 1+2, fig. 13a/13b)

Pentru producţia de beton sau mortar, betoniera trebuie să fie fixată într-o anumită poziţie de malaxare. Doar printr-o poziţie corectă de malaxare se asigură cele mai bune rezultate de malaxare şi un proces de lucru fără probleme.

1. Pentru reglarea tamburului (1), ţineţi întotdeauna bine roata pivotantă (7).
2. Slăbiţi dispozitivul de şlefuit, trăgând roata pivotantă (7) către dvs. Astfel, se eliberează închichetarea de la discul cu clichet (13).
3. Pivotaţi tamburul (1) până când amestecul dvs. capătă consistenţa dorită.
   - Fig. 13a: Poziţia tamburului pentru producţia de mortar
   - Fig. 13b: Poziţia tamburului pentru producţia de beton
4. Dacă tamburul (1) se află în poziţia dorită, blocaţi din nou roata pivotantă (7) în discul cu clichet (13).

9.4 Umplere (fig. 13a + 13b)

⚠ ATENȚIE!
Pericol de sănătate şi de vătămare!
Inhalarea prafului poate fi dăunătoare pentru sănătate. Nu atingeţi cimentul sau aditivii fără a purta mănuşi de protecţie.

- Purtaţi mască pentru protecţie respiratorie.
- Purtaţi mănuşi de protecţie şi nu introduceţi niciodată mâinile în tamburul de malaxare pornit.

⚠ AVERTIZARE!
Pericol de răsturnare!
Înainte de umplere, asiguraţi stabilitatea betonierei.
- Operaţi betoniera numai pe o suprafaţă fixă, plană (sigură împotriva răsturnării).
- Nu schimbaţi locaţia betonierei în timpul umplerii, respectiv dacă tamburul este pornit.

1. Apăsaţi întrerupătorul de pornire/oprire (3) „I" (tasta verde), pentru a porni aparatul.
2. Verificaţi poziţia de malaxare la discul cu clichet (13):
   - Fig. 13a: Poziţia tamburului pentru producţia de mortar
   - Fig. 13b: Poziţia tamburului pentru producţia de beton
3. Completaţi amestecul cu tamburul pornit (1). Nu supraumpleţi tamburul (1). **Precauţie!** Pericol de piese în mişcare!
4. Nu aruncaţi materialul în tambur (1) cu prea multă forţă, pentru a preveni lipirea pe partea inferioară a tamburului (1). Alimentaţi materialul porţionat în cantităţi mici.
5. Înainte de umplere, aveţi grijă ca deschiderea tamburului (1) să fie orientată astfel încât amestecul să nu se poată scurge din tambur (1).

Indicaţie: Apelaţi la sfatul unui specialist în ceea ce priveşte compoziţia şi calitatea amestecului.

9.5 Golire (fig. 13c)
1. Amplasaţi un recipient cu un volum suficient (de exemplu, o vană de mortar) sub tambur (1). Aveţi grijă că amestecul să nu poată să ajungă în sol.
2. Deblocaţi dispozitivul de şlefuit, trăgând roata pivotantă (1) către dvs. Astfel, se eliberează înclichetarea de la discul cu clichet (14).
3. Acum rabataţi lent în jos tamburul (1) în vederea golirii.

10. Branşamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcţionare. Racordul corespunde dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN.
Racordul la reţeaua electrică pus la dispoziţie de client, precum şi cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripţii.

10.1 Conductori de legătură electrici deterioraţi

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolaţiei.
Cauzele pentru aceasta pot fi:
- Puncte de apăsare, dacă conductorii de legătură sunt dirijați prin ferestre sau deschideri de ușă.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolaţiei cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolaţiei.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolaţiei.
Verificaţi regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveţi în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de reţeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN. Utilizaţi numai conductori de legătură cu identificatorul H07RN.
Este prescris ca notaţia tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru maşini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Waţi), vă recomandăm o siguranţă electrică generală de C 16A sau K 16A!

11. Curăţarea

⚠ AVERTIZARE!
Pericol de vătămare!
Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.
- Opriți motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curăţare.

INDICAŢIE!
Risc de deteriorare!
Dacă apa pătrunde în unitatea motorului, se poate produce deteriorarea motorului. Nu scuturaţi tamburul de malaxare cu obiecte dure (ciocan, lopată etc.).

Un tambur de malaxare îndoit afectează procesul de malaxare şi se curăţă cu dificultate.
- Curățați produsul cu o perie sau un raclor.
- Nu scufundați produsul în apă sau în alte lichide și nu pulverizați unitatea motorului cu un dispozitiv de curățare de înaltă presiune.

Vă recomandăm să curăţaţi temeinic aparatul imediat după fiecare utilizare, în interior şi exterior. Murdăria nu trebuie îndepărtată niciodată cu un ciocan, o lopată sau un obiect similar.

După fiecare utilizare a betonierei:
1. Curăţaţi tamburul (1) cu apă şi îndepărtaţi cimentul şi resturile de mortar cu o perie sau un raclor.
2. Pentru curăţarea interiorului tamburului, lăsaţi să circule câteva lopeţi de pietriş cu apă.

12. Transportul

⚠ AVERTIZARE!
Pericol de vătămare!
Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.
- Opriţi motorul înainte de transport.
- Scoateţi fişa de reţea.

12.1 Transport cu vehicule
1. Slăbiţi dispozitivul de şlefuit, trăgând roata pivotantă (7) către dvs. Astfel, se eliberează înclichetarea de la discul cu clichet (13).
2. Acum, poziţionaţi tamburul (1) cu orificiul de umplere în jos.
3. Îndepărtaţi şuruburile de la piciorul-suport (8) şi de la picior-suport cu osia roţii (12).
4. Pliaţi piciorul-suport (8) şi piciorul-suport cu osia roţii (12).
5. Asiguraţi betoniera cu o chingă împotriva alunecării.
6. Nu ridicaţi betoniera cu o macara.

12.2 Transportul la locul de muncă
1. Slăbiţi dispozitivul de şlefuit, trăgând roata pivotantă (7) către dvs. Astfel, se eliberează înclichetarea de la discul cu clichet (13).
2. Acum, poziţionaţi tamburul (1) cu orificiul de umplere în jos.
3. Pentru un transport scurt, basculaţi uşor betoniera şi transportaţi-o pe roţile de transport (5).

13. Depozitare

Depozitaţi aparatul şi accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheţ şi inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 şi 30°C.

Acoperiți betoniera pentru a o proteja de praf sau umiditate.
Păstraţi manualul de utilizare la scula electrică.

14. Întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE!
Pericol de vătămare!
Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.
- Opriți motorul înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.
- Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

14.1 Verificarea tensiunii curelei (fig. 12)
Tensiunea curelei este reglată corect din fabrică. Tensiunea curelei nu poate fi reajustată.
1. Îndepărtaţi capacul unităţii motorului (4) prin slăbirea şuruburilor (4a) de la unitatea motorului (4). Utilizați în acest scop o şurubelniţă în cruce (neinclusă în pachetul de livrare).
2. Verificaţi tensiunea curelei. Dacă aplicaţi presiune cu degetul pe curea, aceasta trebuie să cedeze cca. 5 mm.
3. Remontaţi capacul unităţii motorului (4) şi strângeţi bine şuruburile (4a). Utilizați în acest scop o şurubelniţă în cruce (neinclusă în pachetul de livrare). La montajul, aveți în vedere sensul de rotație corect în capac.

14.2 Înlocuirea curelei (fig. 12)
Curelele sunt piese de uzură care trebuie înlocuite după o anumită perioadă.
1. Îndepărtaţi capacul unităţii motorului (4) prin slăbirea şuruburilor (4a) de la unitatea motorului (4).
2. Scoateţi capacul motorului.
3. La montare, partea striată a noii curele trapezoidale trebuie să indice spre exterior. Aveţi grijă să montaţi mai întâi partea inferioară a curelei trapezoidale.
4. Verificaţi tensiunea curelei. Dacă aplicaţi presiune cu degetul pe curea, aceasta trebuie să cedeze cca. 5 mm. Nu este posibilă retensionarea curelei.

5. Remontaţi capacul unităţii motorului (4) şi strângeţi bine şuruburile (4a). La montajul, aveți în vedere sensul de rotație corect în capac.

15. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparaţie sau întreţinere curentă, asiguraţi-vă că sunt montate toate piesele de siguranţă tehnică şi că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane şi copiilor.

Atenție: Conform legislaţiei privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanţie pentru daunele care au fost cauzate de reparaţii necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactaţi un punct de serviciu pentru clienţi sau un specialist autorizat. Acelaşi lucru se aplică şi pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații
Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.
Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricaţie a maşinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

15.1 Comandă pentru piese de schimb
La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:
- Notație model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / Accesorii	Nr. articol:
Curea	5908403061

15.2 Informații cu privire la service
Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Curea
* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicaţii referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele ca deşeu, în mod ecologic.

Indicaţii referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice şi electronice nu reprezintă gunoi menajer şi trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!
- Bateriile sau acumulatorii uzaţi care nu sunt încorporaţi în aparatul uzat trebuie îndepărtaţi fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deşeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deţinătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice şi electronice sunt obligaţi prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ştergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deşeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice şi electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice şi electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligaţi să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteţi preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziţionarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.

- Puteţi afla care sunt condiţiile suplimentare de colectare ale producătorului şi distribuitorului la serviciul de asistenţă a clienţilor respectiv.

• În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactaţi serviciul de asistenţă a clienţilor al producătorului.

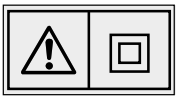
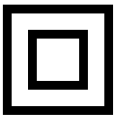
• Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate şi achiziţionate în ţările Uniunii Europene şi care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în ţările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziţii pentru eliminarea ca deşeu a echipamentelor electrice şi electronice uzate.

17. Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu porneşte	Tensiunea rețelei lipsește	Verificaţi siguranţa
	Cablu de alimentare defect	Dispuneţi verificarea, respectiv înlocuirea, de către un electrician
Motorul se opreşte	Motorul este suprasolicitat	Lăsaţi motorul să se răcească
	Orificiile de alimentare şi de evacuare a aerului de la unitatea motorului sunt colmatate	Curăţaţi orificiile de alimentare şi de evacuare a aerului
Motorul funcționează, tamburul nu porneşte	Cureaua trapezoidală alunecă	Înlocuire curea trapezoidală

Objašnjenje simbola na proizvodu

	Pročitati uputstvo za upotrebu pre puštanja u rad!
	Nosite zaštitnu obuću!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitne naočare!
	Nosite masku za zaštitu od prašine!
	Nosite štitnike za uši!
	Mešalicu za beton vodoravno postaviti na ravnom i čvrstom tlu!
	Mešalica za beton tokom rada ne sme da se pomera!
	Mešalica za beton sme da radi samo sa potpuno zatvorenim zaštitnim uređajem!
	Ne sezati u rotirajući bubanj!
	Oprez! Opasnost od prignječenja na zupčastom vencu u rasterskom disku.

	Nemojte pokretati motor, ako je bubanj napunjen.
	Štitite životnu sredinu! Preostali materijal odnesite na ovlašćeno mesto za prikupljanje. Ne treba da dospe u kanalizaciju, niti u zemlju ili vode.
	Neovlašćene osobe i decu držite dalje od uređaja!
	Uređaj ima zaštitnu izolaciju! Pažnja! Klasa zaštite se održava samo ako se za servisiranje koriste originalni izolacioni materijali i ako se izolaciona rastojanja ne menjaju. Ne priključivati na kućne utičnice! Koristiti samo na strujnom napajanju zaštićenim FI zaštitnim prekidačem (zaštitnim prekidačem struje kvara).
	Izvucite utikač pre čišćenja ili održavanja!
	Pomoć pri montaži! Pogledajte: Montaža, montiranje gornjeg dela bubnja.
	Podatak o nivou zvučne snage u dB
	Klasa zaštite II
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo: **Strana:**

1. Uvod ... 304
2. Opis proizvoda (sl. 1 - 13d) ... 304
3. Opseg isporuke (sl. 2 + 3) ... 304
4. Namenska upotreba ... 304
5. Sigurnosne napomene ... 305
6. Tehnički podaci ... 306
7. Raspakivanje ... 307
8. Postavljanje / Pre puštanja u rad ... 307
9. Puštanje u rad ... 308
10. Električni priključak ... 310
11. Čišćenje ... 310
12. Transport ... 310
13. Skladištenje ... 311
14. Održavanje ... 311
15. Popravka i naručivanje rezervnih delova ... 311
16. Odlaganje na otpad i reciklaža ... 312
17. Pomoć za otklanjanje smetnji ... 312
18. Izjava o usaglašenosti ... 328

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče
Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:
Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- Nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- Nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja nacionalnih propisa o električnim instalacijama i drugih propisa.

Vodite računa:
Priručnik za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćenjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.
Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte priručnik za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 13d)

1. Bubanj
2. Mikser
3. Prekidač za uklj./isklj.
4. Jedinica motora

4a Zavrtnji

5. Transportni točkovi
6. Postolje
7. Zakretni točak
8. Stajna noga
9. Gornji deo bubnja
10. Donji deo bubnja
11. Srednji deo okvira
12. Stajna noga sa osovinom točka
13. Rasterski disk

13a Držač

14. Nosač ležaja

3. Opseg isporuke (sl. 2 + 3)

- Mikser (2)
- Jedinica motora (4)
- Transportni točkovi (5)
- Zakretni točak (7)
- Stajna noga (8)
- Gornji deo bubnja (9)
- Donji deo bubnja (10)
- Srednji deo okvira (11)
- Stajna noga sa osovinom točka (12)
- Rasterski disk (13)
- Nosač ležaja (14)
- 9x vrećica sa montažnim materijalom
- Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Mešalica za beton se kod radova u kući može koristiti za mešanje betona i maltera. Mešalica za beton je namenjena samo za privatnu upotrebu u kući i bašti.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.
Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšte-prihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.

Mašinu smeju koristiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima.
Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača. Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

⚠ Upozorenje
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPASNOST
Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5. Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene

UPOZORENJE: Kada koristite električne alate, trebalo bi da se pridržavate sledećih osnovnih bezbednosnih mera opreza navedenih u nastavku da biste smanjili rizik od požara, električnog udara i telesnih povreda.

Pročitajte sva uputstva pre rada sa ovim uređajem.

- Poštujte sve napomene o sigurnosti i opasnostima na mašini.
- Sve napomene o bezbednosti i opasnostima držite na mašini u potpunom i čitljivom stanju.
- Sigurnosne naprave na mašini ne smeju se skidati ili učiniti nekorisnim.
- Proverite vodove za priključak na mrežu. Ne koristite oštećene priključne vodove.
- Pre puštanja u rad proverite ispravno funkcionisanje uređaja.
- Neovlašćene osobe i decu držite dalje od mešalice za beton.
- Licima koja su pod uticajem alkohola, droga ili lekova nije dozvoljeno da je koriste.
- Rukovalac je obavezan da nosi ličnu zaštitnu opremu (LZO).
- Oprez tokom rada: Opasnost od povreda zbog rotirajućih delova.
- Radove na čišćenju i održavanju te otklanjanje smetnji obavljajte samo kada je motor isključen. Izvucite mrežni utikač!
- Radove na postavljanju, popravci i održavanju električnih instalacija smeju obavljati samo stručna lica.
- Svi zaštitni i sigurnosni uređaji se nakon završene popravke i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Prilikom napuštanja radnog mesta isključite motor i izvucite utikač!
- Vodite računa da ima dovoljno osvetljenja. Loše osvetljenje može značajno povećati opasnost od povreda!
- U slučaju opasnosti isključite mašinu i izvucite utikač!
- Nikada nemojte da stavljate ruke na pokretne delove mašine kada je mašina uključena. Postoji opasnost od zahvatanja i namotavanja od strane rotirajućeg bubnja odn. rotirajućih alata za mešanje zahvate/namotaju.
- Sa mašinom se ne sme raditi tokom premeštanja na drugu lokaciju!
- Mašina sme da se pozicionira samo na ravnoj površini!
- Postoji opasnost od udisanja otrovnih isparenja i prašine.
- Ne priključivati na kućne utičnice! Koristiti samo na strujnom napajanju zaštićenim FI zaštitnim prekidačem (zaštitnim prekidačem struje kvara).

Dodatne sigurnosne napomene

- Mešalica za beton sme da se pusti u rad samo potpuno montirana.

- Pre puštanja u rad proverite da li su priključni kablovi oštećeni.
- Nosite zaštitne cipele, rukavice, zaštitne naočare i zaštitnu masku za disanje.
- Držite šake i stopala dalje od pokretnih delova.
- Ne posežite u bubanj za mešanje dok radi.
- Nemojte ubacivati nikakve predmete u bubanj za mešanje koji radi, npr. lopatu ili slično.
- Opasnost od povreda kada se bubanj za mešanje okreće.
- Mešalica za beton sme da radi samo sa originalnim rezervnim delovima.
- Popravke mešalice za beton smeju da vrše samo ovlašćene specijalizovane firme.
- Ne ostavljajte mešalicu za beton spremnu za upotrebu bez nadzora.
- Isključite mašinu i izvucite mrežni utikač prilikom napuštanja radnog mesta.

Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od povreda zbog rotirajućih delova.
- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Pre nego što preduzmete radove na podešavanju ili održavanju, isključite motor i izvucite utikač iz struje.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Sprečite slučajno puštanje mašine u rad: Uverite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje postavljen na "0" pre nego što gurnete utikač u utičnicu.
- Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina u upotrebi.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da pre rukovanja električnim alatom konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata.

6. Tehnički podaci

	MIX125 / BTM125	MIX140
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Snaga motora	0,55 kW	0,55 kW
Broj obrtaja, maks.	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Broj obrtaja bubnja maks.	26,6 min^{-1}	26,6 min^{-1}
Korisna zapremina	125 l	140 l
Prečnik otvora bubnja	385 mm	385 mm
Vrsta zaštite u skladu sa EN 60529	IP45D	IP45D
Dimenzije	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Režim rada	S6 30 %	S6 30 %
Klasa zaštite	II	II
Težina	45 kg	47 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

*S6 30%: Neprekidni rad sa povremenim prekidom opterećenja (trajanje ciklusa 10 min.)

Kako se motor ne bi nedozvoljeno zagrevao, motor sme da se koristi 30% trajanja ciklusa sa navedenom nominalnom snagom, a nakon toga mora 70% ciklusa da nastavi da radi bez opterećenja.

Informacije o emisiji buke

Upozorenje: Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Vrednosti izlaganja buci

Vrednosti emisije buke su određene u skladu sa EN ISO 3744:2010.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	71,11 dB / 69,84dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	91,11dB / 89,84 dB
Nesigurnost $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB / 0,85 dB

7. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

⚠ UPOZORENJE!
Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Postavljanje / Pre puštanja u rad

Pažnja!
Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Da bi se olakšala montaža, sastavljanje bi trebalo da obavljaju dve osobe.
Vrećice sa montažnim materijalom (A do I) sadrže sve sitne delove potrebne za montažu (vidi sl. 3).

Potreban alat za montažu (nije sadržan u opsegu isporuke):
- 2x čeljusni ključ vel. 13
- 2x čeljusni ključ vel. 16
- 1x imbus ključ vel. 8
- 1x kombinovana klešta
- 1x krstasti odvijač

Montaža transportnih točkova (5) (sl. 4)
(vrećica sa montažnim delovima A)
1. Na obe strane gurnite rascepku kroz unutrašnji otvor osovine točka.
2. Sada na obe strane gurnite pločicu na osovinu točka.
3. Zatim obostrano stavite transportne točkove (5) na stajnu nogu sa osovinom točka (12).
4. Zatim još jednom na obe strane gurnite pločicu na osovinu točka.
5. Na obe strane gurnite rascepku kroz spoljnji otvor osovine točka.
6. Učvrstite transportne točkove (5), tako što savijanjem razdvojite rascepke prikladnim kombinovanim kleštima (nije sadržano u obimu isporuke).

Montaža stajne noge (8) na srednji deo okvira (11)
(vrećica sa montažnim delovima B) (sl. 5)
1. Stajnu nogu (8) kao na slici prislonite na srednji deo okvira (11). Izaberite otvore tako da je stajna noga (8) u nižem položaju.
2. Gurnite dva šestostrana zavrtnja M8x70 kroz otvore.
3. Uvek pričvrstite zavrtnje sa podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
4. Zategnite sve zavrtnje uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u opsegu isporuke).

Montaža stajne noge sa osovinom točka (12) i transportnim točkovima (5) na srednji deo okvira (11)
(vrećica sa montažnim delovima C) (sl. 6)
1. Stajnu nogu sa osovinom točka (12) kao na slici prislonite na srednji deo okvira (11).
2. Gurnite dva šestostrana zavrtnja M8x70 kroz otvore.
3. Uvek pričvrstite zavrtnje sa podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
4. Zategnite sve zavrtnje uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u opsegu isporuke).

Montaža donjeg dela bubnja (10) (vrećica sa montažnim delovima D) (sl. 7)
1. Gurnite nosač ležaja (14) na za to predviđeno mesto na donjem delu bubnja (10).
2. Istovremeno ubacite ležaj donjeg dela bubnja (10) sa fabrički montiranim nosačem ležaja (14) u otvore postolja (6). Vodite računa da se nosač ležaja (14) nalazi iznad stajne noge sa osovinom točka (12).
3. Pri tome obratite pažnju na poziciju otvora.
4. Gurnite dva šestostrana zavrtnja M8x65 kroz otvore.
5. Uvek pričvrstite zavrtnje sa podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
6. Na kraju zategnite sve zavrtnje uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u obimu isporuke).
7. Pričvrstite donji deo bubnja (10) sa sigurnosnim prstenom (vidi sliku).

Montaža miksera (2) (vrećica sa montažnim delovima E) (sl. 8+9)
1. Po jedan krstasti zavrtanj M8x20 spolja vodite kroz donji deo bubnja (10).
2. Gurnite po jednu gumenu pločicu na krstasti zavrtanj koji ste upravo ubacili u donjem delu bubnja (10).
3. Sada postavite mikser (2) na montirane krstaste zavrtnje i pričvrstite ga sa po jednom podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
4. Mikser (2) se čvrsto zateže tek kada se montira gornji deo bubnja (9).

Napomena: Da bi se olakšala ispravna montaža miksera (2) na gornjem i donjem bubnju postoje dve strelice. Ako niste sigurni da li je mikser ispravno montiran, možete da to testirate. U tu svrhu stavite gornji deo bubnja (9) na donji deo bubnja (10) i okrećite sve dok dve strelice ne budu jedna nasuprot drugoj.

Montaža gornjeg dela bubnja (9) (vrećica sa montažnim delovima F) (sl. 9)

1. Stavite gornji deo bubnja (9) na donji deo bubnja (10). Uverite se da su otvori za pričvršćivanje gornjeg i donjeg bubnja međusobno poravnati.
   Pažnja! Nalepljene strelice označavaju tačnu orijentaciju donjeg dela bubnja (10) i gornjeg dela bubnja (9).
2. Pričvrstite gornji deo bubnja (9) tako što postavite šest zavrtnjeva M8x16, opružne prstenove i pločice.
3. Zatim unakrsno zategnite zavrtnje pomoću krstastog odvijača (nije sadržan u opsegu isporuke).
4. Po jedan krstasti zavrtanj M8x20 spolja vodite kroz gornji deo bubnja (9).
5. Gurnite po jednu gumenu pločicu na krstasti zavrtanj koji ste upravo ubacili u gornjem delu bubnja (9).
6. Pričvrstite gornji kraj miksera (2) tako što ga postavite na krstasti zavrtanj koji ste upravo umetnuli. Pričvrstite ga sa po jednom podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
7. Na kraju zategnite sva četiri zavrtnja u donjem delu bubnja (10) i gornjem delu bubnja (9) pomoću krstastog odvijača i čeljusnog ključa vel. 13 (nije sadržano u obimu isporuke).

Montaža rasterskog diska (13) (vrećica sa montažnim delovima G) (sl. 10)

1. Gurnite rasterski disk (13) na nosač (13a).
2. Pričvrstite ga sa dva šestostrana zavrtnja M8x25 i sa po jednom podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
3. Na kraju zategnite sve zavrtnje uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u obimu isporuke).

Montaža zakretnog točka (7) (vrećica sa montažnim delovima H) (sl. 11)

1. Prvo pločicu a zatim i oprugu odozdo ubacite u cev zakretnog točka (7).
2. Držite oprugu na mestu pomoću prsta.
3. Stavite zakretni točak (7) preko osovine donjeg dela bubnja (10), tako da opruga naleže na osovinu.
4. Pritisnite zakretni točak (7) na dole, dok se otvori na osovini donjeg dela bubnja (10) ne poravnaju sa otvorima na zakretnom točku (7).
5. Pričvrstite zakretni točak (7) šestostranim zavrtnjem M10x65, dvema pločicama i jednom zaustavnom navrtkom.
6. Zatim zavrtanj uz pomoć dva čeljusna ključa vel. 16 (nije sadržanom u obimu isporuke) zategnite tako da se zakretni točak (7) još uvek može blago nagnuti.
7. Okrenite cilindrični zavrtanj cevi u smeru kazaljke na satu uz pomoć imbus ključa vel. 8 (nije sadržano u obimu isporuke), da biste podesili zategnutost opruge.

Napomena: Zakretni točak (7) mora biti uležišten na osovini tako da se može nagnuti. Mora postojati mogućnost njegovog lakog sezanja u udubljenja na rasterskom disku (13).

Montaža jedinice motora (4) (vrećica sa montažnim delovima I) (Sl. 12)

1. Jedinicu motora (4) pozicionirajte tako da se navojni klinovi poklope sa otvorima.
2. Sada jedinicu motora (4) kompletno gurnite na osovinu.
3. Zatim pričvrstite jedinicu motora (4) sa četiri podloške i četiri zaustavne navrtke M8. Za to koristite čeljusni ključ (vel. 13) (nije sadržano u obimu isporuke).

9. Puštanje u rad

Pažnja!
Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Sa mešalicom za beton radite samo, ako ne nedostaju nikakvi delovi ili ako nisu neispravni i kada na priključnom vodu nema oštećenja.

9.1 Postavljanje

1. Mešalicu za beton vodoravno postavite na ravnu i čvrstu podlogu bezbednu od prevrtanja. Sprečite uranjanje mašine u tlo.
2. Nemojte stavljati mešalicu za beton na priključni vod!
3. Priključni vod postavite tako da ne može da se presavije, prignječi ili ošteti na drugačiji način.

Napomena:
Bubanj (1) mora imati mogućnost zakretanja udesno i ulevo. Za pražnjenje bubnja (1) ispod bubnja (1) mora biti mesta za dovoljno veliku posudu (npr. korito za malter). Prilikom postavljanja mašine vodite računa da bude obezbeđeno neometano pražnjenje bubnja za mešanje.

9.2 Uključivanje/isključivanje (sl. 1)

⚠ PAŽNJA!
Opasnost od povreda!
Rotirajući bubanj za mešanje može dovesti do povreda.
- Ne posežite u bubanj za mešanje dok radi.
- Nemojte da ubacujete nikakve predmete u bubanj za mešanje dok radi (npr. lopatu ili slično).

1. Povežite pogodan produžni kabl sa priključnim vodom mešalice za beton.
2. Gurnite produžni kabl u utičnicu.
3. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) „I“ (zeleni taster) da biste pokrenuli uređaj.
4. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) „0“ (crveni taster) da biste isključili uređaj.

9.2.1 Termička zaštita
Kod preopterećenja i pregrevanja integrisana zaštitna sklopka isključuje uređaj iz bezbednosnih razloga.
1. Čekajte oko 15 minuta dok se motor ohladi.
2. Ponovo pokrenite uređaj tako što pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje (3) „I“ (zeleni taster).

9.3 Podešavanje bubnja (1) (sl. 1+2, sl. 13a/13b)
Za proizvodnju betona ili maltera mešalica za beton mora da nalegne u tačno određenom položaju za mešanje. Samo pravilan položaj za mešanje obezbeđuje najbolje rezultate mešanja i garantuje proces rada bez smetnji.
1. Za podešavanje bubnja (1) uvek čvrsto držite zakretni točak (7).
2. Otpustite okretni mehanizam tako što privučete zakretni točak (7) ka sebi. Pritom se rasterski profil odvaja od rasterskog diska (13).
3. Zakrenite bubanj (1) do konsistencije koja odgovara vašem materijalu za mešanje.
   - Sl. 13a: Položaj bubnja za proizvodnju maltera
   - Sl. 13b: Položaj bubnja za proizvodnju betona
4. Ako se bubanj (1) nalazi u željenom položaju, ponovo pustite da zakretni točak (7) nalegne u rasterski disk (13).

9.4 Punjenje (sl. 13a + 13b)

⚠ PAŽNJA!
Opasnost po zdravlje i opasnost od povreda!
Udisanje prašine može da dovede do zdravstvenih problema. Nemojte dodirivati cement ili aditive bez zaštitnih rukavica.
- Nosite masku za zaštitu disajnih organa.
- Nosite zaštitne rukavice i nikada ne sežite u bubanj za mešanje koji radi.

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od prevrtanja!
Pre punjenja proverite stabilnost mešalice za beton.
- Mešalica za beton sme da radi samo na čvrstoj i ravnoj podlozi (bezbednoj od prevrtanja).
- Prilikom punjenja odn. kada bubanj radi, nemojte da menjate lokaciju mešalice za beton.

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) „I“ (zeleni taster) da biste pokrenuli uređaj.
2. Proverite položaj za mešanje na rasterskom disku (13):
   - Sl. 13a: Položaj bubnja za proizvodnju maltera
   - Sl. 13b: Položaj bubnja za proizvodnju betona
3. Sipajte materijal za mešanje kada bubanj radi (1). Nemojte prepunjavati bubanj (1). **Oprez!** Opasnost od pokretnih delova!
4. Nemojte bacati materijal u bubanj (1) velikom snagom, da biste sprečili lepljenje za donji deo bubnja (1). Ubacujte materijal u manjim porcijama.
5. Pre punjenja vodite računa da je otvor bubnja (1) orijentisan tako da iz bubnja (1) ne može da ispadne materijal za mešanje.

Napomena: U pogledu sastava i kvaliteta materijala za mešanje potražite savet stručnjaka.

9.5 Pražnjenje (sl. 13c)
1. Postavite dovoljno veliku posudu (npr. korito za malter) ispod bubnja (1). Vodite računa da materijal za mešanje ne može da prodre u tlo.
2. Deblokirajte okretni mehanizam tako što privučete zakretni točak (1) ka sebi. Pritom se rasterski profil odvaja od rasterskog diska (14).
3. Sada u svrhu pražnjenja bubanj (1) polako zakrenite prema dole.

10. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.
Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

10.1 Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.
Uzroci za ovo mogu biti:
- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilnog pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.
Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN.
Na priključnom kablu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

11. Čišćenje

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od povreda!
Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.
- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

NAPOMENA!
Opasnost od oštećenja!
Ukoliko u jedinicu motora dospe voda, posledica može biti oštećenje motora. Nemojte lupkati bubanj za mešanje tvrdim predmetima (čekić, lopata, itd.). Ulubljen bubanj za mešanje negativno utiče na proces mešanja i osim toga se teško čisti.
- Očistite proizvod četkom ili strugalicom.
- Ne uranjajte proizvod u vodu ili druge tečnosti i ne prskajte jedinicu motora uređajem za čišćenje pod visokim pritiskom.

Preporučujemo da unutra i spolja temeljno očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja. Prljavština nikada ne sme da se uklanja čekićem, lopatom ili nečim sličnim.

Posle svake upotrebe mešalice za beton:
1. Očistite bubanj (1) vodom i uklonite cement i osušeni malter četkom ili strugalicom.
2. U svrhu čišćenja unutrašnjosti bubnja pustite uređaj da radi da nekoliko lopata šljunka i vodom.

12. Transport

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od povreda!
Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.
- Pre transporta isključite motor.
- Izvucite mrežni utikač.

12.1 Transport vozila

1. Otpustite okretni mehanizam tako što privučete zakretni točak (7) ka sebi. Pritom se rasterski profil odvaja od rasterskog diska (13).
2. Postavite sada bubanj (1) tako da je otvor za sipanje okrenut na dole.
3. Uklonite zavrtnje iz stajne noge (8) i iz stajne noge sa osovinom točka (12).
4. Zaklopite stajnu nogu (8) i stajnu nogu sa osovinom točka (12).
5. Steznim kaišem osigurajte mešalicu za beton od klizanja.
6. Nemojte podizati mešalicu za beton kranom.

12.2 Transport na radnom mestu

1. Otpustite okretni mehanizam tako što privučete zakretni točak (7) ka sebi. Pritom se rasterski profil odvaja od rasterskog diska (13).
2. Postavite sada bubanj (1) tako da je otvor za sipanje okrenut na dole.

3. Za kratke transporte blago nagnite mešalicu za beton i transportujte je na transportnim točkovima (5).

13. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30˚C.

Pokrijte mešalicu za beton kako biste je zaštitili od prašine ili vlage.
Čuvajte priručnik za upotrebu uz električni alat.

14. Održavanje

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od povreda!
Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.
- Pre svih radova na održavanju isključite motor.
- Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

14.1 Provera zategnutosti kaiša (sl. 12)

Zategnutost kaiša je fabrički ispravno podešena. Zategnutost kaiša ne može da se naknadno podešava.
1. Skinite poklopac jedinice motora (4) odvijanjem zavrtnjeva (4a) na jedinici motora (4). Za to koristite krstasti odvijač (nije sadržano u opsegu isporuke).
2. Proverite zategnutost kaiša. Putem pritiska prstom na kaiš, on bi trebalo da popusti oko 5 mm.
3. Ponovo stavite poklopac jedinice motora (4) i zategnite zavrtnje (4a). Za to koristite krstasti odvijač (nije sadržano u opsegu isporuke). Prilikom montaže vodite računa da je zaptivka pravilno umetnuta u pokrivci.

14.2 Zamena kaiša (sl. 12)

Kaiševi su potrošni delovi koji posle određenog vremena moraju da se zamene.
1. Skinite poklopac jedinice motora (4) odvijanjem zavrtnjeva (4a) na jedinici motora (4).
2. Skinite poklopac motora.
3. Žlebljena strana novog klinastog kaiša prilikom umetanja mora da bude okrenuta prema spolja. Pazite da prvo montirate donji deo klinastog kaiša.
4. Proverite zategnutost kaiša. Putem pritiska prstom na kaiš, on bi trebalo da popusti oko 5 mm. Nije moguće naknadno zategnuti kaiš.
5. Ponovo stavite poklopac jedinice motora (4) i zategnite zavrtnje (4a). Prilikom montaže vodite računa da je zaptivka pravilno umetnuta u pokrivci.

15. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke
Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.
Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:
- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

15.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:
- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / dodatna oprema	**Br. artikla:**
Kaiš	5908403061

15.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Kaiš
* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

16. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

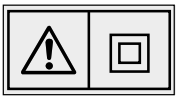
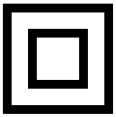
- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

17. Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali	Nema struje	Proverite osigurače
	Priključni kabl je neispravan	Dati stručnom električaru da proveri odn. zameni
Motor se isključuje	Motor je preopterećen	Pustite da se motor ohladi
	Otvori za dovod i odvod vazduha na jedinici motora su zaprljani	Čišćenje otvora za dovod i odvod vazduha
Motor radi, bubanj stoji	Klinasti remen proklizava	Zameniti klinasti remen

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

	Devreye almadan önce kullanım kılavuzunu okuyun!
	Koruyucu ayakkabılar giyin!
	Koruyucu eldiven kullanın!
	Koruyucu gözlük kullanın!
	Toz koruma maskesi kullanın!
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	Beton karıştırıcıyı düz ve sağlam bir zemin üzerine yatay olarak yerleştirin!
	Beton karıştırıcı çalışma sırasında hareket ettirilmemelidir!
	Beton karıştırıcı sadece koruma tertibatı tamamen kapalıyken çalıştırılabilir!
	Hareketli tamburun içine uzanmayın!
	İkaz! Izgara diskindeki içten dişlide ezilme tehlikesi.

	Tambur tamamen yüklüyken motoru çalıştırmayın.
	Çevreyi koruyun! Kalan malzemeyi yetkili bir toplama yerine götürün. Kanalizasyona, toprağa veya doğal sulara ulaşmamalıdır.
	Yetkisiz kişileri ve çocukları cihazdan uzak tutun!
	Cihaz koruyucu yalıtıma sahiptir! Dikkat! Koruma sınıfı sadece servis için orijinal yalıtım malzemeleri kullanıldığında ve yalıtım mesafeleri değiştirilmediğinde korunur. Ev tipi prizlere bağlamayın! Sadece bir kaçak akım koruma şalteri ile korunmuş bir akım beslemesinde kullanın.
	Temizlik veya bakımdan önce elektrik fişini çekin!
	Montaj yardımı! Bkz: Montaj, tamburun üst parçasını monte edin.
	dB olarak ses gücü düzeyi bilgisi
	Koruma sınıfı II
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler: **Sayfa:**

1. Giriş ... 316
2. Ürün açıklaması (Res. 1 - 13d) ... 316
3. Teslimat kapsamı (Res. 2 + 3) ... 316
4. Amacına uygun kullanım ... 316
5. Güvenlik talimatları ... 317
6. Teknik veriler ... 318
7. Ambalajdan çıkarma ... 319
8. Kurulum / işletime almadan önce ... 319
9. İşletime alma ... 320
10. Elektrik bağlantısı ... 322
11. Temizlik ... 322
12. Taşıma ... 322
13. Depolama ... 323
14. Bakım ... 323
15. Onarım ve yedek parça siparişi ... 323
16. İmha ve yeniden değerlendirme ... 324
17. Arıza giderme ... 324
18. Uygunluk beyanı ... 328

1. Giriş

Üretici:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:
Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz
Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:
Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Ulusal elektrik düzenlemelerine ve yönetmeliklerine uyulmamasından dolayı elektrik tesisinin arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:
Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Ürün açıklaması (Res. 1 - 13d)

1. Tambur
2. Karıştırıcı
3. Açma/kapama şalteri
4. Motor ünitesi

4a Cıvatalar

5. Taşıma tekerlekleri
6. Alt şasi
7. Döner tekerlek
8. Ayak
9. Tambur üst parçası
10. Tambur alt parçası
11. Çerçeve orta parçası
12. Tekerlek akslı ayak
13. Izgara diski

13a Tutucu

14. Yatak tutucusu

3. Teslimat kapsamı (Res. 2 + 3)

- Karıştırıcı (2)
- Motor ünitesi (4)
- Taşıma tekerlekleri (5)
- Döner tekerlek (7)
- Ayak (8)
- Tambur üst parçası (9)
- Tambur alt parçası (10)
- Çerçeve orta parçası (11)
- Tekerlek akslı ayak (12)
- Izgara diski (13)
- Yatak tutucusu (14)
- 9x torba
- Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Beton karıştırıcı, evde beton ve harç karıştırmak için kullanılabilir. Beton karıştırıcı sadece ev ve bahçede özel kullanım için tasarlanmıştır.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.
Kaza önleme talimatlarına ve genel olarak bilinen diğer güvenlik tekniği kurallarına dikkat edilmelidir.

Makine sadece onu tanıyan ve tehlikeleri hakkında bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalı, bakımı veya onarımı yapılmalıdır.

Makinede yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir. Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ Uyarı
Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ TEHLİKE
Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ İKAZ
Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT
Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5. Güvenlik talimatları

Genel güvenlik açıklamaları

UYARI: Elektrikli aletleri kullanırken yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanma riskini azaltmak için aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine uymalısınız.

Bu cihazla çalışmadan önce lütfen tüm talimatları okuyun.

- Makinedeki tüm güvenlik ve tehlike bilgilerini dikkate alın.
- Makinedeki tüm güvenlik ve tehlike bilgilerinin tümü okunabilir durumda tutulmalıdır.
- Makine üzerindeki güvenlik tertibatları sökülmemeli veya kullanılamaz hale getirilmemelidir.
- Şebeke bağlantı hatlarını kontrol edin. Hatalı bağlantı kabloları kullanmayın.
- Devreye almadan önce cihazın doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Yetkisiz kişileri ve çocukları beton karıştırıcıdan uzak tutun.
- Alkol, uyuşturucu veya ilaç etkisi altındaki kişilerin makineyi kullanmasına izin verilmez.
- Kullanıcı kişisel koruyucu donanımını (KKD) giymekle yükümlüdür.
- Çalışma sırasında dikkat: Dönen parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi.
- Temizlik ve bakım çalışmalarını sadece motor kapalıyken yapın ve arızaları giderin. Elektrik fişini çekin!
- Elektrik tesisatındaki kurulumlar, onarımlar ve bakım çalışmaları yalnızca uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları, tamamlanan onarım ya da bakım çalışmaları sonrasında hemen tekrar monte edilmelidir.
- İş yerinden ayrılırken motoru kapatın ve elektrik fişini çekin!
- Yeterli aydınlatma olduğundan emin olun. Yetersiz aydınlatma yaralanma tehlikesini önemli ölçüde artırabilir!
- Tehlike durumunda makineyi kapatın ve elektrik fişini çekin!
- Makine açıkken ellerinizi asla makinenin hareketli parçalarının üzerine koymayın. Dönen tambur veya dönen karıştırma aletleri tarafından dolanma/sarılma tehlikesi vardır.
- Makine başka bir yere taşınırken çalıştırılmamalıdır!
- Makine sadece düz bir yüzey üzerine yerleştirilebilir!
- Zehirli buharların ve tozların solunması tehlikesi mevcuttur.
- Ev tipi prizlere bağlamayın! Sadece bir kaçak akım koruma şalteri ile korunmuş bir akım beslemesinde kullanın.

İlave güvenlik uyarıları

- Beton karıştırıcı sadece eksiksiz olarak monte edildiğinde çalıştırılabilir.

- Devreye almadan önce bağlantı hatlarında hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Koruyucu ayakkabı, koruyucu gözlük ve solunum maskesi kullanın.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı hareketli parçalardan uzak tutun.
- Çalışan karıştırma tamburuna dokunmayın.
- Çalışan karıştırma tamburuna kürek veya benzeri herhangi bir nesne sokmayın.
- Karıştırma tamburu dönüyorsa yaralanma tehlikesi mevcuttur.
- Beton karıştırıcı sadece orijinal yedek parçalarla çalıştırılabilir.
- Beton karıştırıcıdaki onarım çalışmaları sadece yetkili uzman işletmeler tarafından yapılabilir.
- Beton karıştırıcıyı hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayın.
- Çalışma yerini terk etmeden önce makineyi kapatıp elektrik fişini çekin.

Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Dönen parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Herhangi bir ayarlama veya bakım işlemi yapmadan önce motoru kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, “Güvenlik uyarıları” ve “Talimatlara uygun kullanım” bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Makinenin kazara çalışmasını önleyin: Fişi prize takmadan önce açma/kapatma şalterinin “0” konumunda olduğundan emin olun.
- Bu kullanım kılavuzunda önerilen takımları kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performansı elde edersiniz.
- Makine çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir.
Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Teknik veriler

	MIX125 / BTM125	MIX140
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Motor gücü	0,55 kW	0,55 kW
Devir sayısı maks.	2750 min^{-1}	2750 min^{-1}
Tambur maks. devir sayısı	26,6 min^{-1}	26,6 dak^{-1}
Kapasite	125 l	140 l
Tambur açıklığı çapı	385 mm	385 mm
EN 60529 uyarınca koruma türü	IP45D	IP45D
Ölçüler	1200 x 710 x 1260 mm	1200 x 710 x 1260 mm
Çalışma modu	S6 30%	S6 30%
Koruma sınıfı	II	II
Ağırlık	45 kg	47 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

*S6 % 30: Aralıklı yüklü kesintisiz işletim (çalışma süresi 10 dakika)

Motorun müsaade edilmeyecek kadar ısıtılmaması amacıyla, motor, görev döngüsünün %30’luk süresinde belirtilen anma gücü ile çalıştırılabilir ve ardından görev döngüsünün %70’lik süresinde yüksüz çalışmalıdır.

Gürültü emisyonu hakkında bilgi

Uyarı: Gürültü, sağlığınızı son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB’i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

Karakteristik ses değerleri

Gürültü değerleri EN ISO 3744:2010 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

MIX125 - BTM125 / MIX140

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	71,11 dB / 69,84dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	91,11dB / 89,84 dB
Belirsizlik $K_{WA}/_{pA}$	3,42 dB / 0,85 dB

7. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

⚠ UYARI!
Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

8. Kurulum / işletime almadan önce

Dikkat!
İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

Montajı kolaylaştırmak için toplama iki kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.
Aksesuar çantaları (A'dan I'ya) montaj için gerekli tüm küçük parçaları içerir (bkz. Res. 3).

Montaj için gerekli takımlar (teslimat kapsamına dahil değildir):
- 2x açık ağızlı anahtar SW13
- 2x açık ağızlı anahtar SW16
- 1x alyan anahtarı SW8
- 1x kombine pense
- 1x yıldız tornavida

Taşıma tekerleklerinin (5) montajı (Res. 4)
(Aksesuar çantası A)
1. Her iki taraftaki tekerlek aksının iç deliğinden bir ayrık pim geçirin.
2. Şimdi her iki taraftaki tekerlek aksının üzerine bir pul kaydırın.
3. Ardından taşıma tekerleklerini (5) tekerlek aksı (12) ile ayağın her iki tarafına yerleştirin.
4. Ardından her iki taraftaki tekerlek aksına başka bir pul kaydırın.
5. Her iki taraftaki tekerlek aksının dış deliğinden bir ayrık pim sokun.
6. Uygun bir kombine pense (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak ayrık pimleri bükerek taşıma tekerleklerini (5) sabitleyin.

Ayağın (8) çerçeve orta parçasına (11) montajı (aksesuar çantası B) (Res. 5)
1. Ayağı (8) gösterildiği gibi orta çerçeve parçasına (11) karşı tutun. Ayak (8) alt konumda olacak şekilde delikleri seçin.
2. İki adet M8x70 altı köşeli cıvatayı deliklerden geçirin.
3. Her cıvatayı bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
4. Tüm cıvataları iki açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak sıkın.

Tekerlek aksı (12) ve taşıma tekerlekleri (5) ile ayağın çerçeve orta parçasına (11) montajı
(Aksesuar çantası C) (Res. 6)
1. Ayağı tekerlek aksı (12) ile birlikte orta çerçeve parçasında (11) gösterildiği gibi tutun.
2. İki adet M8x70 altı köşeli cıvatayı deliklerden geçirin.
3. Her cıvatayı bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
4. Tüm cıvataları iki açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak sıkın.

Tambur alt parçasının (10) montajı (aksesuar çantası D) (Res. 7)
1. Yatak tutucuyu (14) tambur alt parçasında (10) belirlenen konuma yerleştirin.
2. Aynı zamanda, tambur alt parçasının (10) yatağını önceden monte edilmiş yatak tutucusu (14) ile birlikte alt şasinin (6) açıklıklarına yerleştirin. Yatak tutucunun (14) tekerlek akslı (12) ayağın üzerinde konumlandığından emin olun.
3. Deliklerin konumuna dikkat edin.
4. İki adet M8x65 altı köşeli cıvatayı deliklerden geçirin.
5. Her cıvatayı bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
6. Son olarak tüm cıvataları iki açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak sıkın.
7. Tamburun alt parçasını (10) emniyet halkası ile sabitleyin (resme bakın).

Karıştırıcı montajı (2) (aksesuar çantası E)
(Res. 8+9)
1. Tambur alt parçasına (10) dışarıdan birer M8x20 yıldız vida takın.
2. Tambur alt parçasına (10) takılan yıldız cıvatalarının her birinin üzerine bir lastik pul itin.

3. Şimdi karıştırıcıyı (2) takılı yıldız cıvatalarının üzerine takın ve bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
4. Karıştırıcı (2) sadece tamburun üst parçası (9) takıldıktan sonra sıkılır.

Bilgi: Karıştırıcının (2) doğru şekilde montajını kolaylaştırmak için, üst ve alt tambura iki ok takılmıştır. Karıştırıcının doğru takılıp takılmadığından emin değilseniz, bunu test edebilirsiniz. Bunun için, üst tambur parçasını (9) alt tambur parçasının (10) üzerine yerleştirin ve iki ok birbirini gösterene kadar çevirin.

Tambur üst parçasının (9) montajı (aksesuar çantası F) (Res. 9)

1. Tambur üst parçasını (9) tambur alt parçasının (10) üzerine yerleştirin. Üst ve alt tamburların sabitleme deliklerinin birbiriyle hizalandığından emin olun.
   Dikkat! Yapıştırılmış oklar tambur alt parçasının (10) ve tambur üst parçasının (9) tam hizasını işaretler.
2. Altı adet M8x16 cıvatayı, yaylı pulları ve pulları takarak tambur üst parçasını (9) sabitleyin.
3. Ardından cıvataları bir yıldız tornavida (teslimat kapsamına dahil değildir) ile çaprazlamasına sıkın.
4. Tamburun üst parçasına (9) dışarıdan bir adet M8x20 çapraz yıldız vida takın.
5. Tamburun üst parçasına (9) yerleştirilen yıldız cıvatalarının her birinin üzerine bir lastik pul itin.
6. Karıştırıcının üst ucunu (2) yeni yerleştirilmiş olan yıldız başlı cıvataların üzerine yerleştirerek sabitleyin. Bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
7. Son olarak, tamburun alt parçasındaki (10) ve tamburun üst parçasındaki (9) dört cıvatayı bir yıldız tornavida ve bir açık ağızlı anahtar SW13 (teslimat kapsamına dahil değildir) ile sıkın.

Izgara diski montajı (13) (aksesuar çantası G) (Res. 10)

1. Izgara diski (13) tutucuya (13a) itin.
2. Bunları iki adet M8x25 altı köşeli cıvata ve birer adet rondela, yaylı pul ve M8 somun ile sabitleyin.
3. Son olarak tüm cıvataları iki açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak sıkın.

Döner tekerlek montajı (7) (aksesuar çantası H) (Res. 11)

1. Diski ve ardından yayı döner tekerleğin (7) borusuna alttan yerleştirin.
2. Yayı bir parmağınızla yerinde tutun.
3. Döner tekerleği (7) tamburun alt parçasının (10) milinin üzerine, yay milin üzerinde duracak şekilde yerleştirin.
4. Döner tekerleğin (10) alt parçasının milindeki delikler döner tekerlekteki (7) deliklerle hizalanana kadar döner tekerleği (7) aşağı doğru bastırın.
5. Döner tekerleği (7) M10x65 altı köşeli cıvata, iki pul ve bir durdurma somunu ile sabitleyin.
6. Ardından iki SW16 anahtar (teslimat kapsamına dahil değildir) ile cıvatayı sıkın, böylece döner tekerlek (7) hala hafifçe devrilebilir.
7. Yay gerginliğini ayarlamak için SW8 alyan anahtarı (teslimat kapsamına dahil değildir) ile borunun silindir başlı cıvatasını saat yönünde çevirin.

Bilgi: Döner tekerlek (7) mil üzerinden devrilebilir bir şekilde depolanmalıdır. Izgara diskinin (13) girintilerini kolayca kavrayabilmelidir.

Motor ünitesi (4) montajı (aksesuar çantası I) (Res. 12)

1. Motor ünitesini (4) dişli cıvatalar deliklerle eşleşecek şekilde konumlandırın.
2. Şimdi motor ünitesini (4) tamamen milin üzerine itin.
3. Ardından motor ünitesini (4) dört rondela ve dört M8 durdurma somunu ile sabitleyin. Bunun için bir açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanın.

9. İşletime alma

Dikkat!
İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

Beton karıştırıcı sadece hiçbir parçası eksik veya arızalı değilse ve bağlantı kablosu hasarsızsa çalıştırın.

9.1 Kurulum

1. Beton karıştırıcı düz, sabit ve sağlam bir yüzeye yatay olarak yerleştirin. Makinenin zemine batmasını önleyin.
2. Beton karıştırıcıyı bağlantı kablosunun üzerine yerleştirmeyin!
3. Bağlantı kablosunu bükülmeyecek, ezilmeyecek veya başka bir şekilde hasar görmeyecek şekilde döşeyin.

Bilgi:
Tambur (1) sağa ve sola döndürülebilmelidir. Tamburu (1) boşaltmak için, tamburun (1) altında yeterli bir kap (örneğin bir harç tepsisi) için yer olmalıdır. Makineyi kurarken, karıştırma tamburunun engellenmeden boşaltılabildiğinden emin olun.

9.2 Açma / kapatma (Res. 1)

⚠ DİKKAT!
Yaralanma tehlikesi!
Dönen bir karıştırma tamburu yaralanmalara yol açabilir.
- Çalışan karıştırma tamburuna dokunmayın.
- Çalışan karıştırma tamburunun içine herhangi bir nesne sokmayın (örn. kürek veya benzeri).

1. Beton karıştırıcının bağlantı kablosuna uygun bir uzatma kablosu bağlayın.
2. Uzatma kablosunu bir prize takın.
3. Cihazı çalıştırmak için açma/kapatma şalterine (3) “I” (yeşil tuş) basın.
4. Cihazı kapatmak için açma/kapatma şalterine (3) “0” (kırmızı tuş) basın.

9.2.1 Termal koruma
Aşırı yüklenme ve aşırı ısınma durumunda, entegre koruyucu devre kesici güvenlik nedeniyle cihazı kapatır.
1. Motor soğuyana kadar yaklaşık 15 dakika bekleyin.
2. Açma/kapatma tuşuna (3) “I” (yeşil tuş) basarak cihazı yeniden çalıştırın.

9.3 Tamburun (1) ayarlanması (Res. 1+2, Res. 13a/13b)
Beton veya harç üretimi için beton karıştırıcı belirli bir karıştırma pozisyonunda kilitlenmelidir. Sadece doğru karıştırma pozisyonu en iyi karıştırma sonuçlarını sağlar ve sorunsuz bir çalışma sürecini garanti eder.
1. Tamburu (1) ayarlarken döner tekerleği (7) daima sıkıca tutun.
2. Döndürme tekerleğini (7) kendinize doğru çekerek döndürme tertibatını çözün. Bu sırada çentikler ızgara diskinden (13) çözülür.
3. Tamburu (1) karışımınızın kıvamına göre döndürün.
   - Res. 13a: Harç üretimi için tambur konumu
   - Res. 13b: Beton üretimi için tambur konumu
4. Tambur (1) istenen konuma geldiğinde, döner tekerleği (7) ızgara diskine (13) geri kilitleyin.

9.4 Doldurma (Res. 13a + 13b)

⚠ DİKKAT!
Sağlık ve yaralanma tehlikesi!
Tozun solunması sağlığa zarar verebilir. Koruyucu eldiven olmadan çimentoya veya katkı maddelerine dokunmayın.
- Solunum maskesi takın.
- Koruyucu eldiven giyin ve asla çalışan karıştırma tamburuna uzanmayın.

⚠ UYARI!
Devrilme tehlikesi mevcuttur!
Doldurmadan önce beton karıştırıcının sabit olduğundan emin olun.
- Beton karıştırıcı sadece sağlam, düz (devrilmeyen) bir yüzey üzerinde çalıştırın.
- Doldurma sırasında veya tambur çalışırken beton karıştırıcıyı hareket ettirmeyin.

1. Cihazı çalıştırmak için açma/kapatma şalterine (3) “I” (yeşil tuş) basın.
2. Izgara diski (13) üzerindeki karıştırma konumunu kontrol edin:
   - Res. 13a: Harç üretimi için tambur konumu
   - Res. 13b: Beton üretimi için tambur konumu
3. Karışımı tambur (1) çalışırken doldurun. Tamburu (1) aşırı doldurmayın. **İkaz!** Hareketli parça tehlikesi!
4. Tamburun (1) alt tarafına yapışmasını önlemek için malzemeyi tamburun (1) içine büyük bir hızla atmayın. Malzemeyi daha küçük porsiyonlar halinde besleyin.
5. Doldurmadan önce, tamburun (1) açıklığının, tamburdan (1) karışık malzeme düşmeyecek şekilde hizalandığından emin olun.

Bilgi: Karışımın bileşimi ve kalitesiyle ilgili olarak bir uzmandan tavsiye alın.

9.5 Boşaltma (Res. 13c)
1. Tamburun (1) altına uygun bir kap (örn. bir harç tepsisi) yerleştirin. Karışımın zemine dökülmediğinden emin olun.
2. Döndürme tekerleğini (1) kendinize doğru çekerek döndürme tertibatının kilidini açın. Bu sırada çentikler ızgara diskinden (14) çözülür.
3. Şimdi tamburu (1) boşaltmak için yavaşça aşağı doğru döndürün.

10. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.
Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

10.1 Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.
Bunun olası nedenleri:
- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.
Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN kodlu bağlantı kabloları kullanın.
Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

11. Temizlik

⚠ UYARI!
Yaralanma tehlikesi!
Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.
- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

BİLGİ!
Hasar tehlikesi!
Motor ünitesine su girmesi motor hasarları ile sonuçlanabilir. Karıştırma tamburuna sert cisimlerle (çekiç, kürek vb.) vurmayın. Ezik bir karıştırma tamburu karıştırma işlemini bozar ve temizlenmesi de zordur.
- Ürünü bir fırça veya kazıyıcı ile temizleyin.
- Ürünü suya veya diğer sıvılara daldırmayın ve motor ünitesine yüksek basınçlı temizleyici püskürtmeyin.

Her kullanımdan hemen sonra cihazın içini ve dışını iyice temizlemenizi tavsiye ederiz. Kir asla çekiç, kürek veya benzeri bir aletle temizlenmemelidir.

Beton karıştırıcının her kullanımından sonra:
1. Tamburu (1) suyla temizleyin ve çimento ve harç kabuklarını bir fırça veya kazıyıcı ile çıkarın.
2. Tamburun içini temizlemek için, birkaç kürek çakılı suyla dolaştırın.

12. Taşıma

⚠ UYARI!
Yaralanma tehlikesi!
Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.
- Taşımadan önce motoru kapatın.
- Elektrik fişini çekin.

12.1 Araç ile taşıma
1. Döndürme tekerleğini (7) kendinize doğru çekerek döndürme tertibatını çözün. Bu sırada çentikler ızgara diskinden (13) çözülür.
2. Şimdi tamburu (1) doldurma deliği aşağı bakacak şekilde yerleştirin.
3. Vidaları ayaktan (8) ve tekerlek akslı ayaktan (12) sökün.
4. Ayağı (8) ve tekerlek akslı ayağı (12) katlayın.
5. Beton karıştırıcının kaymasını önlemek için bir germe kayışı ile sabitleyin.
6. Beton karıştırıcıyı vinç ile kaldırmayın.

12.2 Çalışma yerinde taşıma
1. Döndürme tekerleğini (7) kendinize doğru çekerek döndürme tertibatını çözün. Bu sırada çentikler ızgara diskinden (13) çözülür.
2. Şimdi tamburu (1) doldurma deliği aşağı bakacak şekilde yerleştirin.
3. Kısa taşıma için beton karıştırıcıyı hafifçe eğin ve taşıma tekerlekleri (5) üzerinde taşıyın.

13. Depolama

Cihazı ve bunun aksesuarlarını karanlık, kuru ve donsuz ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30˚C arasındadır.

Toz ve ıslaklığa karşı korumak için beton karıştırıcının üzerini kapatın.
Kullanım kılavuzunu elektrikli takımın yanında saklayın.

14. Bakım

⚠ UYARI!
Yaralanma tehlikesi!
Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.
- Tüm bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

14.1 Kayış gerginliği kontrolü (Res. 12)

Kayış gerginliği fabrikada doğru şekilde ayarlanmıştır. Kayış gerginliği yeniden ayarlanamaz.

1. Motor ünitesi (4) üzerindeki cıvataları (4a) gevşeterek motor ünitesinin (4) kapağını çıkarın. Bunun için bir yıldız tornavida kullanın (teslimat kapsamına dahil değildir).
2. Kayış gerginliğini kontrol edin. Kayışa parmağınızla bastırdığınızda, kayış yaklaşık 5 mm gevşemelidir.
3. Motor ünitesinin kapağını (4) yerine takın ve cıvataları (4a) sıkın. Bunun için bir yıldız tornavida kullanın (teslimat kapsamına dahil değildir). Montaj sırasında contanın kapağa doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

14.2 Kayışı değiştirme (Res. 12)

Kayışlar, belirli bir süre sonra değiştirilmesi gereken aşınan parçalardır.

1. Motor ünitesi (4) üzerindeki cıvataları (4a) gevşeterek motor ünitesinin (4) kapağını çıkarın.
2. Motor kapağını çekip çıkarın.
3. Yeni V-kayışını taktığınızda oluklu tarafı dışa bakmalıdır. Önce V kayışının alt kısmının takıldığından emin olun.
4. Kayış gerginliğini kontrol edin. Kayışa parmağınızla bastırdığınızda, kayış yaklaşık 5 mm gevşemelidir. Kayışı yeniden germek mümkün değildir.
5. Motor ünitesinin kapağını (4) yerine takın ve cıvataları (4a) sıkın. Montaj sırasında contanın kapağa doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

15. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar
Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.
Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

15.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:
- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / aksesuarlar	**Ürün no.:**
Kayış	5908403061

15.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Kayış
* Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

16. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler

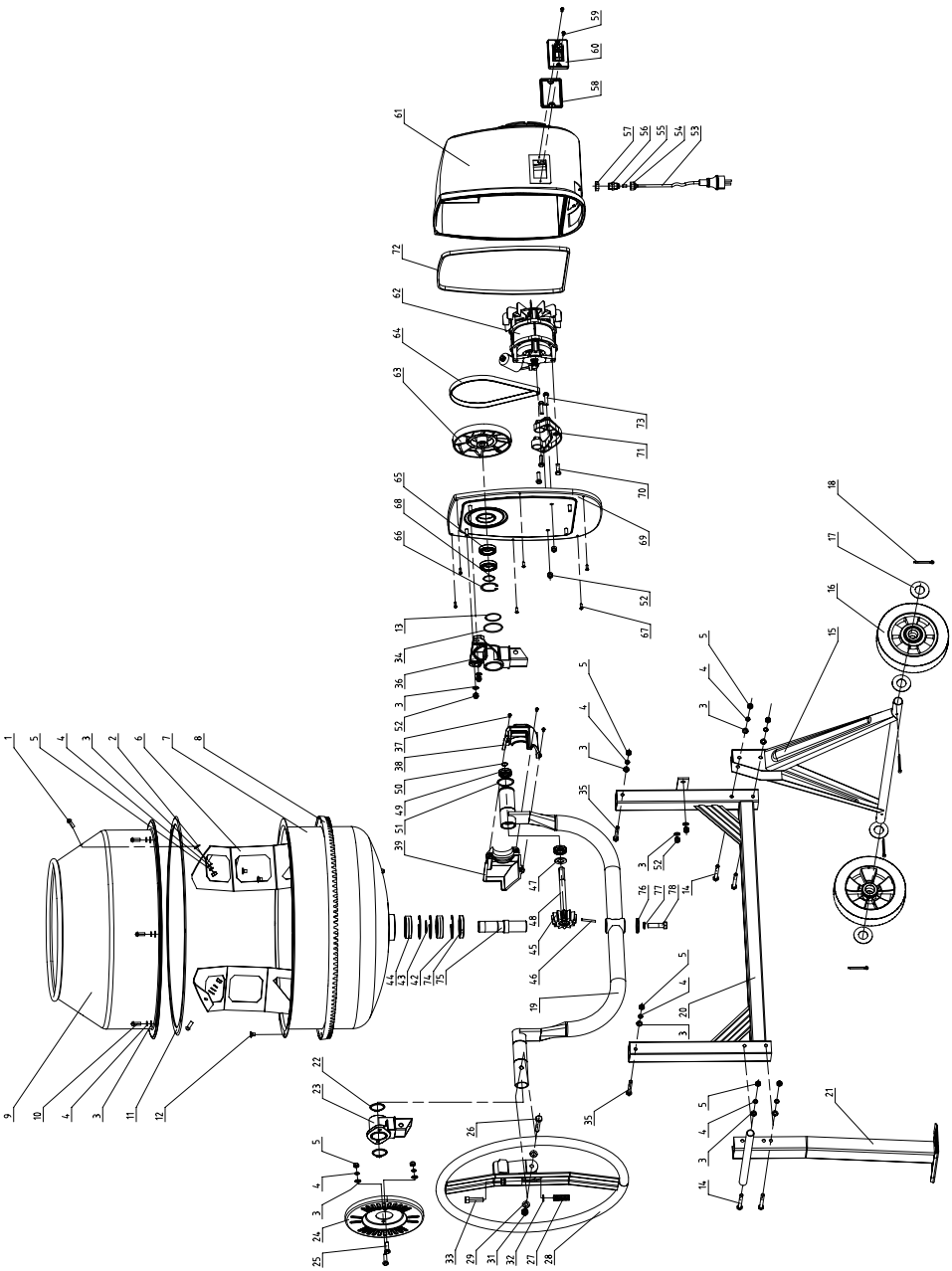


Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

17. Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	Şebeke gerilimi yok	Sigortayı kontrol edin
	Bağlantı kablosu arızalı	Uzman bir elektrikçi tarafından kontrol edilmesini veya değiştirilmesini sağlayın
Motor kapanıyor	Motor aşırı yüklenmiş	Motorun soğumasını bekleyin
	Motor ünitesindeki besleme ve egzoz havası açıklıkları kirli	Hava giriş ve çıkış deliklerini temizleyin
Motor çalışıyor, tambur duruyor	V kayışı kayıyor	V kayışını değiştirin



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE

EU-Konformitätserklärung

Übersetzung der Originalkonformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *

Technische Unterlagen verfügbar bei: **

Artikelnummer***	**Artikelbezeichnung: Betonmischer MIX125, BTM125, MIX140**	Marke****

GB

EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *

Technical documentation available at: **

Item number***	**Item designation: Concrete mixer MIX125, BTM125, MIX140**	Brand****

FR

Déclaration UE de conformité

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
Dossier technique auprès de: **

Référence ***	**Désignation de l'article: Bétonnière MIX125, BTM125, MIX140**	Marque ****

IT

Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *

Documentazione tecnica disponibile presso: **

Gaminio numeris ***	**Nome articolo: Betoniera MIX125, BTM125, MIX140**	Marchio ****

NL

EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *

Technische documentatie verkrijgbaar bij: **

Artikelnummer ***	**Artikelnaam: Betonmixer MIX125, BTM125, MIX140**	Merk ****

ES

Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *

Documentación técnica disponible en: **

Núm. de artículo***	**Denominación del artículo: Hormigonera MIX125, BTM125, MIX140**	Marca****

PT

Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *

Documentos técnicos disponíveis junto de: **

Número de artigo***	**Designação do artigo: Betoneira MIX125, BTM125, MIX140**	Marca****

CZ

EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *

Technické podklady k dispozici u: **

Číslo výrobku***	**Název výrobku: Míchač betonové směsi MIX125, BTM125, MIX140**	Značka****

SK

EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *

Technické podklady sú k dispozícii na: **

Číslo výrobku ***	**Označenie výrobku: Miešačka betónu MIX125, BTM125, MIX140**	Značka ****

HU

EU megfelelőségi nyilatkozat

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *

A műszaki dokumentáció elérhető: **

Cikkszám ***	**5908403901 / 5908403905 / 5908404901**	Márka ****

PL

Deklaracja zgodności UE
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *

Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **

Numer artykułu ***	**Nazwa artykułu: Betoniarka MIX125 / BTM125 / MIX140**	Marka ****

HR

EU izjava o sukladnosti
Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *

Tehnička dokumentacija dostupna je na: **

Broj artikla***	**Naziv artikla: Betonska miješalica MIX125 / BTM125 / MIX140**	Marka****

SI

EU izjava o skladnosti
Prevod originalne izjave o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *

Tehnični dokumenti so na voljo pri: **

Številka izdelka ***	**Opis izdelka: Mešalnik za beton MIX125 / BTM125 / MIX140**	Znamka ****

EE

EL vastavusdeklaratsioon
Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *

Tehnilised dokumendid on saadaval: **

Artiklinumber ***	**Art nimetus: Betoonisegur MIX125 / BTM125 / MIX140**	Kaubamärk ****

LT

EB atitikties deklaracija
Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *

Techninius dokumentus galima gauti iš: **

Gaminio numeris ***	**Gaminio pavadinimas: Betono maišyklė MIX125 / BTM125 / MIX140**	Prekės ženklas ****

LV

ES atbilstības deklarācija
Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *

Tehniskā lieta ir pieejama pie: **

Preces numurs ***	**Preces apzīmējums: Betona maisītājs MIX125 / BTM125 / MIX140**	Prečzīme ****

SE

EU-försäkran om överensstämmelse
Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *

Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **

Artikelnummer ***	**Artikelbeteckning: Betongblandare MIX125 / BTM125 / MIX140**	Märke ****

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *

Tekniset asiakirjat saatavana: **

Tuotenro ***	**Tuotenimike: Betonisekoitin MIX125 / BTM125 / MIX140**	Merkki ****

DK

EU-overensstemmelseserklæring
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *

Tekniske dokumenter findes på: **

Artikelnummer ***	**Art.-betegnelse: Betonblander MIX125 / BTM125 / MIX140**	Mærke ****

NO

EU-samsvarserklæring
Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *

Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **

Artikkelnummer ***	**Art.betegnelse: Betongblander MIX125 / BTM125 / MIX140**	Merke ****

BG

ЕС Декларация за съответствие
Превод на оригиналната декларация на съответствие

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *

Техническата документация се предоставя от: **

Каталожен номер ***	**Обозначение на артикула: Бетоносмесител MIX125 / BTM125 / MIX140**	Марка ****

GR

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **

Αριθμός είδους ***	**Ονομασία είδ.: Αναμεικτήρας σκυροδέματος MIX125 / BTM125 / MIX140**	Μάρκα ****

RO

Declarație de conformitate UE
Traducere a declarației de conformitate originale

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *

Documentație tehnică disponibilă la: **

Număr articol ***	**Notație art.: Betonieră MIX125 / BTM125 / MIX140**	Marcă ****

RS

EU izjava o usaglašenosti
Prevod originalne izjave o usklađenosti

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.*

Tehnička dokumentacija dostupna kod: **

Broj artikla ***	**Oznaka proizvoda: Mešalica za beton MIX125 / BTM125 / MIX140**	Brend ****

TR

AB uygunluk beyanı
Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *

Teknik belgeler şurada mevcuttur: **

Ürün numarası ***	**Ürün Tanım: Beton karıştırıcı MIX125 / BTM125 / MIX140**	Marka ****

***	****
5908403901 / 5908403905 / 5908404901 / 5808403986	**SCHEPPACH**

** :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pecher /
Head of Project Management

i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 24.10.2025

- [X] 2011/65/EU*
- [X] 2014/30/EU
- [ ] 2014/29/EU
- [ ] 2014/35/EU
- [ ] 2004/22/EG
- [ ] 2014/68/EU
- [ ] 89/686/EWG_96/58/EG
- [ ] 90/396/EWG

- [X] 2006/42/EG
  - [ ] **Annex IV**

Notified Body:

Notified Body No.:

Certificate No.:

- [X] 2000/14/EG; 2005/88/EG

Noise:

	MIX125 / BTM125	**MIX140**
measured L_{WA}	91,11 dB	89,84 dB
guaranteed L_{WA}	95 dB	91 dB

- [X] **Annex V**
- [ ] **Annex VI**

Notified Body:
Notified Body No.:

- [ ] 2016/1628/EU

Emission No.:

EN 12151:2007; EN 60204-1:2018; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanție RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyerís της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.